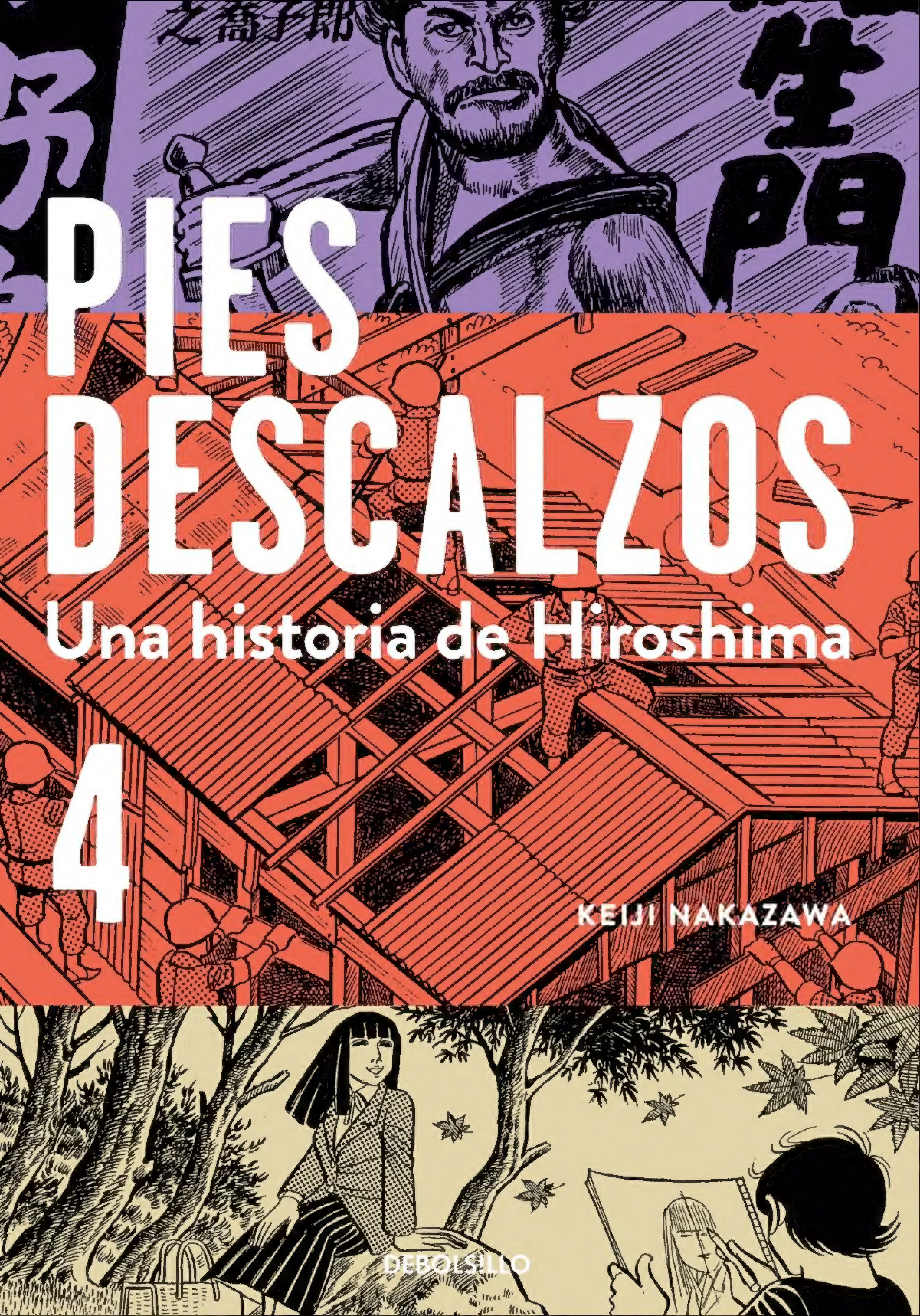


PIES DESCALZOS

Una historia de Hiroshima

4

KEIJI NAKAZAWA

DEBOLSILLO

Keiji Nakazawa (Hiroshima, 1939 – Tokio, 2012) tenía seis años cuando estalló la bomba atómica, y toda su familia falleció excepto su madre. En 1961 Nakazawa se mudó a Tokio donde trabajó como caricaturista y creó sus primeros mangas cortos. Tras la muerte de su madre en 1966, plasmó en sus historias la destrucción y el caos de Hiroshima. *Kuroi Ame ni Utarete* (*Alcanzado por la lluvia negra*) fue el primero de los cinco mangas que realizó en torno a la historia de los supervivientes de Hiroshima. La más conocida de todas estas obras es *Pies descalzos. Una historia de Hiroshima*, una larga serie de casi tres mil páginas protagonizada por un niño que sobrevive al terror atómico.

PIES DESCALZOS 4

Una historia de Hiroshima

KEIJI NAKAZAWA

Traducción de Víctor Illera Kanaya y
María Serna Aguirre

DEBOLS!LLO

Título original: *Hadashi no Gen*
Edición en formato digital: enero, 2016

© 1975, Nakazawa Keiji
Derechos de traducción al español negociados con
los herederos mediante Japan UNI Agency, Inc., Tokio, Japón.
© 2016, Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U.
Travessera de Gràcia, 47-49. 08021 Barcelona
© 2016, Víctor Illera Kanaya y María Serna Aguirre, por la traducción

Diseño de cubierta: Penguin Random House Grupo Editorial / Ruxandra Duru

Penguin Random House Grupo Editorial apoya la protección del *copyright*.
El *copyright* estimula la creatividad, defiende la diversidad en el ámbito de las ideas
y el conocimiento, promueve la libre expresión y favorece una cultura viva.
Gracias por comprar una edición autorizada de este libro y por respetar las leyes del *copyright*
al no reproducir ninguna parte de esta obra por ningún medio sin permiso.
Al hacerlo está respaldando a los autores y permitiendo que PRHGE continúe publicando libros
para todos los lectores. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos,
http://www.cedro.org) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra.

ISBN: 978-84-6633-394-8

Rotulación: Estudio Fénix

Composición digital: Penguin Random House Grupo Editorial

Penguin
Random House
Grupo Editorial

www.megustaleerebooks.com

TRACA TRAN
横川
120
安全 第一
SAFETY FIRST
YA ESTAMOS EN OTOÑO. DENTRO DE POCO EMPEZARÁ A HACER FRÍO OTRA VEZ ...
NO ME GUSTA NADA EL INVIERNO. COMO NO TENGO ROPA PARA ABRIGARME ...
VOY A PASAR UN FRÍO DE AQUÍ TE ESPERO.
YA TE DIGO ...
EN CLASE HACE TANTO FRÍO QUE CUESTA CONCENTRARSE.
¿PERO QUÉ DICES, COMEMIERDA?
¿CUÁNDO HAS ATENDIDO LA LECCIÓN O HAS ESTUDIADO? ERES TAN BOBO QUE NI SIQUIERA TE ENTERAS DE SI ESTAMOS EN VERANO O EN INVIERNO.
¿¡QUÉ HAS DICHO!?

¡REPITE ESO OTRA VEZ, NAKAOKA! ¡YA TE ESTÁS RIENDO DE MÍ OTRA VEZ!
JA, JA, JA. VENGA, HOMBRE, NO TE ENFADES. SI SABES QUE TE QUIERO.
¡CÁ-LLATE, IMBÉ-CIL!
OH, VIENTO DE OTOÑO COMPADÉCETE DE ESTE POBRE DESGRACIADO. DILES QUE ME MANDEN ALGO DE ROPA Y ALGO DE COMIDA, QUE FALTA ME HACE ...
OH, NO HAGO MÁS QUE TRABAJAR PERO SIGO CON EL AGUA AL CUELLO Y NADA PUEDO HACER APARTE DE VER MIS CANSADAS MANOS ...
¡BAH! NO TE HAGAS EL CHULITO, NAKAOKA.
OH, COMEMIERDA QUÉ PENA DAS. TU CABEZA DE CHORLITO NO ENTIENDE LA POESÍA ...
JA, JA, JA.
¡CÁ-LLA-TE!
VENGA, COME-MIERDA, NOS VEMOS.
¡QUE NO ME LLAMES COMEMIERDA! ¡ME LLAMO AMAMORI!

¿QUÉ ESTARÁN HACIENDO ESOS DELANTE DE MI CASA?
¡EH! ¿¡QUÉ ANDÁIS HUSMEANDO!?
¡EN MI CASA NO HAY NADA QUE ROBAR!
¡UH!
¿VIVES EN ESTA CASA?
SÍ. ¿POR QUÉ?

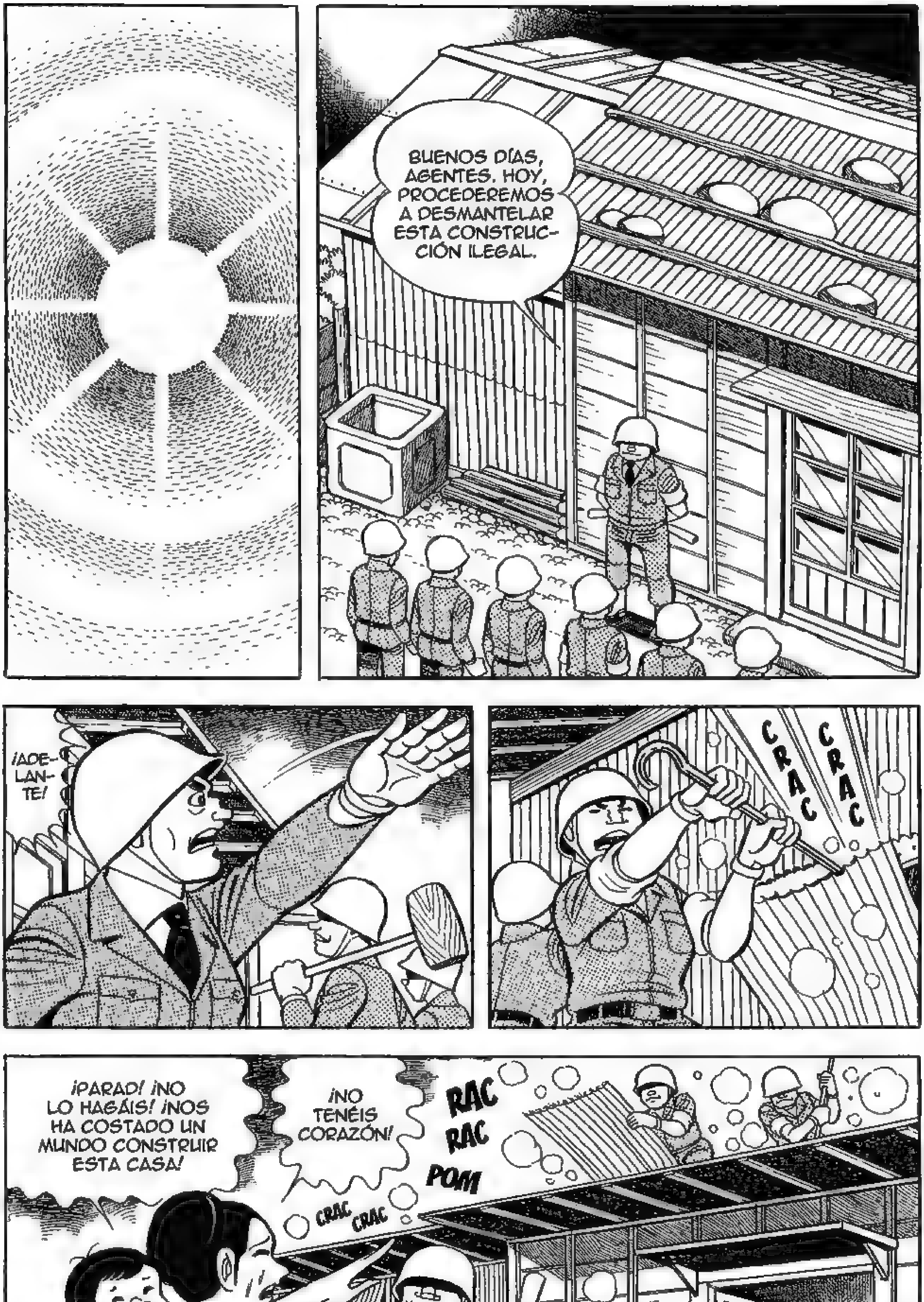
¿DÓNDE ESTÁN TUS PADRES? ¿O ES QUE NO TIENES?
NO, NO TENGO. LOS MATÓ LA BOMBA ATÓMICA.
ENTONCES, ¿VIVES SOLO?
NO. VIVO CON MIS DOS HERMANOS. SOMOS TRES.
¿QUÉ ES LO QUE QUERÉIS?
VENIMOS DEL AYUNTAMIENTO.
¿DEL AYUNTAMIENTO? ¿Y ESO?
TENEMOS QUE DERRIBAR ESTA CASA DENTRO DE UN MES.
HEMOS VENIDO A AVISAROS.
¿VAIS A DERRIBAR NUESTRA CASA!? ¿¡POR QUÉ!?
¡FUERA DE AQUÍ! ¿¡DÓNDE VAMOS A VIVIR SI NOS QUEDAMOS SIN CASA!?

ES PARTE DEL PLAN DE RECUPERACIÓN DE LA CIUDAD. POR AQUÍ VA A PASAR UNA NUEVA CARRETERA.
TENÉIS QUE IROS DE INMEDIATO PARA QUE LAS OBRAS PUEDAN COMENZAR LO ANTES POSIBLE.
¿¡VAIS A ECHAR LA CASA ABAJO PARA CONSTRUIR UNA CARRETERA!?
¡NO ME TOMÉIS EL PELO!
¡PARECE NO IMPORTAROS NADA! PERO ¿DÓNDE SE SUPONE QUE VAMOS A VIVIR?
LA DECISIÓN ESTÁ TOMADA. ES UN PASO INEVITABLE EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA CIUDAD DE LA PAZ.
¡TONTERÍAS! ¡DE AQUÍ NO NOS ECHÁIS!
¡HEMOS SUDADO SANGRE PARA CONSTRUIR ESTA CASA CON NUESTRA MADRE, QUE EN PAZ DESCANSE!
TE SUGIERO QUE NO PIERDAS EL TIEMPO EN PROTESTAR Y DESALOJES LA CASA CUANTO ANTES. LA DECISIÓN ES IRREVOCABLE. SI NO OS VAIS VOLUNTARIAMENTE, OS ECHAREMOS A LA FUERZA.
CUANDO LLEGUEN TUS HERMANOS, CUÉNTALES LO QUE TE ACABAMOS DE DECIR Y MARCHAOS.
MIERDA ...

¡CÓMO OS ATREVÉIS, MISERABLES!
¡SE SUPONE QUE LOS FUNCIONARIOS ESTÁIS PARA AYUDAR A LAS PERSONAS CON MENOS RECURSOS QUE ESTAMOS SUFRIENDO POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA!
¡AHORA RESULTA QUE OS DEDICÁIS A COMPLICARNOS LA VIDA!
¡TOMÁIS DECISIONES SIN CONTAR CON NOSOTROS!
¿¡ES QUE NO OS IMPORTA HACERNOS SUFRIR MÁS DE LO QUE ESTAMOS SUFRIENDO!?
VEO QUE LA BOCAZA LA TIENES BIEN GRANDE, MOCOSO.
PERO LAS LEYES QUE PROMULGA EL PARLAMENTO HAY QUE CUMPLIRLAS, Y PUNTO. ASÍ FUNCIONAN LAS COSAS. DÉJATE DE DISCURSITOS Y PONTE A SACAR TUS COSAS DE LA CASA.
¡Y UNA MIER-DA!
¡COMO SE OS OCURRA PONER VUESTRAS SUCIAS MANOS EN NUESTRA CASA, OS MATARÉ!
¡MALNACIDOS! ¡VAIS DANDO ÓRDENES A LA GENTE A LA QUE DEBERÍAIS CUIDAR! ¡ALEJAOS DE MI CASA!

ASÍ QUE DENTRO DE UN MES ...
LO PERDIMOS TODO POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA Y LA ADMINISTRACIÓN NO NOS HA OFRECIDO UNA TRISTE AYUDA.
NOS HEMOS SACADO LAS CASTAÑAS DEL FUEGO SIN LA AYUDA DE NADIE Y ENCIMA, AHORA ...
... NOS QUIEREN QUITAR LA CASA.
SE ESTÁN PASANDO DE LA RAYA... ASÍ NO HAY FORMA DE QUE REHAGAMOS NUESTRAS VIDAS.

HERMANO, YO VOY A PLANTARLES CARA. NO LES TENGO MIEDO.
PRETENDEN IMPONERNOS CUALQUIER DECISIÓN CON LA EXCUSA DE CUMPLIR LAS REGLAS.
¡PERO LA POLÍTICA DEBERÍA CONSISTIR EN TOMAR LAS DECISIONES QUE SIRVAN PARA AYUDAR A LOS MÁS NECESITADOS!
¿PARA QUÉ TANTA CONSTITUCIÓN PACIFISTA SI NO HACE MÁS QUE PERJUDICAR A LOS MÁS DÉBILES?
¡PARECE MUY BONITO, PERO EN EL FONDO ES TODO MENTIRA!
IRÉ AL AYUNTAMIENTO A INFORMARME CON MÁS DETALLE ...
SHHH
...
...
...


BUENOS DÍAS, AGENTES. HOY, PROCEDEREMOS A DESMANTELAR ESTA CONSTRUCCIÓN ILEGAL.
¡ADELANTE!
CRAC CRAC
¡PARAD! ¡NO LO HAGÁIS! ¡NOS HA COSTADO UN MUNDO CONSTRUIR ESTA CASA!
¡NO TENÉIS CORAZÓN!
RAC RAC POM
CRAC CRAC

COMPRÉNDALO, SEÑORA, ES UNA MEDIDA NECESARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE LA CIUDAD DE LA PAZ.
¡DESALMADOS! ¡MALNACIDOS!
CRAC
CRAC
RAC
RAC
TAN
TAN
POM
POM
TAN
TAN
UUUH. ¡MALDITO AYUNTAMIENTO! ¡OS ENSAÑÁIS CON LOS DÉBILES!
...
TON
TON
TAN
TAN
Y PENSAR QUE A NUESTRA CASA LE ESPERA EL MISMO FINAL ...
¡MALDITA SEA!
¡A PERRO FLACO TODO SON PULGAS!

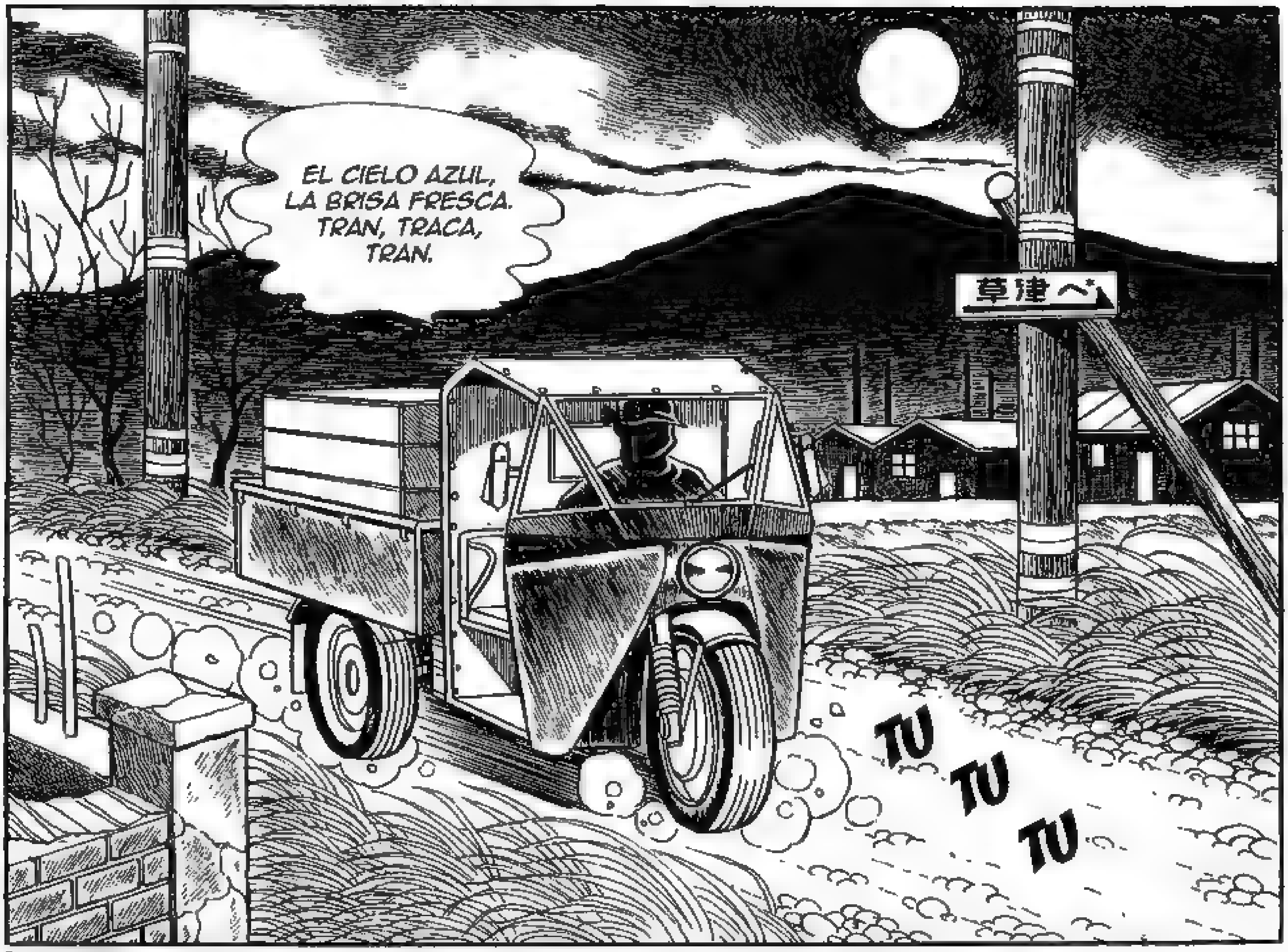
TODO EL DÍA PARA ARRIBA Y PARA ABAJO CON LA DEMOCRACIA PARA LUEGO... ¿SI SE DECIDE POR MAYORÍA, CUALQUIER COSA ESTÁ BIEN?
SI DE DIEZ PERSONAS, NUEVE ESTÁN DE ACUERDO Y UNA EN CONTRA, ¿LA VERDADERA DEMOCRACIA NO DEBERÍA CONSISTIR EN PENSAR Y EN DEBATIR LAS RAZONES DEL QUE NO ESTÁ DE ACUERDO CON EL RESTO?
DECIDIR POR MAYORÍA... ¡ES UN ERROR!
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ, KATSUKO?
GEN.
...
GEN, YO YA NO LO SOPORTO MÁS... NO PUEDO CON ESTO.
¿QUÉ ESTÁS DICIEN-DO?

ACABO DE ASISTIR A LA OCTAVA OPERACIÓN DE NATSUE.
ME DIO TANTA PENA VERLA... POBRECITA.
LAS TRES O CUATRO PRIMERAS OPERACIONES NO PRESENTARON COMPLICACIONES PORQUE LA ANESTESIA LE HACÍA EFECTO.
PERO LA HERIDA DE LA OPERACIÓN DE APENDICITIS SIGUE SIN CICATRIZAR Y NO HACE MÁS QUE INFECTARSE Y LLENARSE DE PUS...
EL PROBLEMA AÑADIDO ES QUE, ADEMÁS, LA ANESTESIA CADA VEZ LE HACE MENOS EFECTO.
Y AHORA LA TIENEN QUE OPERAR SIN ANESTESIA ...
LE LIMPIAN EL PUS DE LAS HERIDAS ABIERTAS CON GASAS Y EL DOLOR ES INSOPORTABLE.
LOS GRITOS DE DOLOR DE NATSUE ME PARTEN EL ALMA ...
AAAAH
UAAAAH

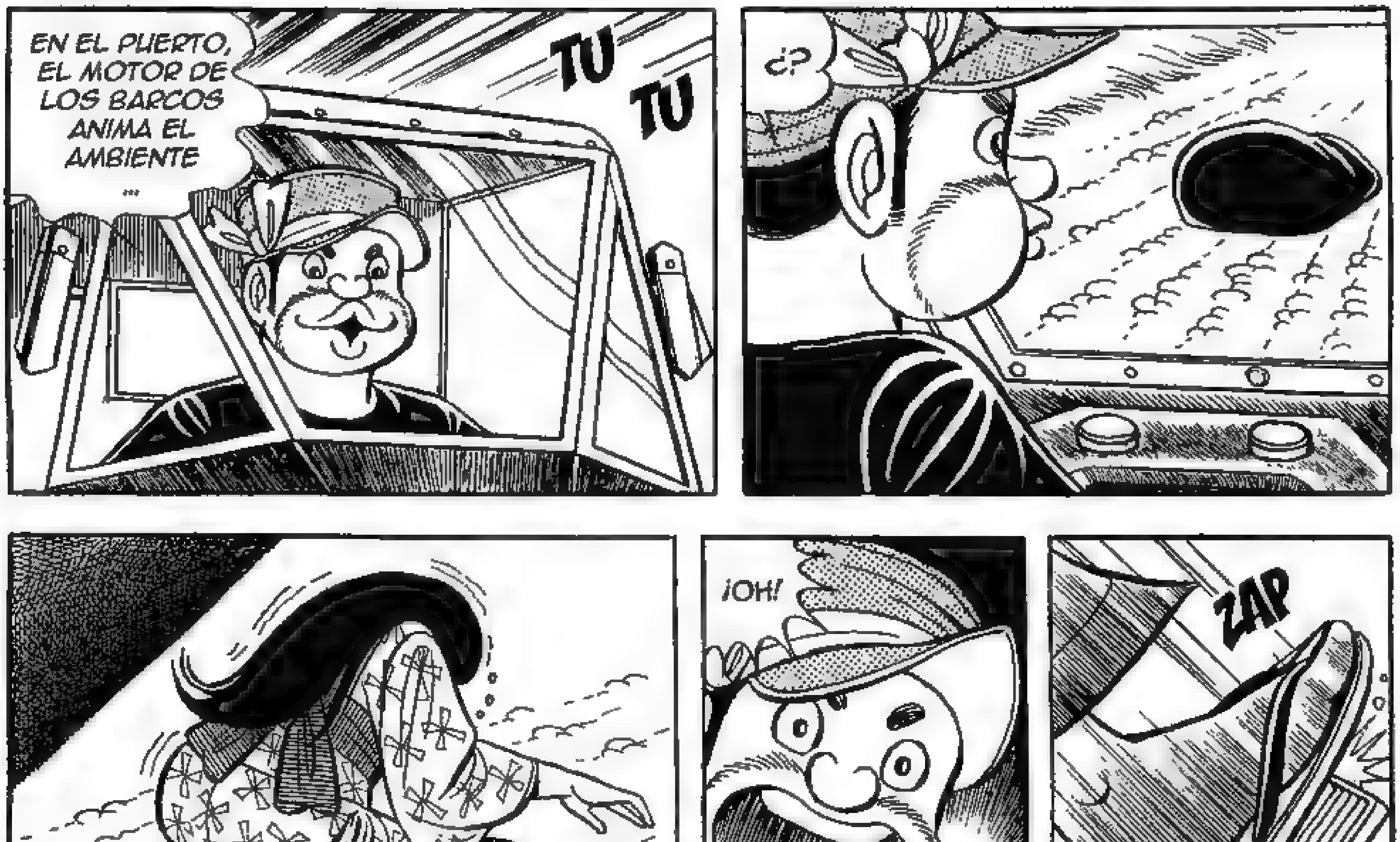
LA RADIACIÓN HA DESTRUIDO LOS GLÓBULOS BLANCOS DE LA SANGRE DE NATSUE. POR ESO LA HERIDA NO SE CIERRA COMO DEBERÍA, POR MUCHO QUE LA OPEREN.
PERO SI NO LA OPERASEN, EL PUS SE EXTENDERÍA POR TODO EL CUERPO Y PONDRÍA SU VIDA EN PELIGRO.
ASÍ QUE NO LA PUEDEN DEJAR DE OPERAR...
PERO, CLARO, EL DOLOR QUE LE CAUSA ESAS OPERACIONES SIN ANESTESIA ES INSOPORTABLE.
NATSUE ESTÁ CONDENADA A SUFRIR SI QUIERE SEGUIR VIVA.
¿NO HABRÁ ALGUNA FORMA DE ALIVIAR SU DOLOR, DE QUE SE CIERRE LA HERIDA?
QUÉ INGENUO FUI... PENSABA QUE UNA OPERACIÓN DE APENDICITIS NO PRESENTARÍA NINGUNA COMPLICACIÓN.

¿HASTA CUÁNDO NOS VA A SEGUIR TORTURANDO LA BOMBA ATÓMICA?
QUÉ RABIA ME DA ...
SI PUDIERA, ME CAMBIARÍA POR NATSUE ...
POBRE-CITA.
LO MISMO DIGO... YO TAMBIÉN ME CAMBIARÍA POR NATSUE.
...
...
VOY A LLAMAR A RYŪTA PARA IR A VERLA.
HABRÁ QUE DARLE ÁNIMOS.
¿RYŪTA ESTÁ VENDIENDO ROPA POR LA ZONA DE TŌKAICHI?
SÍ.
VENGA, KATSU-KO, NOS VEMOS ...
ADIÓS.

*HOSPITAL YAMANAKA.

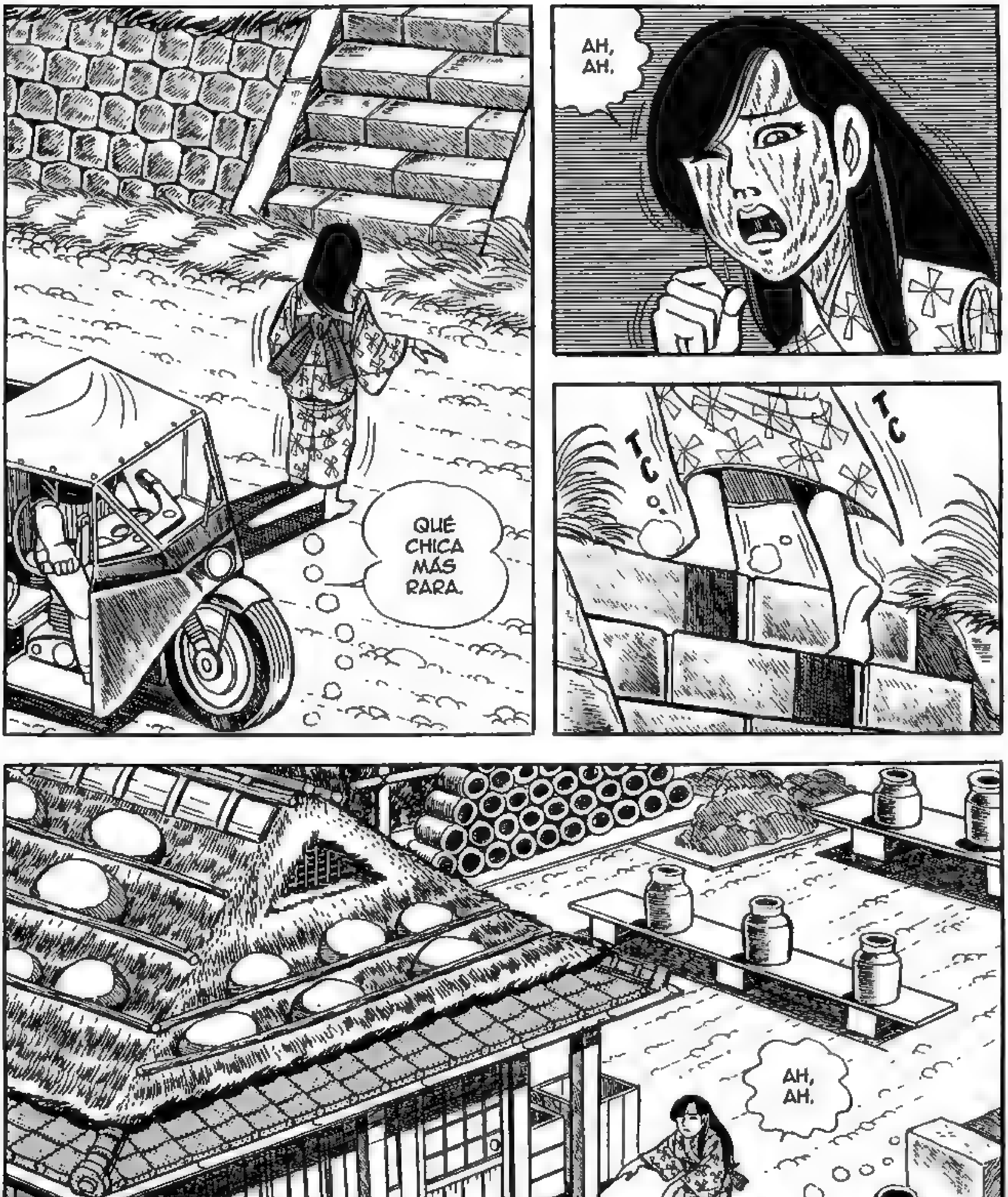

EL CIELO AZUL, LA BRISA FRESCA. TRAN, TRACA, TRAN.
草津へ*
TU TU TU

*A KUSATSU.


EN EL PUERTO, EL MOTOR DE LOS BARCOS ANIMA EL AMBIENTE ...
TU TU
¿?
¡OH!
ZAP

¡OYE, TÚ! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AHÍ?
¿ACASO QUIERES QUE TE ATROPE- LLEN?
AH, AH.
¡HE ESTADO A PUNTO DE LLEVARTE POR DELANTE!
POR FAVOR... LLÉVEME HASTA ITSUKAICHI. SE LO RUEGO.
TENGO QUE IR ALLÍ COMO SEA Y NO TENGO MANERA AH, AH...
OYE... ¿ESTÁS BIEN? ¿QUÉ TE PASA?
POR FAVOR, ES LO ÚNICO QUE LE PIDO. LLÉVEME A ITSUKAICHI ...
BUENO, ME QUEDA DE CAMINO, ASÍ QUE TE PODRÍA LLEVAR.
PERO PROMÉTEME QUE NO ME METERÁS EN LÍOS, ¿DE ACUERDO?
CLARO ...

CUÉNTAME, MUJER, ¿QUÉ ES LO QUE TE PASA?
AH, AH.
BUENO ...
NO, NADA... NO ES NADA.
TU TU TU TU
TU TU TU
¿AQUÍ TE VA BIEN?
DÉJEME AQUÍ ...


AH, AH.
TC TC
QUÉ CHICA MÁS RARA.
AH, AH.

PON
PON
PON
PON
¡ABRAN! ¿HAY ALGUIEN?
PON
PON
PON
PON
PON
¿QUÉ ESCÁNDALO ES ESTE?
RAAAAS
AH, AH. TENGO QUE PEDIRLE UN FAVOR ...
¿DE QUÉ SE TRATA?
¿ME DEJARÍA HACER UNA URNA?
¿UNA URNA? ¿POR QUÉ?
EL CASO ES QUE... LA QUIERO HACER YO MISMA.
QUIERO HACER UNA QUE ME CONVENZA.
POR FAVOR ...
PERO ASÍ, TAN DE REPENTE... NO SÉ.

AH, AH. SE LO PIDO POR FAVOR.
SE LO RUEGO, SEÑOR ...
PLOF
¡OYE! ¿PERO QUÉ TE PASA?
UUUH.
¡UME! ¡UME!
¿QUÉ OCURRE?
VEN AQUÍ, DEPRISA. ESTA CHICA HA LLAMADO A LA PUERTA Y SE HA DESPLOMADO.
POR FAVOR... DÉJEME FABRICAR UNA URNA ...
¡ÁNIMO, MUCHACHA!
UUUH.

SHHH
...
¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO NATSUE?
LA HEMOS BUSCADO POR TODAS PARTES, PERO NADA. TENGO LAS PIERNAS COMO PALOS DE TANTO CAMINAR.
...
MUSUBI, ¿ALGUNA PISTA?

O SEA, QUE NADA ...
¿POR QUÉ SE HABRÁ IDO DEL HOSPITAL?
NO TENGO NI IDEA.
¿NO QUERRÁ SUICIDARSE?
¡ES-TÚPI-DO!
¡UH!
¡COMO VUELVAS A DECIR ALGO PARECIDO TE DARÉ UNA BUENA TUNDA!
¡NATSUE NO SE VA A SUICIDAR!
¡NO LO VOY A PERMITIR!
PARA MÍ, NATSUE ES... LA REENCARNACIÓN DE MI HERMANA EIKO.

SON COMO DOS GOTAS DE AGUA ...
NO QUIERO QUE SE MUERA. QUIERO QUE SIGA VIVIENDO MUCHOS AÑOS.
ASÍ QUE NO VUELVAS A DECIR NADA PARECIDO, RYÛTA.
LO SIENTO, HOMBRE.
TENEMOS QUE ENCONTRARLA CUANTO ANTES.
MAÑANA IRÉ CASA POR CASA A BUSCARLA, POR TODO HIROSHIMA SI HACE FALTA.
¿Y QUÉ VAS A HACER CON LAS CLASES, HERMANO?
ME IMPORTAN UNA MIERDA LAS CLASES. LA VIDA DE NATSUE ES MUCHO MÁS IMPORTANTE.
PUEDO ESTUDIAR MÁS ADELANTE. SI UNO LE ECHA GANAS, PUEDE ESTUDIAR TO-DO LO QUE QUIERA CUANDO SEA.
NO TE NOS MUERAS, NATSUE ...
COMO TE MUERAS... ¡NO TE LO PERDONARÉ JAMÁS!

CRIII CRIII
BZI BZI BZI BZI
DIGAMOS QUE LE HE APLICADO UN TRATAMIENTO DE EMERGENCIA PARA SALIR DEL PASO. PERO DEBERÍAN LLEVARLA CUANTO ANTES AL HOSPITAL.
GRACIAS, DOCTOR ...
EL PROBLEMA ES QUE NO LA CONOCEMOS DE NADA... MENUDA SE NOS HA COLADO EN CASA.
ES UN INCORDIO.
...

UME, VOY A AVISAR A LA POLICÍA.
ESPERA, CARIÑO, NO TE PRECIPITES.
ES QUE... ESTA CHICA ME RECUERDA A NUESTRA YUKIKO.
YUKIKO ...
SI YUKIKO NO HUBIESE MUERTO POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA, AHORA TENDRÍA SU EDAD ...
...
CARIÑO... NO PUEDO PERDONARME LO QUE LE HICE A NUESTRA HIJA.
AQUEL DÍA... YUKIKO NO QUERÍA ACUDIR A SU PUESTO DE TRABAJO VOLUNTARIO EN HIROSHIMA.
DECÍA QUE SE SENTÍA MAL Y QUERÍA DESCANSAR.

*CIEN MILLONES, UN CORAZÓN.

BUSCAMOS Y BUSCAMOS, PERO NO DIMOS CON ELLA.
PERDIMOS LA ESPERANZA DE HALLARLA CON VIDA Y QUISIMOS AL MENOS ENCONTRAR SU CADÁVER ...
¿RECUERDAS LA CANTIDAD DE CADÁVERES QUE EXAMINAMOS?
PERO TAMPOCO TUVIMOS SUERTE. NO LA ENCONTRAMOS.

HAN PASADO CINCO AÑOS DE AQUELLO. SIN YUKIKO, NUESTRO HOGAR PERDIÓ LA ALEGRÍA, COMO SI SE NOS HUBIESE APAGADO LA LUMBRE QUE NOS DABA CALOR.
ERA UNA BUENA CHICA, SIEMPRE DISPUESTA A ECHARME UNA MANO EN LO QUE FUERA...
SU PÉRDIDA ME HA HECHO AÚN MÁS CONSCIENTE DE SU PRESENCIA EN NUESTRAS VIDAS.
...
SI SIGUIERA VIVA, SE HABRÍA CASADO Y QUIZÁ TENDRÍA HIJOS.
QUÉ FELICES HUBIÉRAMOS SIDO JUGANDO CON LOS NIETOS...
¡BASTA! ¡YA ESTÁ BIEN DE LAMENTOS!
CUANDO VEO A ESTA CHICA, NO PUEDO DEJAR DE PENSAR EN YUKIKO...
ESTA CHICA TAMBIÉN ES UNA VÍCTIMA DE LA BOMBA ATÓMICA.
¿POR QUÉ NO PENSAR QUE ELLA ES YUKIKO Y QUE HA VUELTO CASA?
A MÍ ME GUSTARÍA TENERLA CON NOSOTROS.
...

PODRÍAMOS CUIDAR DE ELLA... ME SERVIRÍA PARA CALMAR UN POCO EL REMORDIMIENTO QUE ME CARCOME.
¿QUÉ ME DICES, CARIÑO?
HAZ LO QUE MEJOR TE PAREZCA ...
PERO ES VERDAD... CUANDO YUKIKO ESTABA CON NOSOTROS, A VECES ME MOLESTABA TANTA ALGARABÍA.
Y AHORA QUE YA NO ESTÁ... ECHO TANTO DE MENOS AQUELLA ALEGRÍA... TODO ES TAN TRISTE AHORA ...
...
UUUH. DÉJEME HACER UNA URNA.
UNA URNA, POR FAVOR ...
PERO MIRA QUE DICE COSAS RARAS... ¿POR QUÉ QUERRÁ HACER UNA URNA?
DEBE DE TENER UN BUEN MOTIVO.
UUUH... UNA URNA... NECESITO HACER UNA URNA ...

¡HASTA LA MÁS FEA SE CONVIERTE EN HERMOSA CON ESTE VESTIDO MARAVILLOSO! ¡CÓMPRENLO Y NO SE ARREPENTIRÁN!
¡ACÉRQUENSE! ¡VENGAN AQUÍ! ¡VEAN, VEAN! ¡PRUÉBENSELO!
¡PASEN, PASEN! ¡PASEN Y VEAN! ¡LA NUEVA TENDENCIA DE LA TEMPORADA DE OTOÑO!
406
藝備銀行
ミシン
ミシン
ミシン 太田商会
OIGA, SEÑORITA, SÍ, USTED, LA FEA.
ESTE VESTIDO ES PERFECTO PARA MUJERES COMO USTED.
¿LO VA A QUERER?
TUM TUM
ACERCA LA CABEZA.
¿QUÉ? ME TIENE QUE PAGAR SI QUIERE EL VESTIDO.
QUE ACERQUES LA CABEZA, TE DIGO.
QUÉ COSAS MÁS RARAS DICE ESTA TÍA ...
¡AQUÍ LA TIENE!

PUM
¡AY! ¡AY! ¡AY!
A VER SI TE MUERES, CRÍO DE MIERDA.
¡JA, JA, JA! ¡PUES CLARO, HOMBRE! ¡QUÉ ESPERABAS SI LA LLAMAS FEA A LA CARA!
AY, AY, AY, YA ME HABÍAN DICHO QUE DESPUÉS DE LA GUERRA LAS MUJERES Y LOS CALCETINES SE HABÍAN VUELTO MÁS FUERTES Y RESISTENTES... ¡Y TANTO!
ES UN DÍA MUY MALO... NO SE VENDE NADA.
AUNQUE SE SUPONE QUE LA GENTE ANDA BIEN DE DINERO.
¡ENCIMA, EL HIROSHIMA CARP NO HACE MÁS QUE PERDER!
¡ME ESTOY PONIENDO DE UNA MALA LECHE QUE NO VEAS!
¡ESTO ES UNA MIERDA! ¡UNA MIERDA COMO UNA CASA DE GRANDE!
BUF... YA EMPIEZA ESTE CON EL HIROSHIMA CARP.
SE VUELVE LOCO CADA VEZ QUE PIERDE EL CARP
...

¡EA, EA! ¡PESCADO FRESCO! ¡PESCADO FRESCO! ¡QUÉ ALEGRÍA!
¡QUÉ ALEGRÍA NI QUÉ GILIPOLLEZ! ¡GRRR! ¡CÁLLATE, IMBÉCIL!
YA ESTAMOS...
ÑIC ÑIC
¿ME ESTÁS TOMANDO EL PELO, IMBÉCIL!? ¡DEJA DE REÍRTE!
¿A QUÉ VIENE TANTA ALEGRÍA?
¿QUIÉN PODRÍA NO ALEGRARSE POR ESTO?
FÍJATE...
¿A VER?
¡GUAU! ¡SON SARDINILLAS! ¡Y DOS CUBOS LLENOS!
ESTE PESCADO ES FRESQUÍSIMO. EN TEMPURA O SUSHI, TE DERRITE LOS CARRILLOS DE LO BUENÍSIMO QUE ESTÁ.
YO VOY DE CAMINO A UN BANQUETE CON ESTE PESCADO. ¡VAMOS A DISFRUTAR COMO NIÑOS!

¿DÓNDE LOS HAS CONSE-GUIDO?
EN ITSU-KAICHI.
SI VAIS A LA COSTA DE ITSUKAICHI, VAIS A VER.
ESTÁ A REBOSAR DE SARDINILLAS. LAS PUEDES COGER CON LAS MANOS A PUÑADOS.
¿EN SERIO?
PUES CLARO. YO JUSTO PASABA POR AHÍ Y MIRA. HOY ESTOY DE SUERTE.
ITSU-KAI-CHI ...
¡PESCADO FRESCO! ¡EA! ¡ALEGRÍA!
MUSUBI, CERRAMOS EL CHIRINGUITO Y NOS VAMOS A ITSUKAICHI A POR SARDINILLAS.
VAMOS A VER SI ENDEREZAMOS UN POCO EL DÍA CON UN BUEN TEMPURA DE SARDINILLAS.
¡ESO ES, MUY BIEN, ESO ESTÁ MUY BIEN! DIJERON JUNTOS TARO Y HANAKO. ¡EA, EA, EA! ¡QUÉ ALEGRÍA!
CAMBIAS COMO DE LA NOCHE AL DÍA CUANDO TE HABLAN DE COMIDA.
¡CÁLLATE! ¡VIVO PARA DISFRUTAR DE LA COMIDA RICA!
A MÍ NO ME APETECE NADA IR A ITSUKAICHI. ESTÁ MUY LEJOS.
¿ME VAS A DECIR QUE NO TE APETECE UN BUEN TEMPURA DE SARDINILLAS QUE SE TE CAE LA BABA DE LO BUENO QUE ESTÁ?

VETE TÚ SOLO, YO PASO.
¡PUES TE HAS QUEDADO SIN SARDINILLAS, MAMÓN! ¡NO TE DARÉ NI UNA AUNQUE ME LO PIDAS DE RODILLAS!
¡TE VAS A ARREPENTIR DE NO ACOMPAÑARME! ¡ESTÚPIDO!
ANDA, VETE YA Y DÉJAME EN PAZ, TRAGALDABAS.
¿?
ボンタン
...
¡EH, HERMANO! ¡LLEGAS EN EL MEJOR MOMENTO! ¡VÁMONOS A ITSUKAICHI!
FIUUU.
...
POR LA CARA QUE TRAES, IMAGINO QUE SIGUES SIN ENCONTRAR A NATSUE.
¿DÓNDE ESTARÁ?... QUÉ EXTRAÑO.
Y ESO QUE NOS PASAMOS EL DÍA BUSCÁNDOLA COMO POSESOS.

PERO, HERMANO, CONVENDRÍA QUE DE VEZ EN CUANDO TE TOMARAS UN RESPIRO, ¿EH?
ASÍ QUE VÁMONOS A ITSUKAICHI A POR UNAS SARDINILLAS, QUE ME HE ENTERADO DE QUE LAS HAY A PATADAS.
NO HAY NADA COMO UN BUEN SASHIMI O TEMPURA DE SARDINILLAS PARA ALEGRARNOS EL DÍA.
SRUP
SRUP
¿Y QUIÉN SABE SI NATSUE ESTÁ EN ITSUKAICHI?
VENGA, ANDA, VAMOS, HERMANO.

RIS
RIS
PERO TÚ ...
¿NO DEBERÍAS SEGUIR DESCANSANDO? SI SE TE ABRE LA HERIDA OTRA VEZ, TE PONDRÁS PEOR.
ES IGUAL ...
LO ÚNICO QUE QUIERO AHORA ES QUE ME ENSEÑE A FABRICAR UNA URNA.
TE ENSEÑARÉ, CLARO QUE SÍ. PERO TAMPOCO TIENE QUE SER AHORA MISMO, ¿NO?
TE PUEDO ENSEÑAR MÁS ADELANTE, CUANDO ESTÉS MEJOR ...

NO. QUIERO HACERLO AHORA. LO NECESITO.
VAYA...
¿SE PUEDE SABER POR QUÉ TIENES TANTA PRISA?
...
IMAGINO QUE TENDRÁS TUS RAZONES Y BIEN FUNDADAS, PERO... NO OLVIDES QUE TU SALUD ES LO PRIMERO.
...
PERO BUENO, EN FIN... VENGA, TE VOY A ENSEÑAR.
¿DE VERDAD? ¡MUCHAS GRACIAS, SEÑOR!
PI PIIIIIIIIIIIIIII
¡QUÉ GANAS TENGO DE COMER SASHIMI!
¡QUÉ GANAS TENGO DE COMER TEMPURA!
¡CORRE, CORRE, TRENECITO! ¡COMO NO ESPABILES TE QUITARÉ LAS RUEDAS Y SE LAS VENDERÉ AL MEJOR POSTOR!

¡VIVA EL SASHIMI!
¡VIVA EL TEMPURA!
¡CÓMO MOLA EL SASHIMI!
¡EL TEMPURA ES LO MEJOR!
JU, JU.
JU, JU.
RYŪTA, CÁLLATE, ANDA.
ESTÁS HACIENDO EL RIDÍCULO DELANTE DE TODO EL MUNDO, COMPÓRTATE UN POCO.
¡DÉJAME EN PAZ!
¡PRÓXIMA PARADA, ITSUKAICHI! ¡ITSUKAICHI!
¡QUÉ GRANDE ERES, SEÑOR REVISOR!
¡UH!
¡MUCHAS GRACIAS POR AVISARNOS! ¡EL REVISOR ES EL MEJOR!
¡PODRÍAS SER PERFECTAMENTE EL DIRECTOR GENERAL DE FERROCARRILES DE HIROSHIMA!
¿QUÉ LE PASA A ESTE CHICO?
¡TEMPURA, SASHIMI! ¡ALLÁ VOY!
NO HAY NADA QUE HACER CON ESTE LOCO ...

*REVISOR.

BLA, BLA.
BLA, BLA.
FFFSS
FFFSS
AH, AH.
JA, JA, JA. ¡AHÍ ESTÁN DÁNDOLES A LAS SARDINILLAS!
¡VAMOS NOSOTROS TAMBIÉN, HERMANO!
¡EA! ¡SOY EL CAPITÁN MANDRIL! ¡ME ARRANCO LOS PELOS DE LOS HUEVOS! ¡ALLÁ VOY!
¡AL ATAQUE! ¡A POR EL EJÉRCITO DE SARDINILLAS!
¡OOOOH! ¡ESTO ESTÁ LLENO DE SARDINILLAS!
¿POR QUÉ HABRÁ TANTAS? ¿SERÁ QUE VA A HABER ALGÚN TERREMOTO?
¡NO SEAS AGUAFIESTAS Y PONGÁMONOS MANOS A LA OBRA!

ZAS
¡JA, JA, JA! ¡ES IMPRESIONANTE!
AH, AH.
SE VA A PONER LAS BOTAS, ¿EH, SEÑORA? TENGA CUIDADO, NO VAYA A HACERSE DAÑO EN LOS RIÑONES DE TANTO AGACHARSE PARA COGER PESO.
¡CÁLLATE, ESTÚPIDO!
AH, AH.
JE JE JE
JE JE JE
¡VIVA EL SASHIMI!
¡VIVA EL TEMPURA!
¡JUA, JA, JA!
¡JUO, JO, JO!

JA, JA, JA. YA NO NOS CABEN MÁS EN LOS CUBOS.
ES VERDAD.
VÁMONOS CORRIENDO A CASA. ¡AHORA VIENE LO MEJOR, HERMANO!
¡SEÑORAS Y SEÑORES, RYŪTA ES UN NIÑO FELIZ!
¡AY!
UUUH. ¡QUÉ DOLOR!
¿QUÉ LE PASA, SEÑORA?
CREO QUE ME HE HECHO DAÑO EN LOS RIÑONES...
JA, JA, JA. MIRA QUE LE DIJE QUE TUVIERA CUIDADO.
¿SE ENCUENTRA BIEN? LE AYUDO A LLEVAR EL CUBO.
UU-UH.

GRACIAS, HIJO. ERES MUY AMABLE.
COMPARADO CONTIGO, ESE AMIGO TUYO ES UN IMBÉCIL. SEGURO QUE VA A TENER UNA MUERTE LENTA Y DOLOROSA
...
¡CÁLLATE! ¡DÉJAME EN PAZ!
JA, JA, JA.
VAMOS, SEÑORA.
UUUH. GRACIAS.
YA EMPIEZA ESTE A METERSE DONDE NO LE LLAMAN. DESDE LUEGO
...
DEJA DE QUEJARTE, RYŪTA.
AH, AH.
ESTA ES MI CASA.
MUY BIEN.
TE AGRADEZCO LA AYUDA. MUCHAS GRACIAS, HIJO.
DE NADA, MUJER, NO SE PREOCUPE.

TE VOY A INVITAR A UNOS DULCES. PASA.
OH, SE AGRADECE, SEÑORA, A MÍ TODO LO QUE SEA COMER ...
¡NO ESTOY HABLANDO CONTIGO, ASQUEROSO!
UH... ES INJUSTO ...
SEÑORA, SI EN REALIDAD SOY MUY BUENO... SOLO QUE ME TIENE QUE CONOCER MEJOR ...
¡AH!
¡OH!
AH, AH.

¡NATSUE!
¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ!?
GEN... RYŪTA ...
¿TIENES IDEA DE LAS VUELTAS QUE HEMOS DADO BUSCÁNDOTE POR TODOS LADOS?
ESO, ESO.
¿OS CONOCÉIS?
NATSUE, TIENES QUE VOLVER AL HOSPITAL INMEDIATA-MENTE.
ESO, NATSUE. COMO NO TE DES PRISA, MORIRÁS.
¡NO! ¡NO ME IRÉ A NINGÚN HOSPITAL!
¿POR QUÉ?
NO LO HARÉ HASTA QUE NO HAYA HECHO MI URNA.
¡DEJA DE DECIR TONTERÍAS!
¡AY!

¡VAMOS, NATSUE, COGE TUS COSAS, QUE NOS VAMOS!
¡COMO SIGAS AQUÍ TE VAS A MORIR!
ESTAMOS MUY PREOCUPADOS POR TI, NATSUE, ENTIÉNDELO.
NO SEAS CABEZOTA.
...
OS LO AGRADEZCO, GEN... RYŪTA ...
ME HACE MUY FELIZ SABER QUE OS PREOCUPÁIS POR MÍ.
PERO NO ME PIENSO MOVER DE AQUÍ HASTA QUE NO TERMINE DE HACER UNA URNA QUE ME GUSTE.
ASÍ QUE, POR FAVOR, DEJADME TRABAJAR TRANQUILA.
ME IRÉ CORRIENDO AL HOSPITAL EN CUANTO LO HAYA HECHO.
¿PERO PARA QUÉ QUIERES HACER ESA URNA?
¿PARA QUÉ, NATSUE?

...
ES INÚTIL. YO TAMBIÉN SE LO HE PREGUNTADO MIL VECES, PERO NO ME LO QUIERE DECIR.
PERO CÓMO... ¿¡CÓMO PRETENDES QUE TE DEJEMOS AQUÍ HACIENDO UNA URNA SI NI SIQUIERA NOS EXPLICAS EL MOTIVO!? ¡ESTÁ EN JUEGO TU VIDA!
EXACTO.
¿QUÉ CLASE DE URNA QUIERES HACER?
...
VAMOS, CUÉNTANOS QUÉ ES LO QUE PRETENDES. SI NO, NO TE DEJAREMOS AQUÍ.
LA URNA QUE QUIERO HACER ...
ES UNA URNA DECORADA CON MOTIVOS FLORALES ...
... CON PÁJAROS REVOLOTEANDO A SU ALREDEDOR ...
AJÁ.
Y QUIERO QUE SE VEAN LOS ROSTROS SONRIENTES DE MIS PADRES, QUE MURIERON POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA ...
TAMBIÉN PIENSO DIBUJAROS A VOSOTROS DOS, A KATSUKO Y A MUSUBI ...

ESPERO QUE EL RESULTADO FINAL SEA UNA URNA PRECIOSA.
QUE TRANSMITA AMOR Y CARIÑO AL QUE LA VEA. ESO ES LO QUE QUIERO HACER.
...
¿PERO ES POSIBLE HACER ALGO ASÍ?
VAYA... QUÉ COMPLICADO SUENA ...
PERO NO NOS HAS DICHO PARA QUÉ QUIERES UNA URNA ASÍ.
ESO.
PARA METERME DENTRO.
¿¡QUÉ!? ¿¡METERTE DENTRO!?

ENTONCES TENDRÁ QUE SER UNA URNA ENORME ...
QUÉ VA, UNA PEQUEÑA ME VALE.
JA, JA, JA. ¿QUÉ VAS A HACER? ¿UNA ESPECIE DE TRUCO DE MAGIA?
PORQUE SI NO, ¿CÓMO VAS A METERTE EN UNA URNA PEQUEÑAJA?
CLA-RO QUE PUE-DO.
¿CÓ-MO?
CON-VERTIDA EN CENIZAS.
¿¡QUÉ!?
¡UNA URNA PARA TUS RESTOS!
¿O SEA, QUE PRETENDES HACER UNA URNA PARA TU CUERPO INCINERADO?
SÍ. QUIERO QUE METÁIS MIS CENIZAS EN ESA URNA DESPUÉS DE QUE ME INCINEREN.
¡BASTA YA DE BOBADAS! ¡TÚ NO TE VAS A MORIR TODAVÍA!
¿¡A QUÉ VIENE ESTAR PENSANDO EN LA MUERTE OTRA VEZ!?
¡DEJA DE DECIR TONTERÍAS, NATSUE!
¡ESO!
...

*TIENDA DE COSTURA KOMADORI.

A MÍ ME GUSTARÍA, UNA VEZ QUE HAYA MUERTO ...
PODER DESCANSAR EN PAZ EN ALGÚN LUGAR QUE YO DECIDA.
¡PARA DE UNA VEZ!
¡CÁLLATE! ¡NO SIGAS POR AHÍ!
HE VISTO HASTA LA SACIEDAD CADÁVERES DE LAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA ATÓMICA TIRADOS COMO PIEDRAS EN LA CALLE ...
ME DA PÁNICO Y ME HORRORIZA PENSAR QUE PUEDA OCURRIR ALGO PARECIDO CONMIGO CUANDO ME MUERA ...

UUUH. ¡NO, NO!
¡ME NIEGO A SER CARROÑA PARA LAS BESTIAS!
ASÍ QUE, POR FAVOR, GEN... CUANDO YO ME MUERA Y ME INCINERÉIS, METEDME EN ESTA URNA QUE VOY A HACER CON MIS PROPIAS MANOS Y ENTERRADME EN UN LUGAR TRANQUILO EN EL MONTE.
PARA QUE PUEDA DESCANSAR DE VERDAD.
NA-TSUE ...
UUUH. QUÉ RABIA ME DA ...
¡LA BOMBA ATÓMICA SIGUE ENSAÑÁNDOSE CON NATSUE!

AHORA LO EN- TIENDO ...
...
UUUH. ESTÁ BIEN, NATSUE. LO HE ENTENDIDO. HAZ LO QUE QUIERAS.
PERO NO TE VOY A DEJAR MORIR FÁCILMENTE.
VOY A HACER TODO LO QUE ESTÉ EN MI MANO PARA QUE SIGAS VIVA Y SEAS FELIZ.
¡VOY A ESPANTAR A PATADAS A LA MUERTE QUE TE TIENE SORBIDO EL SESO!
NO TE OLVIDES DE ESTO QUE TE ACABO DE DECIR, DE MIS SENTIMIENTOS HACIA TI ...
¿DE ACUERDO, NATSUE? PROMÉTEMELO.
UUUH. GEN ...
¡GRACIAS, GEN! ¡MUCHAS GRACIAS! ¡MUCHAS GRACIAS!

¡MALDITA BOMBA ATÓMICA! ¡SIGUES MALTRATANDO A NATSUE! ¡TE VOY A REVENTAR!
¡ESO ES! ¡TE VAMOS A REVENTAR, BOMBA ATÓMICA DE MIERDA!
¡MIERDA, MIERDA, MIERDA!
¡BOMBA ATÓMICA ASQUE-ROSA!
¡MIERDA DE BOMBA ATÓMICA!
¡DESAPARECE PARA SIEMPRE! ¡NO VUELVAS NUNCA MÁS!
...

¿CUÁNTO MÁS CREES QUE AGUANTARÁ NATSUE, HERMANO?
...
ESTO ES MUY DURO, RYÛTA ...
LA BOMBA ATÓMICA SIGUE ENSAÑÁNDOSE CON NUESTROS SERES QUERIDOS ...
ME SIENTO MUY TRISTE, HERMANO ...
AHORA YA NO SÉ SI PODRÉ DISFRUTAR DEL TEMPURA Y EL SASHIMI DE ESTAS SARDINILLAS ...
SÉ VALIENTE, HERMANA.
TIENES QUE VIVIR ...

性病科
¡JA, JA, JA!
¡EH, ESA PAN-PAN GUAPA!
...
¡MIERDA, MIERDA, MIERDA!
ホルモン
お好み焼
関東煮
そば
うどん
¡MIER-DA!
KÔJI...
HIC... ¿GEN?

¿QUÉ HACES BORRACHO?
HE TENIDO UN DÍA DE MIERDA. ¿QUÉ OTRA COSA PODRÍA HACER SINO EMBORRACHARME?
¿QUÉ TE HA PASADO?
ESTA MAÑANA ESTUVE EN EL AYUNTAMIENTO.
FUI A ROGARLES QUE NO DERRIBARAN NUESTRA CASA.
¿QUÉ CREES QUE ME SOLTÓ EL IMBÉCIL DEL FUNCIONARIO?
ME CABREÓ TANTO QUE ESTUVE A PUNTO DE MATARLO ALLÍ MISMO CON MIS PROPIAS MANOS.
¿QUÉ FUE LO QUE TE DIJO?
DIJO QUE LO QUE YO ESTABA PIDIENDO NO TENÍA NINGÚN SENTIDO AQUÍ EN JAPÓN Y QUE ME LARGARA A ESTADOS UNIDOS SI QUERÍA QUE ME HICIERAN CASO.
QUE NO ERA ASUNTO SUYO QUE ME DESMANTELARAN LA CASA NI ERAN DE SU INCUMBENCIA LOS PROBLEMAS QUE PUDIÉRAMOS LLEGAR A TENER POR ESO, Y QUE ME CONCENTRARA EN DESALOJAR LA CASA CUANTO ANTES...

ESTO ES INSOPORTABLE... NOS DEJAN CON UNA MANO DELANTE Y OTRA DETRÁS POR CULPA DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA ...
Y CUANDO POR FIN UNO ENCUENTRA UN LUGAR DONDE VIVIR Y TRATA DE REHACER SU VIDA ...
VIENEN Y LE SUELTAN QUE TIENEN QUE CONSTRUIR LA CIUDAD DE LA PAZ, QUE HAY QUE CUMPLIR CON LA LEY ...
¡Y LE TIRAN LA CASA ABAJO COMO SI TAL COSA!
¿Y ACASO NOS OFRECEN ALGUNA OPCIÓN A CAMBIO?
NOS QUEDAMOS SIN CASA, Y A AJO Y AGUA ...
¡NO HACEN MÁS QUE CEBARSE CON LOS MÁS DÉBILES! ¡A LA MIERDA LA CIUDAD DE LA PAZ!
¿QUÉ ASCO DE VIDA ES ESTA? ¡SI NO HACEMOS MÁS QUE SUFRIR EN NOMBRE DE LA PAZ! ¡MALDITA SEA!
LO PEOR ES QUE HAY GENTE QUE SE ESTÁ LUCRANDO A BASE DE BIEN. LA EXPROPIACIÓN PERJUDICA A UNOS PERO BENEFICIA A OTROS.
¿A QUÉ SE REFIERE?
SUPONGO QUE SABÉIS QUE HAY TERRENOS CUYOS PROPIETARIOS MURIERON POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA, ¿VERDAD?
SÍ.
PUES HAY UNOS SINVERGÜENZAS QUE REGISTRAN COMO SUYOS ESOS TERRENOS Y LOS ESTÁN VENDIENDO A PRECIO DE ORO CON PINGÜES BENEFICIOS.
CON LA CONNIVENCIA DE LOS POLÍTICOS, CLARO.

A ESA GENTUZA SIN ESCRÚPULOS LA BOMBA ATÓMICA LE HA BENEFICIADO.
CLAC
A ALGUNOS, COMO VOSOTROS, LES TIRAN LA CASA ABAJO ...
... MIENTRAS OTROS SE HACEN DE ORO.
PARECE QUE ESTE MUNDO ESTÁ HECHO PARA QUE LA GENTE HONRADA SE LLEVE SIEMPRE LA PEOR PARTE.
YO ME CONSIDERO UNO DE LOS VUESTROS ...
A MÍ EL MÉDICO ME DIJO QUE COMO NO DEJASE DE TRABAJAR, EL SÍNDROME DE IRRADIACIÓN AGUDA ME IBA A MATAR.
PERO ¿CÓMO DEMONIOS IBA A COMER SIN TRABAJAR? A LOS QUE HEMOS TENIDO LA DESGRACIA DE SUFRIR LA BOMBA ATÓMICA, SOLO NOS ESPERAN PENURIAS Y MÁS PENURIAS.
¡ES UNA MIERDA!
GLUP
GLUP
OYE, JOVEN, ¿QUÉ HACES?
¡DÉJEME EN PAZ! ¡ES IMPOSIBLE SOPORTAR SOBRIO TANTA INJUSTICIA!
*SHOCHŪ.

¡ESTOY DE UN HUMOR DE PERROS DESPUÉS DE LO QUE ME HE ENTERADO!
GLUP GLUP GLUP GLUP
GEN, DÉJALO YA...
¡UAAH!
GEN, PARA...
¡HIC! ¡ESPABILA, HERMANO, QUEJARSE NO SIRVE DE NADA! ¡HAY QUE PASAR A LA ACCIÓN! ¡HAY QUE INDIGNARSE! ¡INDIGNARSE DE VERDAD!
¡ALGO FALLA EN UN MUNDO EN EL QUE LA GENTE HONRADA SALE MAL PARADA!
¡HAY QUE CAMBIAR LAS COSAS! ¡NO PUEDE SER QUE LOS DESVERGONZADOS SIN ESCRÚPULOS SE SALGAN SIEMPRE CON LA SUYA! ¡ESOS SON LOS QUE SE BENEFICIAN DE LA GUERRA Y PERMANECEN REPANTIGADOS EN SUS POLTRONAS SACANDO TAJADA DEL SUFRIMIENTO DE LOS MÁS DÉBILES!

¡IMBÉCILES, CULOS CAGADOS, MEONES, GILIPOLLAS!
¡OJALÁ OS MURIESEIS TODOS, CANALLAS! ¡HIC!
¿TE ENCUENTRAS BIEN, GEN?
¡CALLA, HOMBRE, NO SEAS PESADO!
ESTÁ TOTALMENTE BORRACHO ...
¿?
¡HIROKO!
TENGO QUE HABLAR CONTIGO, KÔJI.

¡HALA, QUÉ CHICA MÁS GUAPA!
¿ES TU NOVIA, KÔJI?
¡JA, JA! ¡TE HAS PUESTO COLORADO!
¿QUÉ OCURRE, HIROKO?
KÔJI... ¿PODEMOS HABLAR A SOLAS?
JE, JE, JE. MÍRALO, QUÉ CALLADO SE LO TENÍA.
HIROKO, YO TE AMO CON LOCURA. SEGUIRÉ ENAMORADO DE TI TODA MI VIDA.
AY, QUÉ COSAS ME DICES, KÔJI, JU, JU, JU... JO, QUÉ ENVIDIA.
KÔJI TIENE TODO EL DERECHO DE SER FELIZ.
SI ES QUE NO HA HECHO MÁS QUE SUFRIR TODA SU VIDA.
PERO ¿HABRÁ PASADO ALGO? ...
A VER SI ME ENTERO ...
TIP
TIP

TE ENTIENDO PERFECTAMENTE, HIROKO.
PERO ME GUSTARÍA QUE TUVIERAS UN POCO MÁS DE PACIENCIA Y QUE ESPERASES UN PAR DE AÑOS MÁS PARA CASARNOS.
ES QUE NO PUEDO ESPERAR MÁS... MIS PADRES NO ME DEJAN EN PAZ.
NO PARAN DE DECIRME QUE DEBERÍA DEJAR ESTA RELACIÓN QUE PARECE QUE NO VA A NINGUNA PARTE.
CREEN QUE TÚ NO TIENES NINGUNA INTENCIÓN DE CASARTE CONMIGO Y QUE ME ESTÁS TOMANDO EL PELO.
RECIBO UN MONTÓN DE SOLICITUDES DE MATRIMONIO.
ME ESTÁN PRESIONANDO TODOS LOS DÍAS PARA QUE ACEPTE ALGUNA DE ESAS PETICIONES, QUE ELIJA A UN HOMBRE CON QUIEN CASARME YA.
SI POR MÍ FUERA, HIROKO, ME CASARÍA CONTIGO AHORA MISMO.
PERO TENGO QUE CUIDAR DE MIS HERMANOS, AKIRA Y GEN.
HASTA QUE ELLOS SEAN COMPLETAMENTE INDEPENDIENTES ...
YO TENGO EL DEBER DE CUIDAR DE ELLOS, COMO PRIMOGÉNITO QUE SOY.
POR OTRO LADO, YA ME HAS DEJADO CLARO QUE NO VENDRÍAS A VIVIR CONMIGO SI AKIRA Y GEN FUESEN A VIVIR CON NOSOTROS.
...
POR MUCHO QUE QUIERAS QUE NOS CASEMOS Y VIVAMOS LOS DOS SOLOS EN UN APARTAMENTO DE ALQUILER,
YO NO PUEDO DEJAR TIRADOS A MIS DOS HERMANOS.

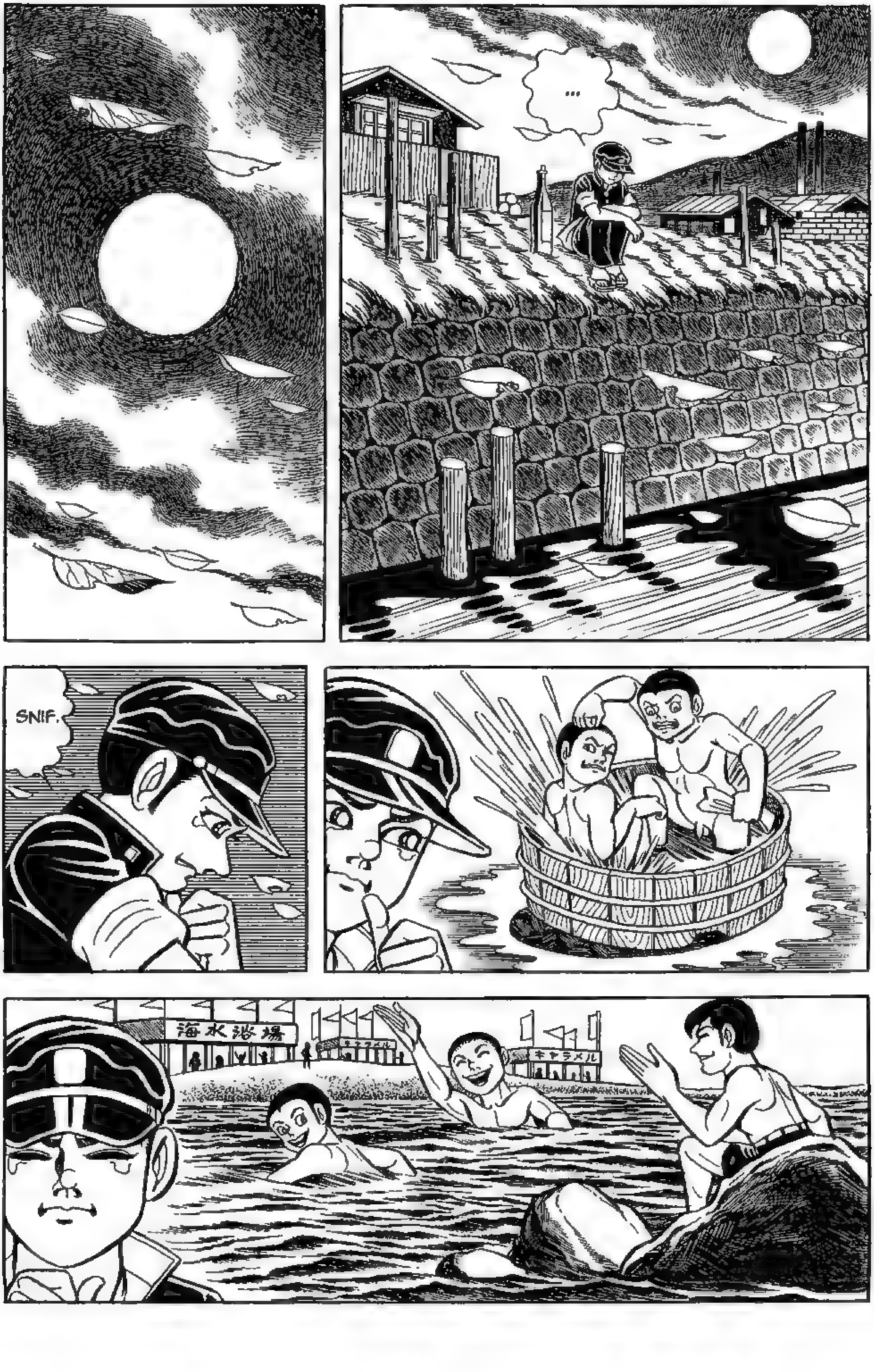
EN UN PAR DE AÑOS, GEN TERMINARÁ SUS ESTUDIOS DE SECUNDARIA. CUANDO ESO OCURRA, YO HABRÉ CUMPLIDO CON MI DEBER Y QUEDARÉ LIBRE PARA TOMAR LA DECISIÓN QUE QUIERA... POR FAVOR, HIROKO, TE PIDO UN POCO MÁS DE PACIENCIA...
UUUH. NO, NO PUEDO. DOS AÑOS ES DEMASIADO TIEMPO ...
...
NO TENÍA NI IDEA ...
SOY UNA CARGA PARA MI HERMANO KÔJI.
PERDÓNAME, HERMANO.
NO TE HAS CASADO ANTES POR PENSAR EN NOSOTROS.
ESTÁ MAL INTERFERIR EN UNA RELACIÓN DE DOS PERSONAS QUE SE QUIEREN.
CREO QUE HE ESTADO DEPENDIENDO DEMASIADO DE KÔJI ...
ESTO TIENE QUE CAMBIAR. YA NO PUEDO SEGUIR SIENDO UNA CARGA PARA NADIE.

SHHH
ASÍ QUE VAN A DERRIBARNOS LA CASA Y NO PODEMOS HACER NADA PARA EVITARLO ...
...
...
...
...
ESTA CASA LA CONSTRUIMOS CON MAMÁ, ENTRE LOS CUATRO, RECOGIENDO UNO A UNO LOS MATERIALES ENTRE EL MONTÓN DE ESCOMBROS EN LOS QUE QUEDÓ REDUCIDA LA CIUDAD POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA...
ME DA MUCHA PENA QUE DESAPAREZCA ESTA CASA QUE TAN BUENOS RECUERDOS ME TRAE DE MAMÁ.

AKIRA, GEN... ¿QUÉ PENSÁIS HACER A PARTIR DE AHORA?
...
QUIZÁ ES EL MOMENTO DE CONTAROS LA DECISIÓN QUE HE TOMADO.
¿QUÉ DECISIÓN?
ME VOY A OSAKA.
¿¡A OSAKA!?
OSAKA ES LA CAPITAL DE LOS COMERCIANTES.
QUIERO APRENDER EN ESA CIUDAD TODO LO QUE NECESITO SABER PARA LLEGAR A SER UN HOMBRE DE NEGOCIOS.
CREO QUE TENGO QUE SALIR DE ESTA CIUDAD Y EMPEZAR A OTEAR NUEVOS HORIZONTES, NUEVAS OPORTUNIDADES ...
TENGO QUE CONOCER JAPÓN, APRENDER DE MUCHAS PERSONAS Y DE MUCHAS SITUACIONES. ESO ME ABRIRÁ LOS OJOS PARA PODER ENTENDER MEJOR EL MUNDO Y LA VIDA.
ME GUSTARÍA LLEGAR A SER UN COMERCIANTE QUE SEA CAPAZ DE HACER NEGOCIOS CON CUALQUIER PAÍS DEL MUNDO.
NI QUE DECIR TIENE QUE NO ESTOY PENSANDO EN NINGÚN NEGOCIO CON ARMAS NI QUE PRETENDA SACAR TAJADA DE LA GUERRA Y DEL DOLOR AJENO.
QUIERO SER UN EMPRESARIO QUE EXTIENDA LA PAZ POR EL MUNDO.
Y ES QUE TENGO MUY PRESENTES LAS PALABRAS DE PAPÁ ...

JAPÓN ES UN PAÍS SIN RECURSOS QUE SOLO PUEDE SOBREVIVIR DEL COMERCIO LLEVÁNDOSE BIEN CON EL RESTO DEL MUNDO.
ARREBATAR POR LA FUERZA LOS RECURSOS AJENOS ESTÁ ABOCADO A UNA REVANCHA POR LAS ARMAS QUE CONDENA A MUCHOS INOCENTES A UNA MUERTE VIOLENTA E INJUSTIFICADA.
LAS GUERRAS SON EL PRODUCTO DEL PROCEDER EGOÍSTA DE PERSONAS SIN ESCRÚPULOS A LAS QUE NO LES IMPORTAN LOS DEMÁS CON TAL DE OBTENER BENEFICIOS.
QUÉ RAZÓN TENÍA PAPÁ. MIRAD LO QUE HA PASADO EN JAPÓN ...
ES UN CAMPO QUEMADO Y SIGUE SUFRIENDO LAS CONSECUENCIAS DE LA BOMBA ATÓMICA ...
¡YO VOY A TRABAJAR PARA EXTENDER LA PAZ POR EL MUNDO!
NO DEJARÉ QUE LAS PALABRAS DE PAPÁ CAIGAN EN SACO ROTO.
ASÍ QUE TE VAS A OSAKA ...
SÍ. ES UNA ESPECIE DE TRASLADO EN LA MISMA EMPRESA EN LA QUE ESTOY TRABAJANDO. TIENEN LAS PUERTAS ABIERTAS A CUALQUIERA QUE QUIERA IRSE A TRABAJAR ALLÍ.
¡TE DESEO LO MEJOR EN OSAKA, AKIRA! ¡ÁNIMO, HERMANO!
SÍ.
YO QUIERO PEDIRTE ALGO HERMANO ...
¿DE QUÉ SE TRATA, GEN?

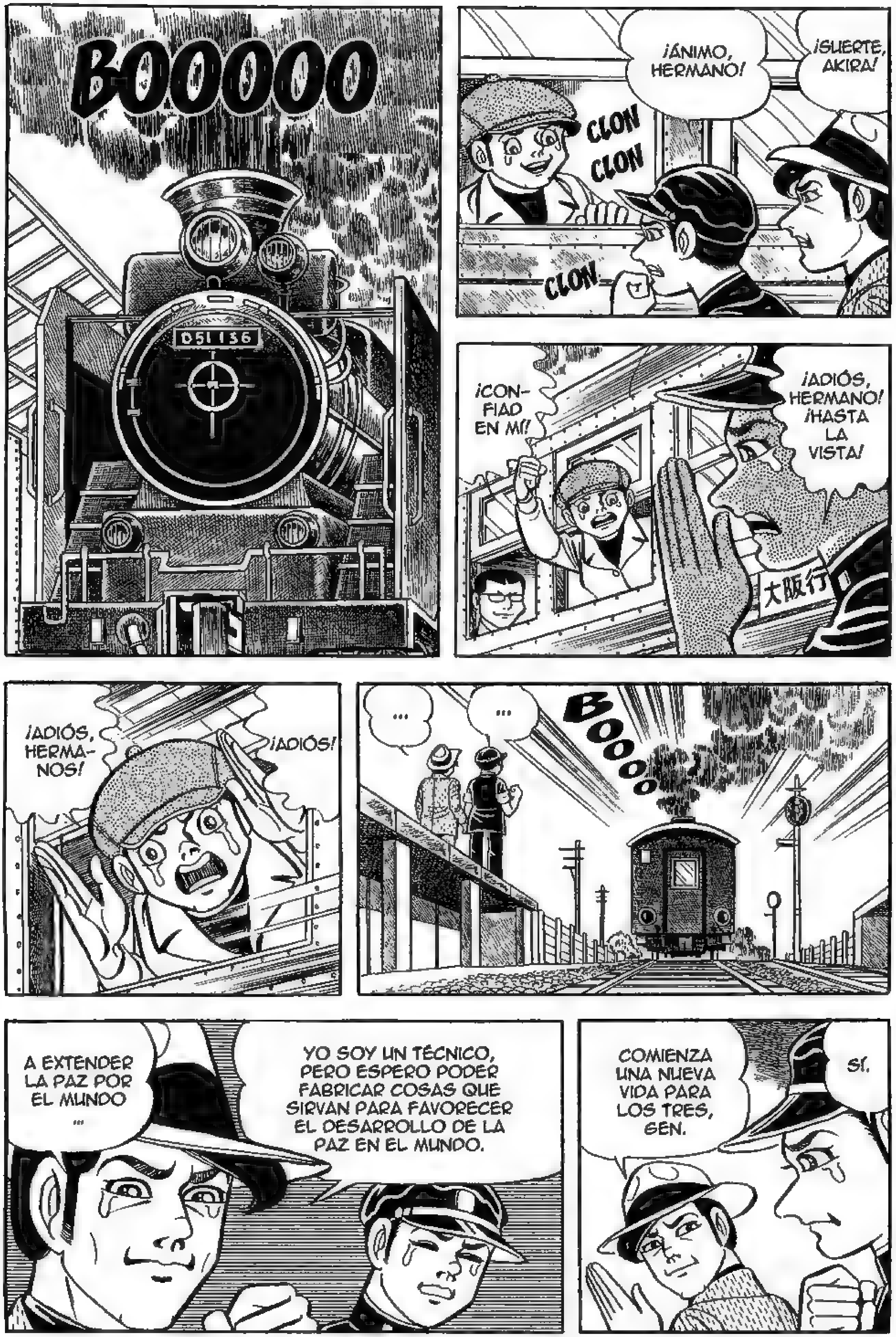
QUIERO QUE TE CASES CON TU NOVIA HIROKO.
¿¡NOS HAS ESTADO ESCU-CHANDO!?
YO TAMBIÉN HE TO-MADO UNA DECI-SIÓN.
YA NO SERÉ NUNCA MÁS UNA CARGA PARA TI, HERMANO.
PERO... ¿QUÉ PIENSAS HACER TÚ?
NO TE PREOCUPES POR MÍ. ME IRÉ DONDE RYÛTA Y SALDRÉ ADELANTE CON MI PROPIO ESFUERZO.
¡ASÍ QUE TÚ CÉNTRATE EN FORMAR UNA FAMILIA FELIZ CUANTO ANTES!
GEN ...
YO NO LE TENGO MIEDO A NADA.
DESPUÉS DE HABER VIVIDO EL HORROR DE LA BOMBA ATÓMICA ESTOY CURADO DE ESPANTOS.
NINGÚN SUFRIMIENTO PODRÁ CONMIGO. NINGÚN ESFUERZO SERÁ DEMASIADO PARA MÍ.
VOY A VIVIR HONRADA-MENTE, CON LA CA-BEZA BIEN ALTA.
VENGA, VAMOS A BRINDAR POR EL COMIENZO DE NUESTRAS NUEVAS VIDAS. TENGO UNAS SARDINILLAS QUE NI PINTADAS PARA LA OCASIÓN ...
VOY A POR SAKE.


...
SNIF.
海水浴場
キャラメル

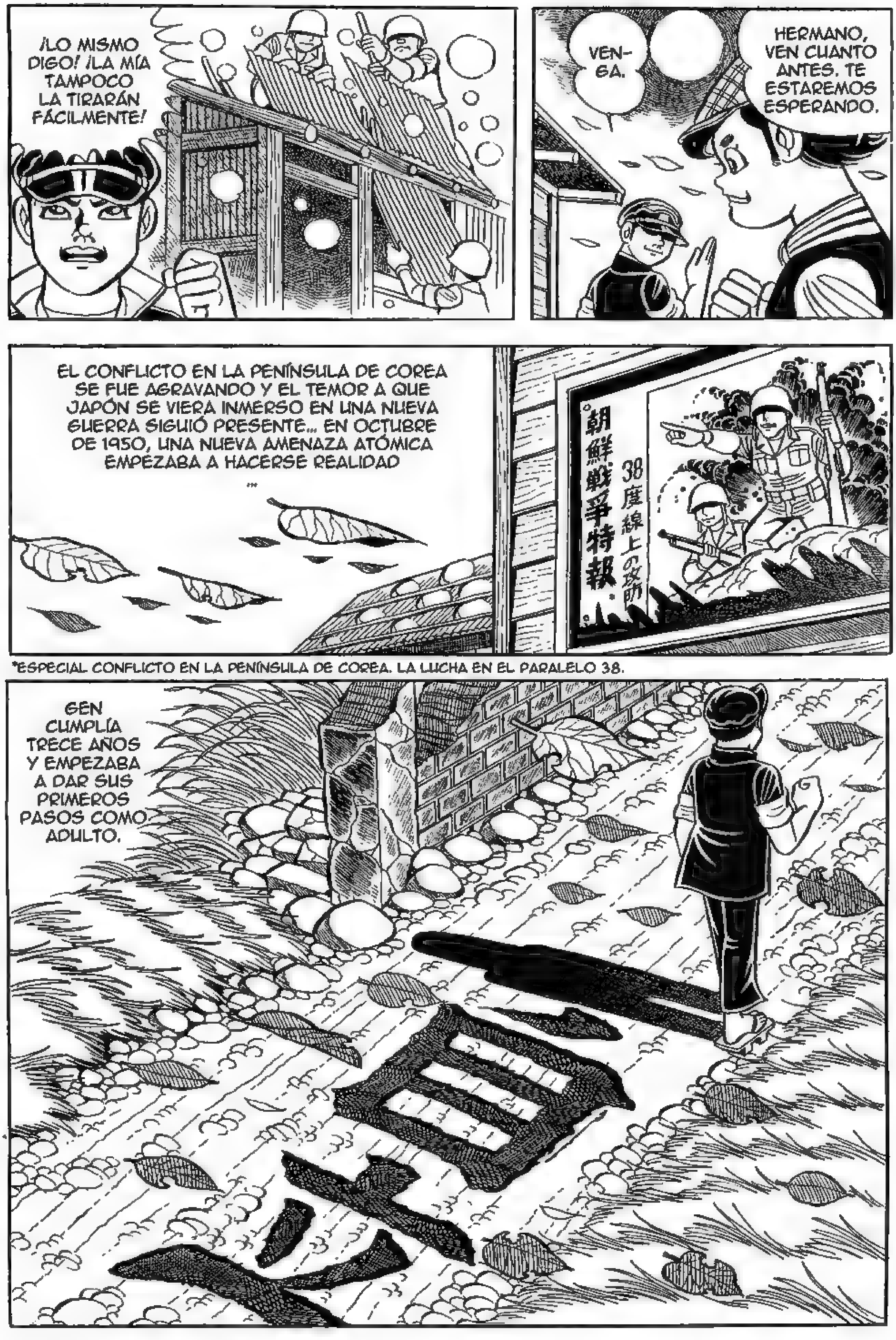
QUÉ RECUERDOS... CÓMO NOS PELEÁBAMOS ENTRE NOSOTROS ...
LA VERDAD ES QUE HEMOS SUFRIDO MUCHO, PERO SIEMPRE HUBO MOMENTOS BUENOS Y LOS RECUERDO CON MUCHO CARIÑO.
ME DA MUCHA PENA TENER QUE SEPARARME DE MIS HERMANOS... ME GUSTARÍA ESTAR SIEMPRE CERCA DE ELLOS.
PERO ESTA VEZ LA COSA VA EN SERIO... ME VOY A QUEDAR SOLO DE VERDAD.
CHOF
SNIF.
GEN, NO PUEDES SEGUIR COMPORTÁNDOTE SIEMPRE COMO UN NIÑO MIMADO.
ALGÚN DÍA, TUS PADRES YA NO ESTARÁN Y TUS HERMANOS TENDRÁN QUE HACER SUS VIDAS POR SU CUENTA. Y TÚ TENDRÁS QUE VIVIR TU PROPIA VIDA Y SALIR ADELANTE POR TI MISMO.

GEN, APRENDE DEL TRIGO, QUE SOPORTA EL FRÍO INVIERNO Y CRECE AUNQUE SEA PISOTEADO.
QUE ECHA SUS VIGOROSAS RAÍCES EN LA TIERRA, QUE RESISTE LAS ACOMETIDAS DE LA ESCARCHA Y LA VENTISCA Y CRECE RECTO, APUNTANDO AL CIELO, PARA FINALMENTE CORONARSE CON UNA HERMOSA ESPIGA.
SÉ FUERTE COMO EL TRIGO, GEN.
ÁNIMO, HIJO MÍO, TIENES QUE SER VALIENTE.
...
¡PAPÁ! ¡MAMÁ! ¡NO OS DEFRAUDARÉ! ¡YA LO VERÉIS!
¡SERÉ FUERTE! ¡SERÉ VALIENTE! ¡VOY A VIVIR CON LA CABEZA BIEN ALTA!
HAY UN MONTÓN DE COSAS QUE QUIERO HACER.
LO VOY A CONSEGUIR. ¡NO ME RENDIRÉ NUNCA!
YO HE SIDO AFORTUNADO COMPARADO CON RYŪTA, MUSUBI O KATSUKO, QUE SE QUEDARON HUÉRFANOS POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA.
HE PODIDO DISFRUTAR DE LA VIDA CON MIS HERMANOS Y TENER FANTÁSTICOS RECUERDOS DE ELLOS.

ZAP
RAS
RAS
RAS
RAS
RAS
¡VOY A SER UNA PERSONA AUTÓNOMA!
¡TENGO QUE SER CAPAZ DE VALERME POR MÍ MISMO!
LET'S GO!
¡EN MARCHA!
LET'S GO!
¡EN MARCHA!
LET'S GO!
¡EN MARCHA!
LET'S GO!
¡EN MARCHA!
*AUTONOMÍA.

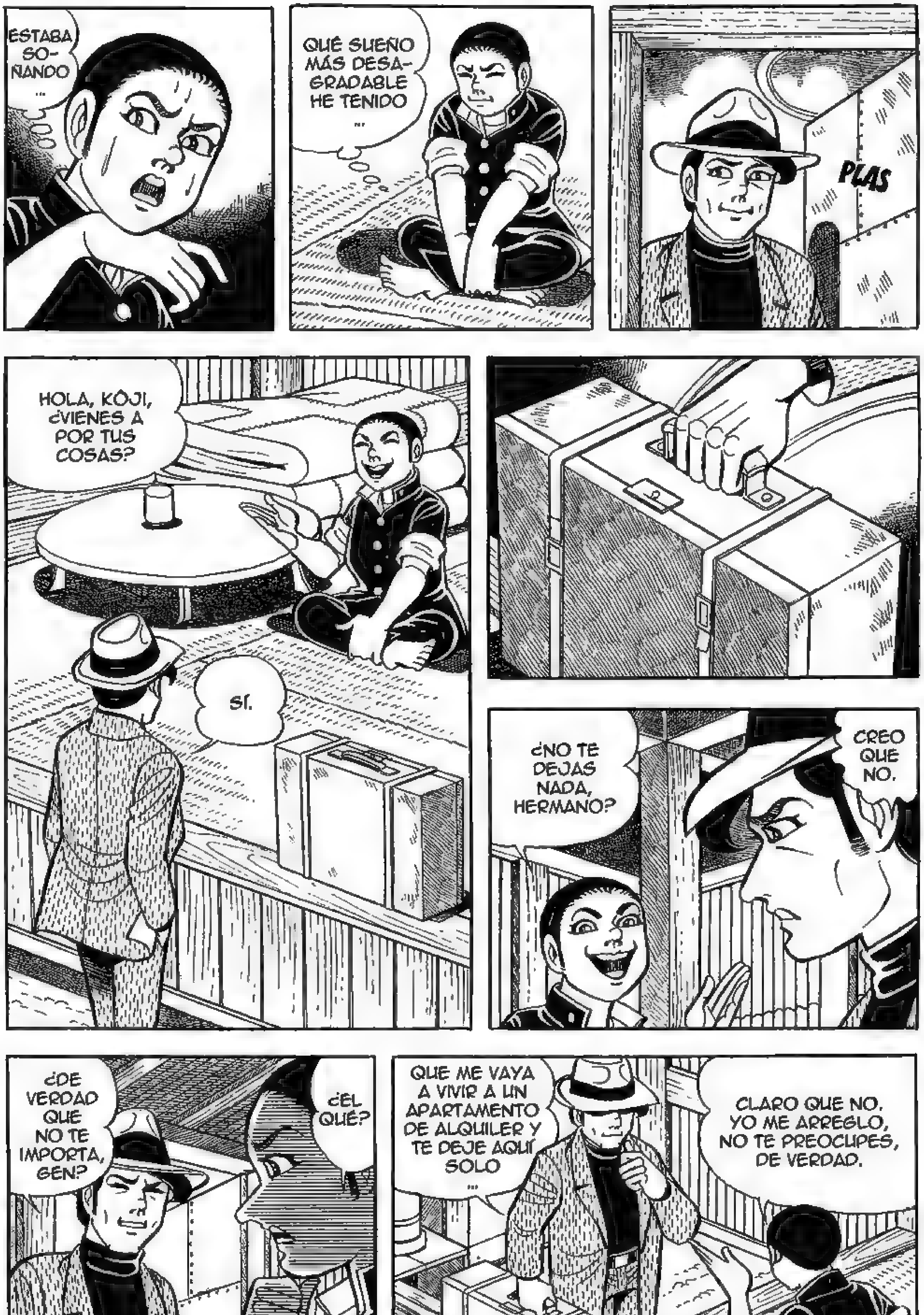

BOOOOO
¡ÁNIMO, HERMANO!
¡SUERTE, AKIRA!
CLON CLON
CLON
¡ADIÓS, HERMANO! ¡HASTA LA VISTA!
¡CONFIAD EN MÍ!
大阪行
¡ADIÓS!
¡ADIÓS, HERMANOS!
BOOOOO
...
...
YO SOY UN TÉCNICO, PERO ESPERO PODER FABRICAR COSAS QUE SIRVAN PARA FAVORECER EL DESARROLLO DE LA PAZ EN EL MUNDO.
A EXTENDER LA PAZ POR EL MUNDO ...
SÍ.
COMIENZA UNA NUEVA VIDA PARA LOS TRES, GEN.

...
...
ASÍ QUE OS DERRIBAN LA CASA Y OS SEPARÁIS LOS TRES ...
...
SIENTO DECIRLO, PERO CREO QUE ES BUENO QUE TE ECHEN LA CASA ABAJO.
¿¡CÓMO!?
CLARO, HERMANO, ASÍ VIVIRÁS CON NOSOTROS.
ESO.
RYÛTA, MUSUBI, KATSUKO ...
MUCHAS GRACIAS POR ACOGERME EN VUESTRA CASA.
NO TE PREOCUPES, MUCHACHO. VEN AQUÍ, ACÉRCATE.
JA, JA, JA.
JA, JA, JA.
PERO NUESTRA CASA NO NOS LA VAN A TIRAR ASÍ COMO ASÍ.
SI LO INTENTAN, DAREMOS GUERRA. A MÍ NO ME PASAN FÁCILMENTE POR ENCIMA.


¡LO MISMO DIGO! ¡LA MÍA TAMPOCO LA TIRARÁN FÁCILMENTE!
HERMANO, VEN CUANTO ANTES. TE ESTAREMOS ESPERANDO.
VEN-GA.
EL CONFLICTO EN LA PENÍNSULA DE COREA SE FUE AGRAVANDO Y EL TEMOR A QUE JAPÓN SE VIERA INMERSO EN UNA NUEVA GUERRA SIGUIÓ PRESENTE... EN OCTUBRE DE 1950, UNA NUEVA AMENAZA ATÓMICA EMPEZABA A HACERSE REALIDAD
朝鮮戦争特報
38度線上の攻防
*ESPECIAL CONFLICTO EN LA PENÍNSULA DE COREA. LA LUCHA EN EL PARALELO 38.
GEN CUMPLÍA TRECE AÑOS Y EMPEZABA A DAR SUS PRIMEROS PASOS COMO ADULTO.

SÍ. TENEMOS QUE ESTAR PREPARADOS PARA LO PEOR. HAY QUE ELIMINAR EL ARROZAL Y CONSTRUIR UN CAMINO ANCHO EN SU LUGAR PARA PODER SALIR RÁPIDAMENTE AL ATAQUE.
TOTALMENTE DE ACUERDO, SEÑOR.
PONEOS INMEDIATAMENTE MANOS A LA OBRA.
SÍ, SEÑOR.
UUUH. NOSOTROS LES IMPORTAMOS UNA MIERDA.
VOY A HABLAR DIRECTAMENTE CON EL GOBERNADOR.
¿¡PERO QUÉ DICES, GENSUKE!? ¡COMO SE TE OCURRA LLEVARLE LA CONTRARIA, TE VA A MATAR!
¿Y CÓMO VAMOS A VIVIR SIN NUESTRO ARROZAL?
¡SI NO PODEMOS CULTIVAR ARROZ, MORIREMOS DE HAMBRE!
YA SABES QUE CONTRA LAS DECISIONES DE LA AUTORIDAD NO SE PUEDE HACER NADA.
MÁS VALE NO METERSE EN LÍOS CON LOS QUE MANDAN. A LA LARGA, SIEMPRE ES LA DECISIÓN MÁS SENSATA.

¡YO NO PIENSO QUEDARME CALLADO Y MORIRME DE HAMBRE!
¡PARA, GEN-SUKE!
¡POR FAVOR, SEÑOR GOBERNADOR, TENGA COMPASIÓN CON NUESTRO ARROZAL!
¡APÁRTATE, IMPER-TINEN-TE!
¡SE LO PIDO POR FAVOR! ¡SE LO RUEGO!
¿UN SUCIO CAMPESINO SE ATREVE A LLEVARME LA CONTRARIA?
¡ERES BASU-RA!
PUM
¡AH!
UU-UH.
¡COMO SE TE OCURRA DESOBEDECERME, TE PONDRÉ ENTRE REJAS, TE TORTURARÉ Y TE COR-TARÉ LA CABEZA PARA EXHIBIRLA DELANTE DE TODO EL PUEBLO!
¡FUERA DE MI VISTA!
MAL-DITA SEA ...
¡MAL-DITA SEA!


ESTABA SOÑANDO ...
QUÉ SUEÑO MÁS DESAGRADABLE HE TENIDO ...
PLAS
HOLA, KÔJI, ¿VIENES A POR TUS COSAS?
SÍ.
¿NO TE DEJAS NADA, HERMANO?
CREO QUE NO.
¿DE VERDAD QUE NO TE IMPORTA, GEN?
¿EL QUÉ?
QUE ME VAYA A VIVIR A UN APARTAMENTO DE ALQUILER Y TE DEJE AQUÍ SOLO ...
CLARO QUE NO. YO ME ARREGLO, NO TE PREOCUPES, DE VERDAD.

GRACIAS... PERO SUPONGO QUE ESTARÁS ENFADADO CONMIGO. PENSARÁS QUE SOY UN EGOÍSTA ...
¡QUÉ DICES, HOMBRE! NO ESTOY ENFADADO CONTIGO PARA NADA. SÉ MUY BIEN QUE AUNQUE SEAMOS HERMANOS, LLEGA UN MOMENTO EN QUE CADA UNO DEBE HACER SU VIDA.
TÚ CÉNTRATE EN FORMAR UNA FAMILIA FELIZ CON TU NOVIA HIROKO Y YA ESTÁ.
MUCHAS GRACIAS, GEN. ESPERO QUE ME PERDONES ...
NO OLVIDES EN VENIR A MI CASA SI TIENES CUALQUIER PROBLEMA, GEN.
VENGA, YA BASTA, HERMANO. MEJOR NOS DESEAMOS SUERTE, QUE LA VAMOS A NECESITAR.
NO OLVIDES LO QUE NOS DECÍA PAPÁ, HERMANO. TENEMOS QUE SER COMO EL TRIGO.
LO SÉ, GEN, LO SÉ.
¡ADIÓS, HERMANO! ¡CUÍDATE! ¡HASTA PRONTO!
...

¡LAS GRADAS AZULES Y EL VIENTO VERDE! ¡NUESTRO EQUIPO ES UNA FLOR QUE SE ABRE! ¡EL EQUIPO DEL SIGLO, HIROSHIMA CARP! ¡TODOS SOMOS HIROSHIMA CARP!
¡BATEAD, DEFENDED, CORRED Y LANZAD! ¡DEMOSTRAD QUE PODÉIS, QUE SABÉIS Y QUE MERECEMOS LA VICTORIA! ¡A POR LA VICTORIA, HIROSHIMA CARP! ¡A POR LA VICTORIA, HIROSHIMA CARP! ¡CARP, CARP, CARP! ¡NUESTRO EQUIPO, HIROSHIMA CARP!
¡TRAN, TRACA, TRAN, TRAN, TRAN, TRACA, TRAN!
¡A POR LA VICTORIA, HIROSHIMA CARP!
VENGA, VENGA, A VER ESAS PALMAS.
MI EQUIPO ES EL HANSHIN TIGERS. YO NO APLAUDO AL CARP NI MUERTO.
¡IMBÉCIL! ¡FUERA DE HIROSHIMA!
¡VAMOS, VAMOS, CARP!
A VER ESAS PALMAS.
PLAS PLAS
NI HABLAR. YO SOY FAN DE LOS GIGANTES.
¡TÚ ERES UN MIERDA! ¡FUERA DE JAPÓN!
¿Y A ESTE QUÉ LE PASA?
...

¿NO HAY NINGÚN FAN DEL CARP?
VAMOS, SALID DE VUESTRAS MADRIGUERAS, SEGUIDORES DEL CARP.
YO SOY FAN DEL KOKUTETSU SWALLOWS.
YO, DEL NISHITETSU LIONS.
Y YO, DEL CHŪNICHI DRAGONS.
¡PERO CÓMO ES POSIBLE! ¡SOIS UNOS ANTIPATRIOTAS, UNOS PIRATAS!
¡FUERA DEL PLANETA TIERRA!
UUUUH, QUÉ DESGRACIA. ESTA SITUACIÓN ES INSOSTENIBLE ...
¿POR QUÉ NO SON TODOS LOS JAPONESES AFICIONADOS DEL HIROSHIMA CARP? ¡SI ES LO MÁS GRANDE QUE TENEMOS EN ESTE PAÍS!
¡QUÉ RABIA! ¡QUÉ RABIA! ¡QUÉ RABIA!
MIRA QUE HAY GENTE RARA EN EL MUNDO.
JA, JA, JA. SIGUE, SIGUE, QUE NOS HACES REÍR.
MÁS VALE QUE NO NOS ACERQUEMOS DEMASIADO. ESTOS LOCOS SON IMPREVISIBLES.
¡YO NO ESTOY AQUÍ PARA ENTRETENER A NADIE!
¡UH!
UUUH. ESTOY MUY TRISTE... UN AÑO MÁS, EL CARP HA VUELTO A QUEDAR EL ÚLTIMO EN EL CAMPEONATO.
¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ NO GANAN? SI YO LO ANIMO CON TODAS MIS FUERZAS ...

¡BUAAAH! ¡VAMOS, CARP, A POR LA VICTORIA!
¡VAMOS, VAMOS! ¡HAY QUE GANAR, MALDITA SEA!
JA, JA, JA. AHORA SE PONE A LLORAR.
¡QUÉ GRACIOSO! ¡LLORA, LLORA!
¡ES VERDAD! ¡NO ES MOMENTO DE LLORIQUEAR!
HOY ES UN GRAN DÍA Y HAY QUE CELEBRARLO.
¡JA, JA, JA! ¡A POR LA VICTORIA, HIROSHIMA CARP! ¡A POR LA VICTORIA, HIROSHIMA CARP!
¡EL CARP ES NUESTRO EQUIPO! ¡EL EQUIPO DEL PUEBLO!
¡JA, JA, JA! ¡JA, JA, JA!
Y AHORA SE VUELVE A PARTIR DE RISA... ESTE JOVEN ESTÁ COMO UNA REGADERA.
SOY VUESTRO EMPERADOR. DECLARO SOLEMNEMENTE QUE ACABO DE TIRARME UN PEDO APESTOSO. TAPAOS LA NARIZ E IDOS DE AQUÍ. ADIÓS, ADIÓS.
ESTE NIÑO ES INCREÍBLE...
ES LA VERGÜENZA DE HIROSHIMA.
JA, JA, JA.

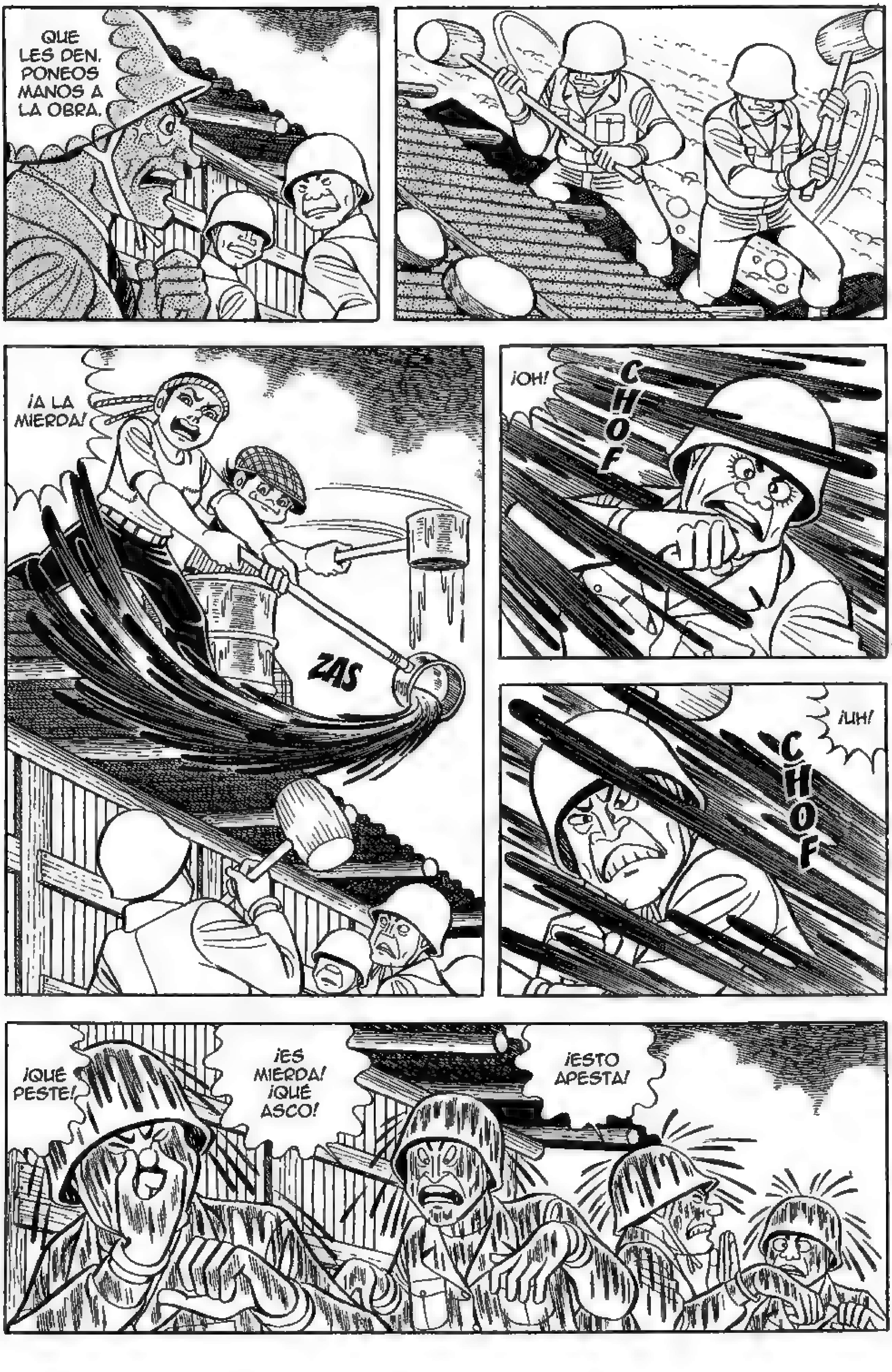
¡A POR LA VICTORIA, HIROSHIMA CARP! ¡VAMOS, VAMOS, QUE HAY QUE GANAR! ¡CARP, CARP, CARP! ¡NUESTRO EQUIPO EL HIROSHIMA CARP! ¡TRAN, TRAN, TRACA, TRAN, TRAN, TRACA, TRAN!
¡EA, HERMANO, HE VENIDO A BUSCARTE!
...
PERO ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¿HAS HECHO LAS MALETAS?
ANDA, LEVÁNTATE, QUE NOS TENEMOS QUE IR A CASA.
¡HOY TOCA CELEBRAR TU LLEGADA A NUESTRO HOGAR! ¡LO FESTEJAREMOS POR TODO LO ALTO!
SNIF.
¿ESTÁS LLORANDO, HERMANO?

¡QUÉ DICES! SE ME HA METIDO ALGO EN EL OJO, NADA MÁS...
YA, YA.
ESTABA DECIDIDO Y NO ME ARREPIENTO... PERO QUEDARSE SOLO ES MUY TRISTE.
TENGO QUE RECONOCER QUE SEPARARME DE MIS HERMANOS ME ESTÁ RESULTANDO MUY DURO.
¡VENGA, HOMBRE, NO SEAS LLORÓN!
¡NOSOTROS ESTAMOS SOLOS DESDE QUE LANZARON LA BOMBA ATÓMICA HACE CINCO AÑOS! ¡MÁS SOLOS QUE LA UNA Y MÁS TRISTES QUE NADIE!
PERO TÚ HAS PODIDO SEGUIR ESTANDO CON TUS HERMANOS HASTA HOY MISMO. ¡SIÉNTETE AFORTUNADO Y NO ME SEAS LLORICA!
YA, YA, SI LO SÉ MUY BIEN...
ADEMÁS, NO VAS A ESTAR SOLO. VAS A ESTAR CON NOSOTROS.
VENGA, VAMOS.
RYŪTA... CREO QUE ME VOY A QUEDAR AQUÍ.
¿POR QUÉ?
MAÑANA VIENEN LOS DEL AYUNTAMIENTO A DERRIBARLA, ¿NO?

SÍ, PERO LES VOY A PLANTAR CARA HASTA EL FINAL.
NO PIENSO ACATAR UNAS LEYES HECHAS A CONVENIENCIA DE LOS POLÍTICOS QUE JUSTIFICAN EL DERRIBO DE CASAS EN NOMBRE DEL CUMPLIMIENTO DE LA LEGALIDAD Y NOS DEJAN DE PATITAS EN LA CALLE.
SEGÚN LA CONSTITUCIÓN, LA SOBERANÍA RESIDE EN EL PUEBLO, ES DECIR, EN CADA UNO DE NOSOTROS.
NOSOTROS SOMOS LOS QUE MÁS ESTAMOS SUFRIENDO Y RESULTA QUE NO NOS CONVENCEN LAS LEYES QUE ESTÁN HACIENDO ...
ENTONCES, ¿POR QUÉ TENDRÍAMOS QUE ACATARLAS SIN RECHISTAR SI ENCIMA NOS PERJUDICAN?
BUENO, YO... ES QUE NO ENTIENDO NADA DE ESO.
¡QUE SI MÁS VALE NO CONTRADECIR A LA AUTORIDAD! ¡QUE SI LO DEJE PASAR Y NO ME COMPLIQUE LA VIDA! ¡QUE A LA LARGA ES MEJOR ESTAR A BIEN CON LA AUTORIDAD!
¡ESAS SON ACTITUDES CONSERVADORAS Y RETRÓGRADAS, PROPIAS DE LOS TIEMPOS FEUDALES! ¡MALDITA SEA! ¡HAY QUE EMPEZAR A CAMBIAR DE UNA VEZ!
YO NO SOY NINGUNA MARIONETA.
¡MUY BIEN! ¡MUY BIEN! ¡QUÉ GRAN DISCURSO!
¡PERO ESTO PARECE DIVERTIDO! ¡CREO QUE TE VOY A AYUDAR!
ESA ACTITUD SERVIL Y LACAYUNA ES LA QUE NOS HA LLEVADO A LA GUERRA Y A LA BOMBA ATÓMICA. NO PODEMOS SEGUIR ASÍ, TENEMOS QUE CAMBIAR DE ACTITUD Y DEJAR DE SER UNOS BORREGOS.

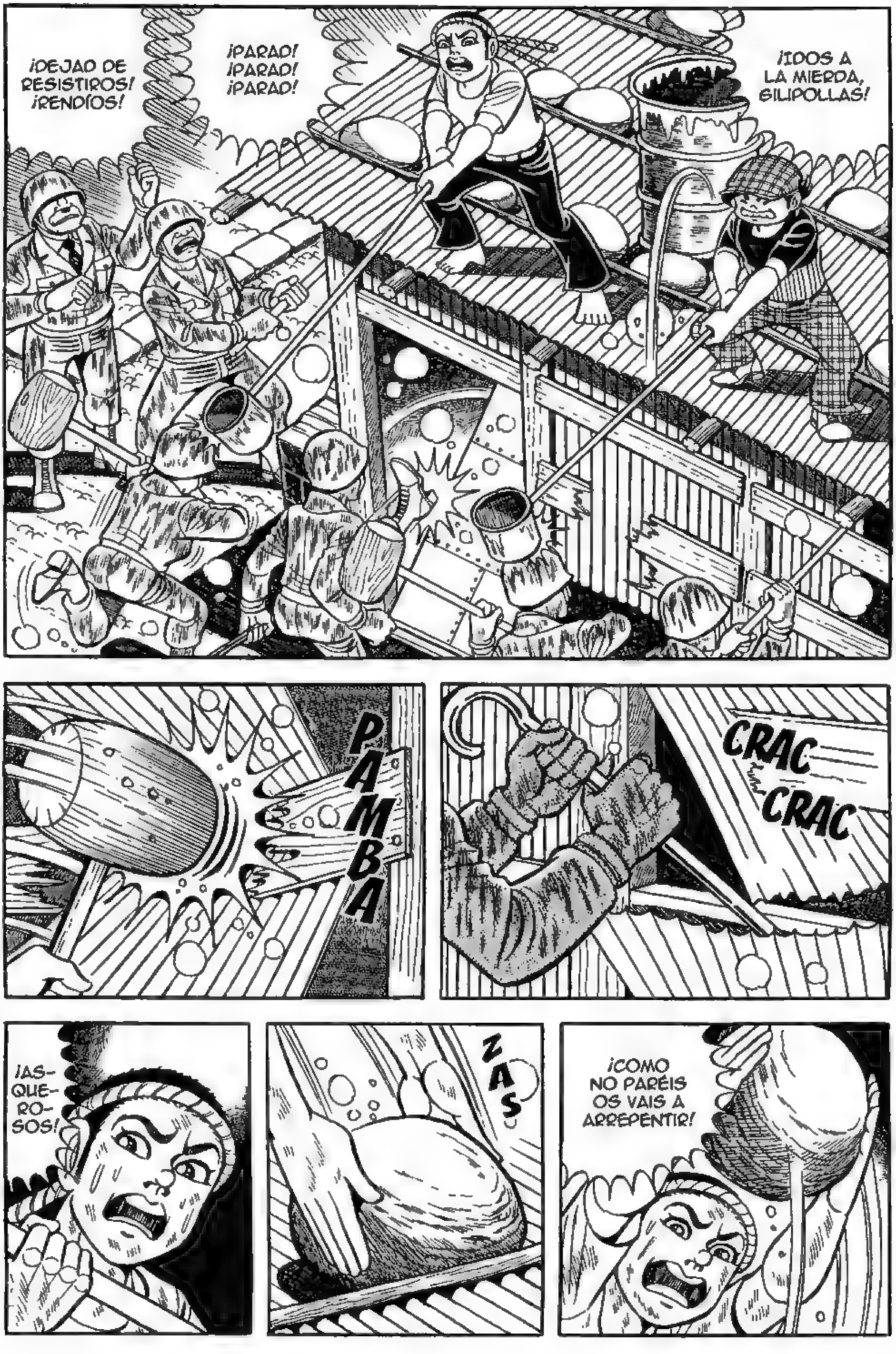
BUENOS DÍAS, COMPAÑEROS. PROCEDEREMOS A DERRIBAR ESTA CONSTRUCCIÓN ILEGAL EN APLICACIÓN DE LA LEY DE EXPROPIACIÓN DE TERRENOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE LA CIUDAD DE LA PAZ.
¡MANOS A LA OBRA! ¡ADELANTE!
¡ATRÁS!
¡UH!
¿?
...

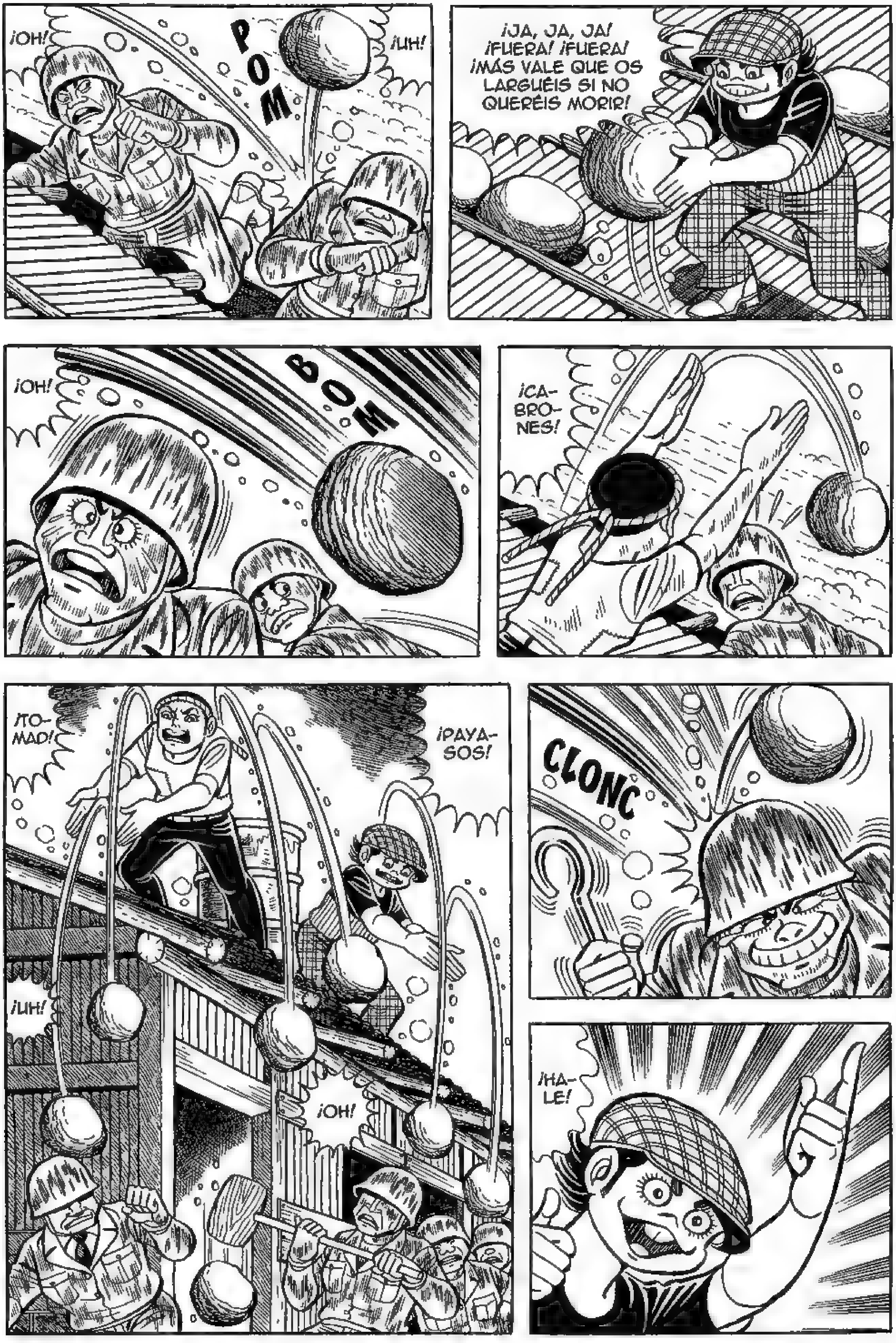
¡COMO SE OS OCURRA PONER UN SOLO DEDO EN MI CASA, OS LAS VERÉIS CON NOSOTROS!
¡ATRÁS, MISERABLES! ¡LARGAOS DE AQUÍ! ¿¡A QUIÉN CREÉIS QUE OS ESTÁIS DIRIGIENDO!? ¡ESTÁIS HABLANDO CON EL SEÑOR RYÛTA, EL LÍDER DEL PARTIDO DE LA BOMBA ATÓMICA! ¡APARTAOS! ¡FUERA!
¡BAJAD DE AHÍ, MOCOSOS!
¡A CALLAR! ¡ESTA ES MI CASA! ¡AQUÍ MANDO YO!
¡ESO ES! ¡BIEN DICHO!
¡QUITAOS DE AHÍ DE UNA MALDITA VEZ SI NO QUERÉIS HACEROS DAÑO!
¡Y UNA MIER-DA!
¡ESO! ¡NO PERDÁIS EL TIEMPO Y LARGAOS A VUESTRAS CASAS!
NOS TOMAN POR EL PITO DEL SERENO ...


QUE LES DEN. PONEOS MANOS A LA OBRA.
¡A LA MIERDA!
ZAS
¡OH!
CHOF
¡UH!
CHOF
¡QUÉ PESTE!
¡ES MIERDA! ¡QUÉ ASCO!
¡ESTO APESTA!

¡YA SABÉIS LA QUE OS ESPERA SI OS EMPEÑÁIS EN DERRIBAR MI CASA!
¡ESO ES!
MALDITOS CRÍOS ...
¿MÁS MIERDA? ¡LARGAOS DE UNA VEZ!
¡OH!
CHOF CHOF
¡UH!
¡TENEMOS DERECHO A UNA VIVIENDA DIGNA!
¡NO PODÉIS HACER CON NOSOTROS LO QUE OS DÉ LA GANA!
¡AGUA VA!
¡UH!
¡AH!
¡GGGG! ¡REDUCID A ESCOMBROS ESTA MALDITA CASA!

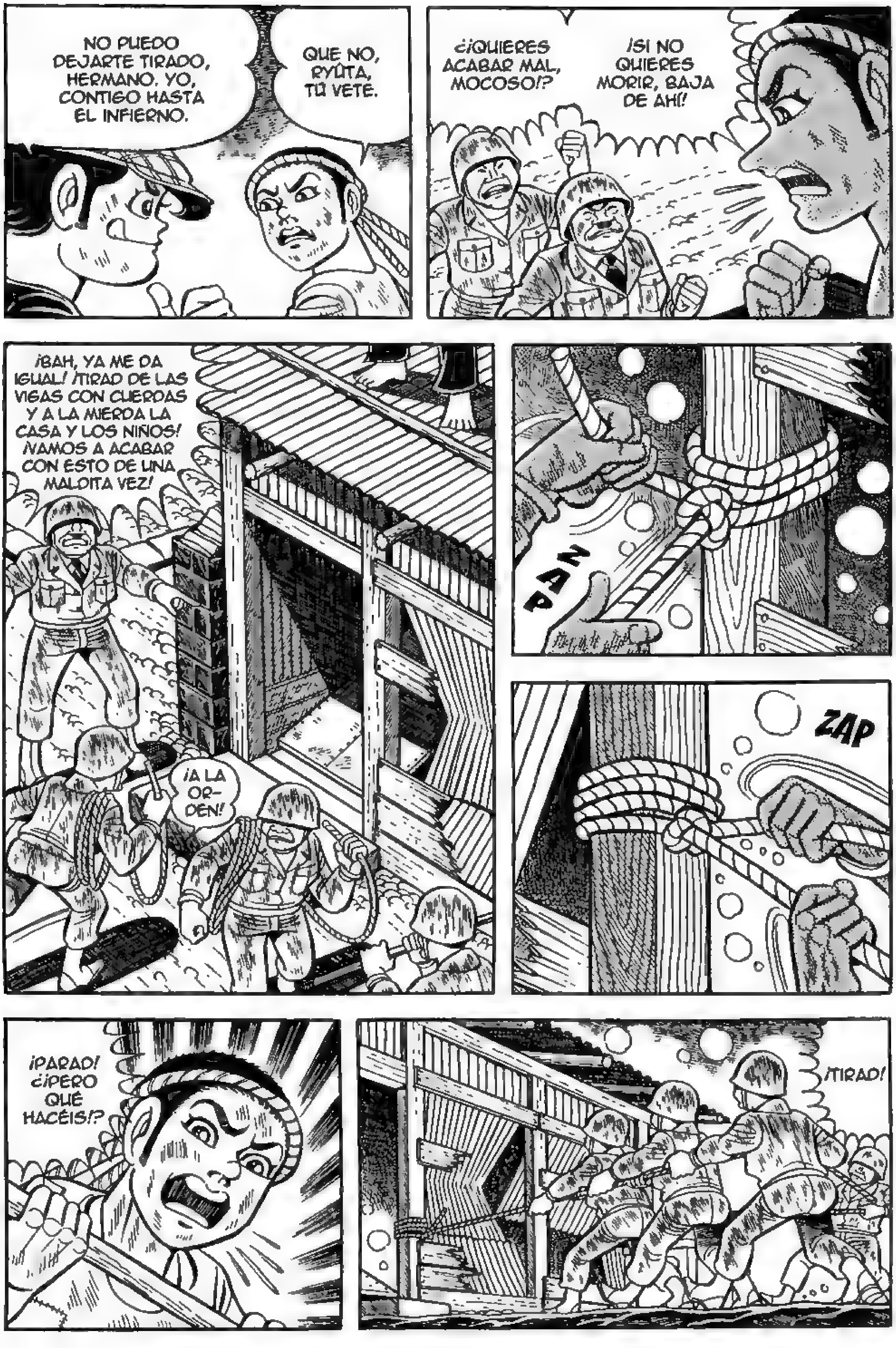
POM
PAM
PIMBA
¡PARAD! ¡QUIETOS! ¡FUERA!
¡AGUA VA!
PUMBA
¡NOS HEMOS QUEDADO SIN MIERDA!
JODER ...
¡PARAD! ¡FUERA DE MI CASA!
POM
POM
POM


¡DEJAD DE RESISTIROS! ¡RENDÍOS!
¡PARAD! ¡PARAD! ¡PARAD!
¡IDOS A LA MIERDA, GILIPOLLAS!
PAMBA
CRAC CRAC
¡ASQUEROSOS!
ZAS
¡COMO NO PARÉIS OS VAIS A ARREPENTIR!

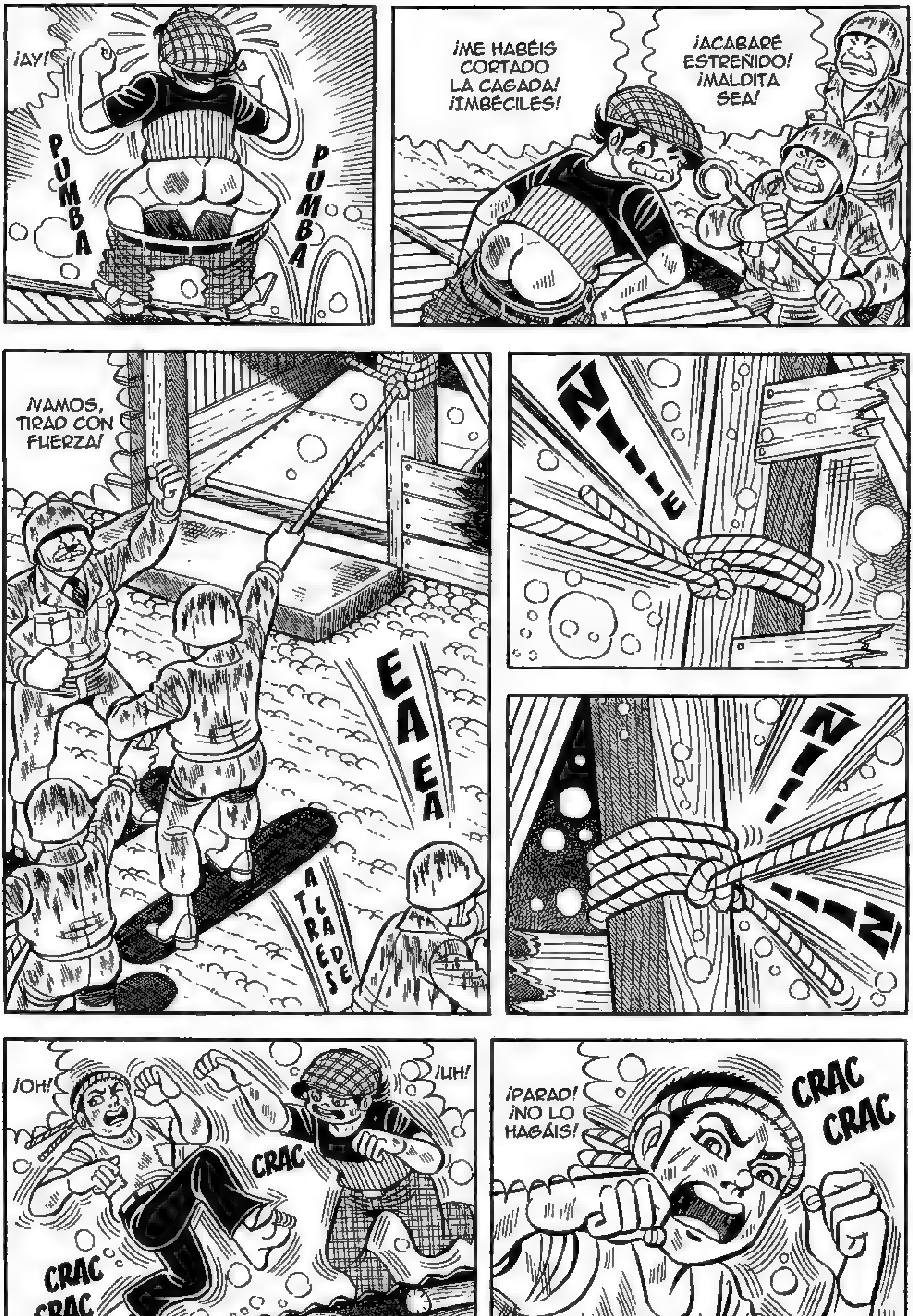

¡OH!
POM
¡UH!
¡JA, JA, JA! ¡FUERA! ¡FUERA! ¡MÁS VALE QUE OS LARGUÉIS SI NO QUERÉIS MORIR!
¡OH!
BOM
¡CA-BRO-NES!
¡TO-MAD!
¡PAYA-SOS!
¡UH!
¡OH!
CLONC
¡HA-LE!

JUA, JUA, JUA. ¡BOMBA VA!
¡OH!
POM
¡UH!
¡BAJAD A ESOS DOS DE AHÍ ARRIBA!
¡VENID AQUÍ!
¡NO NOS IREMOS DE AQUÍ TAN FÁCILMENTE!
PUM
¡UGH!
FRS
FRS
ZAS
AHORA NOS HEMOS QUEDADO SIN PIEDRAS.
¡FUERA!
¡TO-MAD ESTO!
PUM

¡UH!
POM
POM
¡AH!
POM
¡COMO NO PARÉIS, LLAMARÉ A LA POLICÍA!
¡BAJAD DE AHÍ!
¿OS ATREVÉIS A AMENAZAR CON LLAMAR A LA POLICÍA? ¡SI LOS DELINCUENTES SOIS VOSOTROS!
¡BIEN DICHO!
¡QUE VENGAN A DETENERNOS! ¡QUE VENGAN SI TIENEN AGALLAS!
OYE, HERMANO, A MÍ LO DE LA POLICÍA NO ME GUSTA NADA ...
SIGO SIENDO UN PRÓFUGO DE LA JUSTICIA. RECUERDA QUE ME FUGUÉ DEL REFORMATORIO EN EL QUE ME ENCERRARON POR MATAR A DOS YAKUZAS.
RYÛTA, TÚ VETE SI QUIERES. YO ME QUEDO HASTA EL FINAL.
ESTOY DISPUESTO A QUE LA POLICÍA ME DETENGA.
ASÍ TENDRÉ LA OPORTUNIDAD DE DEJAR CLARO EN EL JUICIO CÓMO SE LAS GASTA ESTA GENTUZA DEL AYUNTAMIENTO.


NO PUEDO DEJARTE TIRADO, HERMANO. YO, CONTIGO HASTA EL INFIERNO.
QUE NO, RYŪTA, TÚ VETE.
¿¡QUIERES ACABAR MAL, MOCOSO!?
¡SI NO QUIERES MORIR, BAJA DE AHÍ!
¡BAH, YA ME DA IGUAL! ¡TIRAD DE LAS VIGAS CON CUERDAS Y A LA MIERDA LA CASA Y LOS NIÑOS! ¡VAMOS A ACABAR CON ESTO DE UNA MALDITA VEZ!
¡A LA OR-DEN!
ZAP
ZAP
¡PARAD! ¿¡PERO QUÉ HACÉIS!?
¡TIRAD!

¡OS VOY A MEAR ENCIMA!
FSSS
¡SE HA PUESTO A MEAR!
¡JA, JA, JA! ¡BUENA IDEA!
¡FUERA! ¡FUERA!
¡JA, JA, JA! ¡TOMA MEADA!
¡MALDITOS CRÍOS!
HERMANO, YA NO ME QUEDA NI UNA GOTA.
NI A MÍ.
¡PUES SE VAN A LLEVAR UNA SORPRESA, ESTOS GILIPOLLAS!
¡ÑÑÑ-ÑÑÑ!
PRRT PRRT PRRT
¡MÍRALO! ¡ESTÁ CAGANDO!
¡ES-TÚPI-DO!


¡AY!
PUMBA
PUMBA
¡ME HABÉIS CORTADO LA CAGADA! ¡IMBÉCILES!
¡ACABARÉ ESTREÑIDO! ¡MALDITA SEA!
¡VAMOS, TIRAD CON FUERZA!
EA
EA EA
A LA DE TRES
ÑIII
ÑIII
ÑIII
¡OH!
¡UH!
CRAC
CRAC CRAC
¡PARAD! ¡NO LO HAGÁIS!
CRAC CRAC

EA EA EA EA EA EA
EA EA EA EA EA EA
¡BAJAD DE AHÍ!
¡OS VAIS A PARTIR LA CRISMA!
¡MIERDA! ¡MIERDA!
CRAC
CRAC
¡HERMANO, ESTO SE ESTÁ PONIENDO FEO!
CRAC
¡YO ME BAJO!
¡EA! ¡FUERA DE AQUÍ, CABRONES!
PUM
¡UGH!
¡LUCHAREMOS CUERPO A CUERPO!

¡TO-MA!
ZASCA
¡UH!
¡FUE-RA!
PUM
¡OH!
¡COGED A ESE MOCOSO!
¡OOOH!
¡AAAH!
¡QUIETO, MACARRA!
PLOF PLOF
¡UGH!
¡HER-MANO!
¡TE PILLÉ!
PUMBA
¡UGH!

¡SOLTADME! ¡SOLTADME! ¡QUITADME LAS MANOS DE ENCIMA!
UUUUH. ¡MALDITA SEA! ¡MALDITA SEA!
¡ECHADLA ABAJO!
EAEA
EAEA
ÑIIIE
CRAC CRAC
¡NO! ¡PARAD! ¡QUIETOS!
CRAC CRAC

BLAAAM
CRAC
CRAC
CRAC
CRAC
CRAC
PAM
UU-UH.
POM
UUUH.
PUM
CRAC
CRAC
POM

CRA
CRA
PAM
POM
¡UUUH! ¡MALDITA SEA! ¡ALIMAÑAS! ¡MISERA-BLES!
CRA CRA
PUMBA
CRACRA
BLAAAAAM
POMPOM
CRAAAAAC
HEMOS TERMINADO, SEÑOR.
MUY BIEN.
UUUUH, MALDITA SEA... ASQUE-ROSOS ...
¡VAYA PAR DE CANALLAS!
AUNQUE HE ESTADO A PUNTO DE LLAMAR A LA POLICÍA, NO LO VOY A HACER PORQUE ERES UN MENOR. POR ESTA VEZ, HARÉ LA VISTA GORDA.
PERO COMO VUELVA A VERTE HACIENDO ALGO PARECIDO, NO TENDRÉ NINGÚN MIRAMIENTO. ¿LO HAS ENTENDIDO?
UU-UH.

¡CÁ-
LLATE!
PTU
¡SERÁ
POSI-
BLE!
¡RECORDARÉ
TODA MI
VIDA ESTA
HUMILLACIÓN!
¿QUÉ SERÁ
DE ESTE JOVEN
CUANDO SEA MA-
YOR? ME DAN ES-
CALOFRÍOS SOLO
DE PENSARLO
...
VENGA,
VÁMO-
NOS.
ESTOS
MALNACIDOS
NOS HAN
LLENADO DE
MIERDA.
VÁMONOS CO-
RRIENDO A LAVAR-
NOS, NO VAYA A
SER QUE SE NOS
QUEDE IMPREGNADO
ESTE OLOR AS-
QUEROSO.
QUÉ
ASCO.
...
AL
FINAL,
SE HAN
SALIDO
CON LA
SUYA,
HERMA-
NO
...
...
TC
TC

MI CASA... ME LA HAN DERRIBADO... ME LA HAN ARREBATADO ...
...
UUUH, UUUH.
¡MALDITA SEA!
CHAC
ZAS
¡PERO QUÉ HACES!
UUUUH.
¡MALDITA SEA! ¡MALDITA SEA! ¡MALDITA SEA!
NUNCA OLVIDARÉ ESTE DOLOR.
SIEMPRE RECORDARÉ ESTA HUMILLACIÓN. ESTA RABIA ME ACOMPAÑARÁ TODA LA VIDA.

SI EMPEZARA A OLVIDAR ESTE DOLOR Y ESTA RABIA ...
... ESTA HERIDA ME RECORDARÁ LA HUMILLACIÓN QUE SENTÍ Y MANTENDRÁ VIVA LA LLAMA DE LA IRA.
¡LUCHARÉ TODA MI VIDA CONTRA LOS DESMANES DE LOS PODEROSOS! ¡JAMÁS CEJARÉ EN MI EMPEÑO!
HER-MANO ...
NO LES VOY A PERDONAR... NUNCA... JAMÁS.
¡MALDITA SEA! ¡MALDITA SEA! ¡MALDITA SEA!
...
...

CHIP
CHIP
CHIP
...
OJALÁ SE HAYA COCIDO COMO ESPERAMOS.
IMAGINO QUE ESTARÁS AGOTADA DE ESPERAR TODA LA NOCHE DESPIERTA ...

...
TOMA, AQUÍ LA TIENES.
...
¿QUÉ TAL?
ES PRECIOSA... ES EXACTAMENTE LA URNA CON LA QUE HABÍA SOÑADO.
SÍ. YO TAMBIÉN CREO QUE ES UNA URNA PRECIOSA. SE NOTA EN EL TACTO Y TIENE UN BRILLO ESPECTACULAR.
LLEVO MUCHOS AÑOS HACIENDO CERÁMICA, PERO MUY POCAS VECES HE VISTO ALGO TAN BIEN HECHO ...
TENGO QUE RECONOCER QUE TE HA QUEDADO MUY BIEN.

MUCHAS GRACIAS, SEÑOR. MUCHÍSIMAS GRACIAS.
NADA, MUJER. LE HAS PUESTO MUCHO EMPEÑO, TE LO MERECES.
TE FELICITO, NATSUE.
SI LA PRESENTASES A UN CONCURSO DE CERÁMICA, GANARÍA EL PRIMER PREMIO. NO LO DIGO COMO UN CUMPLIDO. LO CREO DE VERDAD.
YO QUERÍA CONTRIBUIR A HACER REALIDAD TU SUEÑO ...
VERTE TRABAJANDO LA LOZA MIENTRAS CONTENÍAS EL DOLOR A DURAS PENAS, ME PARTÍA EL ALMA ...
ASÍ QUE DECIDÍ AYUDARTE Y HACER TODO LO QUE ESTUVIERA EN MIS MANOS PARA QUE CONSIGUIERAS HACERLA.

SÍ. AHORA YA PUEDO CUMPLIR MI SUEÑO.
CUANDO ME MUERA Y ME INCINEREN, PODRÁN METERME EN ESTE JARRÓN PARA ENTERRARME EN ALGÚN LUGAR TRANQUILO EN EL MONTE.
PERO NATSUE ...
¿SÍ?
NO DEBERÍAS PENSAR TANTO EN MORIR... ESE AMIGO TUYO, GEN, TE LO DECÍA MUY CLARAMENTE ...
TIENES QUE CENTRARTE EN LA VIDA, EN VIVIR, Y NO EN MORIR.
¿DE ACUERDO, NATSUE? TIENES QUE SER VALIENTE Y VIVIR ...
...
VOY A VOLVER CON GEN Y LOS DEMÁS.
MUCHAS GRACIAS POR TODO.
¿POR QUÉ NO DESCANSAS AQUÍ UNOS DÍAS MÁS ANTES DE IRTE?
ES QUE... TENGO MUCHAS GANAS DE ESTAR CON ELLOS.
ENTIENDO. EN ESE CASO, LE DIRÉ A UME QUE TE LLEVE HASTA HIROSHIMA.

*CELEBRACIÓN POR NUESTRO HERMANO GEN.

UNO, DOS, UNO, DOS. PROBANDO, PROBANDO. ¿SE ME ESCUCHA?
ESTO... CIELOS DESPEJADOS EN LA REGIÓN DE HIROSHIMA.
LA POBLACIÓN SIGUE SUMIDA EN LA POBREZA Y LA MISERIA, LAMENTANDO LA FALTA DE ALIMENTOS Y DE RECURSOS.
¡EAAA! ¡YAAA! ¡BENG, BENG, BENG! VOY VIAJANDO POR TODO JAPÓN Y EN SURUGA ME RECIBE EL AROMA DEL TÉ A MI HIJA MANDARÍA A RECOGER LAS HOJAS DEL TÉ.
¡EAAA! UNO DE LOS CUATRO GRANDES EL APODADO «EL BRUTO» EL ISHIMATSU DE MORI, EN ENSHŪ BIEN SABEMOS TODOS QUE LA TONTERÍA NO SE CURA HASTA QUE UNO MUERE ¡EAAA! ¡BENG, BENG!
¿CÓMO?
¿¡TÚ ERES BOBO O QUÉ!?
VE AL GRANO Y DEJA DE DECIR TONTERÍAS QUE NO ENTIENDE NADIE. ¡VAMOS!
AH, SÍ, ES VERDAD.
COMO YA SABÉIS TODOS, NUESTRO HERMANO GEN VA A EMPEZAR A VIVIR CON NOSOTROS EN ESTA CASA.
¡MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCIÓN! ¡CLIN, CLIN! ¡NAMU AMIDA BUTSU! ¡NAMU AMIDA BUTSU!
¡IDIOTA! ¡ESO ES LO QUE SE DICE EN LOS ENTIERROS!
JA, JA, JA. PERDÓN, PERDÓN.

元あんちゃ
A VER... ES UNA GRAN ALEGRÍA QUE NUESTRO HERMANO GEN HAYA DECIDIDO COMENZAR UNA NUEVA ETAPA DE SU VIDA JUNTO A TODOS NOSOTROS.
NOS REAFIRMAMOS EN LA CONVICCIÓN DE QUE LA UNIÓN HACE LA FUERZA Y DE QUE ALGÚN DÍA CADA UNO DE NOSOTROS BRILLARÁ POR MÉRITOS PROPIOS EN ESTE PAÍS.
EN ESPECIAL, HOY LE DESEAMOS A NUESTRO HERMANO GEN EL MEJOR PORVENIR QUE QUEPA IMAGINAR.
APROVECHO LA OCASIÓN PARA ACORDARME DE LAS MADRES DE LOS IMBÉCILES QUE NOS HAN LLEVADO A LA GUERRA Y QUE HAN CONDENADO A ESTE PAÍS A UN ESTADO DE CONFUSIÓN EN EL QUE VIVE SUMIDO, DESPUÉS DE AÑOS, A DÍA DE HOY ...
¡CALLA YA, PELMAZO!
UUUH. MALA PERSONA.
GEN, ESTOY MUY CONTENTO DE QUE VENGAS A VIVIR CON NOSOTROS. ESPERO QUE SIGAMOS JUNTOS SIEMPRE. A LAS DURAS Y A LAS MADURAS.
MUCHAS GRACIAS, MUSUBI ...
GEN, YO TAMBIÉN ESTOY MUY CONTENTA DE QUE VENGAS A NUESTRA CASA.
GRACIAS, KATSUKO ...
¡QUÉ FELICIDAD, CHICOS! ¡HOY ES UN GRAN DÍA Y TENEMOS QUE CELEBRARLO POR TODO LO ALTO!
¡ESTOY TAN CONTENTO QUE CREO QUE ME VOY A MEAR EN LOS PANTALONES, HERMANO!

UUUH.
ME HACÉIS MUY FELIZ ...
SOIS UNOS AMIGOS DE VERDAD. ME SIENTO MUY AFORTUNADO DE TENEROS.
¡ESO MISMO PENSAMOS NOSOTROS DE TI! SOMOS UNOS AFORTUNADOS DE TENERTE COMO AMIGO.
EXACTO.
CLARO, GEN ...
MU-CHAS GRA-CIAS.
ME DEJARÉ LA PIEL TRABAJANDO CON VOSOTROS DESDE MAÑANA MISMO ...
¿VAS A DEJAR DE IR A LA ES-CUELA?
SÍ. QUIERO VIVIR DE MI PROPIO ES-FUERZO, TRABAJAR, GANAR DINERO Y MANTENERME SIN DEPENDER DE NADIE.
ESTOY DECIDIDO A SER COMPLETAMENTE AUTÓNOMO.
¡MUY BIEN!
¡BRINDE-MOS!
¡SÍ!

¡CHIN CHIN!
¡A BEBER Y A BAILAR, CHICOS!
GL GL
¡QUÉ GOZADA!
¡SUPERIOR!
¡OS VOY A DELEITAR CON MI BAILE!
¡EA!
¡ARRIBA ESE POLLÓN! ¡ERES LA ENVIDIA DE TODO JAPÓN!
JA, JA, JA.
JA, JA, JA.

♪ ¡PEDAZO DE POLLA! ¡GORDA Y HERMOSA COMO UNA DIOSA! ♪
♪ ¿¡SABES QUÉ TE DIGO, PEDAZO DE POLLÓN!? ¡QUE CUANTO MÁS TE MIRO, MÁS TE ADMIRO! ♪
♪ ¡MADRE MÍA, QUÉ POLLÓN! ¡ESTA POLLA ES MARAVILLOSA! ♪
RYÛTA, PARA YA, QUE KATSUKO LO ESTÁ PASANDO MAL.
¿POR QUÉ LO IBA A PASAR MAL? LA POLLA ES UN ÓRGANO FUNDAMENTAL PARA UN HOMBRE.
HAY QUE QUERERLA Y CUIDARLA.
...
ANDA, KATSUKO, NO SEAS MOJIGATA. ESTAMOS DE CELEBRACIÓN.
NO, SI NO ES PORQUE ME DÉ NINGÚN CORTE ...
ENTONCES, ¿POR QUÉ PONES ESA CARA?
ES QUE ME ESTABA ACORDANDO DE NATSUE. SERÍA TAN BONITO QUE ELLA TAMBIÉN ESTUVIERA AQUÍ ...
AH, CLARO... ERA ESO ...

AH, AH.
AH, AH.
NATSUE, ¿TE ENCUENTRAS BIEN? ¿POR QUÉ NO DESCANSAS UN POCO?
NO, ESTOY BIEN. QUIERO VER A GEN Y A LOS DEMÁS CUANTO ANTES...
TC
TC
AH, AH.
SÉ QUE ME VOY A MORIR EN BREVE. POR ESO, ME GUSTARÍA PASAR EL MAYOR TIEMPO POSIBLE CON GEN, RYÛTA, MUSUBI Y KATSUKO.
AH, AH.

SHHH
¿QUÉ SERÁ DE NATSUE?
CUANDO PIENSO EN ELLA SE ME QUITAN LAS GANAS DE CELEBRACIONES ...
PERDONADME. NO TENÍA QUE HABER DICHO NADA. LO SIENTO, GEN ...
祝元
ÑIEC
¡AH!
¡OH!
¿?
AH, AH.
¡NATSUE!
¡MUJU! ¡JUSTO ESTÁBAMOS HABLANDO DE TI!

NATSUE, HAS LLEGADO EN EL MEJOR MOMENTO ...
¡YA TE DIGO! ESTAMOS EN PLENA CELEBRACIÓN PORQUE GEN VA A EMPEZAR A VIVIR CON NOSOTROS.
AHORA PODEMOS CELEBRAR TAMBIÉN TU REGRESO.
HEMOS ESTADO TAN PREOCUPADOS POR TI, NATSUE ...
MUCHAS GRACIAS, CHICOS ...
POR FIN HE PODIDO HACER UNA URNA QUE ME CONVENCE.
¿A VER? ENSÉÑANOSLA.
ES ESTA.
¡OH, QUÉ BONITA!
JA, JA, JA. ¡MIRAD! ¡ESTE SOY YO! ¡SE PARECE! ¡Y ES CASI TAN GUAPO COMO YO!
LAS CARAS DE GEN, KATSUKO Y LA MÍA TAMBIÉN ESTÁN MUY BIEN DIBUJADAS ...
...

CUANDO ME MUERA Y ME INCINEREN, METED MIS RESTOS AQUÍ, ¿DE ACUERDO?
CLA-CLARO.
FÍJATE, HERMANO. MIRA QUÉ JARRÓN MÁS BONITO HA HECHO NATSUE.
...
AHORA YA ME PUEDO MORIR TRANQUILA EN CUALQUIER MOMENTO. SIENTO QUE AHÍ DENTRO PODRÉ ESTAR SIEMPRE CON VOSOTROS.
YA NO ME SIENTO TRISTE ...
...
PERO... AQUÍ TIENE UNA FISURA.
¿¡QUÉ!? ¿¡DÓNDE!?
A MÍ ME PARECE UNA FISURA, PERO ...

¡AA-AH!
¡AH!
¡OH!
¡AH!
¡MIERDA! ¡SE ME HA RESBALADO DE LAS MANOS!
¡PERDÓNAME, NATSUE! ¡LO SIENTO MUCHO!
OOOH... CON LO QUE ME HA COSTADO HACER ESTA URNA ...
UUUH, UUUH.
¡BUA-AAH!
...
BUAAAAAH
BUAAAAAH
BUAAAAAH
...

¡ES CRUEL! ¡ES DEMASIADO CRUEL! ¡ES INJUSTO! ¡ESTO NO ME PUEDE ESTAR PASANDO!
¡HABÍA PUESTO TODO MI EMPEÑO EN HACER ESTA URNA!
LO SIENTO, NATSUE, PERDÓNAME.
PERDÓNAME, DE VERDAD.
UUUH.
GGGG
¿¡CÓMO PUEDES SER TAN IMBÉCIL!?
PUM
¡UG!

¡YO NO TE LO PERDONO!
¡NO TE LO PERDONO AUNQUE SEAS MI MEJOR AMIGO!
¿¡TIENES IDEA DE LO IMPORTANTE QUE ERA PARA ELLA ESA URNA!?
¡LO SABÍAS MEJOR QUE NADIE!
...
¡Y DEJAS QUE SE TE CAIGA AL SUELO!
¡ESTO ES IMPERDONABLE! ¡ERES UN ESTÚPIDO!
¡ERES UN GILIPOLLAS!
¡DEBISTE TENER MÁS CUIDADO! ¡ATONTADO!
PERDONA, TIENES TODA LA RAZÓN ...
¡CÁLLATE, IMBÉCIL! ¡ESTO YA NO TIENE VUELTA ATRÁS!
¡IMBÉCIL! ¡PATOSO DE MIERDA! ¡ESTÚPIDO!

ME HAS DECEPCIONADO, HERMANO.
UU-UH.
NATSUE, LO SIENTO, DE VERDAD, PERDÓNAME. SI QUIERES, ME PUEDES PEGAR HASTA QUE TE QUEDES TRANQUILA.
UU-UH.
PERDÓNAME, NATSUE. SOY UN TORPE Y UN IMBÉCIL... PÉGAME, VAMOS
POR MUCHO QUE TE PEGUE, EL JARRÓN NO SE VA A REHACER.
NATSUE, VUELVE A INTENTARLO.
UU-UH.
ÁNIMO. PUEDES VOLVER A HACER OTRO IGUAL. ERES PERFECTAMENTE CAPAZ.
UUUH.
ADEMÁS, A MÍ ME HACE ILUSIÓN QUE VUELVAS A CASA CON NOSOTROS.

NO CREO QUE ME QUEDEN FUERZAS ...
ESTOY AGOTADA... YA LO DI TODO POR ESTA URNA ...
LA MUERTE ESTÁ PISÁNDOME LOS TALONES.
ME VOY A MORIR EN BREVE.
NATSUE, NO DIGAS ESAS COSAS ...
UUUH. DEJADME EN PAZ. BASTA YA DE PALABRAS BONITAS.
¡ESTOY ACABADA!
¡ME VOY A MORIR!
¡BUAAAH! ¡BUAAAH!
...
...
BUAAAAAAH
BUAAAAAAH
...

¡TORPE DE MIERDA! ¡IMBÉCIL! ¡LA HAS CAGADO, HERMANO!
¡CON LO CONTENTA QUE ESTABA NATSUE DE TENER POR FIN SU URNA Y LO FELICES QUE ESTÁBAMOS NOSOTROS DE CELEBRAR SU REGRESO!
...
¿¡QUÉ MIRADA ES ESA, ESTÚPIDO!?
¡ARREPIÉNTETE DE LO QUE HAS HECHO, CARADURA!
TC
TC
UUUH.
...
...
...
PERDÓNAME, NATSUE... NO SÉ NI CÓMO PEDIRTE PERDÓN
...

...
¡EH, TÚ! ¿¡ADÓNDE TE CREES QUE VAS!? ¿¡HUYES COMO UN COBARDE!?
¡SI LAS DISCULPAS FUERAN SUFICIENTES NO HARÍAN FALTA MÉDICOS, IMBÉCIL!
¡ASUME TU RESPONSABILIDAD HASTA EL FINAL! ¡NO SEAS IRRESPONSABLE!
¡COBARDE! ¡RUIN! ¡VUELVE AQUÍ! ¡NO HUYAS!
...
...
祝元あんちゃん
SHHH
...
...

*ADIVINACIÓN POR LA FISONOMÍA.
**ADIVINACIÓN POR LA PALMA DE LA MANO.
***ATRAER LA BUENA SUERTE.

...
¡ARREPIÉNTETE, MISERABLE! ¡RUIN!
¡DEJA DE CHILLAR, ESTÚPIDO!
PLAS
¡AY!
¡PIDE PERDÓN Y ARREPIÉNTETE DE VERDAD!
¿ME ESTÁS ESCUCHANDO, COBARDE DE MIERDA!?
¿Y AHORA QUÉ, EH!? ¡DÉJAME EN PAZ!
¡ROMPÍ ESA URNA ADREDE, ATONTADO! ¡NO TE ENTERAS DE NADA!
¿LA ROMPISTE A POSTA!?
¿CÓMO!?
¡ME ESTÁS CABREANDO EN SERIO!
¡CÓMO TE ATREVES, IMBÉCIL!

¿ME ESTÁS HABLANDO EN SERIO, HERMANO? ...
¡CLARO QUE SÍ!
¡HAS PERDIDO COMPLETAMENTE LA CABEZA!
¡UGH!
¡ESTO SÍ QUE NO TE LO VOY A PERDONAR! ¿¡PERO TÚ DE QUÉ VAS!? ¡LA HAS DEJADO HECHA POLVO!
¡CIERRA EL PICO DE UNA VEZ!
MIRAD, UNA PELEA. ¡VAMOS, DAOS CAÑA, VENGA!
¡UN RETRASADO MENTAL COMO TÚ NUNCA ENTENDERÁ LO QUE YO SIENTO!
¿¡RETRASADO MENTAL!?
¡REPITE ESO OTRA VEZ, IMBÉCIL! ¡DESPUÉS DE LO QUE HAS HECHO TODAVÍA TE ATREVES A INSULTARME! ¡AHORA VERÁS!
JU, JU, JU.
VAYA DOS.
¡LO QUE INTENTABA AL ROMPER ESA URNA ES ARMAR DE VALOR A NATSUE PARA QUE QUIERA SEGUIR VIVIENDO! ¡POR ESO LA DEJÉ CAER!
¿ARMARLA DE VALOR? ...
¿QUÉ SIGNIFICA ESO?

NATSUE ESTÁ OBSESIONADA CON SU MUERTE. ESA URNA LO DEMUESTRA.
AL ROMPER LA URNA, PRETENDÍA ALENTAR SUS GANAS DE SEGUIR VIVIENDO.
QUERÍA ANIMARLA A FABRICAR UNA NUEVA URNA. PROPONERLE UN RETO QUE LA ANIMARA A SEGUIR VIVIENDO.
ESTOY DISPUESTO A ROMPERLE TODAS LAS URNAS QUE HAGA. UNA TRAS OTRA. NO PARARÉ.
ASÍ, LAS GANAS DE CONSTRUIR UNA NUEVA URNA SE CONVERTIRÁN EN LA FUERZA QUE MANTENGA VIVA LA LLAMA EN ELLA.
¿LO COM-PRENDES AHORA, RYŪTA?
MMM... ENTIENDO, SÍ... CLARO ...
¡QUÉ GRAN-DE ERES!
¡ERES MUY GRANDE, HERMANO! ¡ERES UN HÉROE!
¡TÚ PODRÍAS SER EL ALCALDE DE HIRO-SHIMA!
¡TÚ PODRÍAS SER EL GOBERNA-DOR DE LA PREFEC-TURA!
¡TÚ PODRÍAS SER EL PRIMER MINISTRO DE JAPÓN!

QUÉ BUENA PERSONA ERES, HERMANO.
PERDÓNAME POR HABERTE PEGADO. TE LAMERÉ LAS HERIDAS...
¡QUITA, ASQUEROSO! ¡APÁRTATE!
DÉJATE DE REMILGOS, HERMANO.
DÉJAME QUE TE LAMA LAS HERIDAS.
¡PARA! ¡QUÍTATE!
¿PERO QUÉ HACEN ESTOS DOS? AHORA SE PONEN A HACER ARRUMACOS...
¿NO SE IBAN A PELEAR?
QUÉ DECEPCIÓN. VAYA MIERDA.
...
ラジオ
PERO ME TEMO QUE LAS COSAS NO VAN A SALIR COMO ME GUSTARÍA...
DE HECHO, MUY AL CONTRARIO, ME PARECE QUE NATSUE SE HA DESANIMADO COMPLETAMENTE.
AHORA ESTOY PREOCUPADO Y ARREPENTIDO... NO SÉ QUÉ PODRÍA HACER PARA ENDEREZAR LA SITUACIÓN.
CIERTO.
HE PERDIDO EL TIEMPO ESPERANDO A QUE SE ENZARZASEN EN UNA PELEA. VÁMONOS.

ZASCA
¡UGH!
PUMBA
¡OH!
...
¡AY, AY, AY!
¡OOOH!
...
¿¡POR QUÉ NOS PEGAS, VIEJO DE MIERDA!?
¡CÁLLATE! ¡ME HABÉIS ESPANTADO A LOS CLIENTES!
¿CÓMO?
¡COMO HABÉIS EMPEZADO A PELEAROS DELANTE DE MI PUESTO,
LA GENTE QUE ESTABA HACIENDO COLA PARA QUE YO LE ADIVINARA EL FUTURO SE HA IDO!
手相
開運
¡CRÍOS DE MIERDA!
¡UGH!

¡ME HABÉIS ECHADO A PERDER EL DÍA, IMBÉCILES!
¡UGH!
¡TAMPOCO HACE FALTA QUE NOS PEGUES ASÍ, MALDITA SEA!
¡ESO! ¡NO SE TE OCURRA ABUSAR DE NOSOTROS, VIEJO DE MIERDA!
¡CÁLLATE, MALNACIDO! ¡TOMA!
PIMBA
¡UGH!
¡ESTÚPIDO!
PUM
¡UGH!
PUM
UUUH.
¡HERMANO!
¡COMO SIGÁIS DESAFIÁNDOME, OS DEJARÉ TULLIDOS DE POR VIDA! ¡LARGAOS DE AQUÍ DE UNA VEZ!

MALDITOS MOCOSOS ...
¡ABUSAR DE NOSOTROS NO TE SALDRÁ GRATIS! ¡NO TE VAS A IR DE ROSITAS!
¡NO TE PASES CON NOSOTROS PORQUE SEAMOS UNOS NIÑOS!
¡SOIS UNOS MALNACIDOS!
¡COMO NO ME PIDÁIS PERDÓN, OS MACHACO!
¡ESO MISMO DIGO YO, IMBÉCIL!
...
¡VAMOS A DARLE UNA PALIZA A ESTE PAYASO, HERMANO!
SOIS LOS CRÍOS MÁS DESAGRADABLES Y MACARRAS QUE HE CONOCIDO EN MI VIDA.
¡ESTÁIS PIDIENDO A GRITOS QUE OS DÉ UNA LECCIÓN!
JU, JU, JU.

JU,
JU,
JU.
¿QUÉ
TE PASA,
HERMANO?
JU,
JU, JU.
ESO ES.
PONTE FIRME,
HERMANO. NO
ES MOMENTO DE
REÍRSE. TENEMOS
QUE PELEAR.
JU,
JU,
JU.
¿DE QUÉ
SE RÍE ESTE
IMBÉCIL?
JU,
JU, JU.
JU, JU,
JU.
¿EL PORRAZO
QUE TE HA DADO
EN LA CABEZA
TE HA DEJADO
MEDIO BOBO
O QUÉ?
JU,
JU, JU.
CLARO,
ESO ES.
ES VERDAD.
...

BUF, BUF.
BUF, BUF.
PLAS
¿?
¡OH!
AH, AH.
¿¡PERO QUÉ TE HA PASADO, RYÛTA!?

¡GEN ESTÁ EN PELIGRO!
¿GEN?
CUÉNTANOS, RYÛTA, ¿QUÉ HA PASADO?
¿QUÉ LE HA PASADO A GEN?
¡MALDITA SEA!
NOS ENFRENTAMOS A UN ADIVINO YAKUZA Y GEN SE HA LLEVADO LA PEOR PARTE.
¡¿CÓMO!?
ESTÁ HECHO POLVO TIRADO EN EL SUELO CERCA DEL PUENTE MOTOYASU. PUEDE QUE TENGA ALGÚN HUESO ROTO.
GEN ...
VAMOS, ACOMPAÑADME. NECESITO VUESTRA AYUDA PARA TRAERLO DE VUELTA A CASA.
BIEN.
ÁNIMO, GEN ...
TAP
TAP

*PUENTE DE MOTOYASU.

¿¡CÓMO LO HAS PODIDO DEJAR SOLO EN ESE ESTADO, RYÛTA!?
¡COMO LE PASE ALGO GRAVE A GEN, TE VAS A ENTERAR!
LO SIENTO, NATSUE ...
人相
開運
人相
手相
¡HER-MANO! ¡HER-MANO!
¡GEN! ¡GEN!
EH, CHICOS, ¿ESTÁIS BUSCANDO A ALGUIEN? QUIZÁ OS PUEDA AYUDAR ...
ADIVINO EL FUTURO... PUEDO PREDECIR VUESTRAS VIDAS ...
¡VETE A LA MIERDA, IMBÉCIL! ¡NADIE HARÍA NINGÚN ESFUERZO SI LOS ADIVINOS COMO TÚ TUVIERAN RAZÓN!
POR CIERTO... ¿NO HABRÁS VISTO PASAR POR AQUÍ A UN CHAVAL SANGRANDO?
AH, SÍ, LO HE VISTO.
¿HACIA DÓNDE HA IDO?
CREO HABERLE ENTENDIDO QUE SE IBA AL HOSPITAL ...

ANDA, CLARO. ASÍ QUE SE HA IDO AL HOSPITAL.
¿A CUÁL?
HASTA AHÍ NO LLEGO.
¡PUES ADIVÍNALO, IMBÉCIL! ¿¡NO TE DEDICAS A ESO!?
手
MMM... TÚ MORIRÁS JOVEN.
¡REPITE ESO OTRA VEZ!
TIENES CARA DE MORIR PRONTO... ME DAS MUCHA PENA, CHICO.
¡CÓMO TE ATREVES A INSULTARME DE ESA MANERA, ENGAÑABOBOS!
PERO SI TE ESFUERZAS POR CONTROLAR TU MAL CARÁCTER, PODRÍAS LLEGAR A SER TAN BUENA PERSONA COMO EL MISMÍSIMO BUDA Y VIVIR MUCHOS AÑOS.
PARIDAS Y MÁS PARIDAS. ANDA QUE... VENGA, VÁMONOS DE AQUÍ.
ESPERA.
手相
手人相相
開運
¡QUE NO TENEMOS TIEMPO QUE PERDER CON TUS GILIPOLLECES, IMBÉCIL!
NO QUIERO HABLAR CONTIGO. QUIERO HABLAR CON LA CHICA ...
¿CONMIGO?
手相
SÍ, CONTIGO ...
NATSUE, VÁMONOS, QUE ESTE ES UN CUENTISTA DE MUCHO CUIDADO. VAMOS A BUSCAR A GEN AL HOSPITAL.
VA-VALE.
手人相

人相
TÚ TIENES UNA FISONOMÍA ESPECIALMENTE BUENA... ES RARO VER UNA CARA TAN PERFECTA.
¿YO?
手相 人相 開運
SÍ, SÍ. TÚ ERES ESPECIAL. TIENES UNA CARA MUY ESPECIAL. TIENES TODO LO BUENO QUE SE PUEDE TENER.
HUM ...
DÉJAME VERTE LA PALMA DE LA MANO.
VAYA.. TUS MANOS TAMPOCO VAN A LA ZAGA. SON ESPECTACULARES.
ESTÁS MUY ANGUSTIADA PORQUE CREES QUE VAS A MORIR DENTRO DE POCO, ¿NO ES ASÍ?
...
¿ME EQUIVOCO?
NO, NO SE EQUIVOCA.

LO SABÍA. TUS PREOCUPACIONES ESTÁN CLARAMENTE REFLEJADAS EN TU LÍNEA VITAL.
¡PORQUE TE PONGAS A DECIRNOS COSAS BONITAS NO TE VAMOS A PAGAR NADA, FARSANTE!
¡CIERRA LA BOCAZA, CRÍO REPELENTE!
YO PREDIJE TODOS LOS DETALLES DE LA VIDA DEL PRESIDENTE NORTEAMERICANO ROOSEVELT. LOS CIENTÍFICOS SE QUEDARON BOQUIABIERTOS CON LA CERTEZA Y PRECISIÓN DE MIS PREDICCIONES.
SOY EL ALUMNO MÁS AVENTAJADO DEL GRAN MAESTRO TENCHI DŌZAN, EL MAYOR SABIO DEL ARTE DE LA ADIVINACIÓN DE TODOS LOS TIEMPOS.
¡YO NO ME EQUIVOCO JAMÁS!
手相
人相
CHORRADAS. BUENO, ALGUNA VEZ ACERTARÁS, AUNQUE SEA DE PURA CASUALIDAD.
TÚ HAS SIDO AGRACIADA CON LA BUENA ESTRELLA PARA TODA LA VIDA QUE TE QUEDA POR DELANTE.
¿QUE YO ...?
¿NO ESTARÁS SUFRIENDO ALGÚN DOLOR... ALGUNA DOLENCIA... EN EL VIENTRE? ¿APENDICITIS, QUIZÁ?
¿¡QUE!? ¡PUES SÍ!

ES QUE VEO LA MARCA DE UNA DOLENCIA FÍSICA EN TU LÍNEA DEL DESTINO ...
...
PERO PUEDES ESTAR TRANQUILA. EN UN MES, LA APENDICITIS SE TE HABRÁ CURADO COMPLETAMENTE.
¿¡EN UN MES!?
¿DE VERDAD?
NO TENGO LA MÁS MÍNIMA DUDA.
ADEMÁS, TU LÍNEA VITAL ES VIGOROSÍSIMA. TE GARANTIZO QUE VIVIRÁS POR LO MENOS HASTA LOS OCHENTA AÑOS.
DENTRO DE UN MES ESTARÁS COMPLETAMENTE RECUPERADA Y LA SUERTE TE VOLVERÁ A SONREÍR.
¿TE DEDICAS A LA COSTURA, NO ES ASÍ?
SÍ, SÍ. HAGO ROPA DE MUJER.
VAYA... PUES SÍ QUE ACIERTA.
DESDE LUEGO.
YO TE DIGO QUE TU BUEN HACER LLEGARÁ A OÍDOS DEL MUNDO ENTERO, RECIBIRÁS PEDIDOS DE TODAS PARTES Y LLEGARÁS A SER UNA DISEÑADORA DE FAMA MUNDIAL.
¡UNA DISE-ÑADORA DE FAMA MUNDIAL!

ES QUE VEO QUE DE TU LÍNEA DE LA INTELIGENCIA PARTE OTRA LÍNEA DE TALENTO ESPECTACULAR.
ADEMÁS, DENTRO DE TRES AÑOS ENCONTRARÁS AL HOMBRE DE TU VIDA CON EL QUE TE CASARÁS. VAMOS, QUE EN ESE SENTIDO TAMBIÉN ERES UNA MUJER MÁS QUE AFORTUNADA.
VAYA…
TENDRÁS CUATRO HIJOS Y FORMARÁS UNA FAMILIA FELIZ. TIENES UNA LÍNEA DEL DESTINO QUE ME DA HASTA ENVIDIA…
¿DE VERDAD?
TAMPOCO ESTÁ NADA MAL TU SUERTE CON EL DINERO. EN CINCO AÑOS HABRÁS AMASADO UNA FORTUNA.
¿EN SERIO? QUÉ ENVIDIA ME DAS, NATSUE…
ESTUVISTE INGRESADA EN UN HOSPITAL QUE ESTÁ POR LA ZONA OESTE DE LA CIUDAD.
¿PUEDE SER EL HOSPITAL YAMANAKA?
¡EXACTO!
ES IMPRESIONANTE. HA DADO EN EL CLAVO HASTA CON EL NOMBRE DEL HOSPITAL.

DÉJAME, NO OBSTANTE, QUE TE DÉ UN CONSEJO: VUELVE AL HOSPITAL CUANTO ANTES PARA CONTINUAR CON EL TRATAMIENTO.
PORQUE COMO NO TE RECUPERES BIEN AHORA, ECHARÁS A PERDER ESTE FUTURO MARAVILLOSO QUE TE ESTÁ ESPERANDO.
TODO ESTO QUE ME HA DICHO, ¿ES... VERDAD?
¿ME ESPERA UN FUTURO TAN BUENO?
¡YO NO MIENTO JAMÁS!
¡SI VEO ALGO MALO, LO DIGO! ¡NO TENGO PELOS EN LA LENGUA!
VENGA, NATSUE, HAZLE CASO Y VUELVE AL HOSPITAL. TE VAS A CURAR EN UN MES.
...
CLARO, NATSUE. VENGA, VAMOS.
ME HACE FELIZ PENSAR QUE EL FUTURO PODRÍA SER TAN BUENO... INCLUSO AUNQUE RESULTE QUE NO SEA ASÍ.
SÍ. SIEMPRE ES MEJOR PENSAR EN POSITIVO. CRÉETELO, NATSUE. ¿QUIÉN SABE?
CLARO, CLARO. NO HAY QUE PERDER LA ILUSIÓN. PERO PARA ESO TE TIENES QUE RECUPERAR.
SÍ ...

JA, JA, JA. ERES MUY BUENO, JEFE.
AHORA, DIME A VER QUÉ ME ESPERA A MÍ. VOY A TENER TAN BUENA SUERTE COMO ELLA, ME HARÉ RICO Y SERÉ MUY FELIZ, ¿VERDAD?
手人
相相
COMO YA TE DIJE ANTES, TÚ TIENES UNA MALA FISONOMÍA, DE LOS QUE MUEREN JÓVENES.
MÁS VALE QUE APROVECHES EL TIEMPO.
¡CÁLLATE, IMBÉCIL, FARSANTE!
ME PARECE, ADEMÁS, QUE VIVIRÁS EN LA MISERIA Y MORIRÁS COMO UN PERRO, TIRADO EN LA CALLE... TE COMPADEZCO.
¡GGGG! ¿¡POR QUÉ!? ¿¡POR QUÉ!?
ES INÚTIL QUE TE REBELES CONTRA TU DESTINO. ACÉPTALO.
手人
相相
¡ES INJUSTO!
¡Y TÚ ERES UN COMEMIERDA! ¡NO SERÉ POBRE NI MORIRÉ JOVEN!
¡SERÉ MILLONARIO Y VIVIRÉ HASTA LOS CIEN AÑOS! ¡IMBÉCIL! ¡FARSANTE! ¡CUENTISTA! ¡MUÉRETE TÚ, GILIPOLLAS!
...

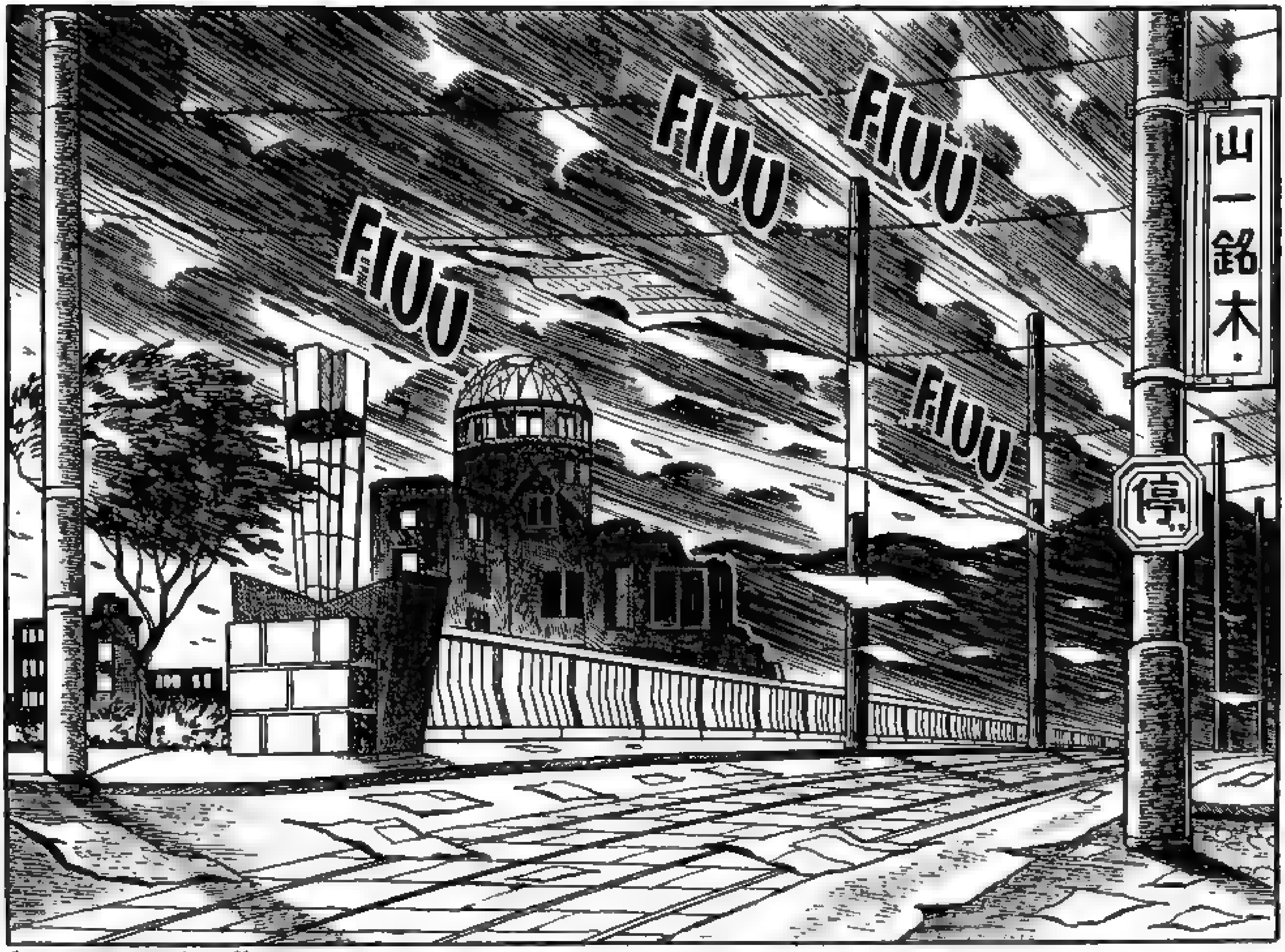
...
BLI, BLI.
BLA, BLA.
VAMOS A DARNOS PRISA. TENEMOS QUE LLEGAR AL HOSPITAL CUANTO ANTES. NO PODEMOS DEJAR ESCAPAR LA BUENA SUERTE.
ESPERO QUE ESTO TE SIRVA PARA MANTENER LA ILUSIÓN POR LA VIDA... TIENES QUE VIVIR, NATSUE.
TE LO PIDO POR FAVOR.

...
SIENTO HABERTE HECHO ESTO.
HE APROVECHADO TUS HERRAMIENTAS DE TRABAJO.
ESPERO QUE LO ENTIENDAS.
¡MALDITO MACARRA! ¡TE VAS A ENTERAR!
JA, JA, JA. NO TE ENFADES, HOMBRE. PIENSA QUE HAS CONTRIBUIDO A UNA BUENA ACCIÓN.
¡VEN AQUÍ, SABANDIJA!
¡ADIÓS!
JA, JA, JA. ¡HASTA LA VISTA, GAFOTAS!

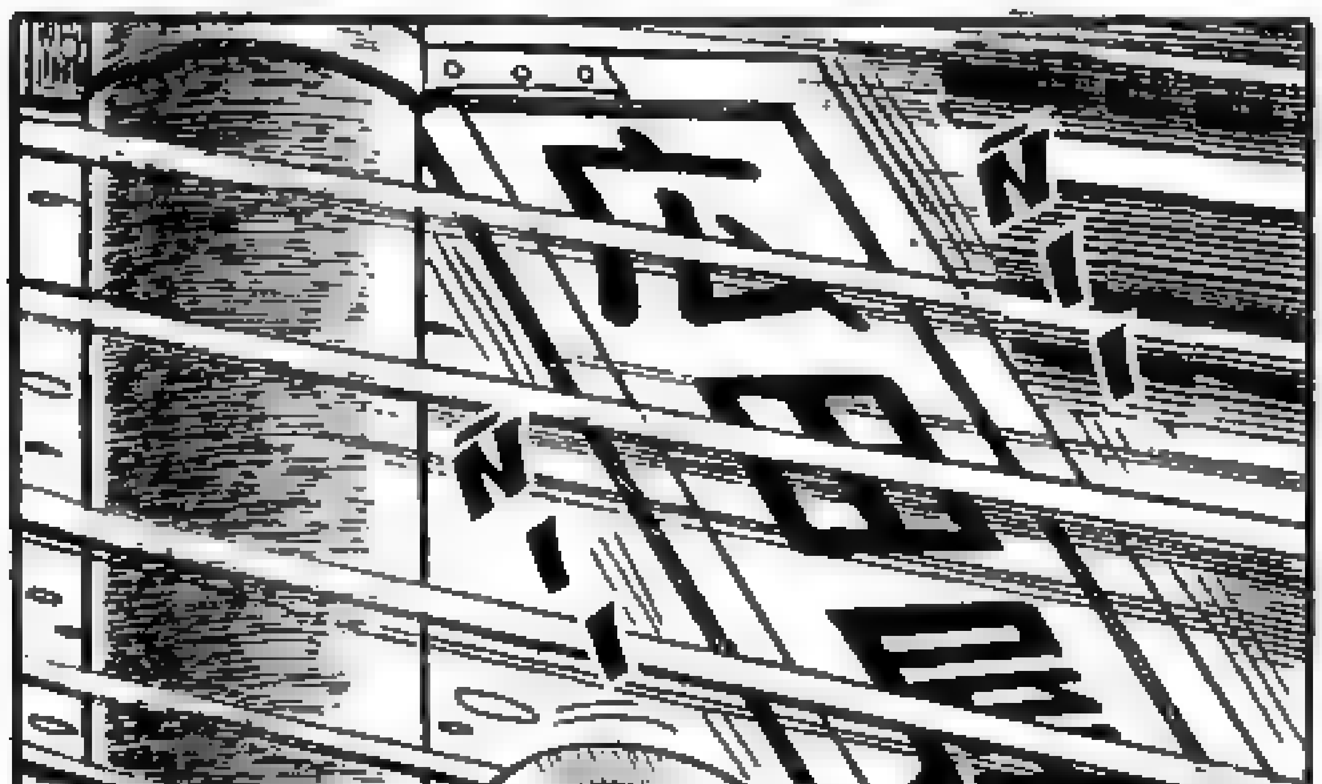
*TEATRO KÔEIZA.

**PROHIBIDO FUMAR. ***CAMERINO.

...
¡OYE, HERMANO! ¡HA SALIDO TODO A PEDIR DE BOCA!
HEMOS CONSEGUIDO QUE NATSUE INGRESARA EN EL HOSPITAL.
SE TE DA BIEN ESO DE ACTUAR, ¿EH? PARECÍAS UN AUTÉNTICO ADIVINO.
QUÉ BUENA NOTICIA. MENOS MAL.
LO HICE LO MEJOR QUE PUDE ...
PERO TE PASASTE CONMIGO, HERMANO... QUE SI TENGO LA PEOR DE LAS FISONOMÍAS, QUE ME VOY A MORIR PRONTO... PODRÍAS HABERME DICHO ALGO BUENO.
¡ME SENTÓ MAL DE VERDAD!
JA, JA, JA. NO TE ENFADES, HOMBRE.
VIVIMOS EN UN MUNDO EN QUE, QUIÉN SABE POR QUÉ, MUCHA GENTE BUENA DE VERDAD MUERE JOVEN. ASÍ QUE ES IMPOSIBLE QUE UN DESGRACIADO COMO TÚ MUERA JOVEN. MALA HIERBA NUNCA MUERE. VIVIRÁS DOSCIENTOS AÑOS. PUEDES ESTAR TRANQUILO.
¡CÁLLATE! ¡CÁLLATE!



*YAMAICHI MEIMOKU. **PARADA.



***HIROTA-YA.

AH, AH.
BUF, BUF.
BUF, BUF.
AH, AH.
KATSUKO, ESPERO QUE NO NOS HAYAS MENTIDO.
¡COMO NOS ESTÉS TOMANDO EL PELO, TE VAS A ENTERAR!
AH, AH.
¡CALLA, ESTÚPIDO! ¿¡CÓMO OS IBA A MENTIR SOBRE ALGO TAN SERIO!?
¡SABES DE SOBRA QUE HE ESTADO CUIDANDO A NATSUE EN EL HOSPITAL TODO ESTE TIEMPO!
PERO HOY ...

山中病院
TAP
TAP
ÑIEC
AH, AH.
AH, AH.
AH, AH.
AH, AH.
...

OH, NO ...
NATSUE... NATSUE ...
NO, NO ...
¡NO TE PUEDES MORIR!
DESPIERTA, NATSUE. ABRE LOS OJOS.
RÍETE, NATSUE, POR FAVOR.
HA FALLECIDO A LAS DIEZ Y SIETE MINUTOS, POR CÁNCER DE RECTO E INFARTO AGUDO DE MIOCARDIO.
UUUH.
¡NO HABLES DE SU MUERTE CON ESA NATURALIDAD!
¿¡ESTÁS SEGURO DE HABER HECHO TODO LO QUE ESTUVO EN TUS MANOS!?
POR SUPUESTO. ES MI DEBER COMO MÉDICO.
¡MENTIROSO!

¡SABES QUE SOMOS POBRES Y NO LE APLICASTE EL TRATAMIENTO QUE NECESITABA! ¡HICISTE UN APAÑO PARA CUMPLIR DE CARA A LA GALERÍA Y TE DESENTENDISTE DE ELLA!
¡CONFIESA, MATASANOS! ¡CONFIESA!
¿¡PERO CÓMO TE ATREVES!? ¡MÁS VALE QUE NO ME ACUSES GRATUITAMENTE DE ALGO TAN GRAVE!
MALDITO MÉDICO DE MIERDA... ¡HAS MATADO A NATSUE! ¡ERES UN ASESINO!
¡BASTA! ¡NADIE HA MATADO A NADIE! ¡ESTO ES INTOLERABLE!
¡HA MUERTO POR CULPA DE UNA ENFERMEDAD GRAVE!
ESTE NIÑATO ESTÁ MAL DE LA CABEZA ...
BAH.
...
QUÉ PENA, HERMANO... AHORA QUE HABÍAMOS CONSEGUIDO ILUSIONAR A NATSUE...

ASÍ QUE TODO HA SIDO INÚTIL ...
RIS
RAS
POM
¿POR QUÉ?... ¿POR QUÉ LAS PERSONAS A LAS QUE QUEREMOS SE NOS VAN? ME DA TANTA RABIA ...
HERMANO, ES MUY DURO, PERO TENEMOS QUE SER FUERTES ...
UUUH.
NATSUE, YA NO PODREMOS CUMPLIR JUNTAS NUESTRO SUEÑO DE TRABAJAR EN UNA TIENDA DE COSTURA.
ESTOY MUY TRISTE, NATSUE... MUY TRISTE.
TE ECHAREMOS DE MENOS.
NO LLORES, KATSUKO, NO LLORES. ÁNIMO ...

HOLA.
¿SON USTEDES FAMILIARES DE LA SEÑORITA NATSUE ÕHARA?
¿QUIÉ-NES SOIS VOSO-TROS?
QUEREMOS HABLAR CON EL REPRE-SENTANTE DE SU FAMILIA.
SOMOS NOSOTROS. ¿QUÉ QUERÉIS?
NOS GUSTARÍA HACERNOS CARGO DEL CADÁVER DE LA SEÑORITA NATSUE.
¿PARA QUÉ QUERÉIS EL CADÁVER DE NATSUE?
SI NOS PERMITE ENCARGARNOS DEL CADÁVER,
ASUMIRÍAMOS TODOS LOS COSTES DE UN FUNERAL COMO SE MERECE.

NOS ENCARGARÍAMOS DE TODO, DESDE LA INCINERACIÓN HASTA LA RECOGIDA DE SUS CENIZAS.
ADEMÁS, LES ENTREGARÍAMOS UN DONATIVO DE TREINTA MIL YENES.
¿TREINTA MIL YENES?
CON TREINTA MIL YENES PODRÍAMOS DARLE A NATSUE UNA TUMBA COMO SE MERECE.
¿QUÉ ME DICEN? ¿LES PARECE BIEN QUE NOS ENCARGUEMOS NOSOTROS DE SU CUERPO?
¿QUÉ OPINAS, HERMANO? ¿ACEPTAMOS?
...
BRR

¿POR QUÉ QUERÉIS EL CADÁVER DE NATSUE? ¿CUÁLES SON VUESTRAS VERDADERAS INTENCIONES?
LO HACEMOS... CON EL MEJOR DE LOS PROPÓSITOS
YO SÉ MUY BIEN LO QUE ESTÁIS TRAMANDO. PORQUE NATSUE HA MUERTO POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA.
QUERÉIS UTILIZAR EL CUERPO DE NATSUE PARA CONOCER QUÉ EFECTOS TIENE LA RADIACIÓN DE LA BOMBA ATÓMICA EN EL CUERPO HUMANO.
...
PRETENDÉIS APROVECHAROS DE NATSUE, TRINCHAR SU CUERPO Y MANOSEARLO CON VUESTRAS SUCIAS MANOS PARA INVESTIGAR LOS EFECTOS DE LA RADIACIÓN.
NO LO VEA TAN... ASÍ... LO QUE QUEREMOS ES ANTE TODO ...
... CONTRIBUIR AL DESARROLLO DE LA CIENCIA MÉDICA.
NOS GUSTARÍA DESARROLLAR UN TRATAMIENTO EFECTIVO PARA PODER CURAR EL SÍNDROME DE IRRADIACIÓN AGUDA.
ES UN PROBLEMA QUE PADECEN HOY EN DÍA MÁS DE CUATROCIENTAS MIL PERSONAS QUE HAN SOBREVIVIDO AL DESASTRE EN HIROSHIMA Y NAGASAKI. QUIZÁ PODAMOS HALLAR LAS CLAVES EN EL CUERPO DE LA SEÑORITA NATSUE.

*COMISIÓN DE VÍCTIMAS DE LA BOMBA ATÓMICA.

¡AHORA QUE NATSUE PUEDE POR FIN DESCANSAR EN PAZ DESPUÉS DE NO HACER MÁS QUE SUFRIR POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA,
NO OS VAMOS A DEJAR QUE LA SIGÁIS TORTURANDO PARA AYUDAR A LOS YANQUIS QUE LA LANZARON!
¡ESO ES!
¡A NATSUE NO LE PONDRÉIS ENCIMA UN SOLO DEDO DE VUESTRAS SUCIAS MANOS!
¡LARGAOS!
¡UGH!
PUMBA
¡FUERA DE AQUÍ AHORA MISMO!
¡COMO NO OS VAYÁIS, OS MATARÉ A GOLPES!
AH

¡ESO ES! ¡OS MATAREMOS!
PUM
¡A LA MIERDA!
¡NO SE OS OCURRA VOLVER A APARECER POR AQUÍ! ¡A NOSOTROS NO NOS TOMÁIS EL PELO!
¡UH!
¡OH!
AH, AH.
AH, AH.
MALDITOS BUITRES.
DEL FUNERAL DE NATSUE NOS ENCARGAREMOS NOSOTROS, COMO NO PUEDE SER DE OTRA MANERA.
ESO ES ...
¡BIEN DICHO, HERMANO!

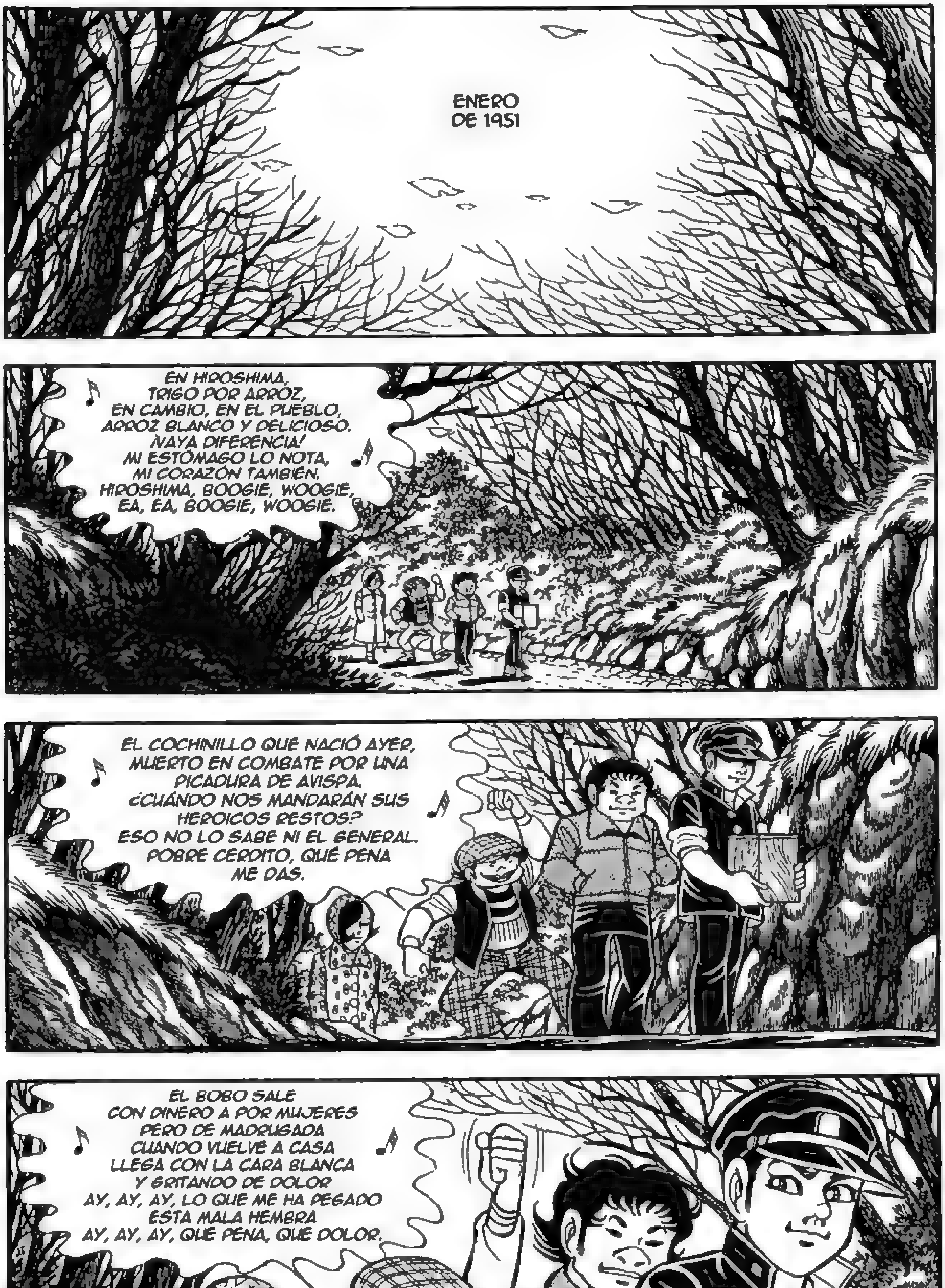
FSSS
FSSS
FSSS
FSSS
マッサージ
NATSUE FALLECIÓ EL 30 DE DICIEMBRE DE 1950, SEIS MESES DESPUÉS DEL COMIENZO DE LA GUERRA DE COREA.
MÁS TARDE, GEN Y LOS SUYOS CONOCERÍAN LA TERRIBLE DECISIÓN QUE SE TOMÓ AQUEL MISMO DÍA.
AQUEL DÍA, HARRY TRUMAN, EL PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS, ACEPTÓ LA SUGERENCIA DEL GENERAL EISENHOWER Y DIO LUZ VERDE AL USO DE LA BOMBA ATÓMICA EN LA GUERRA DE COREA.

PERO EL PLAN FINALMENTE SE SUSPENDIÓ GRACIAS AL MOVIMIENTO DE RECOGIDA DE FIRMAS POR LA PROHIBICIÓN DE LA BOMBA ATÓMICA QUE CONTEMPLABA LA POSIBILIDAD DE CONDENAR COMO CRIMINALES DE GUERRA A LOS GOBIERNOS QUE AUTORIZARAN EL EMPLEO DE ARMAS ATÓMICAS. EN AQUEL CONTEXTO...
...EL GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS TEMIÓ QUEDAR AISLADO INTERNACIONAL-MENTE Y ABORTÓ EL PLAN.

USA
EL SEGUNDO INTENTO DE LANZAMIENTO DE UNA NUEVA BOMBA ATÓMICA TUVO LUGAR EN LAS POSTRIMERÍAS DEL CONFLICTO DE COREA EN MAYO DE 1953.

USA
EL TERCER PLAN DE BOMBARDEO ATÓMICO EN LA PENÍNSULA DE COREA SE DESARROLLÓ CON MOTIVO DEL DERRIBO, EN ABRIL DE 1969, DE UN AVIÓN DE RECONOCIMIENTO, EL EC-121, POR PARTE DEL EJÉRCITO NORCOREANO.

LA RAZÓN POR LA QUE NINGUNO DE ESTOS PLANES SE LLEVÓ A TÉRMINO FUE, NUEVAMENTE, UNA FUERTE OPOSICIÓN DE LA OPINIÓN PÚBLICA MAYORITARIAMENTE EN CONTRA DEL USO DE LAS ARMAS NUCLEARES.
LA MUERTE DE NATSUE PARECÍA UN GRITO DE INDIGNACIÓN CONTRA LA AMENAZA DEL RECURSO DE LA BOMBA ATÓMICA EN LA PENÍNSULA DE COREA, QUE REFLEJABA EL NULO ARREPENTIMIENTO DE SUS PROMOTORES ESTADOUNIDENSES POR EL HORROR QUE CAUSARON EN HIROSHIMA Y NAGASAKI.
LA AMENAZA DE BOMBARDEOS ATÓMICOS SIGUE LATENTE HOY EN DÍA.


ENERO DE 1951
EN HIROSHIMA, TRIGO POR ARROZ, EN CAMBIO, EN EL PUEBLO, ARROZ BLANCO Y DELICIOSO. ¡VAYA DIFERENCIA! MI ESTÓMAGO LO NOTA, MI CORAZÓN TAMBIÉN. HIROSHIMA, BOOGIE, WOOGIE, EA, EA, BOOGIE, WOOGIE.
EL COCHINILLO QUE NACIÓ AYER, MUERTO EN COMBATE POR UNA PICADURA DE AVISPA. ¿CUÁNDO NOS MANDARÁN SUS HEROICOS RESTOS? ESO NO LO SABE NI EL GENERAL. POBRE CERDITO, QUÉ PENA ME DAS.
EL BOBO SALE CON DINERO A POR MUJERES PERO DE MADRUGADA CUANDO VUELVE A CASA LLEGA CON LA CARA BLANCA Y GRITANDO DE DOLOR AY, AY, AY, LO QUE ME HA PEGADO ESTA MALA HEMBRA AY, AY, AY, QUÉ PENA, QUÉ DOLOR.

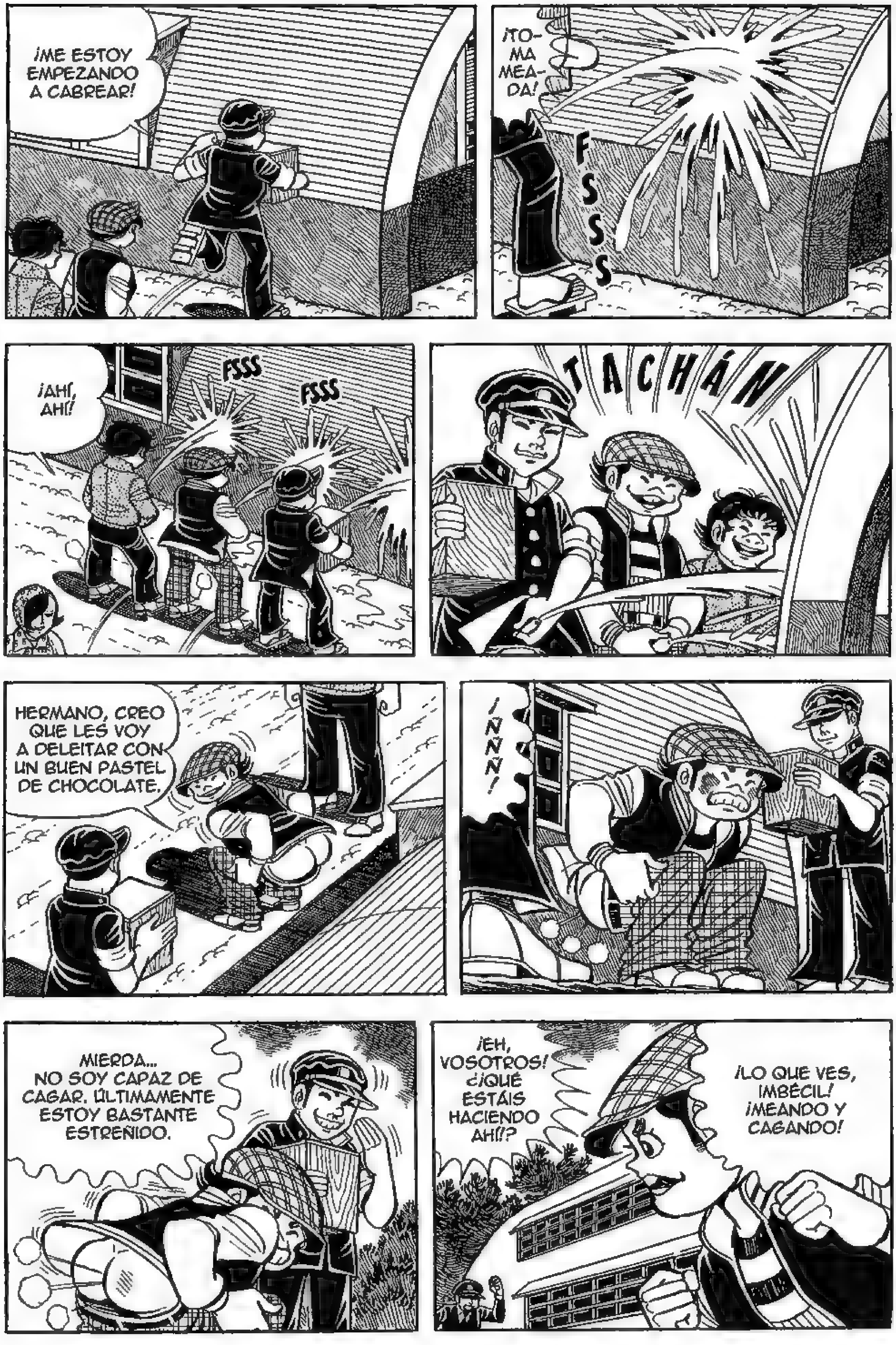
¡CÁLLATE, RYÛTA! ¡SILENCIO!
¡CÁ-LLATE TÚ!
NO QUIERO QUE NATSUE SE SIENTA TRISTE. ESTOY INTENTANDO ANIMAR UN POCO EL AMBIENTE.
TE PARECE BIEN, ¿VERDAD, HERMANO?
SÍ, CLARO ...
SEGURO QUE NATSUE TE LO AGRADECE.
¿VES COMO GEN ME ENTIENDE, IMBÉCIL?
BAH.
JE, JE, JE. ¿QUÉ QUIERES QUE TE CANTE AHORA, NATSUE? ¡SE ADMITEN SUGERENCIAS!
¡LOS MUERTOS NO HABLAN, IMBÉCIL!
¡CÁLLATE, MUSUBI! ¡NO VUELVAS A DECIR ESO!

¡ERES UN AGUAFIESTAS! ¡TE DEDICAS A ECHAR POR TIERRA LAS ILUSIONES DE LOS DEMÁS!
¡YO QUIERO SEGUIR CREYENDO QUE NATSUE ESTÁ TODAVÍA CON NOSOTROS!
¡SI ERES INCAPAZ DE ENTENDER EL AMOR QUE SIENTO POR MI GENTE, VETE DE AQUÍ AHORA MISMO!
BAH.
HERMANO... NOS GUSTARÍA SEGUIR CREYENDO QUE NATSUE NO HA MUERTO, ¿VERDAD?
SÍ...
SÍ.
PIENSA UN POCO LAS COSAS ANTES DE DECIRLAS, QUE ERES UN AGUAFIESTAS DE CUIDADO.
LO MISMO DIGO.
POR CIERTO, HERMANO... ¿DÓNDE VAMOS A ENTERRAR LA URNA CON LAS CENIZAS DE NATSUE?
PUES... EN ALGÚN LUGAR TRANQUILO, DESDE DONDE SE VEA LA CIUDAD DE HIROSHIMA... Y QUE SEA BONITO. POR ESO HE ELEGIDO ESTE MONTE HIJI, PERO...
DE MOMENTO CREO QUE VAMOS A SEGUIR SUBIENDO UN POCO MÁS.
VALE.

LA VERDAD ES QUE TE ADMIRO, HERMANO.
¿POR QUÉ?
POR ES-TO.
HAS CONSEGUIDO HACER UNA URNA PRECIOSA ...
... TRABAJANDO A DESTAJO SIN DORMIR DURANTE VARIAS NOCHES.
ESTOY SEGURO DE QUE NATSUE ESTÁ MUY CONTENTA CON EL RESULTADO.
¿TÚ CREES?
LE ROMPÍ LA URNA QUE TANTO ESFUERZO LE HABÍA COSTADO HACER ...
LO MENOS QUE PODÍA HACER ERA CONSTRUIR OTRA QUE SE PARECIERA A LA SUYA.
TIENES TALENTO PARA EL DIBUJO, HERMANO. TE LO DIGO YO.
TAM-POCO TE PASES.
NO, NO. LA URNA QUE HAS HECHO ES GENIAL, EN SERIO.
SÍ, NO ES NINGÚN CUMPLIDO.
MUCHAS GRACIAS. ME ALEGRA MUCHO OÍROS DECIR ESO.

¿Y ESTO? ¿QUÉ SON ESTOS EDIFICIOS?
¿CUÁNDO LOS HABRÁN CONSTRUIDO?
QUÉ RAROS SON ...
A VER... OIGA, USTED, VENGA PARA ACÁ QUE QUIERO PREGUNTARLE UNA COSA.
¿QUIÉN ES ESTE MOCOSO?
¿SERÍA USTED TAN AMABLE DE CONTARNOS QUIÉN VIVE EN ESTOS CASTILLOS TAN EXTRAÑOS?
Y DE PASO LE CUENTO QUE EL CULO DEL MANDRIL ES MÁS ROJO QUE EL PUNTO ROJO DE LA BANDERA DE JAPÓN.
JU, JU, JU. TIENE GRACIA EL CHICO ...

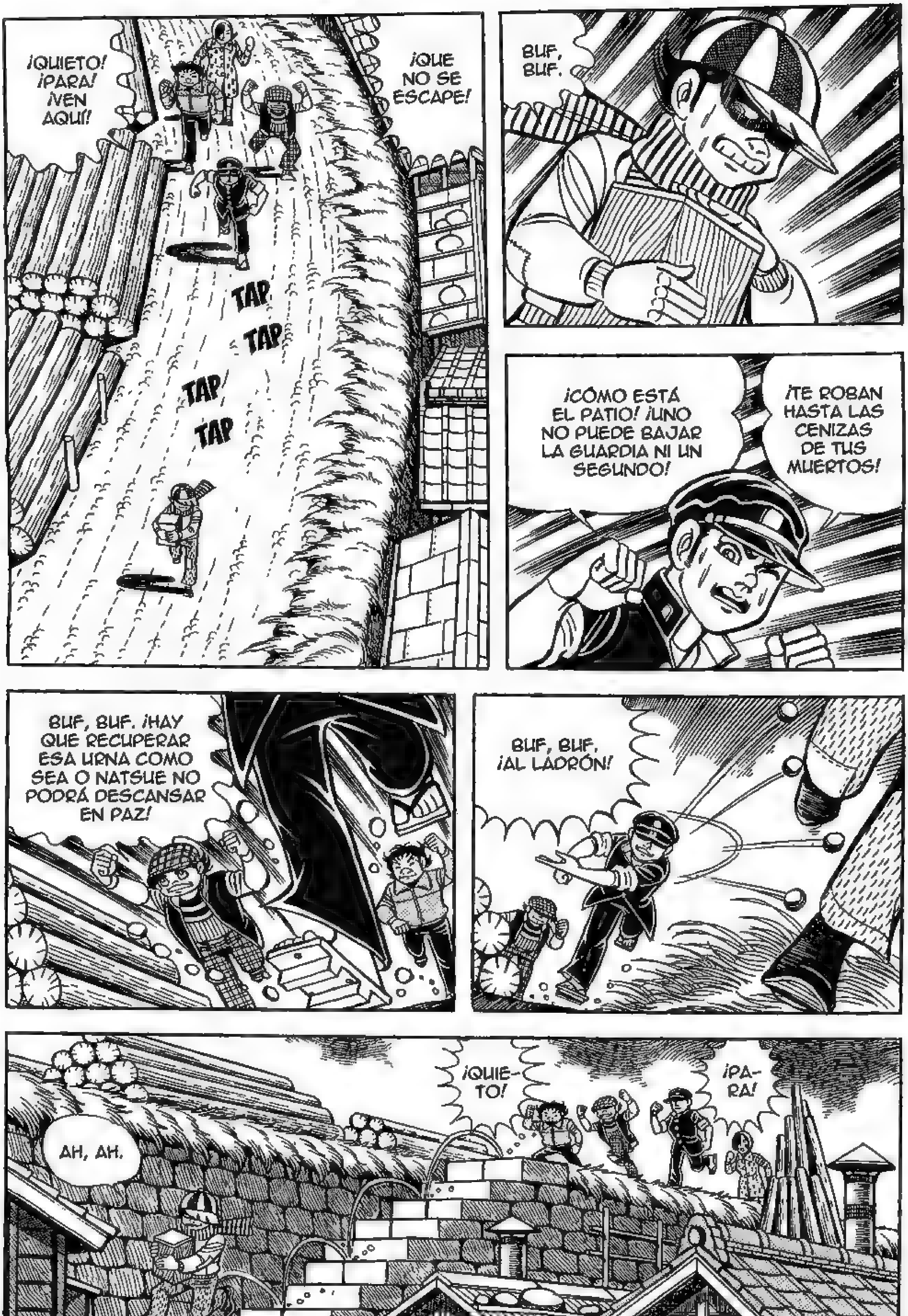
ESE ES EL EDIFICIO DEL ABCC.
LO TERMINARON DE CONSTRUIR EL DÍA 10 DE ENERO. SE TRASLADARON DEL GAISENKAN DE UJINA, QUE ES DONDE ESTABAN ANTES.
¿OS HA QUEDADO CLARO?
EL ABCC ...
CONQUE ES EL MALDITO ABCC ...
QUÉ ASCO, ¿EH, HERMANO?
SÍ, ME DAN GANAS DE VOMITAR.
HAN TENIDO LA BRILLANTE IDEA DE CONSTRUIR SUS OFICINAS EN LA CIMA DEL MONTE HIJI, DESDE DONDE SE DIVISA LA CIUDAD DE HIROSHIMA.
ES COMO SI ESTUVIERAN OBSERVANDO CÓMO VAN MURIENDO LOS AFECTADOS POR LA RADIACIÓN.
ESTARÁN ELABORANDO SU INFORME DE MIERDA GRACIAS A LOS CADÁVERES DE LAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA ATÓMICA. ¡SE ESTÁN RIENDO DE NOSOTROS!


¡ME ESTOY EMPEZANDO A CABREAR!
¡TOMA MEADA!
FSSS
¡AHÍ, AHÍ!
FSSS
FSSS
TACHÁN
HERMANO, CREO QUE LES VOY A DELEITAR CON UN BUEN PASTEL DE CHOCOLATE.
¡ÑÑÑ!
MIERDA... NO SOY CAPAZ DE CAGAR. ÚLTIMAMENTE ESTOY BASTANTE ESTREÑIDO.
¡EH, VOSOTROS! ¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO AHÍ!?
¡LO QUE VES, IMBÉCIL! ¡MEANDO Y CAGANDO!

¡CORRE, RYŪTA, QUE NOS VAN A PILLAR!
¡LOS DEL ABCC SOIS UNOS BUITRES COME-MIERDAS! ¡COMO SIGÁIS APROVECHÁNDOOS DE NOSOTROS OS VAIS A ENTERAR!
¡MALDITOS GAMBERROS!
PAM
PAM
¡PUES YA VERÁS LA PRÓXIMA! ¡OS EMBADURNARÉ DE MIERDA LAS PAREDES DEL EDIFICIO!
HEMOS PERDIDO EL TIEMPO VINIENDO HASTA AQUÍ, HERMANO. PENSABA QUE ESTE MONTE SERÍA EL LUGAR IDEAL PARA ENTERRAR A NATSUE.
NO ME ESPERABA QUE ESTUVIERA INSTALADO AQUÍ EL ABCC.
AQUÍ NO LA PODEMOS ENTERRAR NI EN BROMA.
¿DÓNDE VAMOS AHORA? ¿TIENES ALGO PENSADO, HERMANO?
PUES... A ALGÚN OTRO LADO PODRE-MOS IR.

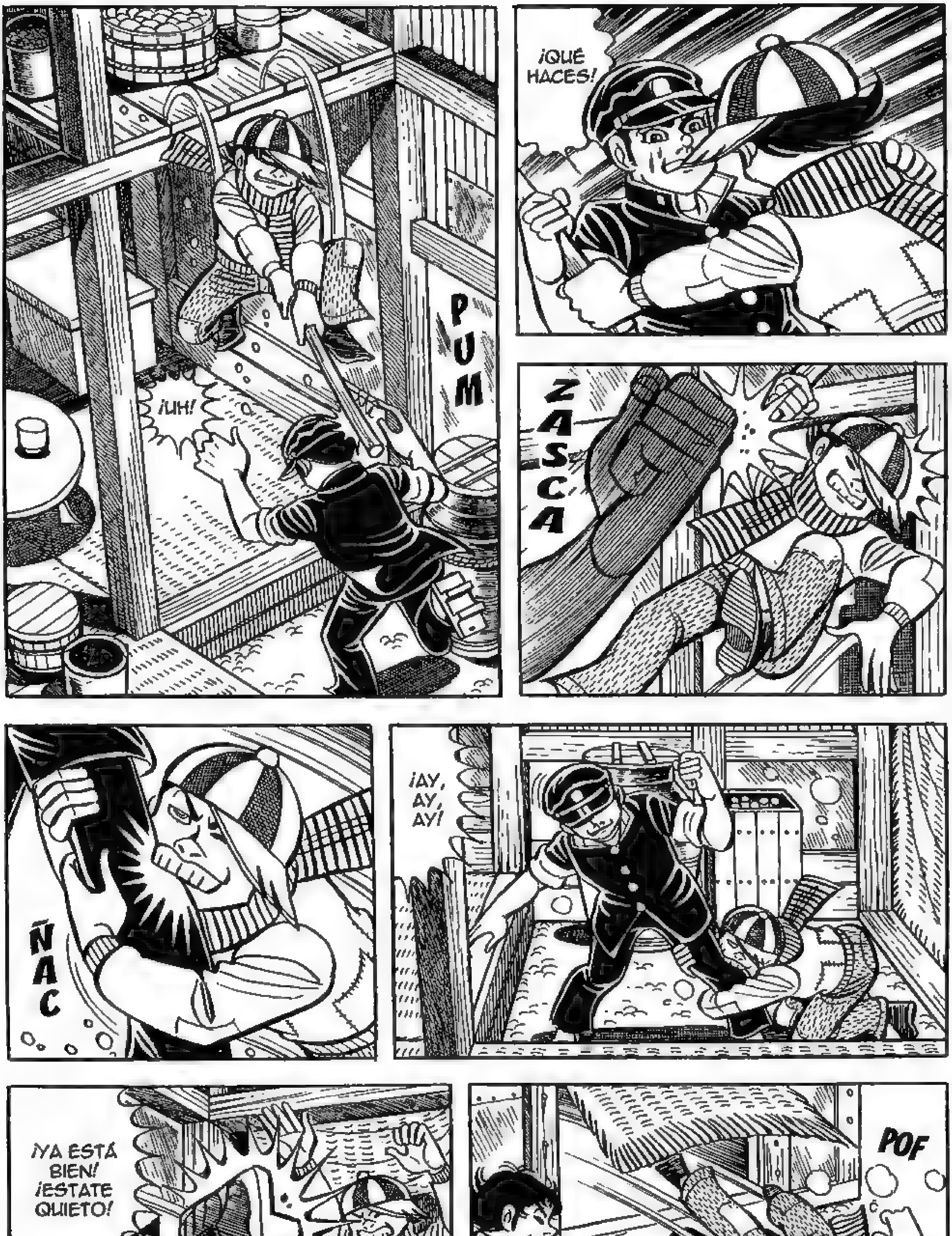
*TUMBA DE LOS NAKAOKA.

A MÍ ME PARECE UNA BUENA IDEA.
SÍ, SEGURO QUE A NATSUE LE PARECERÁ BIEN.
¡ESO ES, MUY BIEN, ESO ESTÁ MUY BIEN! DIJERON JUNTOS TARO Y HANAKO. ¡EA, EA, EA! ¡QUÉ ALEGRÍA!
BIEN, PUES HACEMOS ESO.
¡AH!
¡EH, TÚ, ESPERA! ¡VEN AQUÍ!
¡MIERDA! ¡NOS HAN ROBADO LA URNA CON LAS CENIZAS DE NATSUE!


¡QUIETO! ¡PARA! ¡VEN AQUÍ!
¡QUE NO SE ESCAPE!
TAP
TAP
TAP
TAP
BUF, BUF.
¡CÓMO ESTÁ EL PATIO! ¡UNO NO PUEDE BAJAR LA GUARDIA NI UN SEGUNDO!
¡TE ROBAN HASTA LAS CENIZAS DE TUS MUERTOS!
BUF, BUF. ¡HAY QUE RECUPERAR ESA URNA COMO SEA O NATSUE NO PODRÁ DESCANSAR EN PAZ!
BUF, BUF. ¡AL LADRÓN!
AH, AH.
¡QUIE-TO!
¡PA-RA!

HA ENTRADO EN ESA CASA.
AH, AH. YA TE TENGO, RATA DE CLOACA.
¡SAL DE AHÍ O TE SACAREMOS A PATADAS! ¡TODAVÍA ESTÁS A TIEMPO DE ARREPENTIRTE, DEVOLVERNOS LA URNA Y PEDIRNOS PERDÓN!
MIERDA. NO SE DA POR VENCIDO... SE VA A ENTERAR.
ESTO DÉJAMELO A MÍ, HERMANO.
SOY UN ESPECIALISTA EN DARLES UN ESCARMIENTO A ESTA CLASE DE INDESEABLES.
ATENTOS. QUEDAOS AHÍ, MIRAD Y APRENDED.
¡HASTA AHO-RA!

PUM
CLONC
VAYA, LE ESTÁ DANDO FUERTE.
RYŪTA, TAMPOCO TE PASES ...
SHHH
UH UH
¡PERO CÓMO! ¿¡TE HA DADO A TI!?
MAL-DITA SEA ...
¡BASTA DE TONTERÍAS! ¡DEVUÉLVENOS LA URNA!


PUM
¡UH!
¡QUÉ HACES!
ZASCA
ÑAC
¡AY, AY, AY!
¡YA ESTÁ BIEN! ¡ESTATE QUIETO!
POF

BU AA AA AH
¿¡POR QUÉ NOS HAS ROBADO LA URNA!?
¡BUAAAH, BUAAAH!
¡DEJA DE LLORAR Y DI ALGO! ¡NO LLORES!
PA PA
¡UH!
¡OH!
POM
¡AY!
POM
¿¡QUIÉN ERES TÚ!?

¡PIOJOSOS!
¡UH!
PA
¡HERMANO!
¡CÓMO ES POSIBLE QUE OS ENSAÑÉIS CON UN NIÑO PEQUEÑO! ¡ABUSONES!
¡LO VUESTRO NO TIENE PERDÓN!
UGGG. GILIPOLLAS...
¡QUIEN NO TIENE PERDÓN ES LA RATA DE MIERDA!
¡ESO ES!
¿¡ERES EL PADRE DE ESTA RATA!?
ES MI NIETO.

¡PUES TU NIETO ES UN LADRÓN!
¿¡ERES EL CABECILLA DE UNA BANDA DE LADRONES!?
¡REPITE ESO SI TE ATREVES, MOCOSO! ¡Y TE LAS VERÁS CONMIGO!
¡TE LO REPETIRÉ MIL VECES SI HACE FALTA! ¡TU NIETO ES UN LADRÓN!
¡NOS HA ROBADO UNA URNA CON LAS CENIZAS DE NUESTRA AMIGA!
¿ES ESO CIERTO, TATSURÓ?
...
¡NO TE HAGAS EL TONTO AHORA! ¡SABEMOS QUE FUISTE TÚ QUIEN LE ORDENÓ QUE LA ROBARA!
¡CIERRA EL PICO, IMPERTINENTE!
¡SOY POBRE Y VIVO EN LA MISERIA, PERO YO, SEIGA AMANO, JAMÁS CAERÍA EN LA BAJEZA DE ROBAR NADA A NADIE! ¡CONSERVO LA DIGNIDAD, MALDITA SEA! ¡MI ALMA NO ESTÁ PODRIDA!
A TATSURÓ TAMBIÉN LE TENGO DICHO CLARAMENTE QUE POR MUCHO QUE ESTÉ SUFRIENDO, NO DEBE CAER JAMÁS EN LA TENTACIÓN DE HACER NADA CONTRA SU DIGNIDAD.

SIEMPRE HE SIDO MUY CLARO CON ÉL AL RESPECTO: NUNCA TRAICIONES TU DIGNIDAD. SÉ UN HOMBRE HONESTO, CON SENTIDO DEL HONOR Y DEL ORGULLO, CAPAZ DE HABLAR CON CUALQUIERA DE TÚ A TÚ PORQUE NO SIENTE VERGÜENZA DE SÍ MISMO.
LE HE ENSEÑADO A ACTUAR CON RESPONSABILIDAD Y CON DECENCIA. Y A NO COMETER BAJEZAS QUE REBAJEN SU DIGNIDAD.
¿O NO, TATSURÓ?
...
TÚ ME HACES CASO, ¿VERDAD, TATSURÓ?
...
¿POR QUÉ NO ME CONTESTAS?
¿¡VAS A DEJAR QUE ESTE ANORMAL TE TACHE DE LADRÓN POR LA CARA!? ¡DILE CLARAMENTE QUE TÚ NO HAS ROBADO NADA!
¿¡ANORMAL!? ¡CÓMO TE ATREVES!
¡TERMINA DE UNA VEZ CON ESTA FARSA!
¡ESE TÍO ES UN LADRÓN, Y PUNTO!
UU-UH.
TAP TAP
¿¡ES ESO VERDAD, TATSURÓ!?

...
TATSU-RÔ ...
UUUH. PERDÓNAME, ABUELO... PERDÓNAME.
BUAAAH. LO SIENTO. LO SIENTO MUCHO.
TATSURÔ... ¿CÓMO HAS PODIDO?
¿POR QUÉ HAS ROTO LA PROMESA QUE ME HICISTE?
UUUUH. QUÉ VER-GÜENZA.
¿¡HAS VISTO, VIEJO DE MIERDA!?
¡ESTAS SON LAS SORPRESAS QUE TE DA LA VIDA! ¿¡TE ENTERAS!?
PLAS
¡ES-TÚPI-DO!
¡UH!

¡ESTÚPIDO! ¡CÓMO HAS PODIDO, TATSURÓ!
¡BUAAAH! ¡PERDÓNAME, PERDÓNAME, ABUELO!
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
YO SOY RESPONSABLE DE LOS ACTOS DE TATSURÓ.
PERDONADME ...
¿QUE TE VOY A PERDONAR ASÍ COMO ASÍ DESPUÉS DEL CHICHÓN QUE ME HAS HECHO!?
¿¡PERO TÚ QUÉ TE CREES!?
¡SI CON TRISTES DISCULPAS SE CURASEN LAS ENFERMEDADES, NO HARÍAN FALTA MÉDICOS!
¡SI CON TRISTES DISCULPAS SE ARREGLASEN LAS COSAS, NO HARÍAN FALTA POLICÍAS!
LO SIENTO DE VERDAD ...
...
¡DILE ALGO TÚ TAMBIÉN, HERMANO, Y QUÉDATE A GUSTO!

¿LE MEO ENCIMA?
¡PARA, IMBÉCIL!
SOY INCAPAZ DE SEGUIR REPRENDIENDO A ALGUIEN QUE ESTÁ PIDIENDO PERDÓN.
¡ERES UN BLANDENGUE!
¡ERES DEMASIADO INDULGENTE, HERMANO! ¡LAS MALAS ACCIONES HAY QUE CASTIGARLAS CON SEVERIDAD!
¡ESO ES LO QUE TÚ MISMO NOS DICES SIEMPRE!
PERDONAR SOLO PORQUE TE PIDAN PERDÓN ES SER DEMASIADO INGENUO.
ES UN DEFECTO DEL CARÁCTER JAPONÉS.
BUENO, HOMBRE, TAMPOCO SEAS ASÍ.
LO IMPORTANTE ES QUE HEMOS RECUPERADO LA URNA CON LAS CENIZAS DE NATSUE Y SUS DISCULPAS PARECEN SINCERAS, ¿NO CREES?
¡NO, NO Y NO! ¡NO TE HE OÍDO! ¡NO SÉ QUÉ HAS DICHO! ¡NO HE ENTENDIDO NADA!
URNA CON CENIZAS...

¿ROBASTE UNA URNA CON CENIZAS?
NO TENÍA NI IDEA DE QUE FUERA UNA URNA CON CENIZAS.
COMO LA LLEVABAN CON TANTO CUIDADO ...
... PENSÉ QUE DENTRO TENDRÍA ALGO MUY VALIOSO.
SI HUBIERA SABIDO LO POCO VALIOSO QUE ERA LO QUE HABÍA DENTRO, NI ME HABRÍA MOLESTADO.
POC
¡ESO!
¡CÓMO QUE LO POCO VALIOSO QUE LLEVABA DENTRO!
¡PERO QUÉ CLASE DE DESPRECIO ES ESE!
¿NI SIQUIERA ERES CAPAZ DE IMAGINAR EL SUSTO QUE NOS HEMOS LLEVADO PORQUE ALGUIEN NOS HA QUERIDO ROBAR ALGO QUE ES UN TESORO PARA NOSOTROS?
ESTA URNA Y ESTOS HUESOS SON MUY IMPORTANTES PARA NOSOTROS.
TIENE RAZÓN, TATSURO. NO ESTÁS SUFICIENTEMENTE ARREPENTIDO.
DEMUESTRA SINCERAMENTE QUE ESTÁS ARREPENTIDO.
ROBAR ESTÁ MAL. PÍDELES PERDÓN.

LO SIENTO MUCHO, CHICOS. OS PIDO PERDÓN. ESTOY ARREPENTIDO DE VERDAD POR LO QUE HE HECHO. NUNCA DEBÍ HABER ROBADO ESA CAJA. PERDONADME.
PERDONADLE, OS LO RUEGO.
...
...
CON ESO YA ES SUFICIENTE ¿VERDAD, RYŪTA? VÁMONOS.
VALE.
OYE ...
¿QUÉ PASA?
QUIERO PEDIRTE ALGO. ME GUSTARÍA QUE VIERAS UNA COSA.
¿DE QUÉ SE TRATA?
JI, JI, JI... ¿ALGÚN STRIPTEASE?
TÚ ERES TONTO.
LA, LA, LAAAA. TIRO, RIRO, RIIII.
CALLA, BOBO.

VAYA... QUÉ CUADROS MÁS BONITOS.
¿BOCETOS?... VAYA MIERDA.
SON CUADROS EN LOS QUE ESTÁ TRABAJANDO MI ABUELO, PERO NO PUEDE ACABARLOS.
Y LA EXPOSICIÓN ESTÁ A LA VUELTA DE LA ESQUINA ...
¿POR QUÉ NO PUEDE ACABARLOS?
PORQUE NO TIENE PINTURAS AL ÓLEO.
MI ABUELO SE MATA A TRABAJAR A PESAR DE ESTAR DÉBIL POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA PARA CONSEGUIR LAS PINTURAS, PERO TODAVÍA NO HA PODIDO REUNIR EL DINERO SUFICIENTE.

NO PARA DE REPETIR TODOS LOS DÍAS QUE NECESITA LAS PINTURAS.
ME DA TANTA PENA MI ABUELO ...
POR ESO OS ROBÉ LA CAJA, QUERÍA COMPRARLE ESAS PINTURAS CON EL DINERO QUE PUDIERA HABER CONSEGUIDO CON ELLA.
ASÍ QUE ERA ESO... NOS ROBASTE LA CAJA PARA COMPRARLE PINTURAS A TU ABUELO ...
...
PERDO-NADME. PERO ESA ES LA VERDAD.
YA VALE, HOMBRE.
...
¿NO PODRÍAIS ECHARME UNA MANO PARA QUE MI ABUELO TERMINE SUS CUADROS?

CONQUE CUADROS, ¿EH?
ES VERDAD, A MÍ TAMBIÉN ME GUSTA PINTAR. LO HABÍA OLVIDADO.
MI PADRE TAMBIÉN PINTABA.
ANDA QUE NO HE VISTO VECES A MI PADRE PINTANDO ...
風
お母さん
TAMBIÉN ME ACUERDO DEL SEÑOR SEIJI... ¿TE ACUERDAS DE ÉL, RYŪTA?
OH, ES VERDAD.
EL SEÑOR SEIJI... SIGUIÓ PINTANDO HASTA LA MUERTE.
SÍ.

¡CÓMO HABÉIS SUFRIDO! ¡CÓMO HABÉIS LLORADO! ¡QUÉ MAL LO HABÉIS PASADO!
¡VOY A DEJAR PLASMADA ESTA ESCENA EN EL LIENZO! ¡PARA QUE NADIE OLVIDE A LAS PERSONAS QUE LA BOMBA ATÓMICA ASESINÓ!
AQUEL CUADRO DEL SEÑOR SEIJI TAMBIÉN ESTÁ INACABADO ...
SE MURIÓ CON LA ESPINITA CLAVADA DE NO HABERLO TERMINADO.
ME QUEDÉ CON SUS HERRAMIENTAS DE DIBUJO CON LA PROMESA DE REMATAR AQUEL CUADRO ...
ES VERDAD.

¡CLARO! ¡LAS PINTURAS DEL SEÑOR SEIJI! ¡ESTÁS DE SUERTE, TATSURO!
¡TENGO LAS PINTURAS QUE NECESITA TU ABUELO!
¿¡DE VERDAD!?
CLARO QUE SÍ. YO TE LAS TRAERÉ. TÚ TRANQUILO.
¡QUÉ ALEGRÍA ME DAS!
¿ESTÁS SEGURO, HERMANO? ESAS PINTURAS SON UN REGALO DEL SEÑOR SEIJI ...
SÍ, LO SÉ. PERO ESTOY SEGURO DE QUE EL SEÑOR SEIJI SE ALEGRARÁ DE QUE LE SIRVAN A ALGUIEN QUE LAS NECESITA.
¡VENGA, VAMOS A POR LAS PINTURAS!
¡OH!

...
¿QUÉ HACE AHÍ... CON ESA HACHA EN LA MANO?
...
¡OH!
¡AH!
RAS
¡ABUE-LO!
ZAS
¿¡PERO QUÉ HACE!?

¡PARE!
¡PARE!
¡PARE!
CRAS
CRAS
CRAS
¡OOOOOOH!
CRAS
CRAS
CRAS
...
¿¡SE HA VUELTO LOCO O QUÉ!?
CRAS
YO NO QUIERO SABER NADA, HERMANO.
...

OOOOH
JE, JE, JE. SE LE HA IDO LA PINZA AL VIEJALES ESTE. PUF... LA QUE ESTÁ LIANDO.
ABUELO.. ¿POR QUÉ HAS DESTROZADO ASÍ LOS CUADROS? ERAN TUS TESOROS.
ESTO ES UNA LOCURA ...
UUUH, UUUH.
¡BAS-TA!
¡SE ACABÓ! ¡LO DEJO! ¡LO DEJO!

JE, JE, JE... ¿QUÉ ES LO QUE VAS A DEJAR?
¿VAS A DEJAR DE SER PERSONA? JI, JI, JI.
¡UH!
¡NO VOLVERÉ A PINTAR!
¡NUNCA MÁS!
TAMPOCO ES ESO, HOMBRE ...
ACABE ESOS CUADROS.
SOY UN COMPLETO IMBÉCIL.
¡UN PINTOR IMBÉCIL! ¡UN IMPRESENTABLE!
ESTOY MUY AVERGONZADO.
JE, JE, JE. SI TÚ MISMO RECONOCES QUE ERES TONTO, ES QUE LO ERES DE VERDAD. ¡ENHORABUENA!

TATSURÓ, PERDÓNAME ...
HE SIDO UN IRRESPONSABLE PREOCUPÁNDOTE CON MIS CAPRICHOS HASTA EL EXTREMO DE OBLIGARTE A COMETER UN ROBO ...
ME CREÍA UN ARTISTA CAPAZ DE EMOCIONAR CON MIS CUADROS AL ESPECTADOR. SOY UN ARROGANTE Y UN VANIDOSO ...
JU, JU, JU... ¡PERO QUÉ ARTISTA NI QUÉ TONTERÍAS! ¡SI NI SIQUIERA SOY CAPAZ DE CUIDAR DE MI PROPIA FAMILIA!
¡HE ESTADO HACIENDO SUFRIR A UN NIÑO TAN PEQUEÑO... ¡Y YO CREYÉNDOME UN ARTISTA!
HE SIDO UN ENGREÍDO Y UN FATUO ...
¡SOY UN COMPLETO IDIOTA! ¡DÁNDOMELAS DE ARTISTA MIENTRAS TORTURABA A UN NIÑO INOCENTE!
QUÉ VERGÜENZA ME DOY ...

BUENO, HOMBRE, TAMPOCO SE CASTIGUE ASÍ ...
ESO, ESO.
HAY QUE PINTAR DISFRUTANDO DEL PROCESO.
SER DEMASIADO SERIO Y EXCESIVAMENTE RIGUROSO TAMPOCO ES LO MEJOR, HOMBRE... NADIE ES PERFECTO EN ESTA VIDA.
EXACTO. INCLUSO PERSONAS TAN MAL HECHAS COMO RYŪTA SIGUEN RESPIRANDO COMO TODOS LOS DEMÁS. COSAS RARAS PASAN EN ESTA VIDA.
¡CÁLLATE! ¡NO HABLES DE MÍ COMO SI FUERA UN INSECTO!
¡YO SOY UN MODELO PARA TODA LA HUMANIDAD! ¡A VER SI OS ENTERÁIS!
¡JA! SÍ, SÍ, PERO EL MODELO PERFECTO DE LO QUE NO HAY QUE SER.
¡CÓ-MO!
¿QUÉ QUIERES DECIR CON ESO? ¡NO SE TE OCURRA REÍRTE DE MÍ, IMBÉCIL!
TRANQUILIDAD, HOMBRE. HAYA PAZ.
SÍ, SÍ. HAYA PAZ, HAYA PAZ.

¡BASTA! ¡CALLAOS DE UNA VEZ Y LARGAOS DE AQUÍ!
¡UH!
BAH. NO HACE FALTA QUE NOS ANDES ECHANDO, VIEJALES, NOS VAMOS DE ESTA CHABOLA ENCANTADOS.
ESO.
VENGA, VÁMONOS DE AQUÍ. ESTAMOS PERDIENDO EL TIEMPO.
...
VENGA, HERMANO, DATE PRISA, QUE TENEMOS QUE IR A ENTERRAR LA URNA DE NATSUE.
ESO, VENGA, VÁMONOS.
NOS VEMOS, TATSURÔ.
LO SIENTO... ESPERO QUE ME PERDONÉIS.

QUÉ PÉRDIDA DE TIEMPO MÁS GRANDE.
¿CUÁNTAS CALORÍAS HABREMOS CONSUMIDO PERDIENDO EL TIEMPO A LO TONTO?
¡ESTOY CONVENCIDO DE QUE NI EL PRESUPUESTO ANUAL DEL GOBIERNO JAPONÉS BASTARÍA PARA COMPENSAR LA PÉRDIDA DE CALORÍAS EN LA QUE HEMOS INCURRIDO DE FORMA TAN ESTÚPIDA! ¡ES IMPERDONABLE!
ANDA, CALLA, BOBO.
SNIF.
¡ÁNIMO, TATSURÔ!
TU ABUELO TE ENTIENDE PERFECTAMENTE.
SNIF, SNIF.
DÉJALO YA EN PAZ, HERMANO.
...

GOOONG
山川家
大山家
田丸
小早川
PLAC
CLON CLON CLON CLON
PAPÁ, MAMÁ, EIKO, SHINJI, TOMOKO...
中岡家之墓
ESPERO QUE LA RECIBÁIS CON LOS BRAZOS ABIERTOS.
JE, JE, JE. CUIDE DE NATSUE, SEÑORA.
HERMANO, NATSUE ESTÁ CONTENTA, SEGURO.
SÍ, YO TAMBIÉN LO CREO. QUÉ BIEN, ¿EH, MUSUBI?
SÍ, MENOS MAL.
中岡家之
AHORA PODEMOS ESTAR TRANQUILOS.
SÍ.

GEN, CUANDO YO ME MUERA, ENTIÉRRAME AQUÍ A MÍ TAMBIÉN, ¿DE ACUERDO?
ASÍ PODRÉ SEGUIR HABLANDO CON NATSUE HASTA ABURRIRME... ¿VALE, GEN?
SÍ, A MÍ TAMBIÉN ME GUSTARÍA QUE ME ENTERRASES AQUÍ.
...
¡BASTA DE MEMECES, KATSUKO!
¡TE DIGO LO MISMO, MUSUBI!
¡OH!
¡OS LAS VERÉIS CONMIGO COMO VOLVÁIS A DECIR QUE QUERÉIS QUE OS ENTIERRE AQUÍ!
中岡家
¡ES DEMASIADO PRONTO AÚN PARA PENSAR EN DÓNDE QUEREMOS SER ENTERRADOS!
¡NOS QUEDA TODA UNA VIDA POR DELANTE, MALDITA SEA! ¡HAY MUCHÍSIMAS MÁS COSAS EN QUE PENSAR QUE EL LUGAR DONDE QUEDAR ENTERRADOS!
LO SIENTO... ES QUE NO PUEDO QUITARME DE ENCIMA EL MIEDO QUE TENGO DE CAER ENFERMA POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA.
SOIS UNOS ESTÚ-PIDOS ...
...

JE, JE, JE. HUELE QUE ALIMENTA. ¿QUÉ ES?
ES ARROZ CON ALMEJAS Y PESCADO CON UN TOQUECITO DE SALSA DE SOJA, COMO DIOS MANDA.
JA, JA, JA. ¡QUÉ HAMBRE ME ESTÁ ENTRANDO!
¡QUIERO COMER YA! ¡POR FAVOR! ¡QUIERO COMER!
PACIENCIA, HOMBRE. YA ESTÁ CASI LISTO.
QUÉ SUERTE HEMOS TENIDO CONTIGO, KATSUKO. ERES UNA COCINERA ESTUPENDA.
...

HERMANO, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO CON ESO?
ESTOY PENSANDO EN LLEVÁRSELAS AL PINTOR VIEJALES AQUEL.
NO LO HAGAS, HERMANO. YA OÍSTE QUE DIJO QUE NO IBA A VOLVER A PINTAR.
SÍ, LO SÉ. PERO ME DA PENA POR TATSURO ...
NO PUEDO OLVIDAR SU CARITA DE PENA.
¿YA EMPIEZAS A METERTE EN FREGADOS QUE NI TE VAN NI TE VIENEN Y A HACER FAVORES QUE NADIE TE HA PEDIDO?
ERES UN CASO, HERMANO... NUNCA CAMBIA-RÁS.
BUENO, ME VOY A CASA DEL VIEJALES.
¡YO NO QUIERO SABER NADA! ¿¡TE ENTERAS!?
...

*PINTURAS AL ÓLEO 16 COLORES.

HÁGALO POR SU NIETO. SE PREOCUPA MUCHO POR USTED Y LE HARÍA MUCHA ILUSIÓN QUE TERMINARA ESOS CUADROS.
NO LE HAGA SUFRIR MÁS.
ASÍ QUE APROVECHE ESAS PINTURAS Y DIBUJE COMO USTED SABE.
...
SI SE VUELVE A QUEDAR SIN PINTURAS, YO LE COMPRARÉ LAS QUE NECESITE.
ASÍ QUE SIGA DIBUJANDO SIN PREOCUPARSE DE QUE SE PUEDE QUEDAR SIN ELLAS.
ES QUE... SOY INCAPAZ DE DESENTENDERME DE SU SITUACIÓN. COMO MI PADRE ERA TAMBIÉN DIBUJANTE ...
ERES UN CHICO CON UN GRAN CORAZÓN.
JE, JE, JE. ANDE, DÉJESE DE CUMPLIDOS.
GRACIAS... TE LO AGRADEZCO MUCHÍSIMO.

PERO NO PUEDO DEJAR DE ARREPENTIRME DE HABER ELEGIDO SER PINTOR ...
¿POR QUÉ?
NO HAGO MÁS QUE PINTAR CUADROS QUE NADIE QUIERE COMPRAR. NO SALGO DE POBRE.
SUPONGO QUE ESO SIGNIFICA QUE NO TENGO TALENTO ...
QUÉ VA... A MÍ SUS CUADROS ME PARECIERON BUENOS.
QUE NO SE VENDAN NO QUIERE DECIR QUE SEAN MALOS.
JU, JU, JU. DE JOVEN, YO ERA UN ENAMORADO DE CUALQUIER EXPRESIÓN ARTÍSTICA. DE LA MÚSICA, EL CINE, LA PINTURA, LA LITERATURA ...
ESTABA CONVENCIDO DE QUE EL ARTE ES UNA MARAVILLA QUE SIRVE PARA UNIR A LOS SERES HUMANOS DE TODO EL MUNDO.
Y COMO EL ARTE NO TIENE FRONTERAS, ME CREÍ CAPACITADO PARA EMOCIONAR CON MIS OBRAS A LOS ESPECTADORES DEL MUNDO ENTERO... PERO, EVIDENTEMENTE, NO LO HE CONSEGUIDO.
EL ARTE NO TIENE FRONTERAS.
QUÉ BIEN SUENA ESO.
UNA OBRA HECHA CON EL CORAZÓN ES CAPAZ DE EMOCIONAR A CUALQUIERA, SEA DE DONDE SEA.

EL ARTE NO TIENE FRONTERAS.
EL ARTE NO TIENE FRONTERAS ...
ME ENCANTARÍA DEDICARME A ALGO QUE LLEGARA AL CORAZÓN DE TODO EL MUNDO Y QUE SIRVIERA PARA ELIMINAR FRONTERAS.
CREO QUE YO TAMBIÉN ME DEDICARÉ AL DIBUJO.
A MÍ ME GUSTA DIBUJAR.
TÚ ERES AÚN MUY JOVEN... TIENES MUCHAS POSIBILIDADES DE APRENDER.
PERO YO SOY VIEJO Y YA NO TENGO FUERZAS.
NO SEA TAN PESIMISTA, HOMBRE.

ENSÉÑEME LO QUE SABE.
PODRÍA PINTAR CONMIGO ...
ÁNIMO, SEÑOR, NO SE PUEDE VENIR ABAJO AHORA.
...
EL ARTE NO TIENE FRONTERAS ...
EL ARTE NO TIENE FRONTERAS ...
ME ENCANTA.
TENGO LA SENSACIÓN DE HABER ENCONTRADO EL CAMINO QUE QUIERO SEGUIR EN LA VIDA.
¡EL ARTE NO TIENE FRON-TERAS!
¡ESO ES! ¡QUIERO SER UN HOMBRE QUE VIAJA POR TODO EL MUNDO PRESENTANDO SUS OBRAS!
¡QUIERO SER UN HOMBRE CAPAZ DE ECHAR ABAJO ESA MANIFESTACIÓN DE LA RACANERÍA QUE SON LAS FRONTERAS!

CHIP
CHIP
CHIP
CHIP
CHIP
CHIP
¡BUENOS DÍAS! ¡YA LLEGÓ LA MAÑANA, SE ALZA EL SOL PARA TODO JAPÓN!
¡A TRABAJAR!
BUENO, YA HEMOS DESAYUNADO.
MUSUBI, HOY NOS PONDREMOS EN LA ZONA DE MATOBA-CHO.
VALE.
A VER CUÁNDO PODEMOS ABRIR NUESTRA TIENDA DE COSTURA... TENEMOS QUE DARNOS PRISA.
OIGA, JEFE DEL DEPARTAMENTO DE CONTABILIDAD, SEÑOR MUSUBI, ¿TODAVÍA NO DISPONEMOS DE CAPITAL SUFICIENTE PARA INAUGURAR LA TIENDA?
DIRECTOR GENERAL RYŪTA, HEMOS PEDIDO PRESUPUESTO AL CARPINTERO Y NOS FALTA MUY POQUITO PARA COMENZAR CON LAS OBRAS.
DE MOMENTO, DEBEMOS SEGUIR TRABAJANDO. Y COMO YA SABE, EL CULO DEL MANDRIL ES MÁS ROJO QUE EL PUNTO ROJO DE LA BANDERA DE JAPÓN.

MUY BIEN, MUY BIEN.
¡AH, EL DINERO! ¡LO QUE CUESTA AHORRAR!
NIC NIC
YA LO HAS OÍDO, KATSUKO. TENEMOS QUE SEGUIR AL PIE DEL CAÑÓN.
TÚ SIGUE HACIENDO ESOS VESTIDOS TAN MARAVILLOSOS, QUE NOSOTROS NOS ENCARGAREMOS DE VENDERLOS AL MEJOR POSTOR, COMO SIEMPRE.
¡SÍ, SEÑOR!
JI JI JI
¿A QUÉ VIENE ESA RISA MACABRA?
JU, JU, JU...
¿TIENES ALGO QUE CONTARNOS?
¡EL ARTE NO TIENE FRONTERAS!
¡OH!
¿QUÉ ES ESO?
RYÛTA... YO SERÉ UN DIBUJANTE CAPAZ DE REMOVER LAS CONCIENCIAS DE TODO EL MUNDO.

CON MIS CUADROS, VOY A INTENTAR CONTRIBUIR A LA CREACIÓN DE UN MUNDO EN PAZ.
¿CÓMO SE HACE ESO? ES IMPOSIBLE, HOMBRE.
¡CLARO QUE SE PUEDE! ¡EL ARTE NO TIENE FRONTERAS!
JA, JA, JA. ¡LO VOY A CONSEGUIR! ¡YA LO VERÉIS!
POBRECILLO... SE ESTÁ VOLVIENDO LOCO ...
HERMANO, ¿NO TE ESTARÁS VOLVIENDO UN POCO MAJARETA?
NO ME PARECE BUENA IDEA QUE LA GENTE TE OIGA DECIR ESAS... TONTERÍAS.
¡IMBÉCIL! ¡NO ES NINGUNA TONTERÍA! ¡HAY QUE TENER GRANDES IDEALES, ESTÚPIDO!
¡ESTOY HABLANDO EN SERIO!
¡VIVIR CONSISTE EN TRABAJAR CON AHÍNCO ...
... PARA HACER REALIDAD LOS GRANDES IDEALES!
YA, CLARO ...
BUF... ESTÁ GRAVE... ¿SE HABRÁ COMIDO ALGO RARO Y LE HABRÁ SENTADO MAL?

EN FIN, CON CALMA, HERMANO.
¡LO VOY A CONSEGUIR! ¡SEA COMO SEA!
VÁMONOS, MUSUBI.
SÍ.
ME PARECE MUY BIEN QUE TENGAS GRANDES IDEALES,
PERO ¿HAS PENSADO ALGUNA VEZ SI ESOS IDEALES TE DAN... ALGO DE DINERO? ¿ALGO DE COMER?
¿CÓMO?
LO QUE QUIERO DECIR ES QUE GANAR DINERO PARA COMER Y VIVIR ...
... ES LO PRIMERO, HERMANO. TODO LO DEMÁS VIENE DESPUÉS.
ME PARECE BIEN QUE TENGAS IDEALES, PERO NO TE DEBERÍAN DISTRAER DE LO MÁS IMPORTANTE.
CREO QUE NO TE VENDRÍA MAL ORDENAR UN POQUITO LAS IDEAS QUE TIENES EN LA CABEZA.
PERO TÚ ...
JI, JI, JI. VENGA, HERMANO. ¡HASTA LUEGO!

下村時計店
とんちゃん
食料品 菓子
たばこ
修理
LA LLUVIA CAE SOBRE EL CAMPO ARDIENDO. FLORES SIN NOMBRE ADORNAN LAS MONTAÑAS
梅木屋
ぜんざい
イタリヤ映画
自転車泥棒
¡VEAN, SEÑORAS, VEAN QUÉ VESTIDOS!
ESTE FANTÁSTICO VESTIDO NOS ACABA DE LLEGAR DE LONDRES, LA GRAN CAPITAL DEL MUNDO MUNDIAL.
ES UN DISEÑO QUE ESTÁ MARCANDO TENDENCIA EN AQUELLA GRAN CIUDAD, SEÑORAS Y SEÑORES. ¡COMO NO LO COMPREN AHORA, SE ARREPENTIRÁN EL RESTO DE SU VIDA!

¡VEAN, VEAN!
PERO NO LO TOQUE, MUJER.
NO QUEREMOS QUE SE NOS ENSUCIE.
LA OFERTA ESPECIAL DE HOY: LAS DIEZ PRIMERAS PERSONAS QUE COMPREN ESTE VESTIDO, SE LO LLEVARÁN POR MIL YENES.
¡MIL YENES, SEÑORAS Y SEÑORES! ¡CORRAN, CORRAN!
¿QUÉ LE PARECE, SEÑORA? ¿A QUE SE MEA EN LAS BRAGAS DE LO PRECIOSO QUE ES?
MUY MO-DER-NO.
¿VERDAD? PUES NO SE EXTRAÑE. LOS ESTÁ HACIENDO KAKKO, LA DISEÑADORA DE MODA DEL MOMENTO. ¿LE SUENA?
うどん
NI IDEA.
¿NO LA CONOCE? ¿PERO EN QUÉ MUNDO VIVE, SEÑORA? ME PARECE QUE USTED NO TIENE DERECHO A PONERSE ESTE VESTIDO ...
¡VAMOS, VAMOS, CÓM-PRENLO Y PÓNGANSELO! ¡COMO SUS ESPOSOS LAS VEAN CON ESTE VESTIDO, LES GARANTIZO QUE LOS MATARÁN DEL SUSTO!
¡UH!

LEJOS DE NUESTRA TIERRA NATAL AQUÍ, EN LA LEJANA MANCHURIA, QUE BAÑA LA LUZ DEL SOL DE LA TARDE ...
天道電気店
内田履物店
デンキ
はきもの
包丁
SEÑORAS Y SEÑORES, HE SACRIFICADO ESTE BRAZO Y ESTAS PIERNAS POR MI PAÍS.
ROGAMOS UNA AYUDA, AHORA QUE NO PODEMOS TRABAJAR.
*AYUDA A LOS MILITARES HERIDOS EN LA GUERRA.
OH, NO PUEDO OLVIDAR AQUELLOS ROSTROS DE MI MUJER Y MI HIJO, PIDIÉNDOME UN ACTO HEROICO POR EL PAÍS ...
...
UNA AYUDA PARA LOS HERIDOS DE GUERRA, POR FAVOR.
**UNA OPORTUNIDAD PARA LOS HERIDOS EN COMBATE.
LO QUE ME HA DICHO RYŪTA ME HA DOLIDO ...
¿LOS IDEALES TE DAN DINERO? ¿SIRVEN PARA COMER?
¡QUE NO TE CIEGUEN LOS IDEALES Y PIERDAS DE VISTA LO PRINCIPAL!

*OBREROS EVENTUALES SANYO. **PRUEBA DE SELECCIÓN.

*DOS PELÍCULAS DEL DIRECTOR AKIRA KUROSAWA. ***RASHÔMON*. ***TOSHIRÔ MIFUNE, MACHIKO KYO, TAKASHI SHIMURA, MASAYUKI MORI. ****TAMBIÉN EN CARTEL *EL PERRO RABIOSO*.

¡CLARO! ¡ESO ES!
SI TRABAJASE EN UNA EMPRESA DE CARTELES, PODRÍA GANAR DINERO Y APRENDER A DIBUJAR AL MISMO TIEMPO.
そば
¡QUÉ BUENA IDEA! ¡ASÍ MATARÍA DOS PÁJAROS DE UN TIRO!
¡ESO ES, MUY BIEN, ESO ESTÁ MUY BIEN! DIJERON JUNTOS TARO Y HANAKO. ¡EA, EA, EA! ¡QUÉ ALEGRÍA! JA, JA, JA.
JUA JUA JUA JUA JUA JUA
¡UH!
CHOF
¡¿PERO QUÉ HACES?!
¡TÚ NO PUEDES ENTRAR AQUÍ SIN PERMISO! ¡ESTAMOS TRABAJANDO!
¡LÁRGATE DE AQUÍ Y DEJA DE MOLESTAR!
VALE, HOMBRE... PERO TAMPOCO HACE FALTA QUE ME TIRES EL PINCEL A LA CARA ...

¡QUE TE LARGUES DE UNA VEZ! ¡FUERA!
¡OYE, TÚ, YO NO SOY NINGÚN PERRO! ¡DEBERÍAS TRATARME CON MÁS EDUCACIÓN!
¿¡TE ATREVES A DECIRME LO QUE TENGO QUE HACER!?
YO SOLO ESTABA MIRANDO PORQUE EL DIBUJO DEL CARTEL ME PARECIÓ MUY BUENO ...
¿¡PERO QUÉ CLASE DE IMBÉCIL ERES TÚ!?
ESTE HOMBRE ES EL MEJOR DIBUJANTE DE CARTELES DE TODA HIROSHIMA, EL SEÑOR TŌRU ŌTSUKI. NADIE LE HACE SOMBRA EN NUESTRA CIUDAD.
¡CLARO QUE ES BUENO EL CARTEL!
JU, JU, JU.
¡VENGA, YA TE HE CONTADO DEMASIADO! ¡VETE Y NO VUELVAS!

NO ME HAGAS REÍR, ¿EL MEJOR DE HIROSHIMA?
SI SE LE SUBE A LA CABEZA POR SER EL MEJOR DIBUJANTE DE HIROSHIMA, ES QUE ES UN MIERDECILLA.
BIEN DICE EL DICHO QUE LA RANA DEL ESTANQUE NO CONOCE EL MAR.
EN OTROS LUGARES HAY BUENOS DIBUJANTES, BUENÍSIMOS, Y PARA ABURRIR.
YA SE ME HAN QUITADO LAS GANAS DE APRENDER AQUÍ. TÚ ERES UN DON NADIE.
MALDITO MOCOSO ...
¡ESTE CRÍO SE MERECE UN ESCAR-MIENTO!
¡ESO ESTA HECHO, SEÑOR ŌTSUKI!
¡NADIE LE HABLA ASÍ AL SEÑOR ŌTSUKI! ¡AHORA VERÁS!
¡EH, PARA! ¿¡QUÉ HACES!?

¡UN CRÍO COMO TÚ NO ENTIENDE NADA DE DIBUJO!
¡LOS ARTESANOS NO TOLERAMOS QUE NADIE MENOSPRECIE NUESTRO TRABAJO!
¡PARA, HOMBRE, NO SAQUES LAS COSAS DE QUICIO!
¡A CA-LLAR!
¡UAA-AH!
¡AY, AY, AY!
¿CÓMO ES POSIBLE QUE NO PUEDAS CON ESTE NIÑATO?

¡VEN AQUÍ, ASQUE-ROSO!
...
UUUH... MALDITO MOCOSO ...
¡VAMOS, KUROSAKI! ¡ACABA CON ÉL, YA!
RIS
RAS
同時上映
TAC
¡OH!

¡OH, NO! ¡ESTABA A PUNTO DE ACABAR!
¡ESE CARTEL ES IMPORTANTÍSIMO!
¡ESTO ES UNA DESGRACIA! ¡MALDITA SEA!
UUUH.
¡MÁTALO! ¡MATA A ESE CRÍO!
三船敏郎
京マチ子
志村喬
森雅之
同時上映

MIRAD EL CIELO DESPEJADO EN TÔKAI. EL SOL BRILLA EN LO ALTO.
NUESTRO EJÉRCITO IMPARTE JUSTICIA EN LA TIERRA EN NOMBRE DEL CIELO.
TUP
TUP
TUP
TUP
キャラメル
A LAS ÓRDENES DEL EMPERADOR, CIEN MILLONES DE ALMAS UNIDAS A POR LA VICTORIA.
LOS CÁNTICOS ALCANZAN EL CIELO. ¡EN MARCHA, EJÉR-CITO DE HOMBRES VALEROSOS!
TUP
TUP
¡AL ATAQUE, ÁGUILAS DE LA FURIA, AL ATAQUE!
TUP
TUP
¿?

*CARTELES, NEONES, TALLER DE NAKAOKÔSHA.

¡ATENCIÓN! ¡FIRMES!
¿¡QUÉ NARICES ESTÁ PASANDO AQUÍ!?
¡JEFE!
¡UGH!
¿¡ACASO ES MOMENTO DE ESTAR PERDIENDO EL TIEMPO CON UN CRÍO COMO ESTE!?
NO, EN ABSOLUTO, SEÑOR, PERO...
¡NO HAY PEROS QUE VALGAN!
¡TRABAJAD COMO ES DEBIDO, LADRONES DE SALARIOS!
¿¡TÚ TAMBIÉN, ŌTSUKI!? ¿¡PERDIENDO EL TIEMPO EN TONTERÍAS!?
¡COMO NO TE PONGAS AL FRENTE Y DES EJEMPLO, ESTA EMPRESA SE IRÁ A PIQUE! ¡DEMUESTRA QUE SABES HACER BIEN TU TRABAJO!
PERO, JEFE, MIRE ESO. ¿LE PARECE QUE PODEMOS ESTAR DE BROMA?
¡OH!

羅生門
黒澤明監督
三船敏郎
京マチ子
志村喬
森雅之
同時上映
野良犬
MADRE MÍA... ESTE ERA UN ENCARGO PARA HOY... ¡MALDICIÓN!
¿HA SIDO ESTE MOCOSO?
SÍ, HA SIDO ÉL.
SE NOS HA METIDO AQUÍ SIN PERMISO Y NOS HA DESTROZADO EL CARTEL. POR ESO ESTÁBAMOS INTENTANDO DARLE UN ESCARMIENTO.
¡ESTO NO TIENE PERDÓN!
¡ME DA IGUAL QUE SEAS UN CRÍO! ¡NO TE LO VOY A PERDONAR!
ESO POR DESCONTADO, JEFE.

PERDÓNEME, POR FAVOR. HARÉ LO QUE SEA PARA COMPENSARLO.
RECONOZCO MI PARTE DE CULPA.
¡POR SUPUESTO QUE VAS A PAGAR POR ESTO!
¡VAMOS, OI! ¿¡QUÉ PIENSAS HACER PARA REPARAR ESTE ESTROPICIO!?
NO TENGO NADA DE DINERO, ASÍ QUE ...
... TENDRÉ QUE REPARAR MI METEDURA DE PATA TRABAJANDO PARA SU EMPRESA.
TRA-BAJAR PARA MÍ ...
HARÉ LO QUE ME ORDENE PARA PAGAR LOS PERJUICIOS QUE LES HAYA PODIDO OCASIONAR. MÁNDEME HACER LO QUE SEA, Y LO HARÉ.
黒澤明監督特集2本立
AUNQUE ME ENTREGUEN A LA POLICÍA O ME DEN UNA PALIZA, EL CARTEL NO SE VA A REPARAR. SI HICIERAN ESO, SALDRÍAN PERDIENDO ...
JEFE, UN IMBÉCIL COMO ESTE, QUE ENCIMA PRETENDE EXCUSARSE Y DARNOS LECCIONES DE CÓMO TENEMOS QUE HACER LAS COSAS, NO SE MERECE OTRA COSA QUE UNA PALIZA BIEN DADA.

¡CÁLLATE! ¡NO ME DIGAS LO QUE TENGO QUE HACER!
¡LAS ÓRDENES DE LOS MANDOS NO SE CUESTIONAN JAMÁS, PEDAZO DE ESTÚPIDO!
¡UH!
TIENES RAZÓN. ENTREGARTE A LA POLICÍA O DARTE UNA PALIZA NO SERVIRÁ DE NADA.
LO IMPORTANTE ES QUE REPARARES EL DAÑO QUE NOS HAS CAUSADO.
PREPÁRATE, MOCOSO. YO NO TENGO MIRAMIENTOS CON NADIE QUE ME PERJUDICA.
¡VAS A TRABAJAR DE LO LINDO PARA REPARAR ESTE ESTROPICIO!
ME PARECE BIEN.
¡OTSUKI! ¡QUE ESTE CRÍO TE AYUDE A DIBUJAR EL CARTEL LO ANTES POSIBLE!
¡MAÑANA HAY QUE ENTREGARLO TERMINADO, SÍ O SÍ! ¡TRABAJARÉIS TODA LA NOCHE SI ES NECESARIO!

JEFE... ESO NO PUEDE SER. ¿TODA LA NOCHE SIN DORMIR? ES IMPOSIBLE ...
¡CIERRA EL PICO! ¡NO DIGAS A LA LIGERA QUE ALGO NO PUEDE SER O QUE ES IMPOSIBLE!
¡ESTAR UNA NOCHE SIN DORMIR ES UNA MARICONADA! ¡ERES UNA NENAZA!
¡NO SE TE OCURRA LLEVARLE LA CONTRARIA A JŪZŌ NAKAO, EL SARGENTO DE HIERRO DEL EJÉRCITO IMPERIAL,
QUE SOBREVIVIÓ LUCHANDO EN EL INFIERNO DE LA SELVA DE MALASIA CONTRA EL ENEMIGO, CARA A CARA CON LA MUERTE!
¡SIENTE UN MÍNIMO DE RESPETO POR LOS SOLDADOS QUE HAN DADO SUS VIDAS POR ESTE PAÍS!
¡JAPÓN NO HA QUEDADO HUMILLADA ANTE LOS YANQUIS Y LOS INGLESES PORQUE ESAS BESTIAS NOS HAYAN LANZADO DOS BOMBAS ATÓMICAS! ¡NO TE CONFUNDAS!
¡JAPÓN HA PERDIDO LA GUERRA POR CULPA DE MARICONES CAGARRUTAS COMO VOSOTROS! ¡SENTID VERGÜENZA COMO JAPONESES!

NO SE OS VUELVA A OCURRIR DECIR QUE ALGO ES IMPOSIBLE O QUE NO PODÉIS ESTAR SIN DORMIR TODA LA NOCHE NI NINGUNA CHORRADA PARECIDA. DE LO CONTRARIO, ESTÁIS DESPEDIDOS.
¿HA QUEDADO CLARO?
...
¡CONTESTAD, MALDITA SEA!
¡SÍ!
¡SÍ, SEÑOR!
¡ENTONCES, A TRABAJAR! ¡YA! ¡AL ATAQUE!
¡DE ACUERDO!
¡SÍ, SEÑOR!
NO SE TE OCURRA SALIR HUYENDO.
COMO TE LARGUES SIN PERMISO, TE BUSCARÉ POR TODA HIROSHIMA, NO PARARÉ HASTA ENCONTRARTE Y TE PEGARÉ UNA PALIZA QUE NO OLVIDARÁS.
¿QUIÉN SE HA CREÍDO QUE SOY!? ¡YO CUMPLO LO QUE DIGO!
MUY BIEN. ESPERO QUE NO OLVIDES LO QUE ACABAS DE DECIR.
AHORA, PONTE A TRABAJAR A LAS ÓRDENES DE TUS SUPERIORES.
NO ME FALLES, CRÍO DE MIERDA.
¡YO NO ME LLAMO CRÍO DE MIERDA! ¡MI NOMBRE ES GEN NAKAOKA!
¿CÓMO?

¿¡TE ATREVES A LLEVARME LA CONTRARIA, MALDITO MOCOSO!?
¡CONTRADECIR LAS ÓRDENES DE LOS MANDOS SE CASTIGA CON EL FUSILAMIENTO!
¡ESTÚPIDO!
PUM
¡UGH!
QUE SEA LA ÚLTIMA VEZ QUE OSAS HABLARME EN ESE TONO AMENAZANTE. NO LO VOY A VOLVER A TOLERAR.
UGGH.
PTU
ESTÁ LOCO... ESTE TÍO ES UN MILITARISTA RADICAL.
ES EL ESPÍRITU CASTRENSE CON PATAS ...
...
♪ OOOH, CÓMO RECUERDO LOS ROSTROS Y LAS VOCES DE MI MUJER E HIJOS PIDIÉNDOME UNA HAZAÑA MIENTRAS AGITABAN CON FUERZA LAS BANDERAS DE LA PATRIA MÍA. ♪
TUP TUP
TUP TUP TUP
だん

PUM
¡UGH!
PLOF
¿¡PERO QUÉ HACÉIS!?
¡CÁLLATE! ¡MIRA EL LÍO EN EL QUE NOS HAS METIDO, IMBÉCIL!
¡ESTO NO SE VA A QUEDAR ASÍ!
¡OH!
PLAS
¡TE VAS A ENTERAR!
MIERDA ...
ME TENGO QUE CONTENER... ME VOY A CONTROLAR ...
TENGO QUE RECONOCER QUE HE METIDO LA PATA ...

FSSS
FSSS
FRS FRS
FRS FRS FRS
¿QUÉ OS HACE TANTA GRACIA!?
JA, JA, JA.
JU, JU, JU.
LA PINTURA AL ACEITE NO SE QUITA CON AGUA NI AUNQUE TE PASES UN DÍA ENTERO DEBAJO DEL GRIFO, PALURDO.
DATE PRISA, INÚTIL. TENEMOS QUE CAMBIAR LA TELA DEL CARTEL.
HABÉRMELO DICHO ANTES ...
¡ÉCHATE GASOLINA Y QUÍTATELA!

MIRA QUE NOS HACE PERDER EL TIEMPO EL MIERDA ESTE ...
DESDE LUEGO, SEÑOR ŌTSUKI.
RIS RAS RIS RAS RIS RAS
MENUDA BRONCA NOS HA ECHADO EL JEFAZO.
RIS RAS RIS RAS
A ESTE CRÍO LO MATARÍA A GOLPES.
OYE, TÚ, DATE PRISA, QUE NOS TIENES QUE AYUDAR Y NO TENEMOS TIEMPO QUE PERDER.
*GASOLINA.
¡PALURDO!
POM
¡UH!
SE ESTÁN PASANDO... CUANDO CUMPLA CON MI PARTE PARA ARREGLAR ESTO, SE LAS VERÁN CONMIGO ...

TAN
TAN
TAN
TON
TON
TON
¡SUJETA BIEN EL LIENZO, INÚTIL!
TAN
TAN
TAN
TON
TON
TON
TAN
TAN
¡MIRA, ABUELO! ¡ES GEN!
ASÍ QUE TRABAJA AQUÍ ...
PUM
¡TIRA DE LA TELA, ATONTADO! ¡NO SABES HACER NADA!
MIER-DA.

¡GEN!
HOMBRE, PERO SI SOIS TATSURÓ Y EL ABUELO.
¿DE DÓNDE VENÍS?
VENIMOS DE HACER BOCETOS POR AHÍ.
ESTOY MUY CONTENTO PORQUE EL ABUELO SE HA VUELTO A ANIMAR A PINTAR.
QUÉ BIEN. CÓMO ME ALEGRO.
GEN, GRACIAS POR LAS PINTURAS.
PUMBA
¡AH!
¡OH!
UUUH.

¡DEJA DE HACER EL VAGO TODO EL TIEMPO, HARAGÁN! ¡NO ESTAMOS DE RECREO, IMBÉCIL!
¿ESTÁS BIEN, GEN?
UUUH.
¿¡CÓMO LE HACES ESO!?
¡CÁLLATE, VIEJO MENDIGO! ¡LARGO DE AQUÍ!
ESTE MOCOSO NOS VA A PAGAR CON CRECES POR LO QUE NOS HA HECHO.
NO ESTÁ EN CONDICIONES DE PROTESTAR POR NADA DE LO QUE LE PODAMOS HACER.
¿QUÉ ES LO QUE HA PASADO, GEN?
UU-UH.
¡OH!

¿TE NOS VAS A REBELAR OTRA VEZ!?
¡VENGA, ATRÉVETE, PIOJOSO!
¡YA ESTÁ BIEN DE TONTERÍAS!
¡NOS HAS DESTROZADO EL CARTEL ...
... Y POR TU CULPA NOS VAMOS A TENER QUE PASAR TODA LA NOCHE TRABAJANDO A DESTAJO PARA TENERLO LISTO MAÑANA!
¡SABES QUE TÚ ERES EL RESPONSABLE DE ESTA SITUACIÓN Y ENCIMA PRETENDES LEVANTARNOS LA MANO! ¡ESTÁS PIDIENDO A GRITOS UN CASTIGO EJEMPLAR!

¡DEBERÍAS PEDIRNOS PERDÓN DE RODILLAS!
KUROSAKI, NO TENGAS NINGÚN MIRAMIENTO CON ESTA BASURA.
POR SUPUESTO, SEÑOR ÔTSUKI.
O SEA, QUE ESO ES LO QUE HA PASADO ...
UUUH... ESTOY RABIOSO, PERO ME TENGO QUE AGUANTAR PORQUE ES VERDAD QUE LA HE CAGADO.
TIENES QUE CONTROLAR TU IRA, HIJO ...
CLÓN
PERDONADME. SE ME SUBIÓ LA SANGRE A LA CABEZA Y ...
¿¡ACASO TE CREES QUE NOS BASTA CON QUE NOS PIDAS PERDÓN!?
¡A BUENAS HORAS TE DISCULPAS!

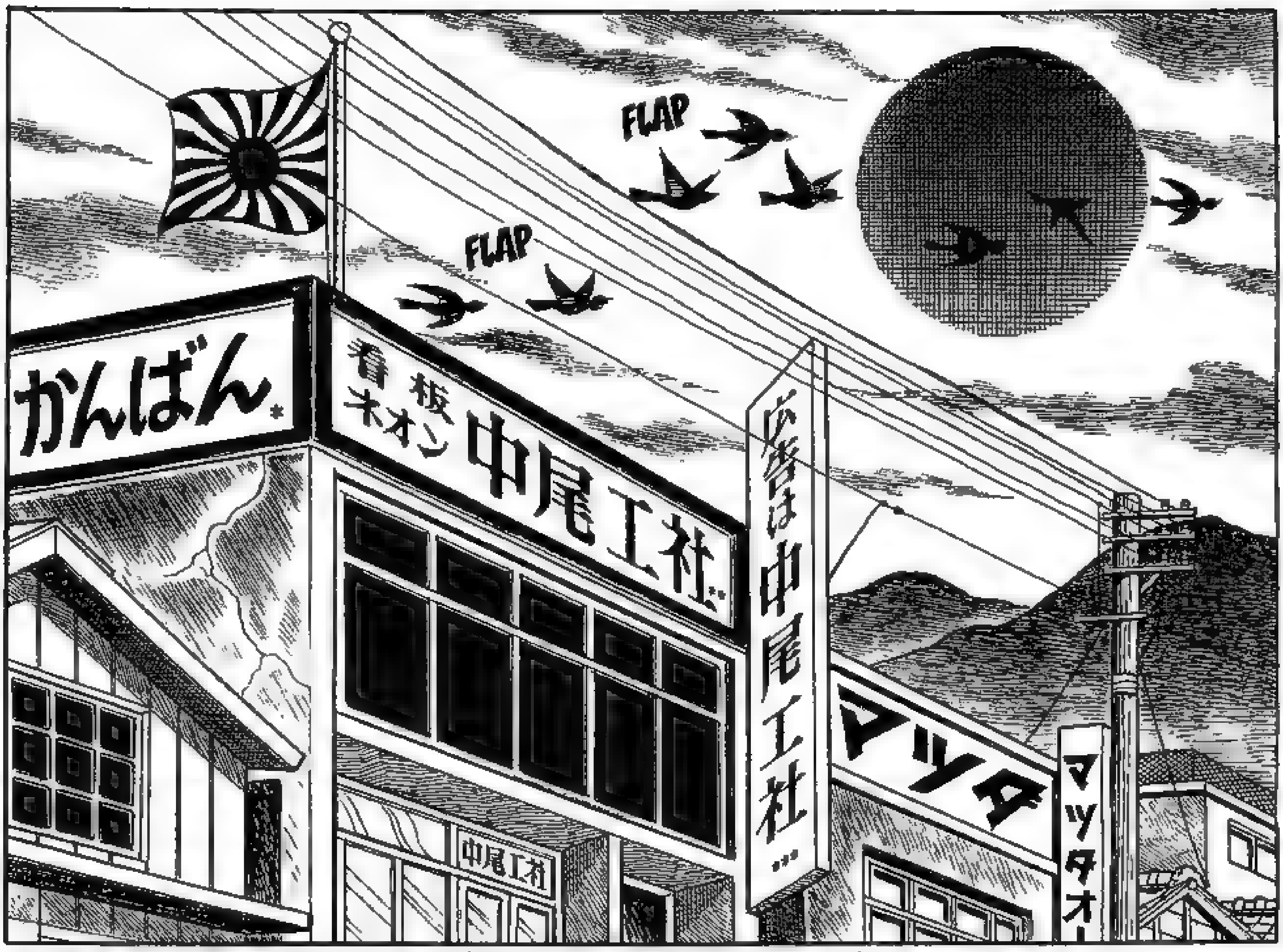
SI ESTÁS DISPUESTO A PELEAR CONMIGO ASUMIENDO TODAS LAS CONSECUENCIAS, ADELANTE. ¡ATRÉVETE Y VEN A POR MÍ!
¡UH!
PUM
¿QUÉ TE PASA AHORA, EH, MARIQUITA!?
PAM
¡CRÍO DE MIERDA!
UUUH.
¡VAMOS! ¡LEVÁNTATE Y PELEA!
VOSOTROS, PARAD. YA BASTA. SOLO ES UN NIÑO.
ADEMÁS, OS ESTÁ PIDIENDO PERDÓN.
¡QUE TE LARGUES, VIEJO MENDIGO!
¡VAMOS, MOCOSO, TEN AGALLAS Y PELEA COMO UN HOMBRE!
UU-UH.

¡NO LE HAGÁIS DAÑO A GEN! ¡ASQUEROSOS!
PUM PUM
¡PARA, NIÑO!
¡A-PÁR-TATE!
¡UH!
PLAS
¡AHO-RA VE-RÁS!
ÑAC
¡AY!
¡ABU-SO-NES!
¡DEJAD EN PAZ A GEN!
¡AY, AY, AY!
¡SUELTA, IMBÉCIL!
ZASCA
¡AH!
¡UH!
¡TA-TSURO!

¡BUAAAAAH!
SERÁ POSIBLE ...
¿¡CÓMO OS ATREVÉIS A PEGAR A UN NIÑO COMO TATSURÔ!?
¡ESTA SÍ QUE NO OS LA PERDONO!
¡BAH! VEO QUE POR FIN TE HAS DECIDIDO, ZARRAPASTROSO.
¡VENGA, VEN AQUÍ!
¡A MÍ NO ME TOMÁIS EL PELO!
ZAP
¡YO OS ENSEÑARÉ A PELEAR!

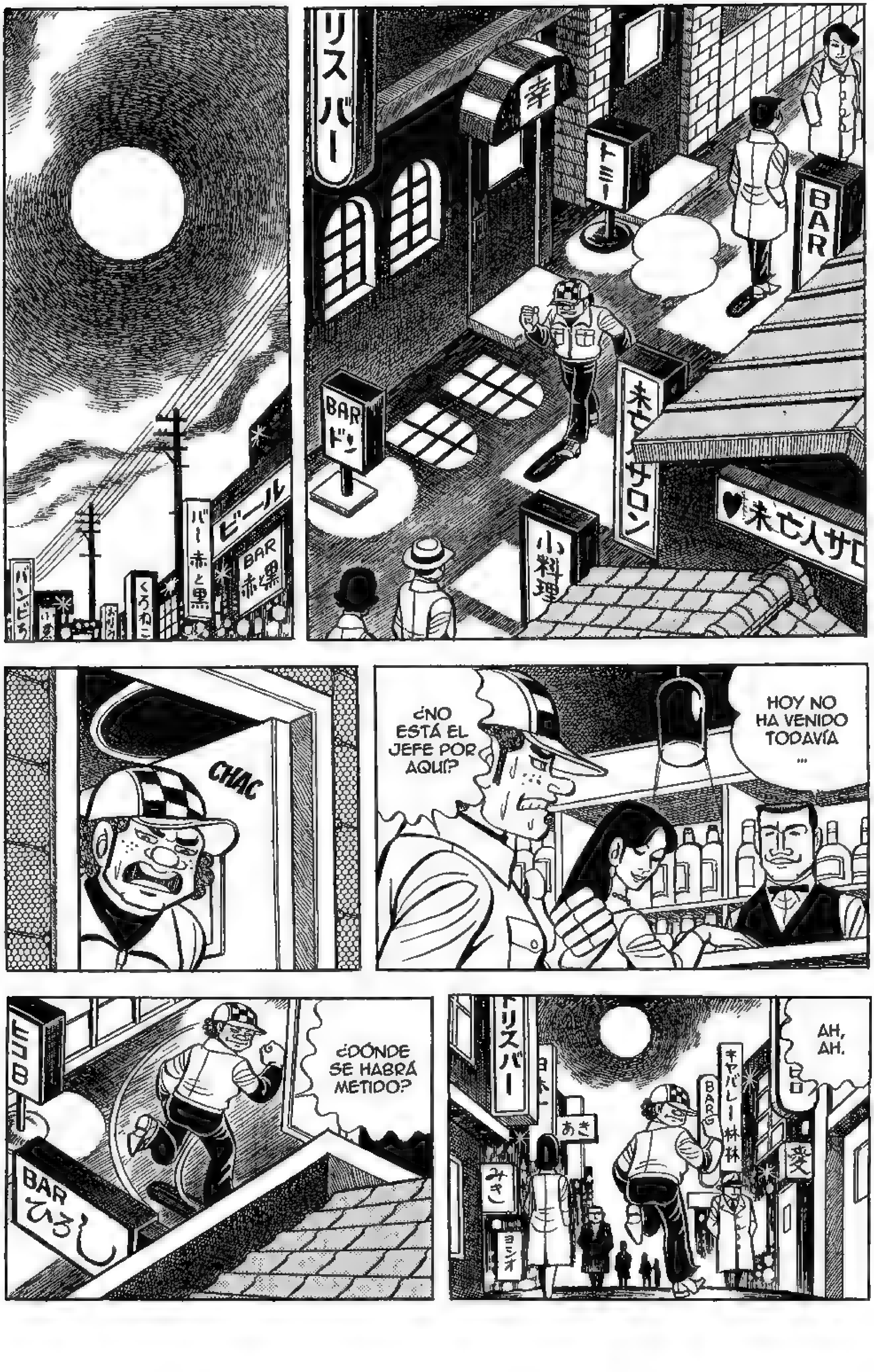
¡AAH!
¡OH!
PONC
CRAC
¡OOOH! ¡MI BRAZO! ¡MI BRAZO!
AH, AH.
¡SEÑOR ŌTSUKI!
CLA
CLI
¡OH, NO! ¡SE LE HA ROTO EL BRAZO!
¡MALDITA SEA!

¡LA HAS CAGADO, CHAVAL! ¡LA HAS CAGADO BIEN CAGADA!
¡CON EL BRAZO ROTO, EL SEÑOR ŌTSUKI NO PODRÁ COGER EL PINCEL Y, POR LO TANTO, NO PODRÁ DIBUJAR DURANTE UN TIEMPO!
¿¡QUÉ VAS A HACER AHORA, EH!?
¡UUUH! ¡ME DUELE!
...
UU-UH.
ÁNIMO, SEÑOR ŌTSUKI. LE VOY A LLEVAR AL HOSPITAL AHORA MISMO.
¡TENDRÁS QUE ASUMIR TODA LA RESPONSABILIDAD! ¡YO NO QUIERO SABER NADA!
¡UNA TRAS OTRA! ¡NO HACES MÁS QUE CAGARLA Y METERNOS EN MÁS LÍOS!
ME HE PASADO... AHORA SÍ QUE ESTOY METIDO EN UN LÍO TERRIBLE ...
¿QUÉ HAGO?



*CARTELES. **CARTELES, NEONES, NAKAOKÔSHA. ***SUS ANUNCIOS EN NAKAOKÔSHA.

*NAKAOKÔSHA.


CHAC
¿NO ESTÁ EL JEFE POR AQUÍ?
HOY NO HA VENIDO TODAVÍA ...
¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO?
AH, AH.

¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO GEN? MIRA QUE TARDA. SON YA LAS DIEZ...
¿POR QUÉ NO EMPEZAMOS A CENAR? ME MUERO DE HAMBRE...
VAMOS A ESPERAR UN POQUITO MÁS, RYÛTA.
ES MÁS DIVERTIDO CENAR TODOS JUNTOS.
SÍ, PERO...
VENGA, HERMANO, DATE PRISA...
CLAC
¡PERO BUENO! ¡SE HA PARTIDO POR LA MITAD EL CUENCO DE ARROZ DE GEN!
¿¡LE HABRÁ PASADO ALGO MALO!?
ES VERDAD, ESTO NO AUGURA NADA BUENO...

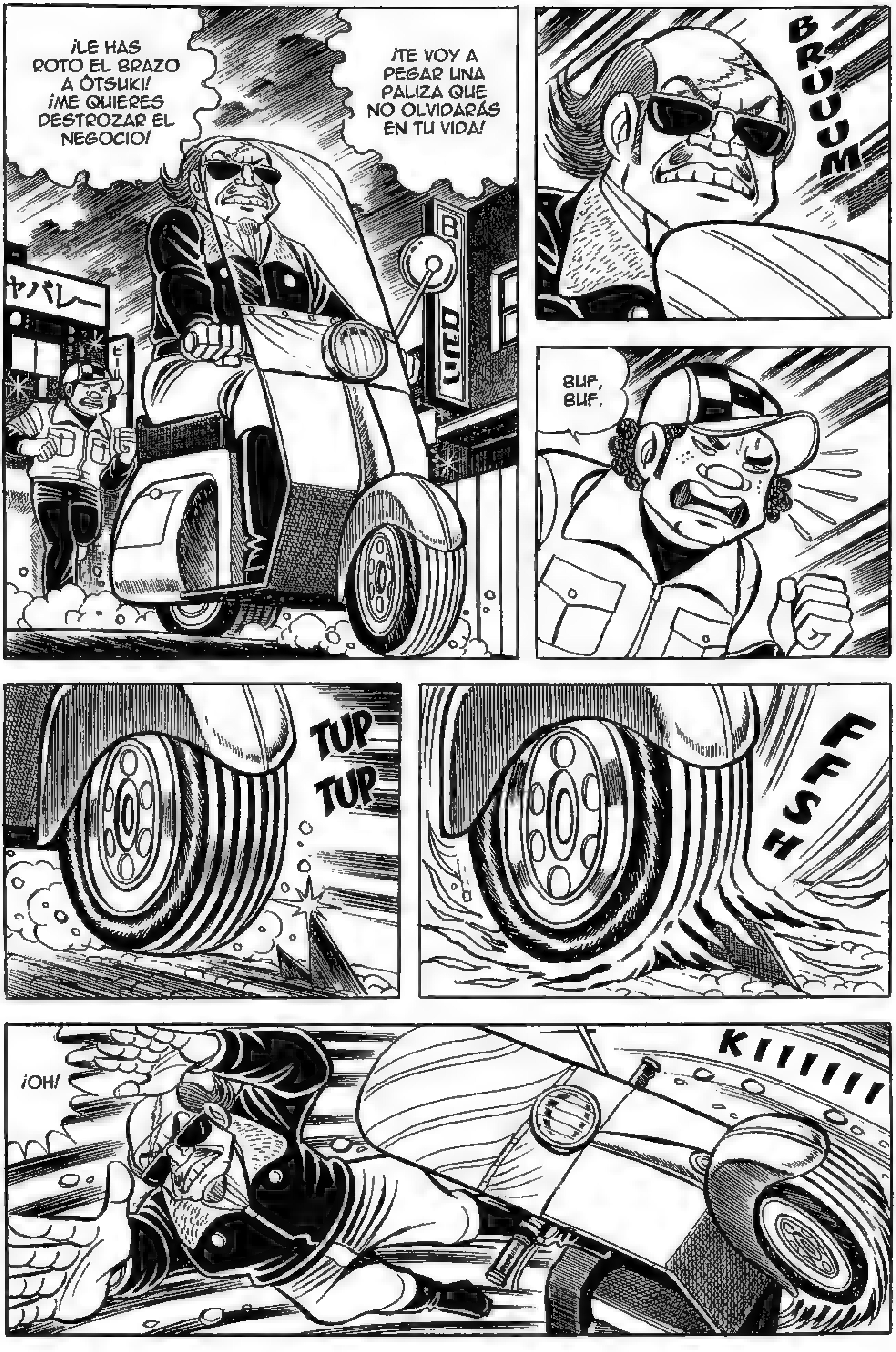
*TABERNA MILITARISTA. **¡A BEBER! CIEN MILLONES, TODOS A UNA.

UUUH... ME LAS VA A PAGAR... ESTO NO SE VA A QUEDAR ASÍ.
¡LO VOY A MATAR!
¿Y TÚ QUÉ HACÍAS!? ¿TE QUEDASTE MIRANDO LA ESCENA COMO UN GILIPO-LLAS!?
BUENO, ES QUE SUCEDIÓ TODO TAN RÁPIDO QUE ...
¡MALDITO IMBÉCIL! ¡NO TIENES EXCUSA!
PUM
¡UGH!
¡EN EL CAMPO DE BATALLA, EL DESPISTE DE UN HOMBRE DE LA UNIDAD PUEDE CONDENAR A MO-RIR AL RESTO!
¡Y TÚ ESTÁS SIEMPRE EN LA PARRA! ¡ESPABILA DE UNA VEZ!
¡MALDITO CRÍO GAFADO! ¡SE VA A ENTERAR!

GEN, PÁSAME LA PINTURA AZUL.
SÍ.
LO SIENTO MUCHO, SEÑOR. LE HE METIDO EN UN LÍO QUE NI LE VA NI LE VIENE.
NO TE PREOCUPES.
YO SUPLIRÉ EL TRABAJO DEL DIBUJANTE AL QUE SE LE HA ROTO EL BRAZO.
EL CARTEL TIENE QUE ESTAR LISTO MAÑANA, ¿VERDAD?
LAS PROMESAS HAY QUE CUMPLIRLAS.
EN FIN, VAMOS A VER SI PODEMOS CUMPLIR CON EL PLAZO.
MUCHAS GRACIAS, SEÑOR. NO SABE CUÁNTO SE LO AGRADEZCO ...

GEN, SI VAS A ENTRAR A TRABAJAR EN UNA EMPRESA DE CARTELES,
TIENES QUE CONVERTIRTE EN UNA PIEZA CLAVE PARA LA MARCHA DEL NEGOCIO.
EVITA SER ESA CLASE DE EMPLEADO DEL QUE SE PUEDE PRESCINDIR CUALQUIER DÍA,
SIN QUE SUPONGA NINGÚN PERJUICIO PARA LA EMPRESA.
PERO PARA ALCANZAR ESE ESTATUS SOLO HAY UN CAMINO: APRENDIZAJE, TRABAJO Y ESFUERZO.
ESTOY DISPUESTO A AYUDARTE EN LO QUE PUEDA.
MUCHAS GRACIAS. ME ESFORZARÉ MUCHO EN APRENDER, YA LO VERÁ.
APRENDERÉ A HACER DIBUJOS QUE LOGREN EMOCIONAR A LOS ESPECTADORES ...
ME VOY A CONVERTIR EN UN CARTELISTA DE PRIMERA.
CHIP
CHIP

NI SIQUIERA HIZO EL BOCETO Y ESTÁ QUEDANDO ESPECTACULAR ...
¡IMPRESIONANTE!... ESTE HOMBRE SABE DIBUJAR DE VERDAD.
¡TE VAS A ENTERAR!
トリスバー花
TUP
TUP
¡VAS A VER, MALDITO MOCOSO!


¡LE HAS ROTO EL BRAZO A ÔTSUKI! ¡ME QUIERES DESTROZAR EL NEGOCIO!
¡TE VOY A PEGAR UNA PALIZA QUE NO OLVIDARÁS EN TU VIDA!
BRUUUM
BUF, BUF.
TUP TUP
FFSH
¡OH!
KIIIIIII

¡UGH!
PLOF
¡JEFE!
GGGG... ME HE TORCIDO EL PIE ...
¡DUELE!
¡ÁNIMO, JEFE!
¡GGGG! SE ME PINCHA LA RUEDA DE LA MOTO Y ME TUERZO EL PIE ...
¡Y TODO POR CULPA DEL IMPRESENTABLE ESE!
¡KUROSAKI! ¡POR CULPA DE INÚTILES COMO TÚ,
LAS ESTOY PASANDO CANUTAS! ¿¡TE ENTERAS!?
PERO JEFE... NO ME IRÁ A CULPAR DEL PINCHAZO ...
¡QUE TE CALLES, TARUGO! ¡NADA BUENO CABE ESPERAR CON INÚTILES COMO TÚ!
¡UGH!

¡ESTÚPIDO! ¡INÚTIL! ¡MAMARRACHO!
PUM
PIM
PAM
PIM
PAM
¡AY, AY, AY!
¡PARE, POR FAVOR!
PUM
¡SI USTED HA TENIDO LA CULPA DEL ACCIDENTE!
YO NO TENGO NADA QUE VER ...
¡REPITE ESO OTRA VEZ, KUROSAKI!
¡VUELVE A CONTRADECIRME!
¡LAS ÓRDENES DE LOS MANDOS SON INCUESTIONABLES!
¡SI ESTUVIÉRAMOS EN EL EJÉRCITO, TE HABRÍAN MANDADO AL CALABOZO POR ESTO!
¡IDIOTA!
PUM
¡UGH!
¡TÚ NO PUEDES LLEVARME LA CONTRARIA JAMÁS!

PUM
¿ACASO HAS OLVIDADO TODO LO QUE ME DEBES?
¡AY, AY, AY, AY!
UUUH.
¡ESTARÍAS MUERTO SI NO FUERA POR MÍ!
¡ME DEBES LA VIDA! ¿¡ERES TAN DESAGRADECIDO QUE YA LO HAS OLVIDADO TODO!?
UUUH.
¿¡QUÉ CLASE DE MIRADA AMENAZANTE ES ESA!?
¡PIDE PERDÓN, IMBÉCIL! ¡DESGRACIADO!

¡CAGA-RRUTA! ¡ERES BASURA!
¡PIDE PERDÓN DE UNA VEZ!
PIM PAM
PUM
UUUH.
¡QUE PIDAS PERDÓN, TE DIGO! ¡MALDITO ATONTADO!
UUUH. PERDÓNEME, JEFE. LO SIENTO MUCHO. YO SOY EL CULPABLE DE TODO. PERDÓNEME.
ホール
ESO ES. ASÍ ME GUSTA. ¿HAS VISTO QUÉ FÁCIL?
¡SI LO HAS ENTENDIDO, RESPONDE Y DI QUE SÍ!
SÍ, LO HE ENTENDIDO ...

LUEGO LLEVARÁS LA MOTO AL TALLER PARA QUE LA REPAREN.
SÍ, SEÑOR.
AHORA, ME VAS A LLEVAR A HOMBROS.
¿A HOMBROS?
¡PUES CLARO, IMBÉCIL! ¿¡YA TE HAS OLVIDADO DE QUE ME HE TORCIDO EL PIE!? ¡EN QUÉ ESTÁS PENSANDO, CAGARRUTA!
OH, CLARO.
EPA.
¡VAMOS, CORRE, DEPRISA! ¡NO HAY TIEMPO QUE PERDER!
SE VA A ENTERAR EL CRÍO DE MIERDA ESE ...
¡MÁS RÁPIDO, MÁS RÁPIDO! ¡CORRE!
AH, AH.

CHIP
CHIP
CHIP
広田産婦人科
AH, AH.
BUF, BUF. DÉJEME DESCANSAR UN POCO, JEFE.
¿¡PERO CÓMO!? ¿¡YA ESTÁS CANSADO!? ¡NO VALES PARA NADA!
¡COMPARADO CON LAS MARCHAS DEL EJÉRCITO IMPERIAL, ESTO ES UN PASEO DE ABUELITAS, IMBÉCIL!
¡HABÍA QUE CAMINAR DECENAS DE KILÓMETROS CARGADOS DE ARMAS, MUNICIÓN Y VITUALLA!
¡A TI TE VOY A INCULCAR EL AUTÉNTICO ESPÍRITU YAMATO JAPONÉS! ¡CAMINA, INÚTIL, SIGUE CAMINANDO! ¡NO TE MERECES NINGÚN DESCANSO!
助産婦
牛乳
パン

*CARTELES, NEONES, TALLER DE NAKAOKÔSHA.

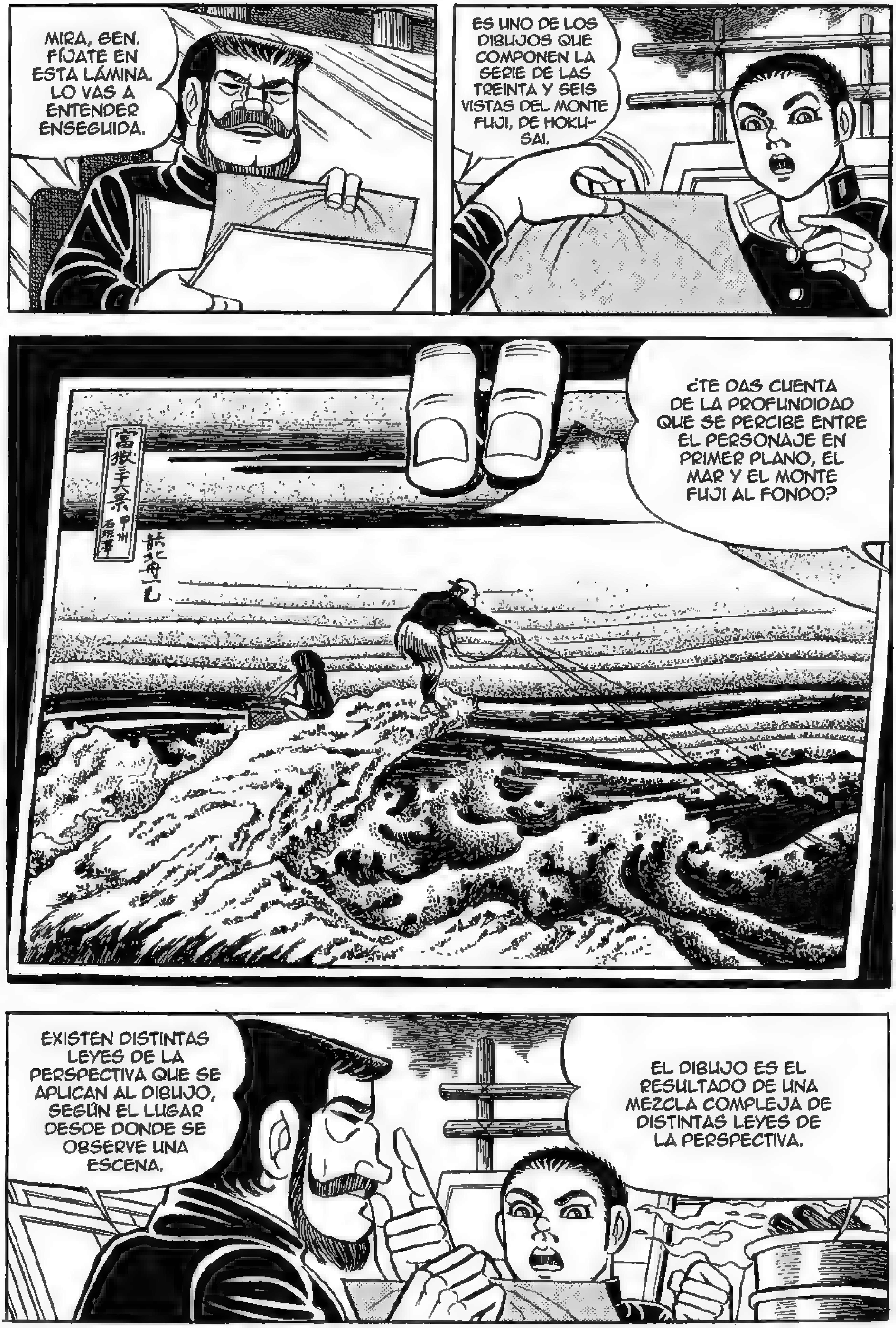
同時上映
野良犬
大映映画
三船敏郎
京マチ子
志村喬
森雅之
羅生門
黒澤明監督特集2本立
ベニス国際映画祭グランプリ
¡AH!
¡OH!
¡AH!

PERDÓNEME... YO NO QUERÍA ROMPERLE EL BRAZO AL SEÑOR ŌTSUKI ...
LO SIENTO DE VERDAD ...
¿¡QUIÉN HA DIBUJADO ESTE CARTEL!?
ESTE SEÑOR DE AQUÍ. SE LLAMA SEIGA AMANO.
MMM... ES CLARAMENTE BASTANTE MEJOR QUE ŌTSUKI ...
¿ES USTED EL DIRECTOR GENERAL DE LA EMPRESA?
HASTA QUE SE RECUPERE EL SEÑOR ŌTSUKI YO TRABAJARÉ POR ÉL, SI NO TIENE INCONVENIENTE.
ASÍ QUE LE RUEGO PERDONE A GEN.
VOY A ENSEÑAR A GEN A DIBUJAR PARA QUE LLEGUE A SER UN GRAN CARTELISTA Y TRABAJE PARA USTED.
¿QUÉ LE PARECE, SEÑOR DIRECTOR GENERAL?
...

帝劇
同時上映
野良犬
大映映画
羅生門
黒澤明監督特集の二本立
ベニス国際映画祭グランプリ
次週上映
¡JUA, JA, JA! ¡COMED TODO LO QUE QUERÁIS!
キリン
レストラン
山田

CUANDO ME ENTERÉ DE QUE SE LE HABÍA ROTO EL BRAZO A ÔTSUKI,
PENSÉ EN MATAR A GEN. SE LO DIGO EN SERIO.
PERO AHORA QUE SÉ QUE USTED REEMPLAZARÁ A ÔTSUKI, ESTOY MÁS QUE TRANQUILO.
¡CONFÍO EN USTED!
TUC TUC
SI ES POR GEN, ESTOY DISPUESTO A HACER LO QUE HAGA FALTA.
MENOS MAL, MENOS MAL.
JU, JU, JU... QUÉ SUERTE HE TENIDO.
EN VEZ DE PAGARLE UNA PASTA A ÔTSUKI, PUEDO EXPLOTAR A ESTE MENDIGO POR LA MITAD. JU, JU, JU... ME VOY A FORRAR.
¡COMED, COMED! ¡QUE ESTAMOS DE ENHORA-BUENA!
MALDITO GEN... ¡GGGG! ¡CÓMO LO ODIO! AHORA ES EL OJITO DERECHO DEL JEFE ...
¡Y A MÍ ME TRATA COMO UNA MIERDA! ¡ESTO ES INTOLERABLE!
JA JA JA

GEN, ALGUNOS DICEN QUE PARA APRENDER A DIBUJAR ...
HAY QUE HACER MUCHOS BOCETOS DEL CUERPO HUMANO. OTROS DICEN QUE HAY QUE HACERLOS DE OBJETOS O TRABAJAR CON LOS COLORES.
PERO MI CONSEJO ES QUE APRENDAS PRIMERO A DOMINAR LA PERSPECTIVA.
LA PERSPECTIVA ...
SÍ. SIN UN BUEN DOMINIO DE LA PERSPECTIVA NO SE PUEDEN DIBUJAR CUADROS EN LOS QUE SE PERCIBA LA PROFUNDIDAD.
UNO DE LOS MÁS GRANDES MAESTROS DE LA PERSPECTIVA ENTRE LOS PINTORES JAPONESES FUE UN HOMBRE DEL PERÍODO EDO LLAMADO HOKUSAI KATSUSHIKA.
LAS OBRAS DE HOKUSAI INSPIRARON INCLUSO A MUCHOS PINTORES EXTRANJEROS. EL MISMÍSIMO RENOIR REPRODUJO LOS CUADROS DE HOKUSAI.


MIRA, GEN. FÍJATE EN ESTA LÁMINA. LO VAS A ENTENDER ENSEGUIDA.
ES UNO DE LOS DIBUJOS QUE COMPONEN LA SERIE DE LAS TREINTA Y SEIS VISTAS DEL MONTE FUJI, DE HOKUSAI.
¿TE DAS CUENTA DE LA PROFUNDIDAD QUE SE PERCIBE ENTRE EL PERSONAJE EN PRIMER PLANO, EL MAR Y EL MONTE FUJI AL FONDO?
富嶽三十六景
EXISTEN DISTINTAS LEYES DE LA PERSPECTIVA QUE SE APLICAN AL DIBUJO, SEGÚN EL LUGAR DESDE DONDE SE OBSERVE UNA ESCENA.
EL DIBUJO ES EL RESULTADO DE UNA MEZCLA COMPLEJA DE DISTINTAS LEYES DE LA PERSPECTIVA.

HOY, POR LO TANTO, ESTUDIAREMOS A FONDO LAS LEYES DE LA PERSPECTIVA.
MUY BIEN.
EN PRIMER LUGAR, LA MIRADA SE CONCENTRA EN EL PUNTO DE FUGA.
TAL QUE ASÍ.
LEYES DE LA PERSPECTIVA... NO TENÍA NI IDEA DE QUE EL DIBUJO TENÍA ESTOS TRUCOS ...
¡A POR ELLO! ¡VOY A DOMINAR LAS LEYES DE LA PERSPECTIVA!
作業場
¡SE VAN A ENTERAR ESOS INTRUSOS APROVECHADOS! ¡NO LOS AGUANTO!

LLEGA LA PRIMAVERA. DISFRUTEMOS DE LOS JARDINES. CAE LA LLUVIA A CÁNTAROS. FSSS FSSS FSSS. FLOTAN LOS CUENCOS. EN EL AGUA. FLOP FLOP FLOP.
UA-AAH.
CHIP CHIP
CHIP CHIP
VUELVE LA PRIMAVERA, MUSUBI. A MÍ EL BUEN TIEMPO ME DA SUEÑO.
Y A MÍ ...
EA
¡SEÑORAS Y SEÑORES DE HIROSHIMA! ¿CÓMO ESTÁN USTEDES? ¡HOY ES DÍA 15 DE ABRIL DE 1951!
¡EN UNOS MINUTOS PODRÁN COMPRAR NUESTRAS MARAVILLOSAS PRENDAS! ¡LES ESTAREMOS ESPERANDO! ¡HASTA AHORA, SEÑORAS Y SEÑORES!

MMM ...
¿QUÉ LE PASA, SEÑOR? ¿ALGÚN PROBLEMA?
¿TIENE GANAS DE CAGAR? PUES MÁS VALE NO ESPERAR.
¡QUIÉN ERES TÚ PARA TOMARTE ESAS CONFIANZAS CONMIGO! ¡ESTÚPIDO!
¡UH!
¡ESTAMOS VIVIENDO MOMENTOS CRÍTICOS PARA EL FUTURO DE ESTE PAÍS!
¡ES UNA EMER-GENCIA NACIO-NAL!
¿PERO QUÉ EMERGENCIA? ¿DE QUÉ ESTÁ HABLANDO?
ESO.
LEE ESTE ARTÍCULO.
ENSE-GUIDA LO EN-TENDE-RÁS.
JA, JA, JA. NO SÉ LEER, SEÑOR. ME LO TENDRÁ QUE LEER USTED.

¿¡NO SABES LEER!? ¡SOIS UNA VERGÜENZA!
¡ESO OS PASA POR ESTAR HACIENDO NOVILLOS Y PERDIENDO EL TIEMPO TODO EL DÍA EN TONTERÍAS!
DEBERÍAIS SENTIROS AVERGONZADOS COMO JAPONESES.
¡ESTUDIAD COMO ES DEBIDO, MALDITA SEA! ¡HARAGANES!
¡CÁLLATE!
¡UH!
¿¡CÓMO TE ATREVES!?
¡NO TE PASES DE LISTO CON NOSOTROS! ¡NO NOS CONOCES DE NADA!
¡ESO ES!
¡NOSOTROS HEMOS PERDIDO A TODA NUESTRA FAMILIA POR CULPA DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA! ¡NO PODEMOS IR AL COLEGIO AUNQUE QUERAMOS!
¡AUNQUE QUERAMOS ESTUDIAR, NO TENEMOS MÁS REMEDIO QUE TRABAJAR PARA COMER!
¡POR MUCHO QUE HAYAMOS QUERIDO APRENDER A LEER, NO HEMOS PODIDO! ¡Y NO HA SIDO POR CULPA NUESTRA PRECISAMENTE!

¿¡CÓMO TE ATREVES A INSULTARNOS!? ¡SI LOS QUE OS HABÉIS DEJADO ENGAÑAR POR LOS COMERCIANTES DE ARMAS QUE NOS LLEVARON A LA GUERRA EN NOMBRE DEL PAÍS Y DEL EMPERADOR SOIS VOSOTROS, LOS ADULTOS!
¡NOS HABÉIS LLEVADO A LA GUERRA, NOS HABÉIS HECHO SUFRIR LA BOMBA ATÓMICA Y NOS HABÉIS CONDENADO A VIVIR EN LA MISERIA SIN QUE PODAMOS IR AL COLEGIO!
¡LOS ADULTOS DEBERÍAIS SENTIR VERGÜENZA POR LA VIDA A LA QUE NOS HABÉIS CONDENADO!
¡ESO ES!
¡CLARO QUE NOS GUSTARÍA IR A LA ESCUELA Y ESTUDIAR!
¡PERO NO PODEMOS! ¡MALDITA SEA!
¡ESO ES!
¿¡QUÉ HAS HECHO TÚ PARA AYUDAR A LOS HUÉRFANOS DE LA BOMBA ATÓMICA!?
¿¡TE HAS PUESTO ALGUNA VEZ EN NUESTRA PIEL!? ¿¡HAS PENSADO SIQUIERA POR UN MOMENTO EN NUESTRO DOLOR Y SUFRIMIENTO!?
¡NO VUELVAS A DECIR NADA PARECIDO!
¡O TE LAS VERÁS CON NOSOTROS!
...

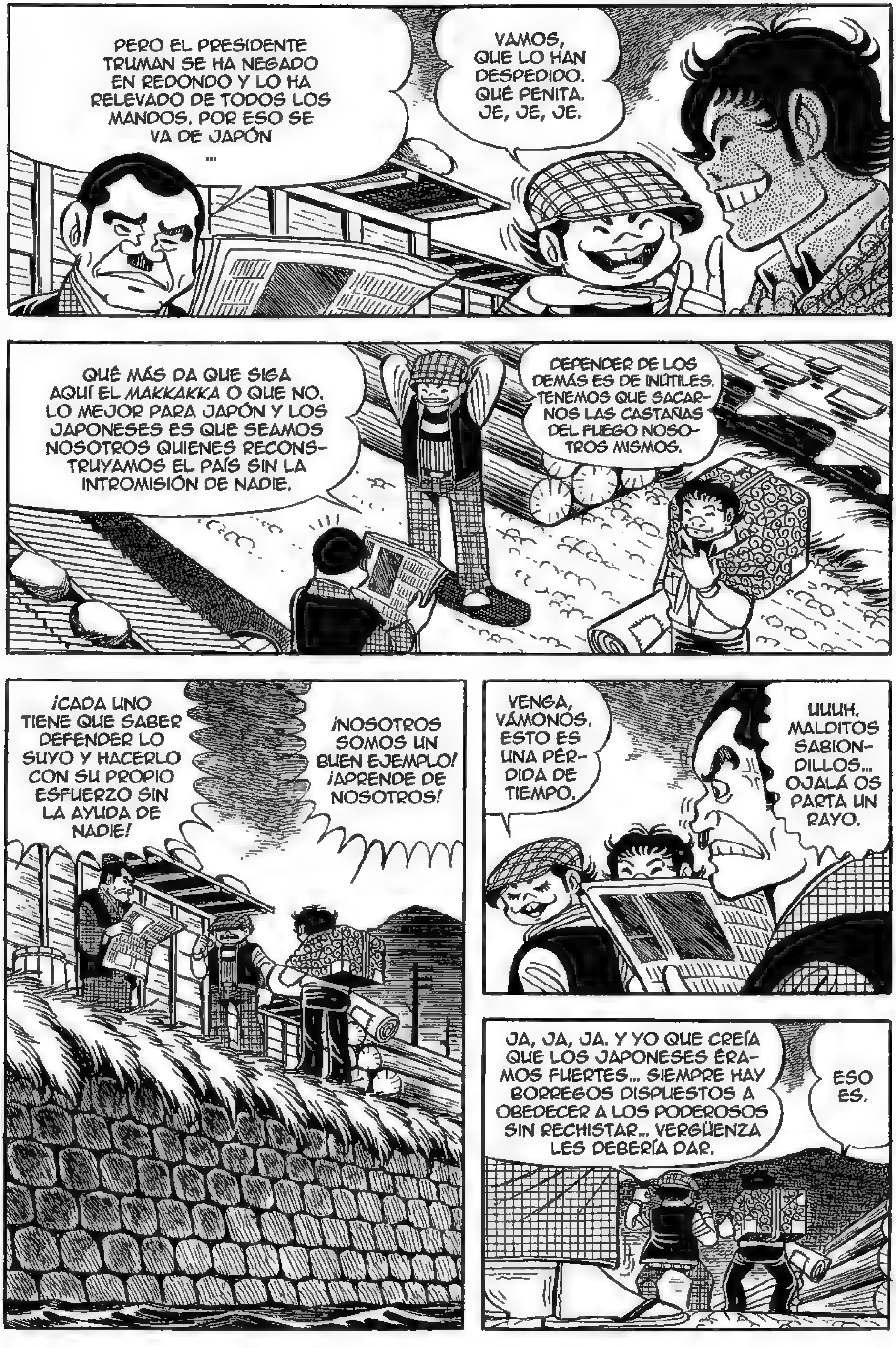
CADA VEZ QUE VEO UNA FAMILIA FELIZ... RECUERDO QUE MI FAMILIA TAMBIÉN LO ERA ANTES DE QUE NOS LANZARAN LA BOMBA ATÓMICA.
千代菊
千福
ぜんざい
¡Y ME DAN GANAS DE GRITAR DE LA TRISTEZA QUE ME INVADE!
DESPUÉS DE PERDER A TODA SU FAMILIA, MUSUBI NO PARÓ DE PERSEGUIR A UN NIÑO QUE SE PARECÍA MUCHO A SU HERMANO ...
... HASTA EL PUNTO DE QUE LA POLICÍA CASI LO ARRESTA POR INTENTO DE SECUESTRO.
¿¡TIENES IDEA DE LO QUE SE SIENTE CUANDO UNO SE QUEDA ABSOLUTAMENTE SOLO EN ESTE MUNDO!?
¡ESO ES!
A NOSOTROS TAMBIÉN NOS GUSTARÍA IR AL COLEGIO Y COMER EN FAMILIA TODOS LOS DÍAS ...

SI NO HUBIESE SIDO POR ESA MALDITA GUERRA... SI NO HUBIESE SIDO POR ESA MALDITA BOMBA ATÓMICA... LLORAMOS TODOS LOS DÍAS PENSANDO EN LO QUE PUDO HABER SIDO Y NO FUE POR CULPA DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA.
ESO ES.
...
LO SIENTO.
DISCULPADME. HE SIDO UN INCONSCIENTE ...
¡A PARTIR DE AHORA, PIENSA UN POCO ANTES DE DECIR LAS COSAS!
¡ESO ES!
DE ACUERDO, ESTÁ BIEN.
¿Y QUÉ ES LO QUE DICE EL PERIÓDICO QUE ES TAN GRAVE?
PUES DICE QUE EL 10 DE ABRIL, EL GENERAL MACARTHUR ABANDONA JAPÓN.
EL GENERAL MACARTHUR HA SIDO LA MÁXIMA AUTORIDAD EN EL JAPÓN DE LA POSGUERRA AL REEMPLAZAR AL EMPERADOR. ÉL HA DIRIGIDO EL PAÍS DURANTE TODOS ESTOS AÑOS ...
HA LOGRADO SUMINISTRAR COMIDA A LOS JAPONESES HAMBRIENTOS... HA ELABORADO LA CONSTITUCIÓN PACIFISTA DE JAPÓN... LOS JAPONESES TENEMOS MUCHO QUE AGRADECERLE AL GENERAL.

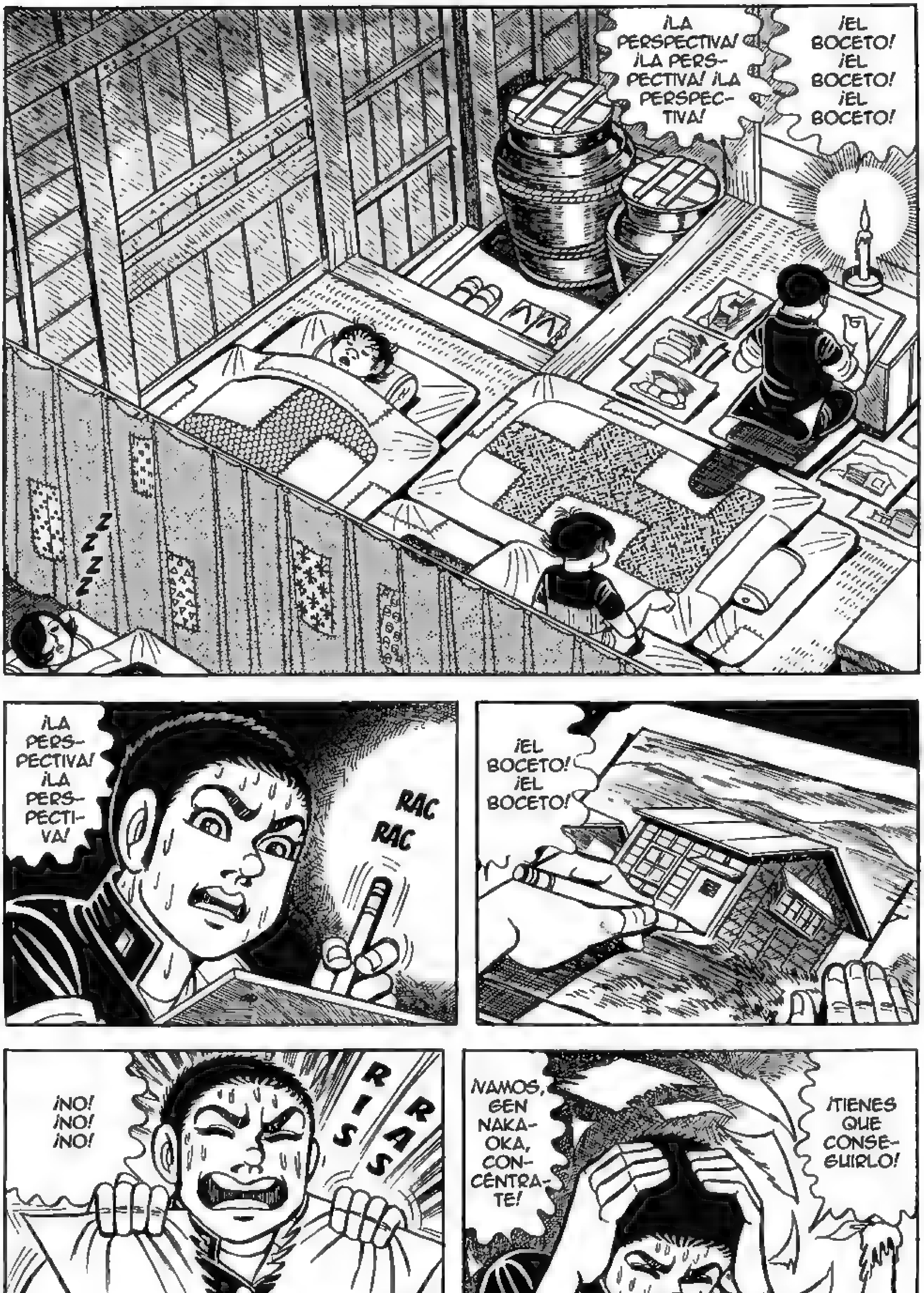
*MAKKAKKA: DE COLOR MUY ROJO.

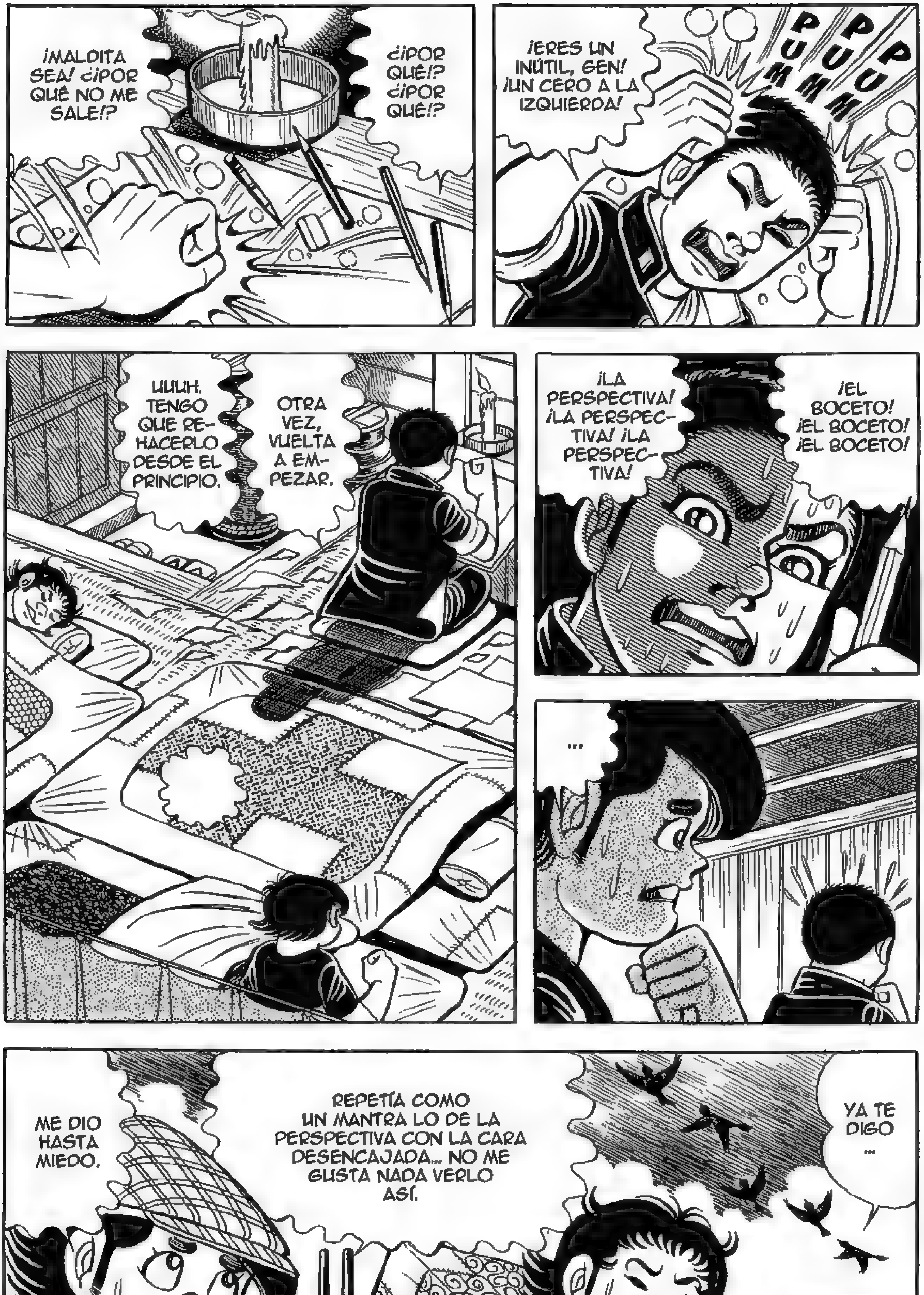
*1951 (AÑO 26 DE LA ERA SHŌWA). **ADIÓS, GENERAL MACARTHUR. ***PERIÓDICO.

*CHINA. **UNIÓN SOVIÉTICA. ***REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA (COREA DEL NORTE). ****PARALELO 38.
*****REPÚBLICA DE COREA (COREA DEL SUR).


PERO EL PRESIDENTE TRUMAN SE HA NEGADO EN REDONDO Y LO HA RELEVADO DE TODOS LOS MANDOS. POR ESO SE VA DE JAPÓN ...
VAMOS, QUE LO HAN DESPEDIDO. QUÉ PENITA. JE, JE, JE.
QUÉ MÁS DA QUE SIGA AQUÍ EL *MAKKAKKA* O QUE NO. LO MEJOR PARA JAPÓN Y LOS JAPONESES ES QUE SEAMOS NOSOTROS QUIENES RECONSTRUYAMOS EL PAÍS SIN LA INTROMISIÓN DE NADIE.
DEPENDER DE LOS DEMÁS ES DE INÚTILES. TENEMOS QUE SACARNOS LAS CASTAÑAS DEL FUEGO NOSOTROS MISMOS.
¡CADA UNO TIENE QUE SABER DEFENDER LO SUYO Y HACERLO CON SU PROPIO ESFUERZO SIN LA AYUDA DE NADIE!
¡NOSOTROS SOMOS UN BUEN EJEMPLO! ¡APRENDE DE NOSOTROS!
VENGA, VÁMONOS. ESTO ES UNA PÉRDIDA DE TIEMPO.
UUUH. MALDITOS SABIONDILLOS... OJALÁ OS PARTA UN RAYO.
JA, JA, JA. Y YO QUE CREÍA QUE LOS JAPONESES ÉRAMOS FUERTES... SIEMPRE HAY BORREGOS DISPUESTOS A OBEDECER A LOS PODEROSOS SIN RECHISTAR... VERGÜENZA LES DEBERÍA DAR.
ESO ES.

♪ ¡MAKKAKKA, EL CIELO ES AZUL Y EL CULO DEL MONO, MAKKAKKA! ♪
JUA, JA, JA.
PERO SÍ QUE ES PREOCUPANTE.
¿EL QUÉ? ¿LO DEL GENERAL MACARTHUR?
QUÉ DICES, HOMBRE. ME REFIERO A GEN.
AH, SÍ, GEN.
TEMO QUE LE DÉ ALGO Y CAIGA ENFERMO ...
LA VERDAD ES QUE LLEVA TRES MESES COMO UN POSESO.
ME PARECE INCREÍBLE QUE PUEDA SEGUIR TANTO TIEMPO CONCENTRADO CON ESA INTENSIDAD. A VECES PIENSO QUE SE HA VUELTO LOCO.
Y YO.
ANOCHE, ME DESPERTÉ Y AHÍ ESTABA GEN, A LO SUYO. ME ASUSTÓ LA CARA DE LOCO QUE TENÍA.


¡EL BOCETO! ¡EL BOCETO! ¡EL BOCETO!
¡LA PERSPECTIVA! ¡LA PERSPECTIVA! ¡LA PERSPECTIVA!
ZZZZ
¡LA PERSPECTIVA! ¡LA PERSPECTIVA!
RAC RAC
¡EL BOCETO! ¡EL BOCETO!
RIS RAS
¡NO! ¡NO! ¡NO!
¡TIENES QUE CONSEGUIRLO!
¡VAMOS, GEN NAKAOKA, CONCÉNTRATE!


¡MALDITA SEA! ¿¡POR QUÉ NO ME SALE!?
¿¡POR QUÉ!? ¿¡POR QUÉ!?
¡ERES UN INÚTIL, GEN! ¡UN CERO A LA IZQUIERDA!
PUMM PUMM
UUUH. TENGO QUE REHACERLO DESDE EL PRINCIPIO.
OTRA VEZ, VUELTA A EMPEZAR.
¡LA PERSPECTIVA! ¡LA PERSPECTIVA! ¡LA PERSPECTIVA!
¡EL BOCETO! ¡EL BOCETO! ¡EL BOCETO!
...
ME DIO HASTA MIEDO.
REPETÍA COMO UN MANTRA LO DE LA PERSPECTIVA CON LA CARA DESENCAJADA... NO ME GUSTA NADA VERLO ASÍ.
YA TE DIGO ...

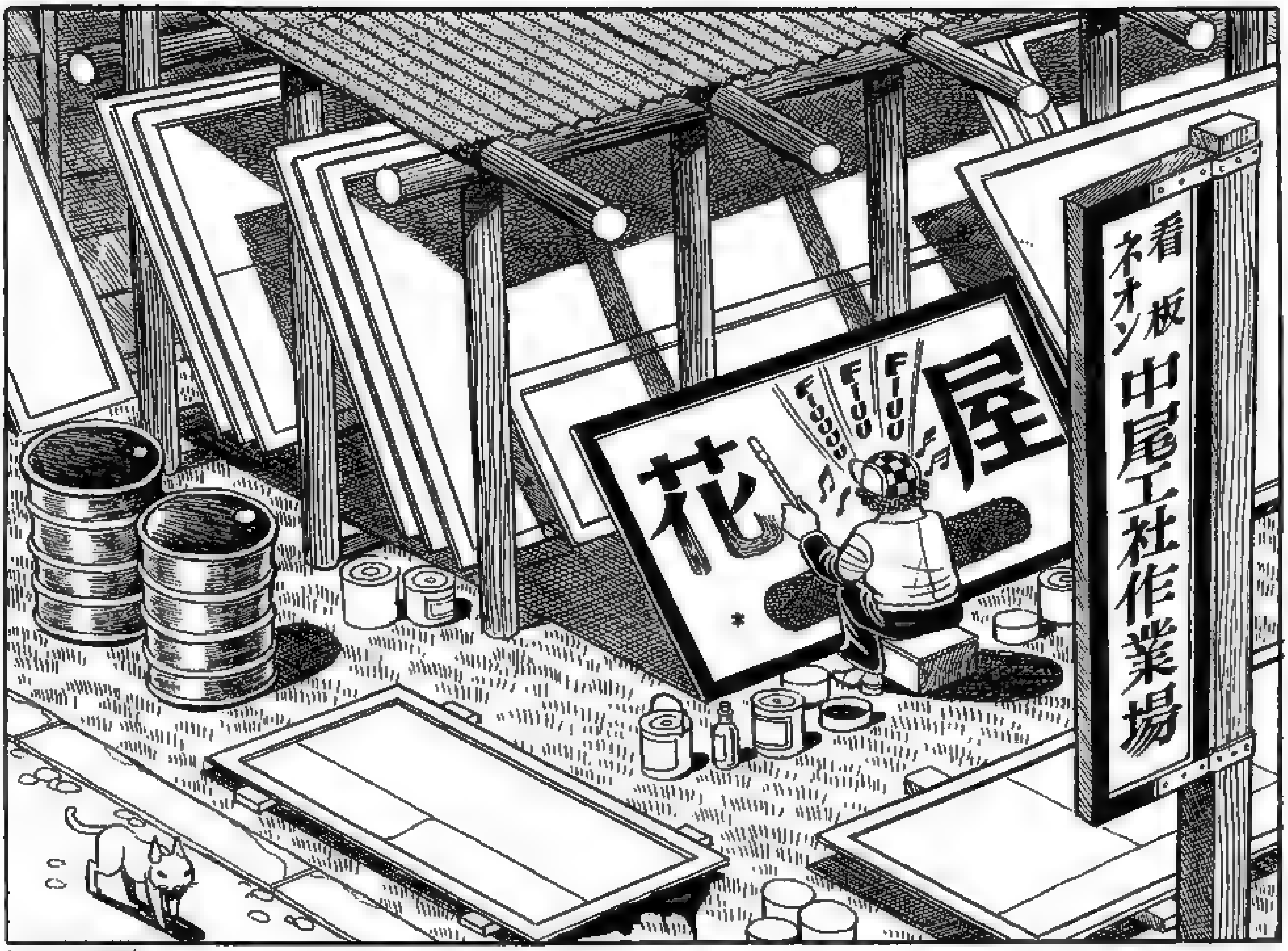
DE TODAS FORMAS, ¿NO CREES QUE CADA DÍA DIBUJA MEJOR? TENGO QUE RECONOCER QUE ESTOY IMPRESIONADO.
SÍ, ESO ES VERDAD.
DEBE DE SER QUE EL VIEJALES DE SEIGA AMANO ES BUEN PROFESOR.
QUÉ SUERTE HA TENIDO GEN ...
SÍ.
¿¡CREES QUE LLEGARÁ A SER UN DIBUJANTE FAMOSO!?
A ESTE PASO, NO ME EXTRAÑARÍA.
JA, JA, JA. ¡EL DIBUJANTE SUPERDOTADO, GEN NAKAOKA! ¡QUÉ GANAS DE SABER LO QUE SERÁ DE ÉL!
¡EL CIELO AL ATARDECER, MAKKAKKA, EL CULO DEL MONO, MAKKAKKA!

FR
FR
¿TE ENCUENTRAS BIEN, GEN?
SÍ... ESTOY BIEN.
ANOCHE NO PEGASTE OJO ...
¿NO SERÁ MEJOR QUE HOY NO VAYAS A TRABAJAR AL TALLER?
DESCUIDA, KATSUKO. NO TE PREOCUPES.
CLARO QUE ME PREOCUPO, GEN. FALTARÍA MÁS. COMO TE PONGAS ENFERMO, SÍ QUE NO PODRÁS HACER NADA.
LA SALUD ES LO PRIMERO, GEN.
LO SÉ, LO SÉ.
...
ME GUSTA TANTO DIBUJAR Y ME DIVIERTE TANTO, QUE NO PUEDO PARAR.

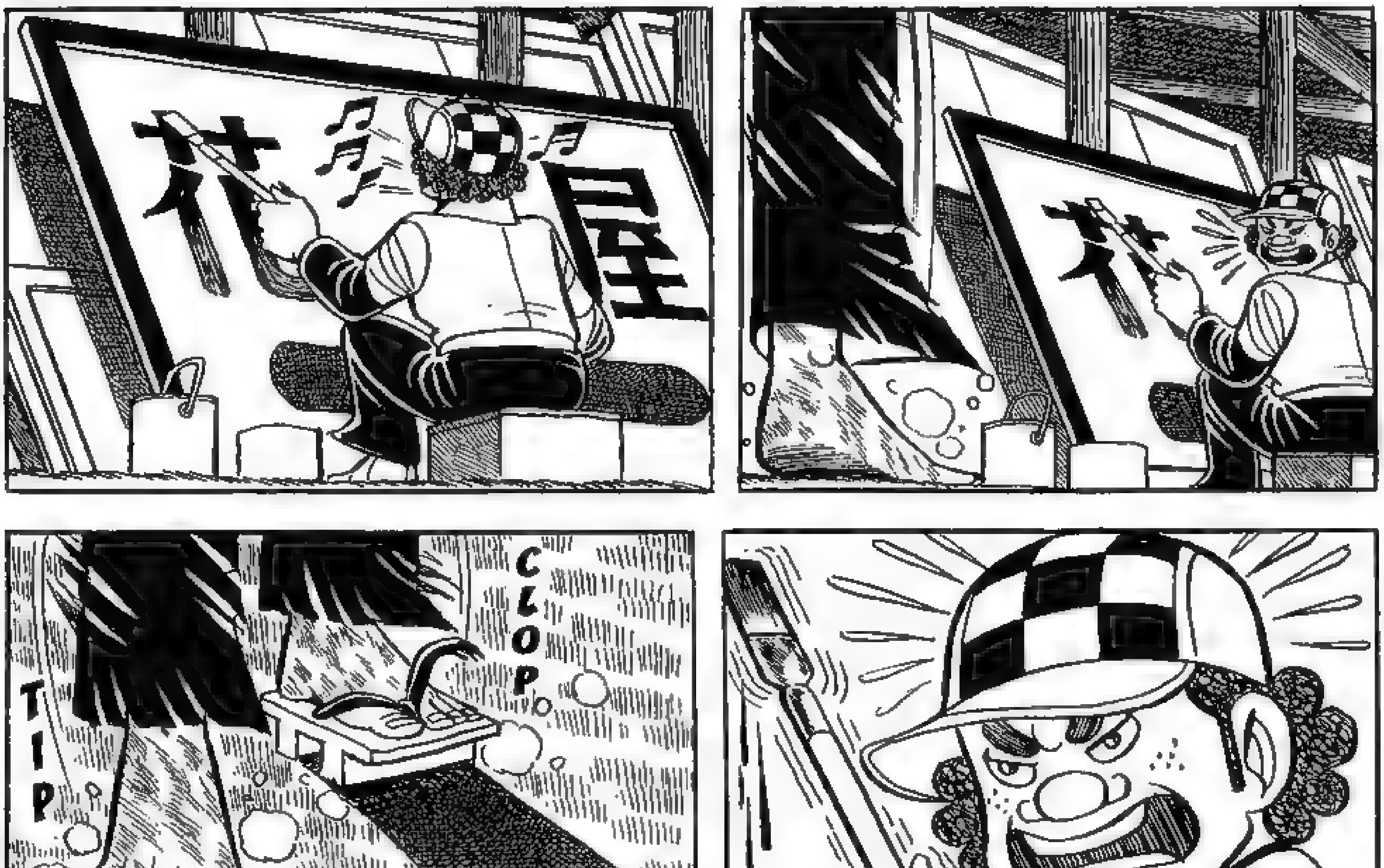
POC
¿?
...
¿ERES GEN NAKAOKA?
SÍ. ¿QUE PASA?
ÑIC
ÑIC

JI, JI, JI.
JIJIJIJIJI
¿QUÉ QUERÉIS DE MÍ?
CLAC
CLAC
TE VAMOS A CORTAR EL BRAZO.
PERO QUÉ DICES, IMBÉCIL ...
¡A CA-LLAR!
¡OH!

*CARAMELOS CALBEE.



*FLORISTERÍA.



花屋
TAP
TAP
TIP
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP

¡ERES UN MISERABLE!
¡ERES UN AUTÉNTICO MISERABLE!
NO SÉ DE QUÉ ESTÁS HABLANDO ...
¡NO TE HAGAS EL TON-TO!
PLASCA
¡UGH!
OH, OH.
¡HAS ESTADO MAQUINANDO EN LA SOMBRA PARA PERJUDICARME!
¡NO SÉ DE QUÉ ME ESTÁS HABLANDO! ¡DÉJAME EN PAZ!
DESPUÉS DE HACERME ESTO, PRETENDES HACERTE EL TONTO.
TU BAJEZA NO TIENE LÍMITES ...

ME LO HAN CONFESADO TODO LOS DOS MACARRAS ESOS QUE DIJERON SER AMIGOS TUYOS, TETSU Y SHIGE.
DIJERON QUE TÚ LES IBAS A PAGAR DIEZ MIL YENES SI LOGRABAN CORTARME UN BRAZO.
PERO MIRA TÚ POR DÓNDE... NO PUDIERON CONMIGO.
ELEGISTE MAL A TUS MATONES... LES DI UNA PALIZA DE CAMPEONATO Y SE FUERON CON EL RABO ENTRE LAS PIERNAS.
EN PELEAS CALLEJERAS NO ME GANA NADIE.

KUROSAKI, NO SE TE OCURRA SUBESTIMARME.
YO YA ESTOY DE VUELTA DE TODO DESPUÉS DE HABER SOBREVIVIDO AL HORROR DE LA BOMBA ATÓMICA. A MÍ NO ME INTIMIDA NADA NI NADIE.
ME HE HARTADO DE VER MORIR GENTE.
NO LE TENGO MIEDO A LA MUERTE PORQUE HACE MUCHO QUE LA HE ASUMIDO.
ME HE ENFRENTADO A ELLA DECENAS DE VECES. ME SOBRAN AGALLAS PARA PELEARME CON CUALQUIERA.
SI ENCIMA ESTOY DISPUESTO A PERDER LA VIDA... NADA, ABSOLUTAMENTE NADA, ME PUEDE INTIMIDAR. NINGÚN DOLOR NI SUFRIMIENTO PUEDEN CONMIGO.
¡Y PELEO CON CUALQUIERA HASTA EL FINAL!
OH, OH.
¿¡POR QUÉ QUERÍAS QUE ME CORTARAN EL BRAZO!? ¡DÍMELO A LA CARA, COBARDE!

NO SOPORTO A LOS QUE TIRAN LA PIEDRA, ESCONDEN LA MANO Y NO TIENEN AGALLAS PARA DECIRLE A UNO LAS COSAS A LA CARA.
UH ...
¿¡TANTO ME ODIAS PARA QUERER VERME MANCO!?
AH, AH ...
¡SÍ!... ¡TE ODIO!
¿POR QUÉ? VAMOS, DILO ...
¡PORQUE ME PARECE INTOLERABLE QUE APAREZCÁIS DE REPENTE EN ESTE TALLER, TÚ Y EL VIEJO ESE, ME RELEGUÉIS A MÍ A UN SEGUNDO PLANO Y ENCIMA OS GANÉIS EL FAVOR DEL JEFE!
¿ME ODIAS POR ESA CHORRADA?
ERES TODAVÍA MÁS RUIN DE LO QUE CREÍA... ¡SI HAY ALGO QUE NO TE GUSTA, VETE A HABLAR CON TU JEFE!
¡NO ES SOLO POR ESO!

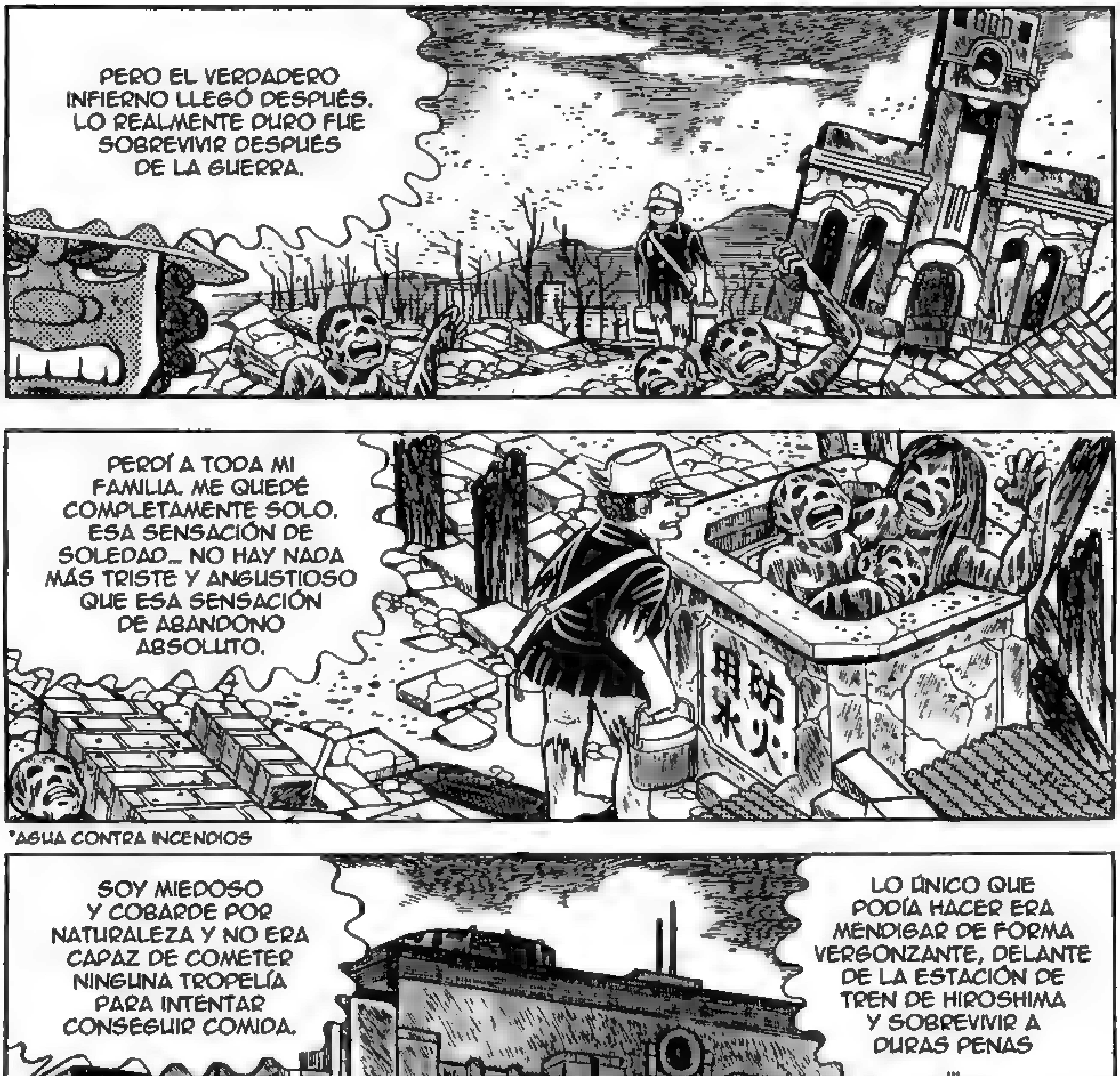
¡NO SOPORTO VER CÓMO DIBUJAS CADA DÍA MEJOR GRACIAS A LA AYUDA DEL VIEJALES DE AMANO!
¡NO SOPORTO VER QUE DIBUJAS MEJOR QUE YO!
O SEA, QUE QUERÍAS CORTARME EL BRAZO PARA QUE NO PUDIERA SEGUIR DIBUJANDO ...
PARA ESO CONVENCISTE A ESOS DOS MACARRAS ...
¿ME ODIABAS PORQUE ESTABA APRENDIENDO A DIBUJAR Y TÚ NO? QUÉ IMBÉCIL ERES, KUROSAKI.
ERES UN AMARGADO.
...
¡ERES UN RETORCIDO MISERABLE QUE OLVIDA SU PROPIO ESFUERZO ...
... Y SE DEDICA A SENTIR CELOS Y A DESEARLES EL MAL A QUIENES TIENEN ÉXITO GRACIAS A SU DEDICACIÓN Y EMPEÑO! ¡POBRE DE TI!

¿POR QUÉ NO LE PIDES AL SEÑOR AMANO QUE TE ENSEÑE A DIBUJAR?
¿CÓMO PUEDE SER QUE ME TENGAS POR UN RIVAL A MÍ, QUE NO HE HECHO MÁS QUE EMPEZAR?
¡APUNTA MÁS ALTO, MALDITA SEA!
LAS PERSONAS COMO TÚ SOIS UNOS COBARDES INCAPACES DE HACER NINGÚN ES-FUERZO POR TRATAR DE ALCANZAR VUES-TROS SUEÑOS ...
... Y OS DEDICÁIS A ECHARLES LA CULPA DE TODOS LOS MALES A LOS DEMÁS Y AL MUNDO PARA NO ASUMIR NINGUNA RESPONSABILIDAD POR VUESTRA SITUACIÓN.
¡LOS MEZQUINOS COMO TÚ MEJOR ESTARÍAIS MUERTOS!
¡SÉ UN HOMBRE, COBARDE!
PUM
¡UGH!
LO QUE HICISTE ME PARECÍA IMPERDO-NABLE,
PERO ME HE DADO CUENTA DE QUE ERES UN AMARGADO DE TAL CALIBRE QUE NO MERE-CE LA PENA NI QUE ME ENFADE CONTIGO.
...

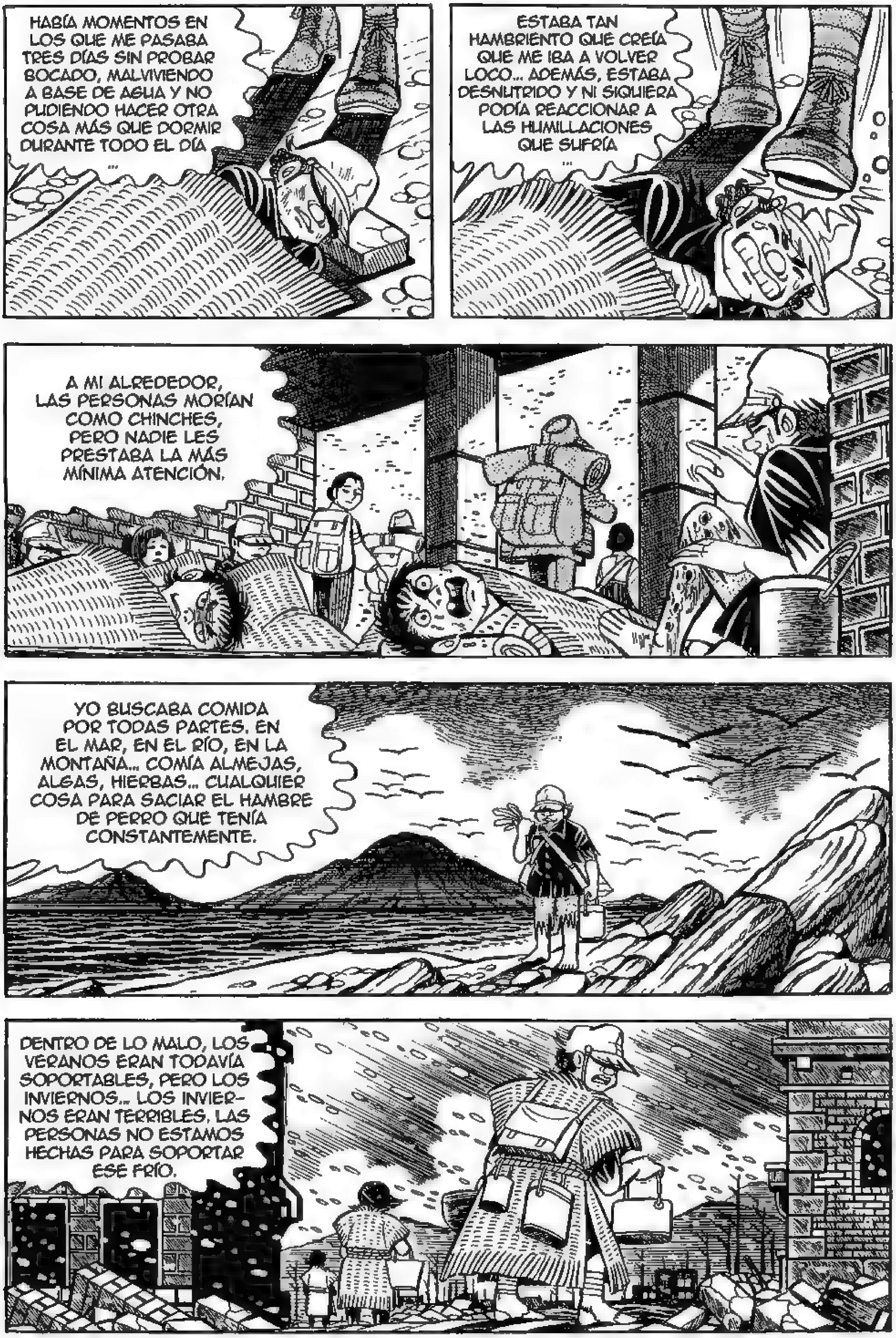
¡POR MÍ TE PUEDES IR A LA MIERDA! ¡POR CULPA DE TUS MEMECES ME HAN DEJADO LA ROPA HECHA TRIZAS!
¡NO VUELVAS A INTENTAR NADA PARECIDO!
¡PORQUE LA PRÓXIMA VEZ, TE DARÉ UNA PALIZA QUE NO OLVIDARÁS EN TU TRISTE VIDA!
UUUH.
BUAAAAH
BU AA AA AH
¿PERO QUÉ LE PASA A ESTE?
AHORA SE PONE A LLORAR A GRITO PELADO ...

¡GGGG! ¡QUÉ RABIA! ¡QUÉ RABIA! ¡QUÉ RABIA!
PAM
PAM
¿TODAVÍA SIGUES CELOSO DE MÍ?
¡CON LA EDAD QUE TIENES Y LA PENA QUE DAS!
¡DEJA YA DE LLORI-QUEAR!
UUUH... NO ES ESO.
SIENTO RABIA DE SER COMO SOY.
ACLÁRATE Y DEJA DE MASCULLAR TONTERÍAS.
UUUH. QUÉ RABIA... QUÉ RABIA ME DOY ...
¡ME DOY ASCO DE MÍ MISMO POR SER TAN AMARGADO, RETORCIDO Y MISERABLE! ¡ME DA RABIA NO PODER DEJAR DE SER ASÍ!
¡TODO ES POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA!
¡POR CULPA DE ESA BOMBA ATÓMICA ME HE VUELTO UN RETORCIDO Y UN ENVIDIOSO! ¡ESA MALDITA BOMBA ME HA TORCIDO EL CARÁCTER Y ME HE VUELTO UN MISERABLE! ¡QUÉ RABIA ME DA!
¿TÚ TAMBIÉN ESTÁS SUFRIENDO POR LA BOMBA ATÓMICA?

GEN... TÚ ME DAS ENVIDIA.
DESPUÉS DE HABER PASADO POR LO MISMO QUE YO, AHORA ERES VALIENTE, VAS DE FRENTE, SIN MIEDO Y CON LA CABEZA BIEN ALTA
EN CAMBIO, OTROS COMO YO NOS HEMOS VUELTO UNOS AMARGADOS Y UNOS TRISTES.
¡NOS HEMOS VUELTO UNOS COBARDES, RUINES Y MISERABLES!
¿CÓMO ES ESO?
DESDE LUEGO, AQUELLA BOMBA ATÓMICA HIZO DE HIROSHIMA UN INFIERNO EN LA TIERRA... YO ESTABA EN SEXTO DE PRIMARIA CUANDO OCURRIÓ TODO AQUELLO. LO TENGO GRABADO A FUEGO EN MI MEMORIA.



*AGUA CONTRA INCENDIOS


HABÍA MOMENTOS EN LOS QUE ME PASABA TRES DÍAS SIN PROBAR BOCADO, MALVIVIENDO A BASE DE AGUA Y NO PUDIENDO HACER OTRA COSA MÁS QUE DORMIR DURANTE TODO EL DÍA ...
ESTABA TAN HAMBRIENTO QUE CREÍA QUE ME IBA A VOLVER LOCO... ADEMÁS, ESTABA DESNUTRIDO Y NI SIQUIERA PODÍA REACCIONAR A LAS HUMILLACIONES QUE SUFRÍA ...
A MI ALREDEDOR, LAS PERSONAS MORÍAN COMO CHINCHES, PERO NADIE LES PRESTABA LA MÁS MÍNIMA ATENCIÓN.
YO BUSCABA COMIDA POR TODAS PARTES. EN EL MAR, EN EL RÍO, EN LA MONTAÑA... COMÍA ALMEJAS, ALGAS, HIERBAS... CUALQUIER COSA PARA SACIAR EL HAMBRE DE PERRO QUE TENÍA CONSTANTEMENTE.
DENTRO DE LO MALO, LOS VERANOS ERAN TODAVÍA SOPORTABLES, PERO LOS INVIERNOS... LOS INVIERNOS ERAN TERRIBLES. LAS PERSONAS NO ESTAMOS HECHAS PARA SOPORTAR ESE FRÍO.

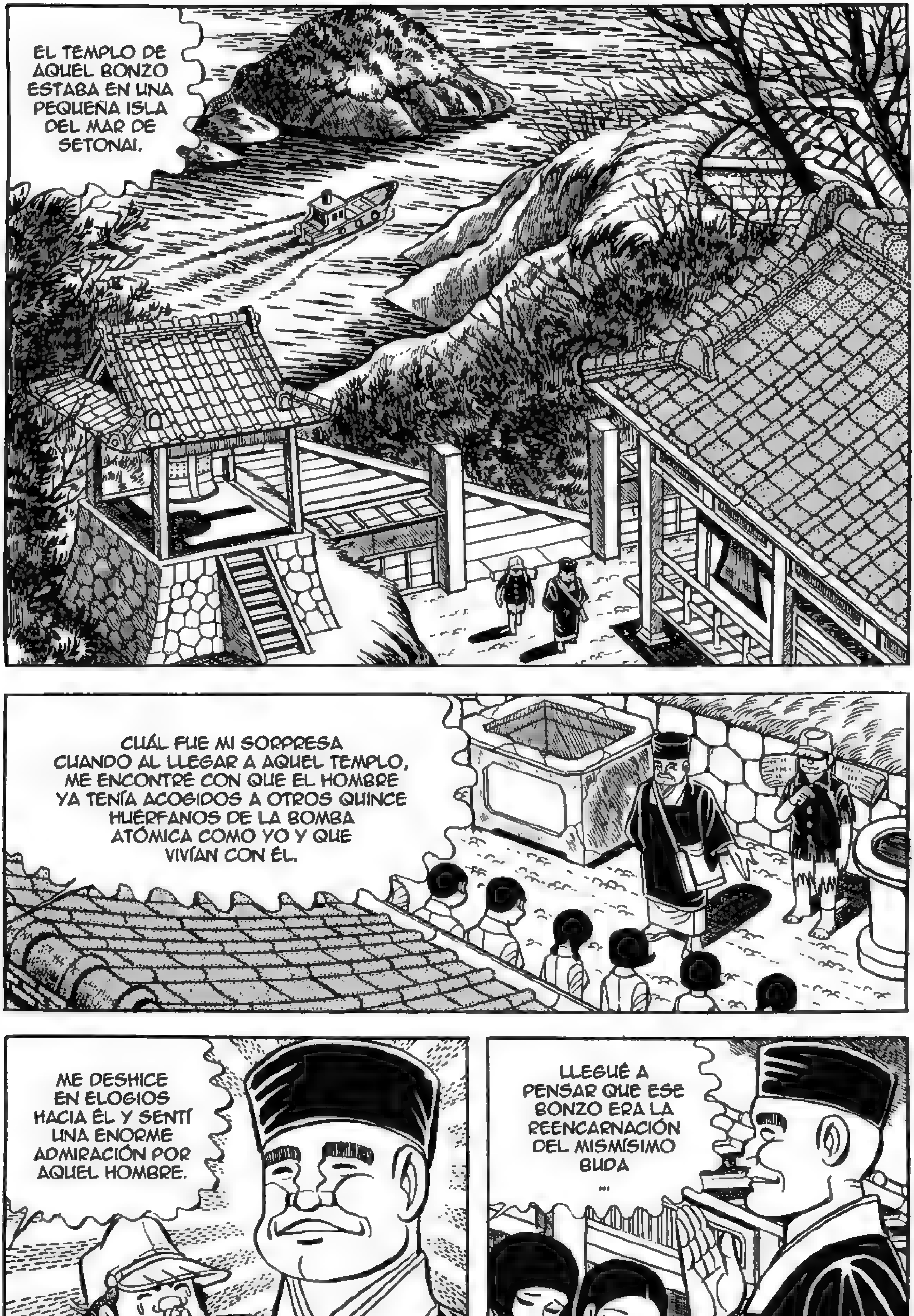
ENTRE VARIOS MENDIGOS COMO YO, LLEGAMOS A CAVAR EL SUELO PARA SACAR UN POSTE DE LUZ DE MADERA MEDIO QUEMADO PARA HACER LUMBRE Y SOPORTAR EL FRÍO.
PERO INCLUSO EN ESOS GUETOS SE FORMABAN GRUPOS, Y A MÍ, POR DÉBIL Y COBARDE, SIEMPRE ME DEJABAN MARGINADO.
LAS COSAS NO MEJORABAN. DE HECHO, FUERON A PEOR ...
¿QUÉ PASÓ?
UUUH... LO QUE PASÓ FUE ...
...

GOOONG
GOOONG
福屋
寺町5
中尾工社作業場
GOOONG
GOOONG
GOOONG
UUUUH... ¡MALDITA SEA!
GOOONG

¡BASTA! ¡DEJAD YA DE TOCAR LA CAMPANA!
GOOONG
だん
¡PARAD DE UNA VEZ! ¡MALDITA SEA!
GOOONG
¡PARAD, PARAD, PARAD! ¡SILENCIO! ¡BASTA YA!
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, KUROSAKI? ¿DE QUÉ TE SIRVE PONERTE ASÍ CONTRA LOS TAÑIDOS DE UNA CAMPANA?
¿O ES QUE LAS CAMPANADAS TE TRAEN MALOS RECUERDOS?
¡EXACTO! ¡NO LAS SOPORTO!
¡CUANDO OIGO LAS CAMPANADAS DE LOS TEMPLOS BUDISTAS ME PONGO MUY NERVIOSO! AH, AH ...
DESDE LUEGO, LO TUYO NO TIENE REMEDIO... ¿TE ALTERAN HASTA UNAS CAMPANADAS?
A MÍ ME GUSTA OÍRLAS, QUÉ QUIERES QUE TE DIGA... ME RELAJAN.
GOOONG
¡BAH!
作業場
だん

PUES YO, CADA VEZ QUE OIGO UNA CAMPANADA DE ESTAS, ME ALTERO HASTA EL PUNTO DE EMPEZAR A TEMBLAR DE FORMA INCONTROLADA.
GOOONG
¿EN SERIO?
AQUELLO SUCEDIÓ CUANDO YO AÚN ERA UN MENDIGO Y ME DEDICABA A PEDIR COMIDA DELANTE DE LA ESTACIÓN DE TREN DE HIROSHIMA. UN BUEN DÍA, DE PRONTO SE ME ACERCÓ UN BONZO.
EL HOMBRE EMPEZÓ A MIRARME DE ARRIBA ABAJO, COMO SI ME ESTUVIERA EXAMINANDO.
A MÍ ME PARECIÓ UN TIPO RARÍSIMO.
PERO DE PRONTO SE SACÓ DE LA MANGA UN NIGIRIMESHI DE ARROZ BLANCO CON EL QUE YO HABÍA SOÑADO Y ME DIJO QUE ME LO COMIERA.

EN ESE MOMENTO, NO PODÍA SER MÁS FELIZ.
EL COMPORTAMIENTO DEL BONZO HIZO QUE YO CREYERA EN BUDA Y EN LA GRACIA DEL CIELO.
EL BONZO ME DIJO QUE SE HARÍA CARGO DE MÍ Y QUE ME MANDARÍA A ESTUDIAR A LA ESCUELA. EN DEFINITIVA, QUE IBA A CUIDAR DE MÍ ...
PARA MÍ, AQUELLO FUE COMO ENCONTRARME CON BUDA EN EL MISMÍSIMO INFIERNO. ME PUSE TAN CONTENTO QUE SE ME SALTARON LAS LÁGRIMAS. NO PUDE PARAR DE LLORAR DURANTE UN BUEN RATO.
ME JURÉ CONSIDERAR A ESTE BONZO COMO MI VERDADERO PADRE Y COMPENSARLE CON CRECES EN EL FUTURO.


EL TEMPLO DE AQUEL BONZO ESTABA EN UNA PEQUEÑA ISLA DEL MAR DE SETONAI.
CUÁL FUE MI SORPRESA CUANDO AL LLEGAR A AQUEL TEMPLO, ME ENCONTRÉ CON QUE EL HOMBRE YA TENÍA ACOGIDOS A OTROS QUINCE HUÉRFANOS DE LA BOMBA ATÓMICA COMO YO Y QUE VIVÍAN CON ÉL.
ME DESHICE EN ELOGIOS HACIA ÉL Y SENTÍ UNA ENORME ADMIRACIÓN POR AQUEL HOMBRE.
LLEGUÉ A PENSAR QUE ESE BONZO ERA LA REENCARNACIÓN DEL MISMÍSIMO BUDA ...

LO QUE ME SORPRENDIÓ, SIN EMBARGO, FUE EL GESTO DE AQUELLOS OTROS HUÉRFANOS. TENÍAN UNA EXPRESIÓN SOMBRÍA, Y ME PARECIÓ EXTRAÑO.
CUANDO SUPE POR QUÉ TENÍAN ESA CARA... MI CARÁCTER SE TORCIÓ DEFINITIVAMENTE.
SIGUE CONTÁNDOME, KUROSAKI... ¿QUÉ PASABA EN ESE TEMPLO?
UUUH... QUÉ MIERDA... QUÉ MIERDA ...
UUUH... ESE BONZO NI ERA BUENO NI ERA NADA ...
ERA LA MANO DERECHA DEL DEMONIO.
¡ESE MALNACIDO SE DEDICABA A EXPLOTARNOS PARA SUS FINES COMO SI FUÉRAMOS GANADO!
¿CÓMO?
¡NOS HABÍA TRAÍDO A SU TEMPLO PARA HACERNOS TRABAJAR IGUAL O PEOR QUE BESTIAS DE CARGA! ¡NO ÉRAMOS MÁS QUE MANO DE OBRA PARA ÉL!

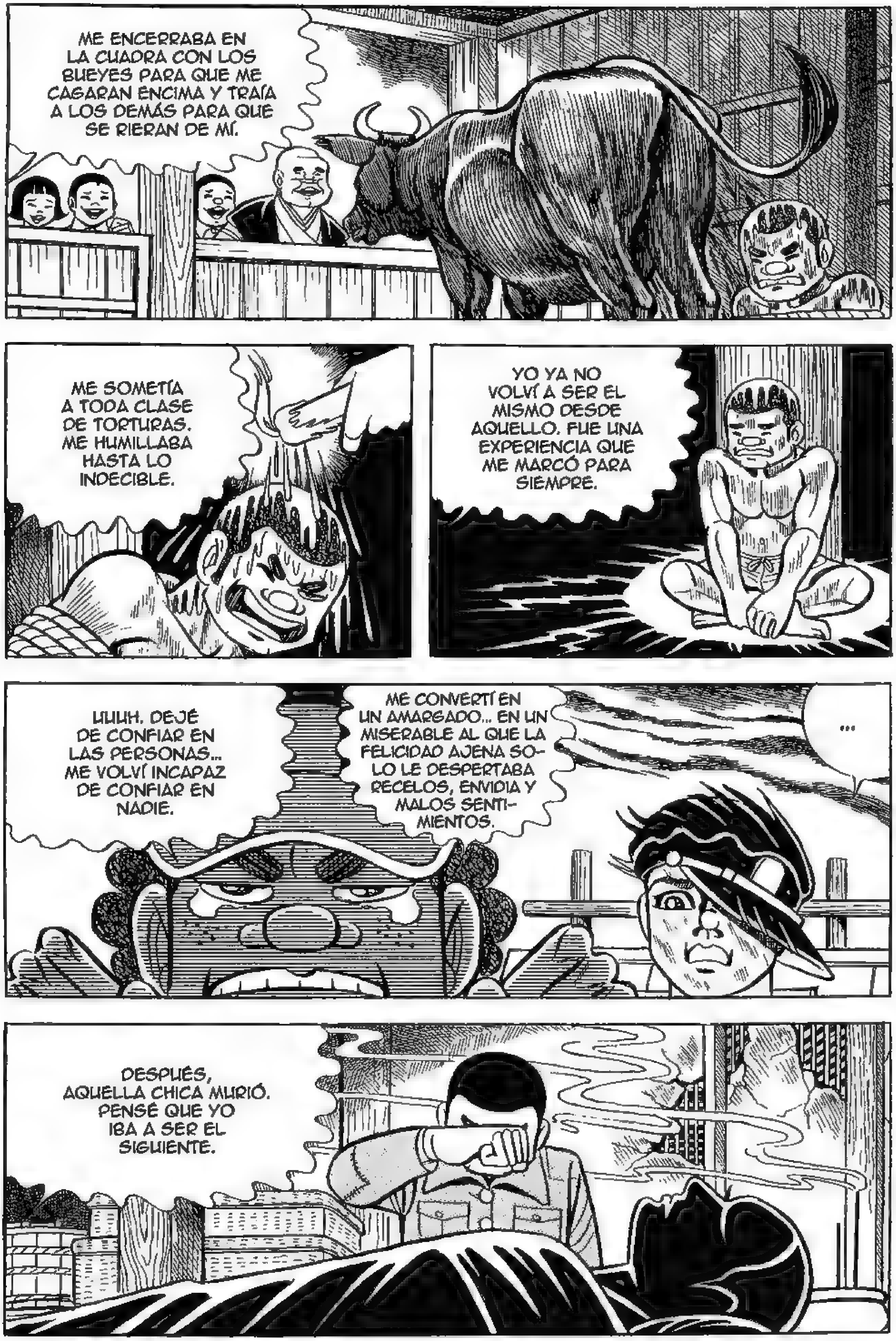
NOS HACÍA TRABAJAR SIN PARAR, DESDE TEMPRANO POR LA MAÑANA HASTA BIEN ENTRADA LA NOCHE, EN SUS PLANTACIONES Y HUERTOS.
A LAS CHICAS LAS MANDABA A AYUDAR EN LAS CASAS DE LOS CAMPESINOS O A CUIDAR DE LOS BEBÉS A CAMBIO DE DINERO.
EL BONZO RESULTÓ SER UN AVARICIOSO SIN IGUAL QUE NOS EXPLOTABA PARA LUCRARSE CON NUESTRO TRABAJO.

SE PONÍA TIBIO DE SAKE Y SE DIVERTÍA CON MUJERES DÍA SÍ Y DÍA TAMBIÉN ...
A LOS HABITANTES DEL PUEBLO LOS TENÍA ENGAÑADOS HACIÉNDOLES CREER QUE ERA UN BONZO BUENO QUE SE DEDICABA A CUIDAR DE LOS HUÉRFANOS DE LA BOMBA ATÓMICA.
¿Y SABES, ADEMÁS, POR QUÉ ESTABA ACOGIENDO A TANTOS HUÉRFANOS EN SU TEMPLO? PORQUE RECIBÍA AYUDAS POR ELLO.
MATABA DOS PÁJAROS DE UN TIRO, EL MUY LISTO. NOSOTROS ÉRAMOS AL MISMO TIEMPO LA MANO DE OBRA Y LA FUENTE DE LAS AYUDAS.
MENUDO CANALLA, EL BONZO.
SABIENDO LO QUE OS ESTABA HACIENDO, ¿TE QUEDASTE DE BRAZOS CRUZADOS, OBEDECIENDO SIN RECHISTAR?
NO TENÍA MÁS REMEDIO QUE OBEDECER.

A LOS QUE SE IBAN DE LA LENGUA Y CONTABAN LO QUE REALMENTE SE COCÍA EN AQUEL TEMPLO PORQUE NO AGUANTABAN MÁS EL TRATO DEL BONZO LES ESPERABA UN CASTIGO EJEMPLAR. EL BONZO LOS TORTURABA SIN COMPASIÓN DELANTE DE LOS DEMÁS.
TODOS QUERÍAMOS SALIR HUYENDO DE ALLÍ, PERO ESTÁBAMOS EN UNA ISLA. ASÍ QUE NO TENÍAMOS ESCAPATORIA. SOLO PODÍAMOS APRETAR LOS DIENTES Y AGUANTAR.
LA GENTE DEL PUEBLO JAMÁS NOS CREÍA. MIS COMPAÑEROS Y YO LLORÁBAMOS NUESTRA DESGRACIA TODOS LOS DÍAS, CON LA MIRADA PERDIDA EN EL MAR.
GOOOONG
GOOOONG
UN BUEN DÍA, UNA CHICA QUE ME GUSTABA SE PUSO ENFERMA.

TODO APUNTABA A QUE PADECÍA EL SÍNDROME DE IRRADIA-CIÓN AGUDA.
YO NO QUERÍA QUE MURIESE POR NADA DEL MUNDO Y LE PEDÍ AL BONZO DE RODILLAS PARA QUE SE LA LLEVARA A UN HOSPITAL.
PERO EL BONZO DIJO QUE NO TENÍA DINERO PARA MALGAS-TARLO EN NINGÚN HOSPITAL Y QUE LA DEJARA MORIR EN PAZ.
Y QUE ME DIERA CON UN CANTO EN LOS DIENTES POR RECITARLE UN SUTRA GRATIS CUANDO LLEGASE EL MOMENTO.
AHÍ YA SÍ QUE FUI INCAPAZ DE CONTENER MI CABREO Y EXPLOTÉ.

ME TIRÉ ENCIMA DE ÉL CON LA INTENCIÓN DE MATARLO. EN AQUEL MOMENTO, LO QUERÍA MATAR DE VERDAD.
¿LO CONSEGUISTE?
QUÉ VA. NO TENÍA FUERZAS SUFICIENTES PORQUE ESTABA MUY DESNUTRIDO.
A PARTIR DE AQUEL DÍA, EL BONZO SE ENSAÑABA CONMIGO TODOS LOS DÍAS.
ME AMARGÓ EL CARÁCTER DE POR VIDA.
ME PEGABA UNAS PALIZAS TREMENDAS DELANTE DE TODO EL MUNDO A MODO DE ESCARMIENTO.
ME TENÍA SIN COMER DURANTE TRES DÍAS Y CUANDO YA ESTABA A PUNTO DE VOLVERME LOCO DEL HAMBRE, SE PONÍA A COMER MANJARES DELANTE DE MÍ
...


ME ENCERRABA EN LA CUADRA CON LOS BUEYES PARA QUE ME CAGARAN ENCIMA Y TRAÍA A LOS DEMÁS PARA QUE SE RIERAN DE MÍ.
ME SOMETÍA A TODA CLASE DE TORTURAS. ME HUMILLABA HASTA LO INDECIBLE.
YO YA NO VOLVÍ A SER EL MISMO DESDE AQUELLO. FUE UNA EXPERIENCIA QUE ME MARCÓ PARA SIEMPRE.
UUUH. DEJÉ DE CONFIAR EN LAS PERSONAS... ME VOLVÍ INCAPAZ DE CONFIAR EN NADIE.
ME CONVERTÍ EN UN AMARGADO... EN UN MISERABLE AL QUE LA FELICIDAD AJENA SOLO LE DESPERTABA RECELOS, ENVIDIA Y MALOS SENTIMIENTOS.
...
DESPUÉS, AQUELLA CHICA MURIÓ. PENSÉ QUE YO IBA A SER EL SIGUIENTE.

ESTABA SEGURO DE QUE SI SEGUÍA EN AQUELLA ISLA, EL BONZO ME IBA A MATAR MÁS PRONTO QUE TARDE.
ESPERÉ A QUE LLEGARA EL BARCO COMERCIAL QUE VENÍA UNA VEZ CADA DOS MESES Y LOGRÉ SALIR DE ALLÍ.
ES INCREÍBLE LA ENERGÍA QUE UNO LOGRA DESPLEGAR CUANDO LA MUERTE LE ESTÁ PISANDO LOS TALONES.
ME AGARRÉ A UNO DE LOS NEUMÁTICOS QUE COLGABAN DE LA BORDA EN EL COSTADO DEL BARCO Y AGUANTÉ ENGANCHADO ALLÍ HASTA HIROSHIMA.
CUANDO VI QUE EL BARCO SE IBA ALEJANDO DE LA ISLA, QUE IBA QUEDANDO CADA VEZ MÁS LEJOS, LLORÉ PENSANDO QUE, DESPUÉS DE TODO, HABÍA LOGRADO SALVAR LA VIDA ...
GEN... EN ESTE MUNDO NO EXISTE NI BUDA NI LA GRACIA DEL CIELO.
TODO ESO ES MENTIRA PODRIDA. ESE BONZO ME LO DEMOSTRÓ CON CRECES.
YA VES... TANTO BUDA COMO EL CIELO PARECE QUE ACTÚAN POR PURO CAPRICHO ...

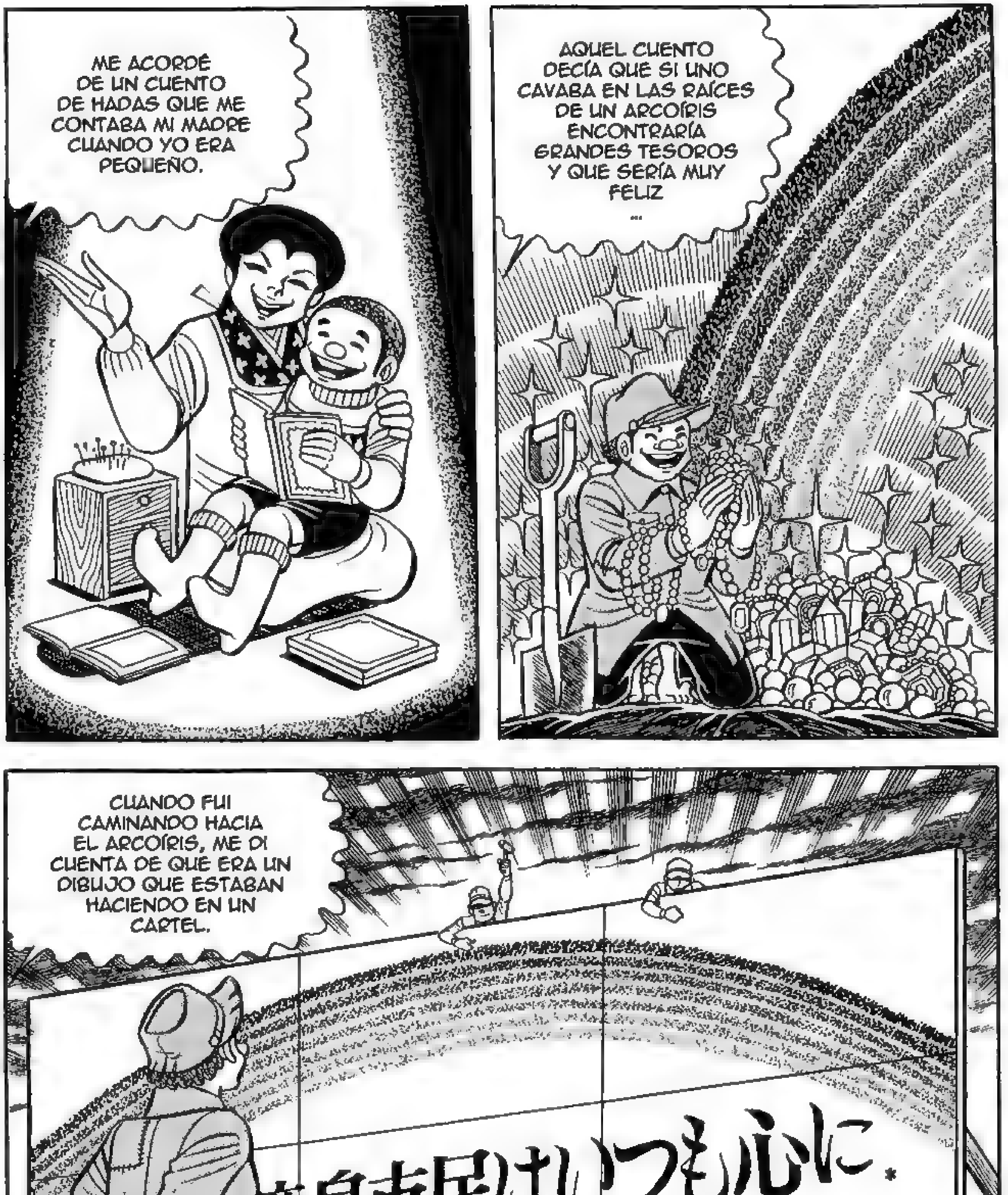
YO HE OÍDO QUE A LOS SOLDADOS ESTADOUNIDENSES QUE TRIPULABAN LOS BOMBARDEROS QUE LANZARON LA BOMBA ATÓMICA EN NAGASAKI SE LES BENDIJO ANTES DE COMENZAR LA MISIÓN EN NOMBRE DE JESUCRISTO Y DE LA JUSTICIA.

PARA LUEGO LANZAR LA BOMBA ATÓMICA SOBRE LOS TEMPLOS CRISTIANOS Y ACABAR CON EL TEMPLO Y SUS FELIGRESES... EN FIN, QUE ME PARECE QUE ESTOS DIOSES ESTÁN PARA LO QUE LES DA LA GANA A LA GENTE.

SI DIOS O BUDA EXISTEN DE VERDAD, ¿POR QUÉ NO HACEN ALGO PARA ACABAR CON LA BOMBA ATÓMICA QUE NO HACE MÁS QUE CAUSAR SUFRIMIENTO Y DOLOR?
A MÍ TODAS ESTAS HISTORIAS DE LOS DIOSES ME PARECEN CUENTOS HECHOS PARA TRANQUILIZAR CONCIENCIAS. ¡YA ESTÁ BIEN DE ENGAÑAR A LA GENTE!
¡ESO ES!
GEN... ¿POR QUÉ TENEMOS QUE SUFRIR TANTO? ¿POR QUÉ LA VIDA SE ENSAÑA TANTO CON NOSOTROS?
YO NO RECUERDO HABER HECHO NADA MALO.
SIN EMBARGO, NO HE HECHO MÁS QUE SUFRIR VEJACIONES Y HUMILLACIONES. ¡ME DA TANTA RABIA!
...
GOOOONG
GOOOONG
¡PARAD YA CON LAS CAMPANADAS!
KUROSAKI ...

CRAA
CRAA
...
...
LLEGAR A HIROSHIMA DESPUÉS DE ESCAPARME DE AQUEL TEMPLO FUE UN ALIVIO, PERO UNA VEZ AQUÍ, ME SENTÍA MUY INSEGURO
NO TENÍA NI IDEA DE QUÉ PODÍA HACER PARA GANARME LA VIDA Y ESTUVE VAGANDO ENTRE EL MONTÓN DE ESCOMBROS EN EL QUE LA BOMBA ATÓMICA Y LOS INCENDIOS HABÍAN REDUCIDO LA CIUDAD.
FUE EN ESE MOMENTO CUANDO VI UN PRECIOSO ARCOÍRIS ARTIFICIAL.
¿UN ARCOÍRIS ARTIFICIAL? ¿DE QUÉ HABLAS?

ME SORPRENDIÓ MUCHÍSIMO VER AQUELLOS SIETE COLORES TAN NÍTIDOS EN EL CIELO, DESPUÉS DE TANTO TIEMPO VIENDO SOLO RESTOS CARBONIZADOS Y ESCOMBROS AMONTONADOS.
ME DI CUENTA DE QUE LOS COLORES ALEGRES, TIERNOS Y CÁLIDOS LLEGAN AL CORAZÓN DE LAS PERSONAS Y CONSIGUEN TRANSMITIR EMOCIONES POSITIVAS.
AQUELLOS COLORES ME LEVANTARON EL ÁNIMO, A MÍ, QUE ESTABA HUNDIDO EN UN POZO PROFUNDO DE DESESPERACIÓN Y TRISTEZA ...
EN AQUEL MOMENTO DECIDÍ QUE IBA A VIVIR, QUE ME IBA A ESFORZAR POR SEGUIR VIVO Y ME PROMETÍ QUE JAMÁS ME DEJARÍA VENCER POR LA TRISTEZA.



*PAZ EN LOS CORAZONES DE LOS HABITANTES DE HIROSHIMA.

CLARO... POR ESO DICES QUE ERA UN ARCOÍRIS ARTIFICIAL ...
...
ME QUEDÉ PRENDADO DE AQUEL CARTEL QUE ME HABÍA INSUFLADO ÁNIMOS Y ESPERANZAS.
FUE EN ESE MOMENTO CUANDO DECIDÍ QUE QUERÍA SER UN CARTELISTA CAPAZ DE MANEJAR CON LIBERTAD AQUELLOS COLORES LUMINOSOS, TIERNOS Y CÁLIDOS QUE PODÍAN ALIMENTAR LA ILUSIÓN Y LA ESPERANZA DE LA GENTE.
LE PEDÍ DE RODILLAS AL JEFE QUE ME CONTRATARA PARA TRABAJAR EN SU EMPRESA, Y QUE NO ME IMPORTABA LO DURO QUE ME RESULTARA EL TRABAJO QUE ME ENCOMENDASE.
PERO EL JEFE ERA UN MILITAR RECIÉN LLEGADO DEL FRENTE... ERA UN HOMBRE TERRIBLE.

ME HA EXPLOTADO HASTA AHORA TODO LO QUE HA QUERIDO Y MÁS.
PERO YO NUNCA HE PROTESTADO. ME HABÍA DADO LA OPORTUNIDAD DE DEDICARME A LO QUE YO QUERÍA Y CON ESO ME HABÍA SALVADO LA VIDA.
SI NO HUBIERA SIDO POR ÉL, QUIZÁ ESTARÍA MUERTO DE HAMBRE... QUIÉN SABE.
Y JUSTO AHORA QUE EMPEZABA A ENCONTRARME A GUSTO EN EL TRABAJO... APARECISTE TÚ.
¡NO PUEDO TOLERAR BAJO NINGÚN CONCEPTO QUE ROMPAS ESTE DELICADO EQUILIBRIO QUE HABÍA CONSEGUIDO ALCANZAR DESPUÉS DE TODAS LAS PENURIAS POR LAS QUE HE PASADO! ¡PRENDISTE LA MECHA DE MI AMARGURA Y DE MIS CELOS Y MIS COMPLEJOS SE DISPARARON!
...
¡NO ME HAGAS SUFRIR MÁS, GEN!
¡VETE DE ESTA EMPRESA!
NO PUEDO HACER ESO. TENGO UN ACUERDO CON EL JEFE.

¿¡PRETENDES HACERME SEGUIR SUFRIENDO!?
¡TE VOY A ODIAR! ¿¡O ES QUE NO TE IMPORTAN LOS DEMÁS CON TAL DE ESTAR BIEN TÚ!?
¡YO NO TE VOY A HACER NADA MALO, IMBÉCIL!
¡SEREMOS RIVALES PARA MOTIVARNOS EL UNO AL OTRO!
¡SI NO HAY COMPETICIÓN, NO HAY PROGRESO!
¡LAS COSAS BUENAS SURGEN CUANDO EXISTE UNA COMPETICIÓN SANA QUE ESTIMULA LA CREATIVIDAD Y SACA LO MEJOR DE CADA UNO!
¡LOS ARTESANOS HABLAN A TRAVÉS DE SUS TRABAJOS!
¡DEJA DE INVENTARTE EXCUSAS Y DEDÍCATE A APRENDER PARA MEJORAR TUS HABILIDADES!
¡YO VOY A SEGUIR TRABAJANDO PARA SER MEJOR QUE TÚ!
ASQUEROSO... ESTA TE LA GUARDO ...

内科
¡QUÉ GRAN DÍA DE TRABAJO!
¡NOS HEMOS LEVANTADO UNA PASTA!
¡VÁMONOS A CASA!
¡EA, EA!
TRACA TRAN
問屋
HOY CENAREMOS SUKIYAKI Y NOS PONDREMOS HASTA EL CULO DE SAKE.
¡ESO ES, MUY BIEN, ESO ESTÁ MUY BIEN! DIJERON JUNTOS TARO Y HANAKO. ¡EA, EA, EA! ¡QUÉ ALEGRÍA!
ANDA QUE ...
工具材
MIRA, ES GEN.
¿QUÉ LE HABRÁ PASADO? TIENE LA ROPA LLENA DE CORTES.

EH, HERMANO, ¿CUÁNDO HAS DECIDIDO SER MENDIGO?
PROCURA NO IR POR AHÍ HACIENDO EL RIDÍCULO, ¿EH? JA, JA, JA.
¿QUÉ TE HA PASADO, HERMANO?
PUES ...
CRAA
CRAA
VAYA... PARA ODIARTE A TI, ESE KUROSAKI DEBE DE SER UN AMARGADO DE CAMPEONATO ...
HOMBRE, YO ENTIENDO UN POCO A KUROSAKI... NOSOTROS TAMPOCO ES QUE HAYAMOS VIVIDO EXPE-RIENCIAS MUY DISTINTAS DE LAS SUYAS. SOMOS HUÉR-FANOS DE LA BOMBA ATÓMICA COMO ÉL.
SÍ, ESO ES VERDAD ...
CUANDO ME CONTÓ SU HISTORIA, NO PUDE SEGUIR ENFADADO CON ÉL.
HE VUELVO A REAFIRMARME EN LO ODIOSAS QUE SON LAS GUERRAS Y LA BOMBA ATÓMICA.
SOLO CAUSAN UN DOLOR Y UN SUFRIMIENTO QUE PERSISTE HASTA MUCHO DESPUÉS DE QUE HAYAN SUCEDIDO ...

*CONFERENCIA «LA DEFENSA DE JAPÓN». HOY A PARTIR DE LAS 17:00, AVENIDA PRINCIPAL LUCKY. CONFERENCIANTE: ¡EL GUERRERO DEL AMOR Y DE LA PAZ! DIPUTADO PREFECTURAL PROF. DENJIRO SAMEJIMA.

*100 MILLONES, AL ATAQUE.

EL GUERRERO DEL AMOR Y DE LA PAZ... NO ME FASTIDIES.
SI ESTE ES EL QUE MÁS GRITABA A FAVOR DE LA GUERRA EN TODAS LAS MANIFESTACIONES Y MÁS DESPRECIABA E INSULTABA A LOS CONTRARIOS A LA GUERRA
...
DA MIEDO PENSAR QUE HAYAN PODIDO ELEGIR DIPUTADO A UN PERSONAJE COMO ESTE.
¿QUÉ CLASE DE IMBÉCILES HAN VOTADO POR ESTA BASURA?
Y GENTE COMO NOSOTROS Y KUROSAKI, SUFRIENDO TODAVÍA LAS CONSECUENCIAS DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA
...
¿CÓMO PUEDE SER QUE ESTE MAJADERO, QUE DEFENDÍA LA GUERRA A CAPA Y ESPADA, INTERVENGA EN LA POLÍTICA DEL JAPÓN DE HOY?
¡SE ME REVUELVEN LAS TRIPAS SOLO DE PENSARLO!
PUMBA
¡MALDITO IMBÉCIL!
本日

¡A VER SI TE MUERES DE UNA VEZ!
PAM PAM
¡ERES UN MIERDA!
PIMBA
AH, AH.
HERMANO, AHORA DÉJAME A MÍ.
¡NO TE PASES DE LISTO, GILIPOLLAS! ¡NUNCA PERDONAREMOS A QUIENES ESTUVIERON A FAVOR DE LA GUERRA Y LA CELEBRARON!
CRAS CRAS
¡NO SE TE OCURRA REÍRTE DE NOSOTROS, ESTÚPIDO!
¡ERES ESCORIA!

AH, AH.
AH, AH.
AH, AH.
ESTOY DISPUESTO A MATAR A LOS QUE QUIERAN HACER LA GUERRA O LANZAR BOMBAS ATÓMICAS.
¡PORQUE ESA CLASE DE GENTE SOLO MERECE MORIR!
¡ESO ES! ¡ESTOY CONTIGO!
¡ESA GENTUZA NO VOLVERÁ A HACERNOS SUFRIR!
¡ESO ES!
DESDE LUEGO, EL SER HUMANO NO AVANZA... QUÉ RÁPIDO OLVIDAMOS EL DOLOR Y EL SUFRIMIENTO DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA ...
CON ESTA CLASE DE POLÍTICOS, LAS GUERRAS ESTÁN CASI ASEGURADAS.
ME DA MUCHA RABIA, RYÛTA, MUSUBI ...
SÍ.
SÍ.

内科
¡MIRAD! ¡UN ARCOÍRIS!
¡OOH!
工具一式
ES VERDAD ...
VER UN ARCOÍRIS TE LEVANTA EL ÁNIMO.
CREO QUE ENTIENDO POR QUÉ KUROSAKI SE ENAMORÓ DEL ARCOÍRIS.
SÍ, LA VERDAD ES QUE UNO SE QUEDA ABOBADO MIRÁNDOLO.
QUÉ BONITO.
VALE ...
¡ESO, ESO! ¡ES LO MEJOR QUE PODEMOS HACER! ¡VUELVE PRONTO, GEN!
¡VÁMONOS A CASA A PREPARAR SUKIYAKI!
¡VENGA, ÁNIMO, HERMANO!
フナコシ

GEN SE QUEDÓ OBSERVANDO EL ARCOÍRIS. Y PENSÓ QUE OJALÁ PUDIERA HACER ALGO PARA TENDER PUENTES EN EL MUNDO, PUENTES HERMOSOS COMO EL ARCOÍRIS, POR ENCIMA DE BARRERAS Y DE FRONTERAS, PARA QUE LAS PERSONAS PUEDAN MOVERSE LIBREMENTE POR EL MUNDO, HABLAR ENTRE ELLAS Y ENTENDERSE, EVITAR LAS GUERRAS Y CONSTRUIR UN MUNDO EN PAZ.

MARZO DE 1953 (AÑO 28 DE LA ERA SHOWA).
家具
十日市マート
菓子卸
カバヤ
山村商店
JE, JE, JE.
ÑIC
ÑÑÑ
EA
¡PERO SI ES GEN NAKAOKA!
¿QUÉ HACE AHÍ CON ESA CARA DE PILLO?

*ÔTA TERAKOYA-JUKU.

EN REALIDAD YO NO VOY MUCHO A CLASE... TRABAJO EN UNA EMPRESA DE CARTELES Y ESTOY APRENDIENDO A DIBUJAR.
EL DIBUJO ME APASIONA TANTO QUE LAS HORAS ALLÍ SE ME PASAN VOLANDO.
QUE ALGO TE GUSTE ES CONDICIÓN INDISPENSABLE PARA MEJORAR.
EN CUALQUIER CASO, ME HAN DICHO QUE ACUDA A LA ESCUELA A POR EL DIPLOMA DE GRADUACIÓN.
ASÍ QUE ME VOY A PASAR POR ALLÍ. HACE TIEMPO QUE NO VOY.
ESTÁ CLARO QUE NO SOLO SE APRENDE EN LA ESCUELA.
START
POR MUY FAMOSA QUE SEA LA UNIVERSIDAD EN LA QUE UNO INGRESE, HABLANDO EN TÉRMINOS DE UNA MARATÓN, ESO NO ES MÁS QUE EL CALENTAMIENTO ANTES DE LA VERDADERA CARRERA.
LA ESCUELA ES EL LUGAR EN QUE UNO SE PREPARA PARA SALIR A LA SOCIE-DAD.
NO SON POCOS LOS NECIOS QUE CREEN QUE LA VIDA ESTÁ ARREGLADA UNA VEZ QUE LO-GRAN INGRESAR EN ESAS UNIVERSIDADES DE RENOMBRE.
START
LA AUTÉNTICA CARRERA EMPIEZA CUANDO UNO INGRESA EN EL MUNDO LABORAL Y FORMA PARTE DE LA SOCIEDAD COMO ADULTO. LO IMPORTANTE ES CUÁN HONESTOS SOMOS CUMPLIENDO CON NUESTROS DEBERES MIENTRAS TRATAMOS DE ALCANZAR NUESTROS OBJETIVOS. LA VIDA ES UNA CARRERA DE FONDO CUYO FIN ÚLTIMO ES VIVIRLA PLENAMENTE.
GEN, QUE EL CURRÍCULO ACADÉMICO NO TE QUITE EL SUEÑO.
希望*
ENTEN-DIDO, PROFE-SOR.

*ESPERANZA.

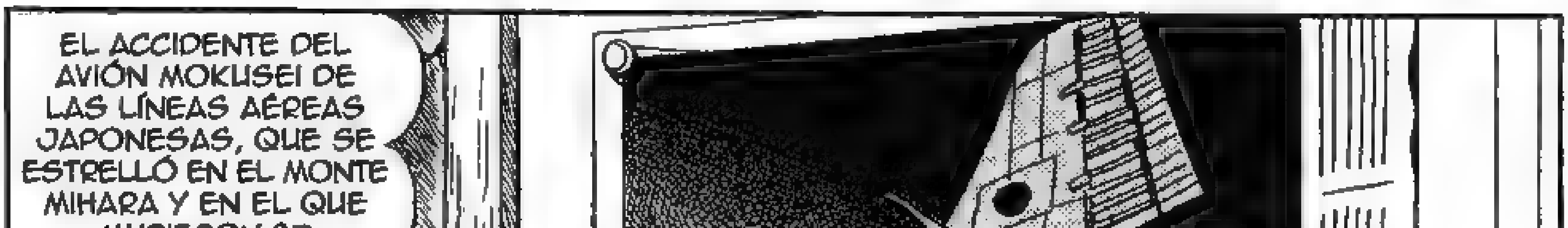
VEO QUE GEN NAKAOKA SE ESTÁ HACIENDO UN HOMBRE HECHO Y DERECHO.
ENHORABUENA, GEN. ÁNIMO, TU VIDA EMPIEZA AHORA.
GRACIAS, PROFESOR.
TENDRÉ QUE REGALARTE ALGO... ¿QUÉ TE GUSTARÍA? ¿TIENES ALGÚN CAPRICHO?
QUÉ VA, NADA, PROFESOR, NO SE PREOCUPE.
ME DA LA IMPRESIÓN DE QUE VIVE CON LO JUSTO, ASÍ QUE NO LE QUIERO FASTIDIAR MÁS.
¡SERÁS PAYASO! YO SOY UN HOMBRE RICO, A VER SI TE ENTERAS.
¿CON DIEZ ALUMNOS? LO DUDO MUCHO ...
JU, JU, JU. ME HAS PILLADO ...
EN CUALQUIER CASO, MUCHÍSIMAS GRACIAS. SABER QUE USTED ME APOYA ME HACE MUY FELIZ.
ME ALEGRO.
¡HASTA PRONTO! ¡ME VOY A LA CEREMONIA DE GRADUACIÓN!
¡VIVA GEN NAKAOKA! ¡VIVA GEN NAKAOKA!

病院
ネジ工具
¡LAS GRADAS AZULES Y EL VIENTO VERDE! ¡NUESTRO EQUIPO ES UNA FLOR QUE SE ABRE! ¡EL EQUIPO DEL SIGLO, HIROSHIMA CARP! TODOS SOMOS HIROSHIMA CARP!
¡TÚ TAMBIÉN, YO TAMBIÉN, TODOS SOMOS HIROSHIMA CARP!
JU, JU, JU.
JA, JA, JA.
JA, JA, JA.
¡BATEA!
¡DEFIENDE!
¡CORRE!
¡LANZA!

*VAGÓN DE TERCERA.

*PERIÓDICO *MAIASA*. TABLÓN DE NOTICIAS.

**ASAHIGRAPH.



EL INCIDENTE *BLOOD MAY DAY*, EN EL QUE LOS MANIFESTANTES Y LA POLICÍA ANTIDISTURBIOS SE ENFRENTARON EN UNA BATALLA CAMPAL Y EN LA QUE DOS PERSONAS MURIERON TIROTEADAS.
EN FIN, QUE LOS JAPONESES DE A PIE TODAVÍA SEGUÍAMOS SUFRIENDO DE LO LINDO EN 1952.
¡Y EN ESTO LLEGÓ 1953! ¡TACHÁN!
ESTE PARECÍA SER EL AÑO DEFINITIVO PARA LA CONSAGRACIÓN DEL CARP...
PERO EL 14 DE MARZO, EL PRIMER MINISTRO YOSHIDA SOLTÓ AQUELLO DE «¡CABRONES!» EN LA CÁMARA BAJA, Y ESTA SE TUVO QUE DISOLVER.
DESDE LUEGO, QUÉ NIVEL, SEÑORAS Y SEÑORES. DE VERGÜENZA AJENA, SI NO FUERA PORQUE ES NUESTRA ASAMBLEA NACIONAL. ¡CABRONES LES DIRÍAMOS NOSOTROS A ESTOS POLÍTICOS MANIRROTOS QUE SIGUEN MALGASTANDO NUESTROS IMPUESTOS!
EA EA
EA EA
EN FIN, QUE ESTE AÑO TAMPOCO PARECE QUE NOS VAYAMOS A LIBRAR DE DESGRACIAS VARIAS...
PERO POR NUESTRA PARTE QUE NO QUEDE PARA QUE NUESTRAS VIDAS SEAN ALEGRES, DIVERTIDAS Y MARAVILLOSAS.
JI, JI, JI. ¿QUÉ CREEN QUE PODEMOS HACER? ¿LO QUIEREN SABER?

¡TACHÁN, TACHÁN! ¡ESTE ES EL GRAN SECRETO DE LA FELICIDAD!
¡BRILLA, BRILLA, LA ESTRELLA DEL SIGLO! ¡EL LUCERO DE LA MAÑANA QUE ALUMBRA EL CIELO!
¡ESE SECRETO NO ES OTRO QUE EL MARAVILLOSO NUEVO VESTIDO QUE HA CREADO LA DISEÑADORA DE FAMA MUNDIAL, NUESTRA QUERIDA Y ADMIRADA KAKKO! ¡PÓNGANSE ESTE VESTIDO Y SIENTAN LA ALEGRÍA Y LA FELICIDAD EN TODO SU CUERPO!
¡LA ALEGRÍA LES BROTARÁ DESDE DENTRO COMO POR ARTE DE MAGIA!
¡Y LA SUERTE ES DE LOS ALEGRES Y LOS AUDACES!
¡CÓMPRENLO! ¡CÓMPRENLO Y NO SE ARREPENTIRÁN! ¡SOLO TENEMOS DIEZ!
¡TENEMOS, ADEMÁS, UNA OFERTA ESPECIAL! ¡NO SE LO PIERDAN! ¡MIL YENES!
QUÉ MODERNO.
ES MUY BONITO.
SÍ, ME GUSTA.
PUES CLARO. ES UN DISEÑO DE LA MISMÍSIMA KAKKO.
ESTO NO LO ENCUENTRAN EN NINGUNA TIENDA, NI SIQUIERA EN LOS GRANDES ALMACENES.

¡DAME UNO A MÍ!
¡YO ME LO LLE-VO!
¡Y YO!
¡YO QUIERO UNO!
JA, JA, JA. TRANQUILIDAD, SEÑORITAS. LAS PRISAS NUNCA SON BUENAS, MUCHO MENOS PARA LOS NEGOCIOS
¡MUCHAS GRACIAS!
QUÉ BIEN
QUÉ FELIZ SOY
¡MUCHÍ-SIMAS GRACIAS!
VISTO Y NO VISTO, MUSUBI. LOS HEMOS VENDIDO TODOS. LOS DISEÑOS DE KATSUKO SON UN ÉXITO ASEGURADO. SE VENDEN QUE SON UNA MARAVILLA.
SÍ.
LO SIENTO MUCHO, HOMBRE. YA NO NOS QUEDA NI UN VESTIDO. TENDRÁS QUE ESPABILAR PARA LA PRÓXIMA.

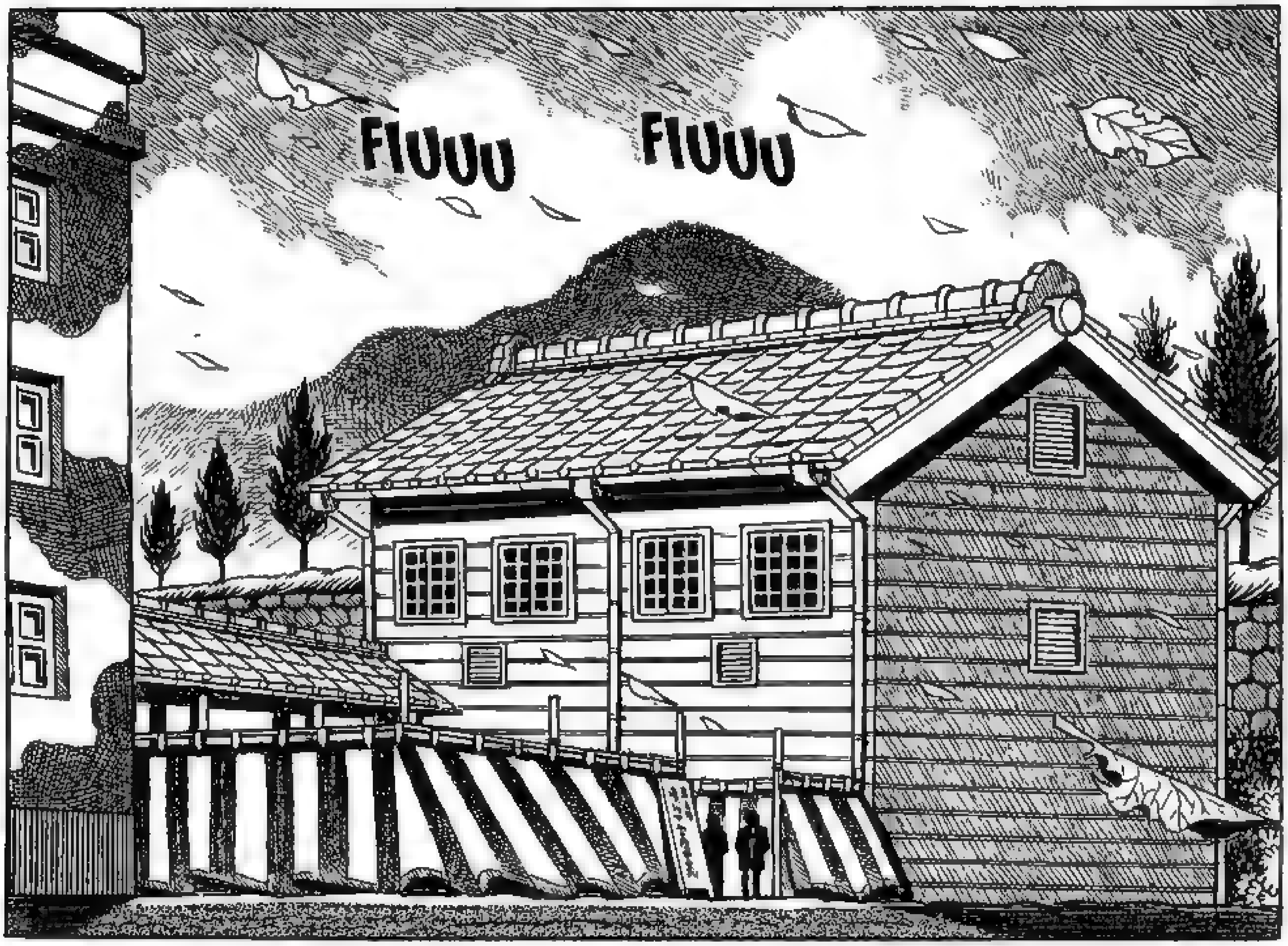
HALA, ADIÓS, ADIÓS.
¡CÁLLATE! ¡YO NO ME VOY A NINGUNA PARTE!
UGH
PRRRT PRRRT
PERO ¿POR QUÉ ESTÁS TAN CABREADO?
MALDITOS MOCOSOS... ¿CÓMO NO LO IBA A ESTAR?
JA, JA, JA. CLARO, CLARO, ESTÁS RABIOSO PORQUE TE HAS QUEDADO SIN VESTIDO.
TE ENTIENDO PERFECTAMENTE, PERO NO HAY NADA QUE HACER. LO SIENTO.
NO TE ENFADES, HOMBRE. YA SABES: AL MAL TIEMPO, BUENA CARA.
ADEMÁS, ESTE AÑO TENEMOS QUE COLABORAR TODOS PARA QUE EL HIROSHIMA CARP GANE EL CAMPEONATO. NO PUEDES PASEAR POR AHÍ CON ESA CARA DE FUNERAL.
CARP
HI HI HI HI
¡ENSEÑA ESA SONRISA! ¡QUE LA FELICIDAD ATRAE LA BUENA SUERTE!
TIC TIC
¡BASTA YA! ¡SUÉLTAME, IMBÉCIL!
¡AAAY!
¿OS HABÉIS PARADO A PENSAR DÓNDE OS ESTÁIS PONIENDO PARA VENDER VUESTRA ROPA?
¿DÓNDE NOS ESTAMOS PONIENDO?... ¿A QUÉ TE REFIERES?

*MODA TREBIAN. **NUEVA TEMPORADA PRIMAVERA.

EL CASO ES QUE QUERÍA HACEROS UNA PROPUESTA.
¿DE QUÉ SE TRATA? COMO NO SEA ALGO BUENO PARA NOSOTROS, NO NOS INTERESA, JEFE.
ME GUSTAN MUCHO LOS VESTIDOS QUE VENDÉIS.
¿QUÉ OS PARECERÍA VENDERLOS EN MI TIENDA? YO ESTARÍA ENCANTADO.
OS PAGARÍA LO QUE ME DIJERAIS.
¿¡HABLAS EN SERIO!?
¡A KATSUKO LE VA A ENCANTAR LA IDEA!
¡ESTE ES EL ESPALDARAZO DEFINITIVO AL TALENTO Y AL TRABAJO DE KATSUKO!
ES UNA NOTICIA FANTÁSTICA, RYÛTA. YA NO TENDREMOS QUE PATEARNOS LAS CALLES PARA VENDER. ¡ES GENIAL!
¡PERO COMO NOS ENGAÑES, LO PAGARÁS CARO!
¡ESTÚPIDO! ¿¡ACASO TENGO CARA DE TIMADOR!?
HOY EN DÍA, TODAS LAS PRECAUCIONES SON POCAS. EL MUNDO ESTÁ CADA DÍA MÁS LOCO.
CALLA, BOBO. Y NO ME MIRES CON ESOS OJOS.

¡VENGA, HECHO! ¡ESTE ES UN ACUERDO ENTRE HOMBRES! ¡NO ME FALLES! VOLVEREMOS CON NUEVOS VESTIDOS EN CUANTO KATSUKO LOS TENGA HECHOS.
PERFECTO, OS ESTARÉ ESPERANDO.
ビアン洋装
NO NOS DEJES TIRADOS, ¿EH?
NO SEAS DESCONFIADO. ADEMÁS, ¿DÓNDE IBA A ESCONDER TODO ESTE EDIFICIO?
119
JA, JA, JA. TIENES RAZÓN.
HASTA PRONTO.
MUSUBI, A ESTE PASO NO TARDAREMOS EN TENER NUESTRA PROPIA TIENDA DE COSTURA... ¿A CUÁNTO ASCIENDEN YA NUESTROS AHORROS?
VAMOS A VER ...
¡TACHÁN!
貯金通帳
YA TENEMOS SEISCIENTOS MIL YENES.
¿¡EN SERIO!? ¡BUEN TRABAJO, MUSUBI! ¡NO TENÍA NI IDEA DE QUE TUVIÉRAMOS TANTO DINERO!
CREO QUE YA PODEMOS IR PENSANDO EN PEDIR UN PLANO DE LA TIENDA ...
¡QUÉ GRANDE ERES, MUSUBI! ¡ERES DIOS! ¡NAMU AMIDA BUTSU! ¡NAMU AMIDA BUTSU!

*NIGORI: UN TIPO DE SAKE (VINO DE ARROZ) EN EL QUE EL LÍQUIDO SE PRESENTA SIN FILTRAR Y, POR LO TANTO, CON UN ASPECTO LECHOSO.



*QUINTA CEREMONIA DE GRADUACIÓN DE LA ESCUELA DE SECUNDARIA NAMIKAWA.

¡NOSOTROS, SILENCIO!
BAH. CÁLLATE, IMBÉCIL. NO NOS HAGÁIS REÍR.
FIU FIU
JI JI JI JI
¿QUIÉNES SON ESOS, COMEMIERDA?
SON TÔRU YOKOMICHI Y LOS SUYOS. SON DEL GRUPO B DE TERCERO. EN TU AUSENCIA, SE HAN HECHO CON EL CONTROL DEL COLEGIO.
JA JA JA
TÔRU YOKOMICHI... NO HABÍA OÍDO HABLAR DE ÉL EN MI VIDA.
CLARO QUE NO LO CONOCES. ESTE ESTUVO ENCERRADO EN UN REFORMATORIO.
VAMOS A CANTAR EL HIMNO NACIONAL, EL KIMIGAYO.
¿¡EL KIMIGAYO!?
¡EN PIE!
KIMIGAYO WA ...
¡BASTA! ¡PARAD!
¡UH!

¿A QUÉ VIENE CANTAR EL KIMIGAYO?
EL «KIMI» DEL KIMIGAYO HACE REFERENCIA AL EMPERADOR. ¡YO ODIO AL EMPERADOR!
¿¡POR QUÉ TENEMOS QUE CANTAR UNA LETRA QUE ENSALZA LA FIGURA DE UN EMPERADOR AL QUE MUCHOS NO PODEMOS VER NI EN PINTURA!?
¡EL EMPERADOR ES UN CRIMINAL DE GUERRA!
¡CÓMO TE ATREVES, INSOLENTE!
¡CÁLLATE! ¡JAPÓN FUE REDUCIDO A CENIZAS POR CULPA DEL EMPERADOR QUE DIO LA ORDEN DE INICIAR LA ESTÚPIDA GUERRA DEL PACÍFICO!
¡HIROSHIMA Y NAGASAKI TUVIERON QUE SUFRIR EL TERROR DE LA BOMBA ATÓMICA Y MUCHOS PERDIMOS A NUESTROS SERES QUERIDOS! ¡EN ESA GUERRA MURIERON MÁS DE TRES MILLONES DE JAPONESES, MALDITA SEA!
¡NO SOLO ESO! ¡EN NOMBRE DEL EMPERADOR, EL EJÉRCITO JAPONÉS HA ACABADO CON LA VIDA DE MÁS DE TRESCIENTAS MIL PERSONAS EN CHINA, COREA Y OTROS PAÍSES DE ASIA DE LAS FORMAS MÁS ATROCES QUE UNO SE PUEDA IMAGINAR!

¡DECAPITARON PERSONAS COMO SI FUERA UN JUEGO!
¡UTILIZARON A SERES HUMANOS COMO SACOS DE ARENA EN LOS ENTRENAMIENTOS DE ASALTO CON BAYONETA!
¡RAJARON VIENTRES DE EMBARAZADAS VIVAS PARA EXTRAER A LOS BEBÉS!
¡INTRODUJERON A LA FUERZA BOTELLAS DE VIDRIO DE GRAN TAMAÑO EN LOS GENITALES DE LAS MUJERES HASTA ROMPERLES LA PELVIS Y MATARLAS!
¡CUANDO SUPE DE LA EXISTENCIA Y DE LA EJECUCIÓN EFECTIVA POR PARTE DEL EJÉRCITO JAPONÉS DE LA LLAMADA POLÍTICA DE LOS TRES TODOS, BASADA EN LAS TRES CONSIGNAS DE «MATAR TODO, SAQUEAR TODO Y DESTRUIR TODO», Y QUE DE ACUERDO CON ELLA, NUESTROS SOLDADOS COMETIERON LAS MÁS INDESCRIPTIBLES BARBARIDADES CONTRA LA POBLACIÓN DE AQUELLOS PAÍSES, SENTÍ NÁUSEAS!
¡YO NO VOY A PERDONAR JAMÁS AL EMPERADOR QUE AUTORIZÓ TODAS ESAS ATROCIDADES Y CONSINTIÓ LOS ASESINATOS MÁS BRUTALES DE MILES DE PERSONAS!
¡NO LO PERDONO PORQUE HOY EN DÍA TODAVÍA NO HA PEDIDO PERDÓN POR NADA DE TODO AQUELLO Y SIGUE REPANTIGADO EN SU POLTRONA!

¡QUE LE DEN AL KIMIGAYO Y A LA MADRE QUE LO PARIÓ!
¡EL KIMIGAYO NO PUEDE SER NUESTRO HIMNO NACIONAL!
¡BIEN DICHO, GEN NAKAOKA! ¡ESTAMOS CONTIGO!
¡SIGUE, SIGUE!
EL HECHO DE QUE TENGAMOS QUE CELEBRAR ESTA CEREMONIA DE GRADUACIÓN AQUÍ ...
... Y NO EN UN SALÓN DE ACTOS, COMO DEBE SER, ES POR CULPA DEL EMPERADOR Y DE SU MALDITA GUERRA.
ESO ES. ESO ES.
¡SILENCIO, TODOS! ¡ES INDIGNO DE UNOS GRADUADOS MARCHARSE SOLTANDO IMPROPERIOS!
¡ES UN ACTO QUE CELEBRÁIS UNA VEZ EN LA VIDA! ¡RESPETAD LA OCASIÓN!
¡BIEN DICHO!
¡VETE A LA MIERDA, VIEJA IMBÉCIL! ¡NO TE HAGAS LA LISTA AHORA!
ESO, ESO.
¡ESE GEN NAKAOKA ES UN IMPRESENTABLE!
¿QUÉ HACEMOS, DIRECTOR?
¡SILENCIO! ¡SILENCIO!
FIUUU
FIUUU
FIUUU

¡COMO SIGÁIS ALTERANDO EL ORDEN, NO OS CONCEDERÉ EL DIPLOMA DE GRADUACIÓN!
BAH. ¿Y A NOSOTROS QUÉ NOS IMPORTA ESE PEDAZO DE PAPEL?
ESO, ESO.
¡¿QUÉ BROMA ES ESTA, DIRECTOR?!
LE PIDO DISCULPAS, DIPUTADO ÔBUKURO. SOY MUY CONSCIENTE DEL DESPROPÓSITO QUE ESTÁ TENIENDO LUGAR HOY AQUÍ.
ME DA QUE VAMOS A TENER QUE OMITIR EL KIMIGAYO.
ESO ES. EL KIMIGAYO, FUERA.
ADEMÁS, ESA MELODÍA TRISTE DEPRIME A CUALQUIERA.
¿PERO QUÉ ESTÁN HACIENDO LOS MÚSICOS JAPONESES? ¿ES QUE NO PUEDEN COMPONER UNA MÚSICA QUE NOS LEVANTE EL ÁNIMO Y NOS INVITE A CANTARLA?
¡JAPÓN TIENE UNA NUEVA CONSTITUCIÓN, MALDITA SEA! ¡TENEMOS QUE TENER UN HIMNO APROPIADO!
ESO, ESO. TOTALMENTE DE ACUERDO.
¡EH, TODOS! ¡ESTA ES NUESTRA CEREMONIA DE GRADUACIÓN! ¡VAMOS A CANTAR UNA DE NUESTRAS CANCIONES!
¡BUENA IDEA! ¡VAMOS ALLÁ!

¡NAKAOKA, TÚ SERÁS EL DIRECTOR DEL CORO!
¡VENGA, TODOS JUNTOS!
¡LOS MONTES AZULES! ¡ESA ES BUENA!
¿QUÉ OS PARECE LOS MONTES AZULES?
¡OOOOH!
¡PRE-PARA-DOS!
¡LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA!
¡A LA UNA, A LAS DOS Y ...!
LAS VOCES ALEGRES Y LLENAS DE VITALIDAD DERRITEN LA NIEVE Y ABREN LAS FLORES. EN LOS MONTES AZULES EL CEREZO EN FLOR ROMPE EL MANTO BLANCO DE NIEVE. EL CIELO ANCHO ALIENTA NUESTROS SUEÑOS.

¡MUY BIEN! ¡ESTO ES UN CORO Y LO DEMÁS SON TONTERÍAS!
¡VAMOS TODOS, CON GANAS!
ÑIC
ÑIC
ADIÓS CHAQUETA, VIEJA AMIGA. ADIÓS SUEÑOS TRISTES Y ACIAGOS. EN LOS MONTES AZULES LAS NUBES SE TIÑEN DE COLOR DE ROSA. COMIENZA EL VIAJE ESPERADO Y SOÑADO. EL CANTO DE LOS PÁJAROS ANUNCIA EL INICIO DE UN NUEVO VIAJE.
DIRECTOR, ESTO SE NOS ESTÁ YENDO DE LAS MANOS... ESTAMOS METIDOS EN UN LÍO.
UGH... MALDITA SEA ...

*DESPACHO DEL DIRECTOR.

¡ES LA PRIMERA VEZ QUE PARTICIPO EN UNA CEREMONIA DE GRADUACIÓN TAN BOCHORNOSA!
¡ES UNA OFENSA A LA INTELIGENCIA Y AL BUEN GUSTO!
¡ES IMPERDONABLE! ¡LOS ALUMNOS HAN HECHO LO QUE HAN QUERIDO SIN HACER CASO A LOS DOCENTES!
¡EN ESPECIAL, ESE MALNACIDO DE GEN NAKAOKA ES UN AUTÉNTICO DELINCUENTE!
¡HABLAR ASÍ DEL EMPERADOR! ¡CÓMO SE ATREVE!
¡LO HA TACHADO DE CRIMINAL DE GUERRA!
¡SANTO CIELO!
¡QUÉ CLASE DE FORMACIÓN SE ESTÁ DANDO EN ESTA ESCUELA! ¡DEBERÍA SENTIR VERGÜENZA, DIRECTOR!
¡LA PROSPERIDAD DEL IMPERIO DEL JAPÓN, LA NACIÓN DEL PUEBLO DE YAMATO, SE DEBE ENTERAMENTE AL EMPERADOR!
¡CON CRÍOS COMO ESTOS, QUE SE MOFAN DEL EMPERADOR CON ESA DESFACHATEZ, EL IMPERIO JAPONÉS ESTÁ PERDIDO!
¡ES UNA VERGÜENZA! ¡UNA DESGRACIA!
ME HE PASADO TRES DÍAS SIN PEGAR OJO PREPARANDO EL DISCURSO QUE IBA A PRONUNCIAR Y QUE VERSABA SOBRE LA IMPORTANCIA DEL EMPERADOR. ES UNA AUTÉNTICA LÁSTIMA NO HABER PODIDO HABLAR.

¿ACASO DESPRECIAS MI ESFUERZO? ¿ERES INCAPAZ DE COMPRENDER MI PREOCUPACIÓN POR EL FUTURO DE ESTE PAÍS?
LO LAMENTO, DIPUTADO. NO TENGO PALABRAS PARA DISCULPARME.
SI CON UNAS DISCULPAS SE ARREGLASE TODO, NO HARÍAN FALTA MÉDICOS.
...
LAMENTO CONTRADECIRLE, SEÑOR ŌBUKURO, PERO YO ME ALEGRO DE QUE USTED NO HAYA PODIDO PRONUNCIAR ESE DISCURSO SUYO TOTALMENTE IMPROPIO EN LOS TIEMPOS QUE CORREN.
¿CÓMO?
¿¡TÚ TAMBIÉN VAS A DESPRECIAR AL EMPERADOR COMO ESOS MALNACIDOS!?
ESTOY DE ACUERDO CON LO QUE HA DICHO ESE TAL GEN NAKAOKA. ME ALEGRO DE HABER PODIDO PARTICIPAR EN LA CEREMONIA DE GRADUACIÓN COMO UNO DE LOS FAMILIARES DE LOS GRADUADOS.
¡ERES UN MISERABLE ANTIPATRIOTA!
¡CÁLLESE! ¡USTEDES LOS MILITARES RETIRADOS SE CREEN CON DERECHO A DARNOS LECCIONES ...
... PORQUE SE CONSIDERAN UNOS HÉROES DE LA GUERRA RUSO-JAPONESA! ¡ESO SÍ QUE ES INTOLERABLE!

USTEDES LES SORBIERON EL SESO A MILLONES DE JÓVENES PARA QUE ESTUVIERAN A FAVOR DE LA GUERRA SIMPLEMENTE PORQUE ESO ERA LO QUE QUERÍA EL EMPERADOR.
鬼畜米英
¿TIENEN IDEA DE CUÁNTOS JÓVENES DE ESTE PAÍS, CON TODO SU FUTURO POR DELANTE, HAN PERDIDO SUS VIDAS EN LA GUERRA QUE USTEDES ALENTARON?
A MÍ ME RECLUTÓ EL EJÉRCITO CON UNA SIMPLE NOTIFICACIÓN POR CARTA. NO HE SIDO MÁS DESGRACIADO EN MI VIDA QUE DURANTE EL TIEMPO QUE PASÉ EN EL EJÉRCITO.
¡SOLO DE RECORDARLO SE ME REVUELVEN LAS TRIPAS!
¡BASTA!
¡ME DIERON UNAS PALIZAS DE ESPANTO CON LA EXCUSA DE QUE NO CUIDABA BIEN LOS CABALLOS! ¡EL EJÉRCITO ES EL INFIERNO! ¡ES UNA INSTITUCIÓN DESCEREBRADA Y BRUTAL!

NOS DECÍAN QUE CON UNA SIMPLE CARTA SE CONSEGUÍAN SUSTITUTOS A LOS QUE EXPLOTAR HASTA LA SACIEDAD ...
... PERO QUE NO HABÍA REEMPLAZOS PARA LOS CABALLOS DE LA UNIDAD. QUE NOSOTROS ÉRAMOS INSIGNIFICANTES, MUCHÍSIMO MENOS IMPORTANTES QUE LAS BESTIAS, Y QUE DEBÍAMOS PEDIRLES PERDÓN A LOS CABALLOS DEJÁNDONOS QUE NOS CAGARAN Y MEARAN ENCIMA.
LA SENSACIÓN DE HUMILLACIÓN Y DE RABIA ERA INDESCRIPTIBLE. Y COMO SE NOS OCURRIESE PROTESTAR ...
¡CÓMO TE ATREVES A LLEVARME LA CONTRARIA! ¡BASURA ASQUEROSA!
¡LAS ÓRDENES DE LOS MANDOS SON ÓRDENES DIRECTAS DEL MISMÍSIMO EMPERADOR, EL COMANDANTE SUPREMO DEL EJÉRCITO IMPERIAL!
¡TRAIDOR!
¡ESTÁS COMETIENDO UN ACTO DE PROFANACIÓN CONTRA EL SAGRADO EMPERADOR!
¡LA INSUBORDINACIÓN MERECE UN CASTIGO EJEMPLAR! ¡NADIE SE RÍE DEL EJÉRCITO DEL EMPERADOR!
¡MALDITO ANTIPATRIOTA! ¡ERES UN TRAIDOR A LA PATRIA!
UGH.

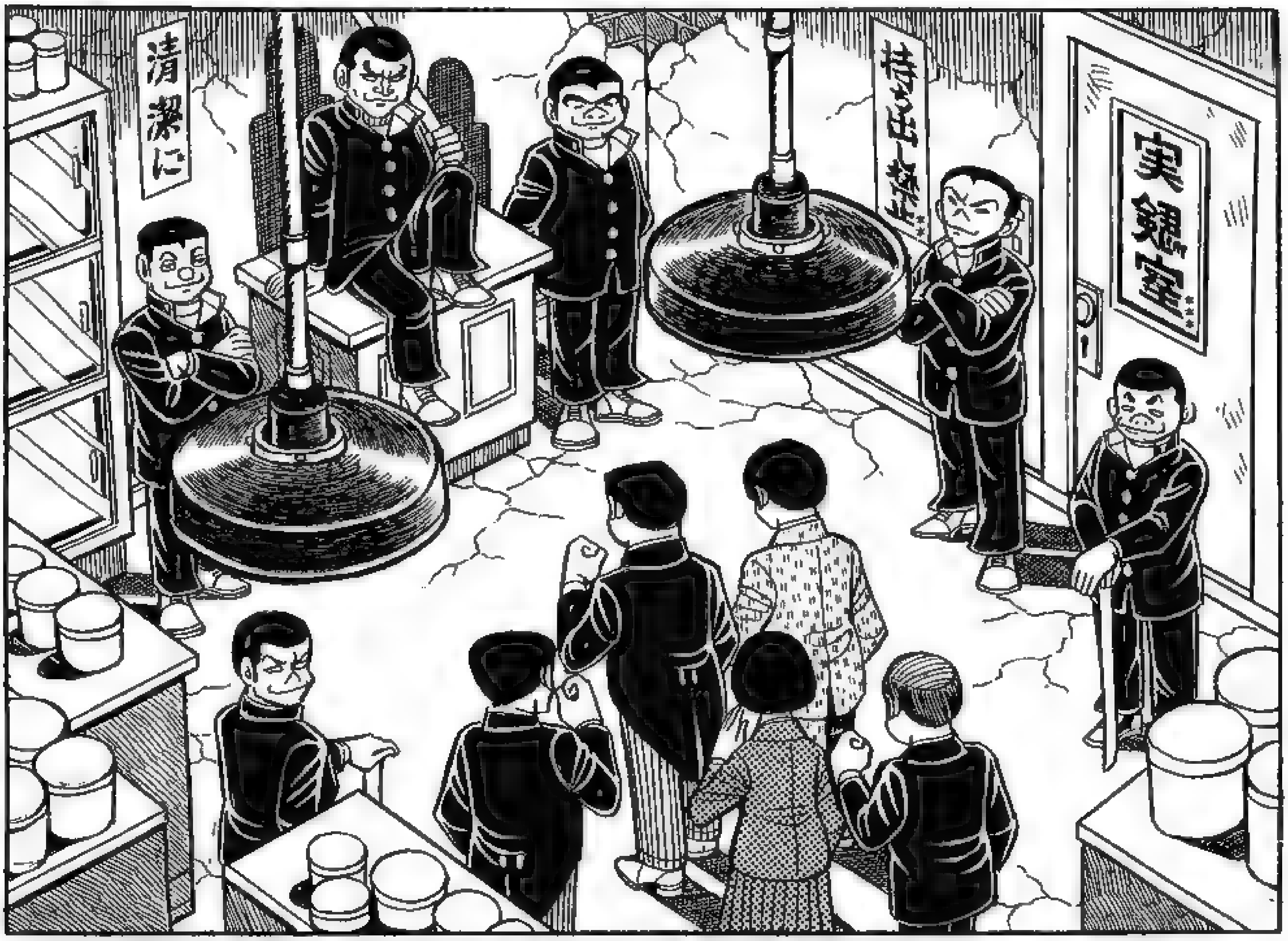
FÍJENSE. UNA DE AQUELLAS PALIZAS ME DEJÓ SIN UN OJO.
¿ACASO EL EMPERADOR SE HA RESPONSABILIZADO DE ESTO?
PERO ÉL SIGUE AHÍ, COMO SI NADA HUBIERA SUCEDIDO.
...
SINCERAMENTE, ME ALEGRO DE QUE JAPÓN HAYA PERDIDO LA GUERRA.
ME ALEGRO DE QUE ESE EJÉRCITO BÁRBARO HAYA DESAPARECIDO... LAS PERSONAS COMO USTED, INSTRUIDAS EN AQUELLOS IDEALES ABSURDOS E INHUMANOS, NO DEBEN REPRESENTAR A NADIE EN ESTE PAÍS.
¡CIERRA LA BOCA, IMPERTINENTE! ¡ESTÁS INSULTANDO A LA CARA A UN DIPUTADO DE LA PREFECTURA!
TRANQUILÍCESE, POR FAVOR. DEBEMOS CALMARNOS.
POR FAVOR, TRANQUILÍCENSE. ESTO ES UN TERRIBLE MALENTENDIDO.
GRRR ...
YO SOY EL RESPONSABLE DE TODO ESTE ENORME DESAGUISADO. LES PIDO NUEVAMENTE DISCULPAS.
EN CUALQUIER CASO, TENGAN LA BONDAD Y GENEROSIDAD DE CELEBRAR ESTE MOMENTO ÚNICO PARA LOS ALUMNOS GRADUADOS.

*ESCUELA DE SECUNDARIA NAMIKAWA.

ADIÓS, NAKAOKA. NOS HA ENCANTADO LA CEREMONIA DE GRADUACIÓN. NOS LO HEMOS PASADO GENIAL.
SÍ, YO TAMBIÉN. HA ESTADO MUY DIVERTIDA.
ADIÓS. QUE TE VAYA MUY BIEN.
ADIÓS.
¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO EL BOBO DEL COMEMIERDA? DIJO QUE QUERÍA VOLVER A CASA CONMIGO Y ME TIENE AQUÍ ESPERANDO ...
TAP
TAP
AH, AH.
OYE, TÚ, ME HAS TENIDO AQUÍ ESPERANDO COMO A LOS TONTOS ...
JI, JI, JI. ESTABA INVESTIGANDO SI IBA A EMPEZAR LA FIESTA O NO ...
¿LA FIESTA? ¿QUÉ FIESTA?
JI, JI, JI. TE VAS A LLEVAR UNA SORPRESA.
JI, JI, JI. YA VERÁS QUÉ BIEN NOS LO VAMOS A PASAR.
JI, JI, JI. ¡FIESTA! ¡FIESTA!

*ESFUERZO. **EL PÁJARO PARTE SIN ENTURBIAR EL AGUA.

ERES CORTITO DE ENTENDEDERAS, ¿EH? LOS PROFES ESTABAN PIDIÉNDONOS PERDÓN POR TEMOR A NUESTRAS REPRESALIAS UNA VEZ FINALIZADA LA CEREMONIA DE GRADUACIÓN.
PERO NO, NO, NO... ¡A OTRO PERRO CON ESE HUESO! NOS VAMOS A VENGAR. Y VA A SER UNA FIESTA.
JI, JI, JI. VA A SER UN DESPARRAME.
¿CÓMO DICES? ¿VAIS A LINCHAR A LOS PROFESORES?
JI, JI, JI.
¿QUIÉNES LO VAN A HACER?
TŌRU YOKOMICHI Y LOS SUYOS.
YOKOMICHI LES TIENE MUCHAS GANAS A LOS PROFESORES PORQUE ELLOS FUERON LOS QUE LO LLEVARON A LA POLICÍA QUE LO TERMINÓ RECLUYENDO EN UN REFORMATORIO. LES VA A METER UNA CAÑA IMPRESIONANTE.
VENGA, GEN, VEN CONMIGO. NOS VAMOS A DIVERTIR.
¡EA! ¡FIESTA! ¡FIESTA!
¡ESTÁIS LOCOS!



*LIMPIEZA. **PROHIBIDO SACAR LOS MATERIALES FUERA DE ESTE CUARTO. ***LABORATORIO.

EN NOMBRE DE LOS GRADUADOS, OS DAMOS LAS GRACIAS POR VENIR.
OS VAMOS A DAR VUESTRO MERECIDO.
¿¡PERO QUÉ BROMA ES ESTA!? ¿¡QUÉ PRETENDÉIS!?
¡NO TE HAGAS EL TONTO AHORA!
ZAS
¡OH!
¡TÚ ME MANDASTE A ESE REFORMATORIO DE MIERDA! ¡LO VAS A PAGAR!
PUM
¡TOMA, GUSANO!
¡PARA, PARA! ¡NO LE PUEDES HACER ESTO A TU MAESTRO! ¡PIENSA BIEN EN LO QUE ESTÁS HACIENDO!
UUUGH.

¡CÁ-
LLATE!
PUM
¡UGH!
¡SILENCIO! ¡DEJAD DE CHILLAR!
¡OS VAMOS A INFLAR A PALOS EN CUALQUIER CASO, ASÍ QUE ESTAOS CALLADITOS Y NO MOLESTÉIS!
¡OH!
¡UH!
OH, OH.
¡LA VIOLENCIA NO ESTÁ BIEN!
¡MÍRALO, EL TÍO JETA! ¡NOS HAS GOLPEADO TODO LO QUE HAS QUE-RIDO Y AHORA RENIEGAS DE LA VIOLENCIA! ¡CÓMO TE ATREVES!
BRRR, BRRR.
¡NO NOS HAGÁIS REÍR!
PUM
¡UGH!
¡AY!

*LABORATORIO.

¡BASTA YA!
¡BASTA! ¡BASTA!
¡ESTO ES UN DESPROPÓSITO! ¡PARAD DE UNA VEZ!
¡OS DEBERÍA DAR VERGÜENZA! ¡NO LO VOY A TOLERAR!
BAH, MÍRALO, EL CHULITO ESTE. ¿SE TE HA IDO LA OLLA O QUÉ?
NAKAOKA, COMO SE TE OCURRA METERTE EN MEDIO, VAS A COBRAR TÚ TAMBIÉN.
TÚ NO PINTAS NADA AQUÍ, ASÍ QUE LARGO.
SI NO QUIERES QUE TE DEMOS UNA PALIZA, VETE AHORA MISMO.
¡NI HA-BLAR!
¡NO ME VOY A QUEDAR DE BRAZOS CRUZADOS ANTE ESTA TROPELÍA!
JE, JE, JE. ESTE TÍO ESTÁ MAL DE LA CHOTA.
SÍ. ESTÁ GILIPOLLAS PERDIDO.

¡NO TE NOS PONGAS GALLITO, IMBÉCIL! ¡A NOSOTROS NO NOS SERMONEAS!
PUM
¡UAGH!
¡GEN!
UGH.
YO NO LO SOPORTO ...
¡NO SOPORTO QUE LINCHEN A NADIE!
¡NO SOPORTO A LOS QUE ACTÚAN EN MANADA COMO VOSOTROS!
¡Y MUCHO MENOS A LOS QUE ACTÚAN EN MANADA PARA ENSAÑARSE CON LOS DEMÁS! ¡NO LOS AGUANTO!

¡NO AGUANTO A LOS QUE NO SABEN HACER NADA SOLOS!
...
...
TE ADVIERTO QUE TE EQUIVOCAS CONMIGO SI CREES QUE ME PUEDES DOBLEGAR TAN FÁCILMENTE. EN PELEAS CALLEJERAS NO ME GANA NADIE.
¡DEJA DE DECIR CHORRADAS, MALDITO GILIPOLLAS!
¡CÁ-LLATE TÚ!
PIMBA
¡UGH!
PLAS
POM
POM

UGH.
¡YOKO-MICHI!
¡ÁNIMO, YOKOMICHI!
¡YOKO-MICHI!
¡A VER, QUIÉN ES EL SIGUIENTE! ¡VENID A POR MÍ SI TENÉIS AGALLAS!
...
...
...
¡VAMOS! ¡VAIS A PELEAR O QUÉ!
¡OH!
¡UH!
¡OH!
¡CO-RRED!
¡VAMO-NOS!
UUUH.

NAKAOKA... ESTA TE LA GUARDO. NO LO OLVIDES.
¡CALLA, IMBÉCIL!
実験室
...
...
¿TE ENCUEN- TRAS BIEN, GEN?
AH, AH.
GRA... GRACIAS, NAKAOKA.
NOS HABÍAMOS EQUIVOCADO CONTIGO. LO SIENTO MUCHO.
PERDÓ- NANOS.
¡YO NO QUIERO QUE ME DEIS LAS GRACIAS!
¡UH!
¡NO ME GUSTAN LOS PROFESORES QUE HACEN QUE LOS ALUMNOS LOS QUIERAN LINCHAR! ¡ESA FORMA DE EDUCAR ESTÁ MAL!
¡SOLO SIRVE PARA ENFRENTAR A LOS UNOS CONTRA LOS OTROS!

¡QUIENES PRETENDAN SER PROFESORES EN UNA ESCUELA ...
... DEBERÍAN SENTIR LA VOCACIÓN DOCENTE DE UNA FORMA SINCERA! ¡SI NO, NO DEBERÍAN SER PROFESORES!
¡LOS QUE ABRONCAN A LOS ALUMNOS QUE COMETEN ERRORES Y LUEGO SE EXCUSAN DEL DAÑO QUE LES HAN HECHO NO MERECEN SER PROFESORES!
¡UN PROFESOR DEBERÍA ENTENDER AL ALUMNO POR ENCIMA DE TODO Y EMPATIZAR CON SU SENTIMIENTO DE FRACASO CUANDO COMETA ERRORES!
¡NO OS CREÁIS MÁS QUE NADIE POR SER PROFESORES!
¡LOS CHAVALES SE DAN CUENTA DE TODO! ¡NO LOS SUBESTIMÉIS!
VÁMONOS, COMEMIERDA.
SÍ.
...
...
...
CRAA
CRAA

COMEMIERDA, YO NO TENGO NI UN SOLO BUEN RECUERDO DE LA VIDA EN LA ESCUELA.
ES VERDAD... TODO EL DÍA LLORANDO, PASANDO HAMBRE, SUFRIENDO LAS CONSECUENCIAS DE LA BOMBA ATÓMICA... SON RECUERDOS TRISTES Y DOLOROSOS. YO YA ESTOY AGOTADO.
PERO DEBEMOS MIRAR AL FUTURO EN VEZ DE SEGUIR ATRAPADOS EN EL PASADO... TENEMOS QUE AVANZAR.
TÚ VAS A CONTINUAR HASTA EL INSTITUTO, ¿VERDAD?
SÍ.
LAS VOCES ALEGRES Y LLENAS DE VITALIDAD DERRITEN LA NIEVE Y ABREN LAS FLORES.
EN LOS MONTES AZULES EL CEREZO EN FLOR ROMPE EL MANTO BLANCO DE NIEVE. EL CIELO ANCHO ALIENTA NUESTROS SUEÑOS.
ADIÓS CHAQUETA, VIEJA AMIGA. ADIÓS SUEÑOS TRISTES Y ACIAGOS.
EN LOS MONTES AZULES LAS NUBES SE TIÑEN DE COLOR DE ROSA. COMIENZA EL VIAJE ESPERADO Y SOÑADO. EL CANTO DE LOS PÁJAROS ANUNCIA EL INICIO DE UN NUEVO VIAJE.

ミシン
白十字
ADIÓS, GEN.
ADIÓS, COMEMIERDA.
CLIN CLIN
CLIN
TAP
TAP
¡ESPERA!
¡AH!
POM
¡OH!

PAF
FR FR
¡AY, QUÉ DAÑO!
LO SIENTO... ES QUE QUERÍA COGER ESE TRANVÍA Y ...
LO SIENTO DE VERDAD.
SE TE HA CAÍDO TODO ...
TE AYUDO A RECOGER.
GRACIAS.
NOTE BOOK
自 転
MUCHAS GRACIAS ...
VAYA... QUÉ CHICA MÁS GUAPA.

...
UF.
UF.

HOY ES EL DÍA DE FACTURACIÓN A TREBIAN Y A AKEBONO. VAMOS A TENER UN DÍA DE LO MÁS COMPLETITO.
JA, JA, JA. ¡NEGOCIO, NEGOCIO!
BUENO, ME VOY.
DE ACUERDO. TEN CUIDADO CON EL DINERO.
HASTA LUEGO, MUSUBI.
ADIÓS, GEN.
...
PODRÍAS CONTESTAR, POR LO MENOS, ¿NO?
ÚLTIMAMENTE ESTE GEN ESTÁ DE UN ANTIPÁTICO ...
KATSUKO, LOS AHORROS PARA NUESTRA TIENDA DE COSTURA VAN CRECIENDO POR MOMENTOS. ES UNA PASADA.
SÍ.
...
...

ME PARECE QUE ESTO ES ALGO SERIO ...
¿A QUÉ TE REFIERES?
KATSUKO, ¿HOY QUÉ DÍA ES?
15 DE JUNIO.
15 DE JUNIO... ENTONCES ...
HAN PASADO YA TRES MESES.
ME HE PERDIDO.
¿A TI NO TE PARECE QUE GEN ESTÁ MUY RARO?
DESDE QUE SE GRADUÓ, LLEVA TRES MESES VENGA A SUSPIRAR Y COMO SIN ENERGÍA.
UF.
AHORA QUE LO DICES, ES VERDAD. ¿NO ESTARÁ MALO O ALGO?
ME PREOCUPA ...
DESDE LUEGO.

*POETA Y NOVELISTA (1872-1943) (N. DE LOS T.).

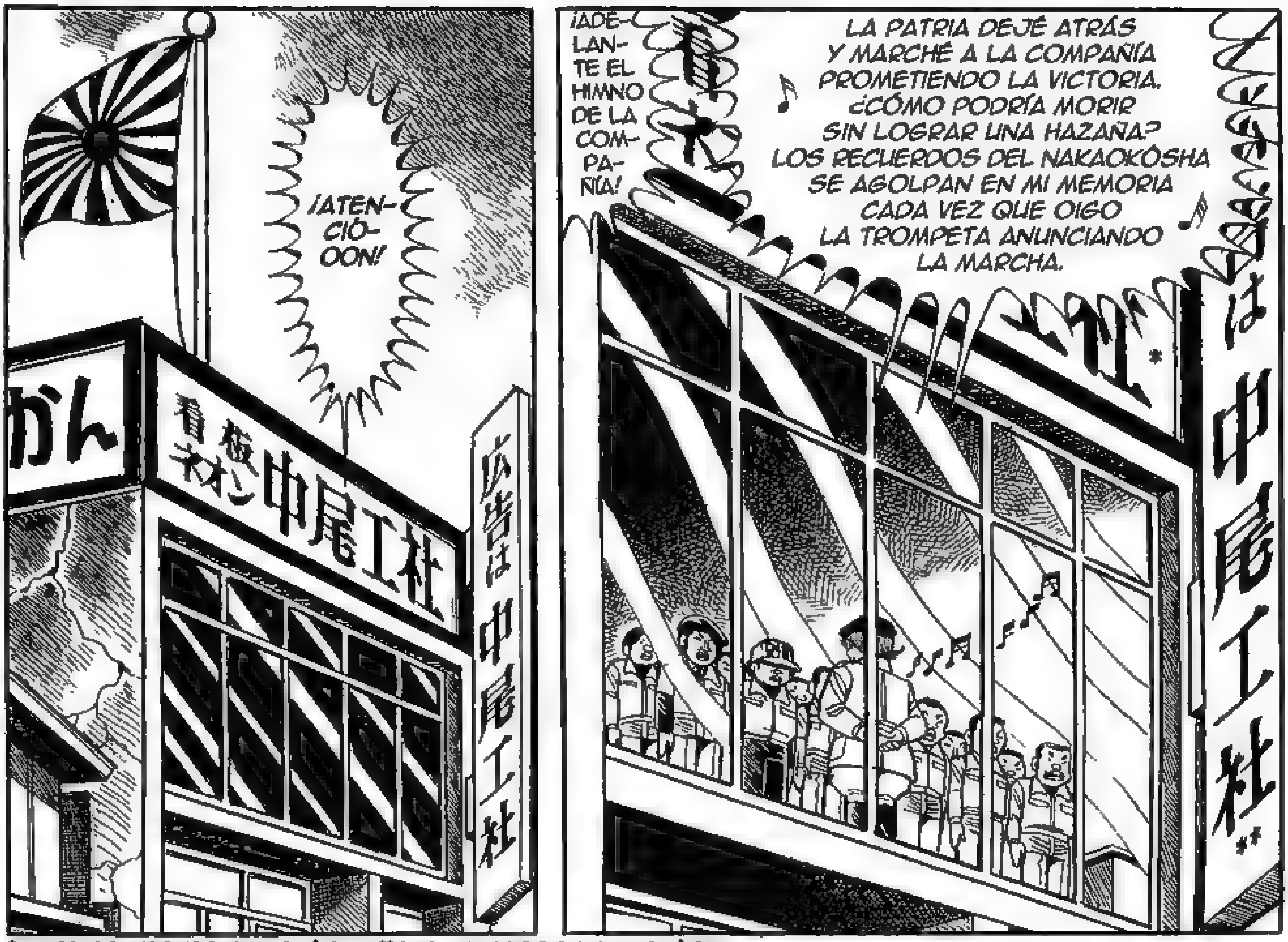
CUANDO EL SUSPIRO QUE SE ME ESCAPÓ HIZO TEMBLAR TU DELICADO FLEQUILLO, CREÍ ESTAR BRINDANDO POR NUESTRO AMOR.
EL SENDERO QUE PASA BAJO EL MANZANO ES EL CAMINO QUE NOSOTROS HICIMOS CAMINANDO JUNTOS, PERO TÚ NI TE LO IMAGINAS, Y ESA CANDIDEZ TUYA ES LA QUE TANTO ME ENAMORA.
NAMU AMIDA BUTSU. TLIN.
ERES UN DESGRACIADO, RYÛTA. NO ENTIENDES NI UNA PALABRA DE ESTE POEMA
TRISTE DE TI, QUE SOLO SABES COMER Y COMER. ERES UN FRACASO COMO PERSONA.
¡CÁLLATE! ¡DÉJAME EN PAZ!
ME DAS PENA, RYÛTA.
¡QUE TE CALLES! ¡CIERRA EL PICO!
SKETCH BOOK
FLAP
FLAP
¿?

JA, JA, JA. ¡CLARO, CLARO!
¡AHORA ENTIENDO POR QUÉ LLEVAS TRES MESES CABIZBAJO!
SKETCH BOOK
JE JE JE
¡AH! ¡MI CUADERNO!
SKETCH BOOK
¡EA, EA!
¡VEN AQUÍ, RYÛTA! ¡DEVUÉLVEMELO!
¡KATSUKO! ¡YA SÉ DE QUÉ ESTÁ ENFERMO GEN!
¡DEVUÉLVEMELO, RYÛTA! ¡TRAE!
SKETCH BOOK
KATSUKO, TOMA, ÉCHALE UN VISTAZO A ESTO.
¡IMBÉCIL!
CLON
¡AY!
SKETCH BOOK
PAF

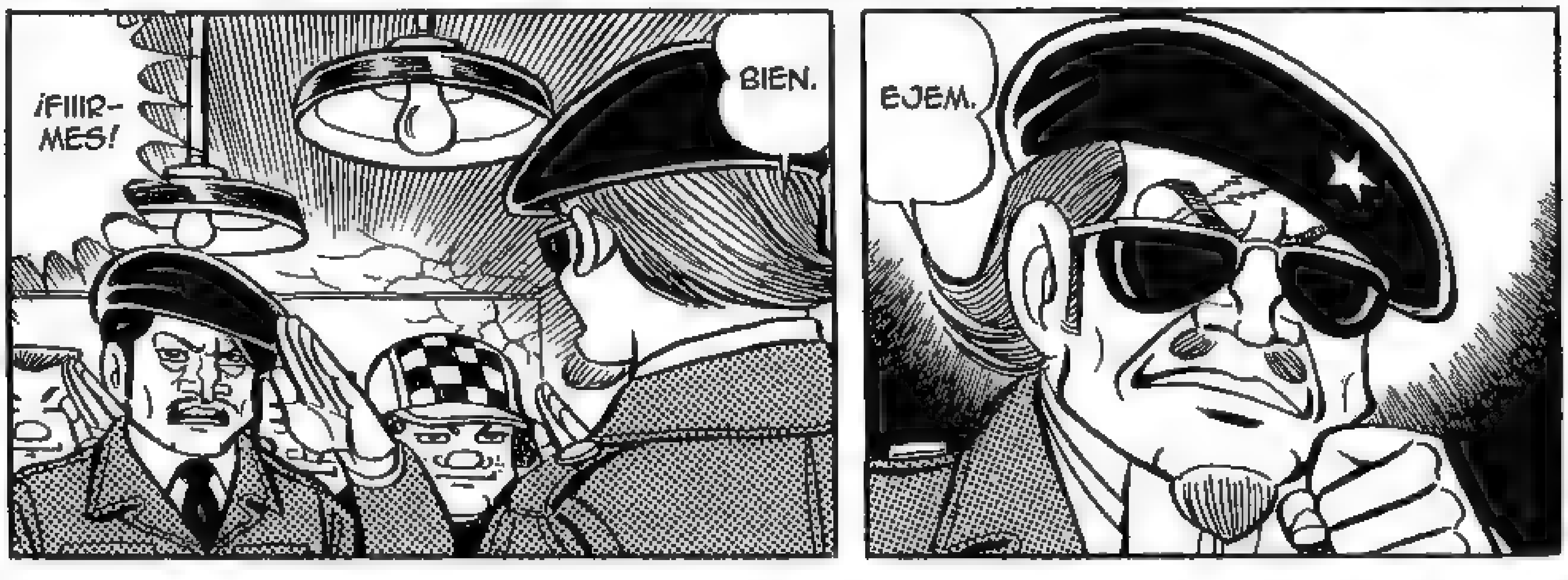
逢いたい 君はどこにいるんだい***
好きだ好きだ好きだ好きだ**
逢って語りあいたい……*
...
...
AY, AY, AY. TAMPOCO HACÍA FALTA QUE ME TIRARAS UNA PIEDRA EN TODA LA CABEZA.
*ME GUSTARÍA VOLVERTE A VER Y CHARLAR CONTIGO... **TE QUIERO, TE QUIERO, TE QUIERO, TE QUIERO. ***ME GUSTARÍA VOLVERTE A VER. ¿DÓNDE ESTÁS?
JA, JA, JA. NO TE PONGAS ASÍ, HERMANO.
¡PUES NO HABER HECHO EL TONTO!
DÉJAME EN PAZ.
NO TENÍA NI IDEA DE QUE ESTUVIESES ENAMORADO.
¡QUE ME DEJES EN PAZ! ¡BASTA YA!
¡TE HAS PUESTO COLORADO! ¡PARECES UN PULPO COCIDO! JA, JA, JA.
NO HE SALIDO NUNCA CON ELLA.
¿DESDE CUÁNDO LLEVAS SALIENDO CON ESA CHICA?

¡MENTIROSO! ¿CÓMO LA IBAS A DIBUJAR ASÍ SI NO HA POSADO PARA TI?
LA HE DIBUJADO DE MEMORIA.
VAYA... QUÉ MEMORIA TIENES, HERMANO.
O SEA, QUE HAS TENIDO UN FLECHAZO PERO NO ESTÁS SIENDO CORRESPONDIDO.
POBRECILLO... NAMU AMIDA BUTSU, NAMU AMIDA BUTSU.
VOY A HABLAR CON ESA CHICA Y A CONTARLE LO QUE TÚ SIENTES POR ELLA.
DEJA QUE YO ME ENCARGUE. ¿DÓNDE ESTÁ ESA CHICA?
SI LO SUPIERA, NO ESTARÍA SUFRIENDO ASÍ ...
LA HE ESPERADO TODOS LOS DÍAS DURANTE TRES MESES EN EL SITIO DONDE LA VI. PERO NO LA HE VUELTO A VER.
...
ANDA, QUE NO LO SABES ...
SKETCH BOOK

QUÉ COSAS MÁS EXTRAÑAS NOS PASAN A LAS PERSONAS... LA VI SOLO UNA VEZ, PERO ME HA GUSTADO TANTO QUE NO LA PUEDO OLVIDAR.
EN FIN, ME GUSTARÍA VOLVERLA A VER ...
ESTOY TODOS LOS DÍAS PENSANDO EN LO MISMO Y NO ME PUEDO CONCENTRAR EN NADA.
YA SABES QUE TODO TIENE SOLUCIÓN EN ESTA VIDA; TODO, EXCEPTO EL MAL DE AMORES. EA, EA, EA.
RYÛTA, DÉJALO EN PAZ. ESTÁ ANGUSTIADO DE VERDAD.
SÍ, ES CIERTO. LO SIENTO.
VENGA, HERMANO, ÁNIMO. SEGURO QUE LA VOLVERÁS A VER.
¿ADÓNDE VAS?
A TRABAJAR.



*CARTELES, NEONES NAKAOKÔSHA. **SUS ANUNCIOS EN NAKAOKÔSHA.



CUANDO PIENSO QUE HABÉIS OLVIDADO LA ESENCIA DEL ESPÍRITU YAMATO, SE ME CAE EL ALMA A LOS PIES.
COMO SIGA ALIMENTANDO DÉBILES COMO VOSOTROS, LA SOCIEDAD JAPONESA SE IRÁ A LA MIERDA, EL PAÍS SE HUNDIRÁ Y NADA BUENO NOS DEPARARÁ EL FUTURO.
DUELEN LAS COMPARACIONES CON LOS HOMBRES QUE FORMABA EL EJÉRCITO IMPERIAL... HOMBRES HECHOS Y DERECHOS, ADMIRABLES, AUTÉNTICOS HÉROES QUE DIERON SUS VIDAS EN LA GUERRA POR ESTE PAÍS.
¡APRENDED DEL ESPÍRITU DEL EJÉRCITO IMPERIAL!
SI HUBIÉSEMOS CONTADO CON LOS RECURSOS SUFICIENTES, NO NOS HABRÍAMOS RENDIDO ANTE LOS YANQUIS Y LOS BRITÁNICOS POR CULPA DE UN PAR DE MÍSERAS BOMBAS ATÓMICAS.
PERDIMOS LA GUERRA POR FALTA DE RECURSOS... ES UNA AUTÉNTICA DESGRACIA.
UAA-AH.

¡CÓMO TE ATREVES A BOSTEZAR AHORA, KUROSAKI!
¡LO SIENTO, JEFE!
¡TU ESPÍRITU ESTÁ PODRIDO DE RAÍZ! ¡POR ESO BOSTEZAS, IMBÉCIL!
UH, UH.
¡INÚTIL!
PUM
¡UGH!
PLAS
...
...
YO QUE USTED DEJARÍA DE COMPORTARME COMO LO ESTÁ HACIENDO. SU CONDUCTA ES IMPROPIA DE LOS TIEMPOS EN QUE VIVIMOS.
SU MILITARISMO DEJARÍA ESTUPEFACTO A CUALQUIERA. VERGÜENZA LE DEBERÍA DAR.
¡CÁLLATE!

¿ACASO IGNORA LO TERRIBLES QUE SON LAS GUERRAS Y LO CRUEL QUE ES LA BOMBA ATÓMICA?
SI USTED ES DE HIROSHIMA, LO TIENE QUE SABER MEJOR QUE NADIE.
¡CIERRA EL PICO! ¡NUNCA DEJARÁ DE HABER GUERRAS! ¡LA BOMBA ATÓMICA ES UNA MIERDA PINCHADA EN UN PALO!
CÓMO SE NOTA QUE USTED SE DEDICABA A DAR ÓRDENES EN EL EJÉRCITO. ¿SE HA PUESTO ALGUNA VEZ EN LA PIEL DE QUIENES CUMPLÍAN SUS ÓRDENES?
¡ESO ES! ¡MORÍAN POR CUMPLIR SUS ÓRDENES!
DEJE YA DE CANTAR ALABANZAS DEL EJÉRCITO Y DE CELEBRAR LAS GUERRAS.
JUGAR A SOLDADITOS A ESTAS ALTURAS ES DE VERGÜENZA AJENA.
A MÍ SE ME REVUELVEN LAS TRIPAS.
Y QUE LO DIGAS, GEN...
LAS PERSONAS COMO USTED, QUE SE ALEGRAN DE QUE LA GENTE SE MATE EN LA GUERRA OLVIDANDO EL TERRIBLE DESASTRE QUE HA SUPUESTO PARA JAPÓN, SON UN PROBLEMA PARA EL FUTURO DE NUESTRO PAÍS. DESGRACIADAMENTE, NO SON POCOS LOS QUE PIENSAN COMO USTED...
UUUH.
BRR
BRR
BRR
BRR

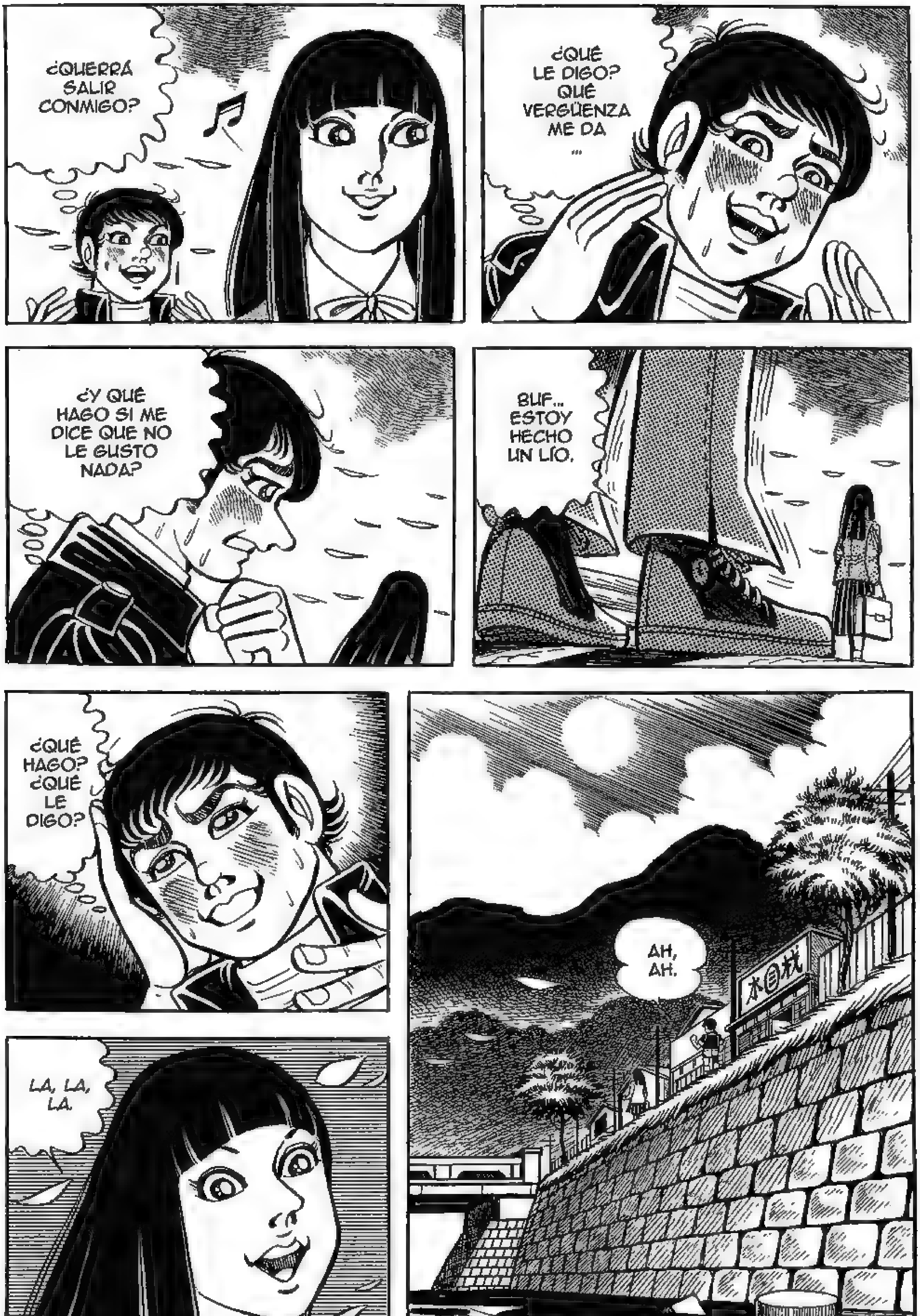
VOSOTROS... GGGG ...
¿QUÉ PASA? ¿NOS VA A DESPEDIR?
ADELANTE. NOSOTROS NO SOMOS EMPLEADOS FIJOS DE SU EMPRESA.
A MÍ NO ME GUSTARÍA COBRAR NADA DE UNA EMPRESA COMO ESTA NI AUNQUE ME ESTUVIERA MURIENDO DE HAMBRE.
HEMOS PAGADO CON CRECES LOS DAÑOS QUE GEN LE HA OCASIONADO A SU EMPRESA.
CREO QUE YA VA SIENDO HORA DE IRNOS DE AQUÍ, ¿NO CREES, GEN?
SÍ.
NOS IREMOS A ALGUNA OTRA EMPRESA DE CARTELES EN LA QUE PODAMOS TRABAJAR A GUSTO.
ES INTOLERABLE QUE PRETENDA CHANTAJEARNOS CON EL DESPIDO, SOBRE TODO AHORA QUE HAY TANTO PARO. DEBERÍA TRATAR A SUS EMPLEADOS COMO PERSONAS Y NO APROVECHARSE DEL MIEDO DE LA GENTE.
UUUH ...

ESTÁIS.... ¡DESPEDIDOS! ¡LOS DOS!
¡ESTÁIS DESPEDIDOS!
MUY BIEN.
NOS HACE UN FAVOR, LA VERDAD. NOS VAMOS ENCANTADOS DE AQUÍ.
PROBLEMA RESUELTO, SEÑOR ÔTSUKI. A LA MIERDA LOS INDESEABLES
...
JU, JU, JU
...
JI, JI, JI.
¿¡DE QUÉ TE RÍES, MALDITO IMBÉCIL!? ¿¡TE ESTÁS RIENDO DE MÍ!?
PUM
¡UGH!
UUUH. ¡MALDITA SEA! ¡ME CAGO EN TODO!

ES MUY FEO PERDER LA DIGNIDAD Y VOLVERSE SERVIL POR MUY POBRE QUE UNO SEA. NUESTRA DIGNIDAD DEBERÍA SER INNEGOCIABLE.
ESO MISMO DECÍA MI PADRE.
BRUM
BRUM
BRUM
BRUM
ÉL INSISTÍA MUCHO EN QUE SI UNO ESTÁ CONVENCIDO DE QUE ALGO ES CORRECTO, NO DEBE CEDER FÁCILMENTE A LAS OPINIONES O A LAS IDEAS CONTRARIAS. Y QUE NO DEBEMOS VENDERNOS A LAS PRIMERAS DE CAMBIO.
TOTALMENTE DE ACUERDO.
GEN, CREO QUE NOS VAMOS A DEDICAR A FONDO A ESTUDIAR DIBUJO.
¡BUENA IDEA! ENSÉÑEME TODO LO QUE SEPA, SEÑOR SEIGA.
JA, JA, JA.

¡OH!
B R R
B R R
ES ...
... ELLA.
JA, JA, JA.
ADIÓS.
BYE, BYE.
LA, LA, LA.
¡POR FIN LA VUELVO A VER! ¡POR FIN!

LA, LA, LA.
¿ADÓNDE VAS, GEN?
HASTA MAÑANA, SEÑOR SEIGA.
¿QUÉ MOSCA LE HA PICADO?
BRR
BRR
AH, AH... ¿ESTARÉ SOÑANDO? ME PARECE INCREÍBLE VOLVERLA A VER ...
AH, AH.
¿PERO QUÉ ME PASA? EL CORAZÓN ME VA A ESTALLAR ...
AH, AH. QUÉ FELICIDAD... PERO ME QUEDO SIN AIRE.
BRR BRR


¿QUERRA SALIR CONMIGO?
¿QUÉ LE DIGO? QUÉ VERGÜENZA ME DA ...
¿Y QUÉ HAGO SI ME DICE QUE NO LE GUSTO NADA?
BUF... ESTOY HECHO UN LÍO.
¿QUÉ HAGO? ¿QUÉ LE DIGO?
LA, LA, LA.
AH, AH.

BRUUM
牛田行
ダルマ焼酎
PRÓXIMA PARADA, USHITA NÚMERO 2.
CLON CLON
QUÉ GUAPÍSIMA ES... CADA VEZ ME GUSTA MÁS.
USHITA NÚMERO 2.
PRÓXIMA PARADA, USHITA NÚMERO 5.
BRUUM

RAAS
ASÍ QUE VIVE AQUÍ ...
RAAS
LA, LA, LA.
¿CÓMO PODRÍA DECIRLE QUE SEA MI AMIGA Y SALGA CONMIGO? ¿QUERRÁ? QUÉ ANGUSTIA ...

KIII
BLAM
タクシー*
*TAXI.
¿?
¡EH, TÚ, GEN! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AHÍ!?
¡OH! ¡JEFE!
¿¡TIENES ALGO QUE DECIRME TODAVÍA!? ¿ME QUIERES SEGUIR TOCANDO LAS NARICES!?
NO
...

¡CÓMO QUE NO! ¡ME HAS DEJADO MAL DELANTE DE TODO EL MUNDO Y AHORA ESTO!
¡NO TE PASES CONMIGO, CHAVAL!
¡MALDITO MOCOSO!
¡SE ESTÁ CONFUNDIENDO, JEFE!
RAAAS
¿¡ESTE HOMBRE ES TU PADRE!?
PAPÁ... ¿A QUÉ VIENEN ESAS VOCES? ESTÁS MOLESTANDO A LOS VECINOS.
¿¡TIENES ALGÚN PROBLEMA CON QUE YO SEA EL PADRE DE MITSUKO!?
NO PUEDE SER...

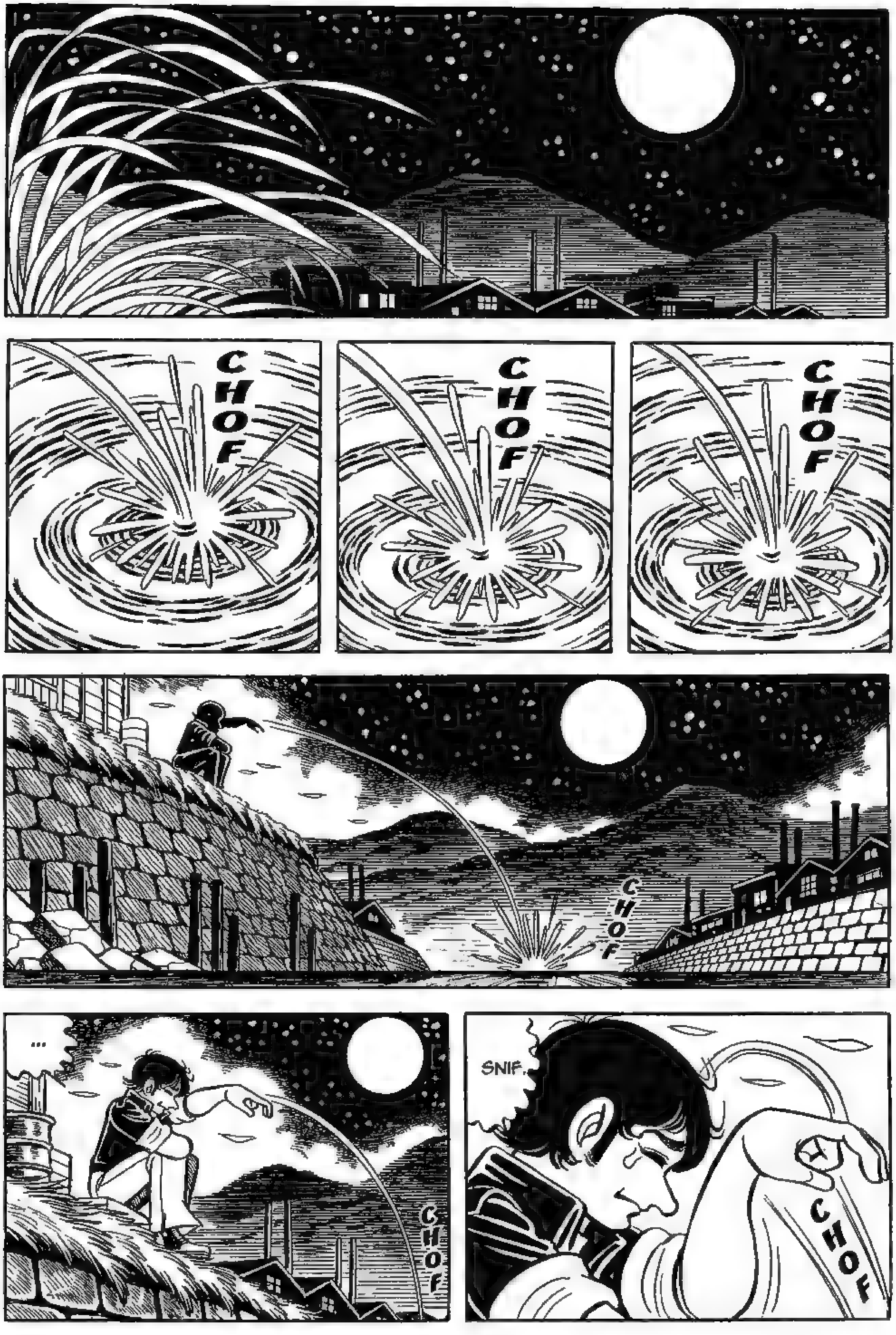
¡NO, NO Y NO! ¡NO ME LO CREO!
¡NO ME CREO QUE ESTE PERSONAJE SEA TU PADRE!
¡CIERRA LA BOCA! ¡YO SOY SU PADRE! ¿¡QUÉ PROBLEMA TIENES CON ESO!?
¡NO, NO!
¡TIENE QUE SER UN ERROR!
¡DECIDME QUE NO ES VERDAD, POR FAVOR!
¡DECIDME QUE SE TRATA DE UN TERRIBLE MALENTENDIDO! ¡OS LO RUEGO!
¿ES QUE HAS PERDIDO DEFINITIVAMENTE LA CABEZA, GEN?

A TI NO TE PEGA QUE ESTE HOMBRE SEA TU PADRE. ES IMPOSIBLE.
¡VEO QUE ESTÁS DECIDIDO A SEGUIR TOCÁNDOME LOS COJONES! ¡TE VAS A ENTERAR!
TÚ ERES ...
OH, LO SIENTO... ES QUE TENÍA MUCHA PRISA Y ...
¿CONOCES A GEN, MITSUKO?
SÍ, UN POCO ...
¡PUES NO SE TE OCURRA RELACIONARTE CON ESTE MALNACIDO! ¡NI LO SALUDES!
¡NO VOY A PERMITIR BAJO NINGÚN CONCEPTO QUE TE RELACIONES CON ESTE PERRO SARNOSO!
¡TENDRÁS QUE PASAR POR ENCIMA DE MI CADÁVER!

¡COMO TE VUELVA A VER CERCA DE MI HIJA, TE MATO!
¡NO DEJARÉ QUE LE CONTAGIES TU TONTERÍA!
PAPÁ... YO LE CAUSÉ PROBLEMAS A ESTE CHICO.
¡ME IMPORTA UNA MIERDA LO QUE HAYA PASADO!
PAM
¡QUE NO TE VEA HABLANDO CON ESTE GUSANO ASQUEROSO!
¡NO LE VUELVAS A VER NUNCA! ¡JAMÁS!
ESTA CAGARRUTA YA ME HA CAUSADO DEMASIADOS PROBLEMAS.
¡Y NO SE LOS VOY A PERDONAR!
¡LÁRGATE DE AQUÍ! ¡VETE!

UU-UH.
¿ES QUE NO ME HAS OÍDO, ESTÁS SORDO!?
FRAS
FRAS
¡MÁS VALE QUE NO TE VUELVA A VER MERODEANDO POR MI CASA!
¡UGH!
PUM
PUM
PUM
¡LARGO! ¡FUERA! ¡DESAPARECE DE MI VISTA!
PUM
PUM
UUU-UH.
¡NO PUEDE SER! ¡NO PUEDE SER QUE ESTE LOCO SEA SU PADRE!
¡NOOOO!
TAP
TAP

¡NO VUELVAS POR AQUÍ NUNCA MÁS!
¡COMO TE VEA CERCA DE MITSUKO, TE REVIENTO A ESCOPETAZO LIMPIO! ¡NO LO OLVIDES!
UUUH.
AH, AH. MALDITO CRÍO ...
...
VAMOS, MITSUKO. A COMER, QUE TENGO HAMBRE.
A VER SI ME QUITO ESTE MAL SABOR DE BOCA CON UNA BUENA COMIDA.
...
ESE GEN ES UN AUTÉNTICO INDESEABLE.
RAAAS
BLAM
CRAA
CRAA
CRAA
CRAA


CHOF
CHOF
CHOF
CHOF
...
CHOF
SNIF.
CHOF

...
...
...
GEN ME TIENE PREOCUPADO... ESTÁ MUY DEPRIMIDO. A MÍ ME DUELE VERLO ASÍ.
SUPONGO QUE FUE UN GOLPE DURÍSIMO ENTERARSE DE QUE EL PADRE DE LA PERSONA DE LA QUE ESTÁ ENAMORADO ES UN IMPRESENTABLE AL QUE ODIA A MUERTE.
HAY MÁS MUJERES QUE ESTRELLAS EN EL CIELO. SI RESULTA QUE EL VIEJO DE LA MUJER DE LA QUE TE HAS ENAMORADO ES UN GILIPOLLAS, PUES TE OLVIDAS DE ELLA Y A OTRA COSA, MARIPOSA. ¿O NO?
TÚ ERES TONTO. SI FUERA TAN FÁCIL YA LO HABRÍA HECHO. GEN ESTÁ SUFRIENDO PORQUE NO SE PUEDE OLVIDAR DE ELLA.

*MITSUKO.

SI LA GENTE FUERA TAN SIMPLE COMO TÚ, NO EXISTIRÍA NI LA MÚSICA, NI LA LITERATURA, NI LA PINTURA, NI EL TEATRO, NI EL CINE NI NADA DE NADA ...
PRECISAMENTE PORQUE EXISTE EL AMOR Y EL ENAMORAMIENTO ENTRE UN HOMBRE Y UNA MUJER ...
... EXISTEN LA LITERATURA, LA MÚSICA, EL TEATRO Y EL CINE.
¿ESO CREES, EH?
CLARO. EL AMOR ES LO QUE MANTIENE VIVA LA ILUSIÓN POR LA VIDA ENTRE LOS SERES HUMANOS.
UF... QUÉ COMPLICADO.
PERO MÍRALO, KATSUKO... SE HA PUESTO A LLORAR ...
RYŪTA, TIENES QUE HACER ALGO PARA LEVANTARLE EL ÁNIMO.
UUUH, UUUH.

EH, HERMANO. NO ESTÉS ASÍ DE TRISTE.
NO PARECES TÚ, LLORIQUEANDO TODO EL DÍA... ALEGRA ESA CARA Y VUELVE A SER EL DE SIEMPRE, HOMBRE.
TE VOY A DAR UN CONSEJO. SI TANTO TE GUSTA ESA MUJER QUE NO LA PUEDES OLVIDAR, TIENES QUE ECHARLE HUEVOS Y DEJARLE LAS COSAS CLARAS.
¡VE Y ABRÁZALA CON TODAS TUS FUERZAS!
¡LUEGO LE DICES QUE LA QUIERES Y QUE ESTÁS PERDIDAMENTE ENAMORADO DE ELLA! I LOVE YOU! ¡Y LE DAS UN BESO!
EN FIN, QUE DEBERÍAS DEJARLE CLARO LO QUE SIENTES POR ELLA.
ESO ES IMPOSIBLE. CUANDO LA TENGO DELANTE DE MÍ, ME QUEDO PARALIZADO, COMO SI ME PUSIERAN UNA CAMISA DE FUERZA. ME VUELVO INCAPAZ DE HACER NI DE DECIR NADA ...
VAYA... ME ESTÁS CONTAGIANDO TU ANGUSTIA.
UU-UH.
DE ACUERDO, HERMANO. DEJA QUE ME ENCARGUE YO DE ESTO, ¿VALE?
NO SOPORTO VERTE SUFRIENDO ASÍ ...

TRANQUILÍZATE, GEN. YO HARÉ QUE EMPIECES A SALIR CON MITSUKO.
¿TÚ? ...
¿SERÁS CAPAZ?
¡CONFÍA EN MÍ!
¿QUÉ PASA, TÚ TAMPOCO TE FÍAS DE MÍ?
¿ESTÁS SEGURO, RYŪTA?
¿A QUÉ VIENE ESA MIRADA CARGADA DE SOSPECHA!? ¡NO ME MIRES ASÍ!
¡CONFIAD EN MÍ! ¡DEJAD QUE YO ME ENCARGUE DE ESTO!
JI, JI, JI, YA VERÁS CÓMO SE CUMPLE POR FIN TU SUEÑO. ALEGRA ESA CARA, HOMBRE.
VALE, LO DEJO EN TUS MANOS, RYŪTA.
SABES QUE DE TI ME FÍO.
¡NO HAY PROBLEMA DE AMORES QUE RYŪTA NO SEPA RESOLVER!
JA, JA, JA. ¡NO OS PREOCUPÉIS!
BAM
BAM
PRRT
PRRT

VAMOS, HERMANO, A COMER Y A REPONER FUERZAS, QUE FALTA TE HACEN.
CLARO, GEN, TIENES QUE COMER BIEN.
OYE, KATSUKO, MUSUBI SE FUE A COBRAR Y TODAVÍA NO HA VUELTO, ¿VERDAD?
NO, NO HA VUELTO. YO TAMBIÉN ESTABA PENSANDO LO MISMO.
¿QUÉ ANDARÁ HACIENDO? ...
業銀行
関西美人
白牡丹
比婆美人
トリスバーA
三河屋
たばこ
レストラン白熊
BAR ヒロ
寿司

ESTOY AGOTADO.
SE ME HA HECHO TARDÍSIMO. ME HE PASADO EL DÍA DETRÁS DE ESE EMPRESARIO PARA COBRAR LO QUE NOS DEBÍA. POR FIN PUEDO IRME A CASA.
BAR 春
喫茶店
ドリーム
OYE, GUAPO, TIENES CARA DE ESTAR ESTRESADO.
¿POR QUÉ NO NOS DIVERTIMOS UN RATITO JUNTOS?
VENGA, VEN CONMIGO.
BAR マドンナ
BAR ヒロ子
AH, VALE, QUE ERES UN MUERTO DE HAMBRE CON ÍNFULAS. ESTE NO ES TU SITIO. HALA, LARGO.
GRR
¡REPITE ESO OTRA VEZ!
ANDA, LE HA SENTADO COMO UN TIRO.
寿司若
¡DINERO TENGO TODO EL QUE QUIERO Y MÁS, ESTÚPIDA!
¡OH!
PERDÓNAME, HOMBRE, SOLO ESTABA BROMEANDO.
BAH.
BAR

ENTRA, ENTRA, QUE NOS VAMOS A DIVERTIR.
¿CÓMO NOS VAMOS A DIVERTIR?
BAR マドンナ
VAMOS, ENTRA Y LO SABRÁS.
PASA, GUAPO.
BUE-NAS NO-CHES, SE-ÑOR.
JA, JA, JA. ES UNA VERY VERY HAPPY NIGHT.
BRINDAREMOS CON CERVEZA PARA EMPEZAR.
MUY BIEN.
¡YUJU! ¡CERVEZA, MAESTRO! ¡Y QUE NO PARE!
OK.

¡CHIN, CHIN! ¡ESTA NOCHE LA PASAREMOS BEBIENDO, CANTANDO Y BAILANDO SIN PARAR! ¡QUE EMPIECE LA FIESTA!
...
ESTE ES PRESA FÁCIL. Y ESTÁ FORRADO DE PASTA.
¡BAILEMOS!
YO NO SÉ BAILAR.
NO TE PREOCUPES. YO TE ENSEÑARÉ.
ESTE ES EL G.I BLUES.
CHAN CHAN CHAN
¡YUJU!

PARA, PARA. ESTOY CANSADO. NO ME APETECE BAILAR.
¡NIN-GÚN PRO-BLE-MA!
TE PONDRÉ UNA INYECCIÓN QUE TE QUITARÁ TODO EL CANSANCIO DE UN PLUMAZO.
¿UNA INYEC-CIÓN?
ES UN ME-DICAMENTO MILAGROSO QUE ES UNA MARAVILLA.
TE PONDRÁ COMO UNA MOTO EN TAN SOLO UNOS SE-GUNDOS. YA LO VERÁS.
¡A BAILAR! ¡VAMOS!
ÑIC
サロン麻理
クラブ黒ばく
BAR マドンナ
お福
キャバレー
寿司金
ナイト

*HIRO-DEN BUS. USHITA SECCIÓN 2. A UJINA POR HATCHOBORI.

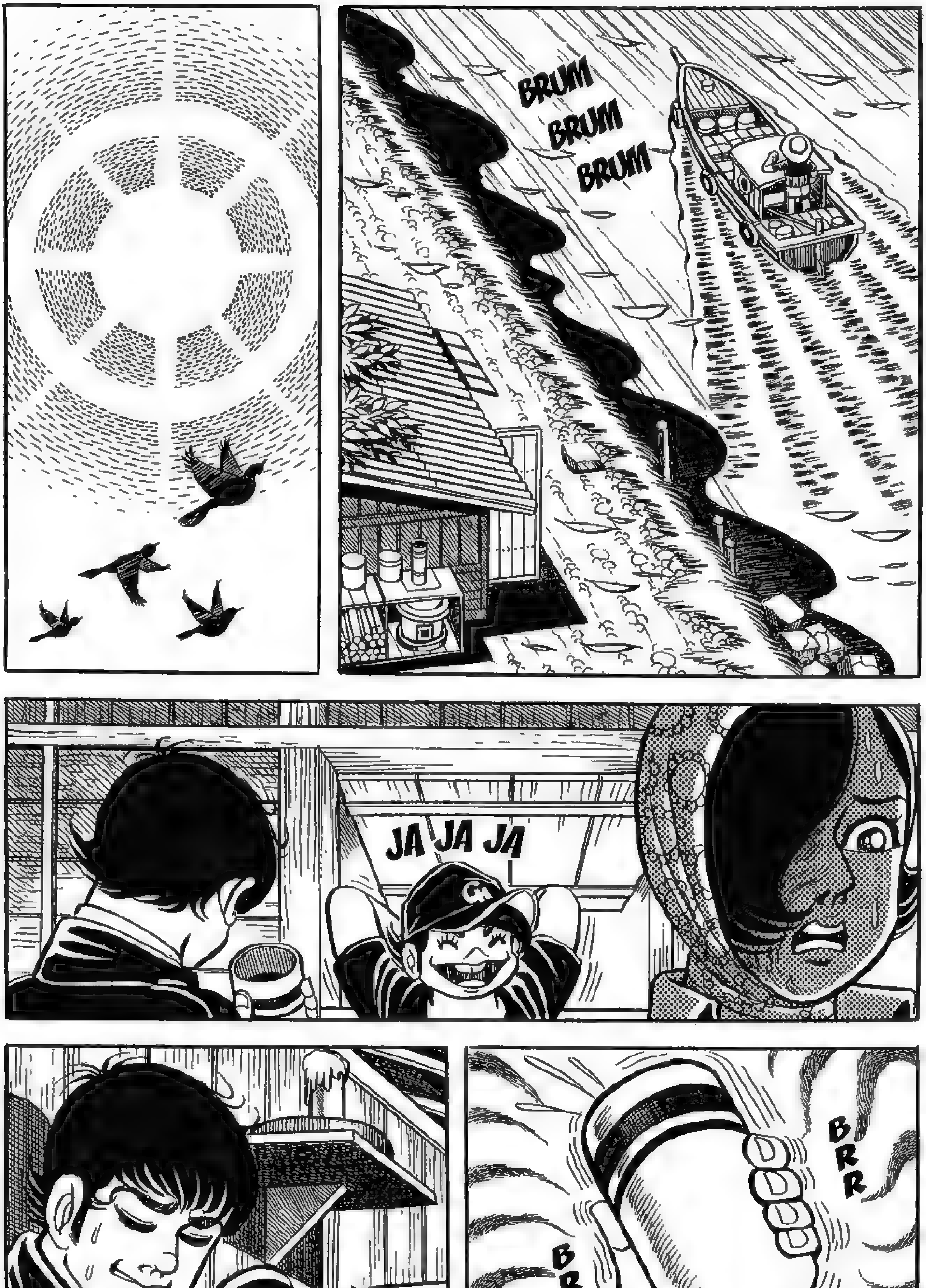
MUY BUENOS DÍAS. TE ESTABA ESPERANDO.
¿TIENES UN MINUTO? HAY ALGO QUE TE QUIERO CONTAR.
¿DE QUÉ SE TRATA?
¿CONOCES A GEN NAKAOKA, VERDAD?
GEN ...
OH, SÍ... EL CHICO QUE SE PELEÓ CON MI PADRE AYER.
¡EL MISMO! YO SOY SU HERMANO PEQUEÑO.
EL CASO ES QUE GEN NAKAOKA ESTÁ PERDIDAMENTE ENAMORADO DE TI Y ESTÁ A PUNTO DE VOLVERSE LOCO.
¡CÓ-MO!
¿NO PODRÍAS SALIR CON ÉL ALGÚN DÍA?
YO YA NO SOPORTO MÁS VERLO ASÍ DE TRISTE TODOS LOS DÍAS... ME DA MUCHA PENA.
LA VEO EN SUEÑOS, DESPIERTO Y CREO VERLA REFLEJADA EN EL AGUA Y ENTRE LAS SOMBRAS DE LUNA SÉ QUE NUNCA LA TENDRÉ.
PERO, NO, NO, NO NO PUEDO PARAR DE PENSAR EN UN BUEN REVOLCÓN, PERO EN LA NOCHE DE LUNA LLENA EL AMOR SE ALEJA, VIENTO EN POPA LA, LA, LA.
SKETCH BOOK

ESTE CUADERNO ES PARA TI. ESPERO QUE PUEDAS, AL MENOS, HACERTE UNA IDEA DE LO QUE ÉL SIENTE POR TI. A MÍ SE ME SALTAN LAS LÁGRIMAS CADA VEZ QUE LO ABRO.
SKETCH BOOK
SKETCH BOOK
逢いたい 君はどこにいるんだ 逢いたい***
好きだ好きだ好きだ好きだ**
逢っていつまでも語りあいたい……*
好きだ!! 大好きだ!!****
****¡LA QUIERO! ¡ESTOY ENAMORADO DE ELLA!
大好きだ 大好きだ 好きッ 好きッ 好きッ*****
*ME GUSTARÍA VOLVERTE A VER Y CHARLAR CONTIGO... ** TE QUIERO, TE QUIERO, TE QUIERO, TE QUIERO. *** ME GUSTARÍA VOLVERTE A VER. ¿DÓNDE ESTÁS?
*****¡TE QUIERO! ¡TE QUIERO! ¡TE QUIERO! ¡TE QUIERO! ¡ESTOY PERDIDAMENTE ENAMORADO DE TI!
FÍJATE EN QUE TE HA DIBUJADO DE MEMORIA.
¿TE DAS CUENTA DE LO MUCHO QUE PIENSA EN TI, VERDAD?
SKETCH
OH... SE ME VUELVEN A SALTAR LAS LÁGRIMAS. POBRE HERMANO MÍO... SNIF, SNIF.

ENTIÉNDELO, POR FAVOR. ÉL ESTÁ SUFRIENDO DE VERDAD.
¡TE LO PIDO DE RODI-LLAS!
EN FIN... ¿SALDRÁS CON ÉL ALGÚN DÍA? ES UN TÍO ENCANTADOR, TE LO ASEGURO.
SKETCH BOOK
PIÉNSALO BIEN Y NO LO RECHACES TAN A LA LIGERA... TEN COMPASIÓN DE ÉL.
¡NO, NO Y NO!
COMO SE ENTERE DE QUE ESTOY SALIENDO CON ÉL, ME VA A CAER UNA BRONCA TREMENDA.
PERO ES QUE... MI PADRE NO ME DEJA NI SALUDARLO.
¡YO MISMO ESTOY ENAMORADO DE ÉL Y SOY UN HOMBRE! ¡NO TE DIGO MÁS!
¡ESTOY SEGURO DE QUE TE VAS A ENAMORAR DE ÉL!
ES QUE... YO... NO LO CONOZCO DE NADA. NO PUEDO SALIR CON ALGUIEN A QUIEN NO CONOZ-CO DE NADA.
広電バス
牛田二丁目
八丁堀
PRECISAMENTE POR ESO, QUIERO QUE SALGAS CON ÉL, PARA QUE LO CONOZCAS. ¿QUÉ TE PARECE, EH?
GRR
NO. NO QUIERO QUE ME REGAÑE MI PADRE.

¿¡QUÉ TIENE QUE VER TU PADRE EN ESTO!?
¡ES ASUNTO TUYO DECIDIR CON QUIÉN SALIR, NO DE TU PADRE!
¡POR FAVOR! ¡SAL CON ÉL ALGÚN DÍA! ¡TE LO RUEGO!
PERO MI PADRE ...
¿¡OTRA VEZ!?
¿¡ES QUE NO TIENES VOLUNTAD PROPIA!?
¡DECIDE TÚ SI TE GUSTA O NO!
SI NO LO CONOZCO DE NADA... ¿CÓMO VOY A HACER ESO?
¡ENTONCES, SAL CON ÉL! ¡ASÍ SABRÁS CÓMO ES Y PODRÁS DECIDIR SI TE GUSTA O NO!
PERO ES QUE ...
¡YA ESTÁ BIEN! ¿¡ERES TONTA O QUÉ TE PASA!?
¡VETE A LA MIERDA! ¡YA NO TE PIDO NADA!
¡ME HA QUEDADO CLARO QUE GEN VA A SALIR PERDIENDO CONTIGO! ¡ES MUCHO MEJOR PARA ÉL QUE SE OLVIDE DE ALGUIEN COMO TÚ!

¡NO TE HAGAS LA INTERESANTE! ¡TÚ ERES TONTA!
¡SE ACABÓ! ¡HAY MUCHAS OTRAS MUJERES MUCHO MEJORES PARA GEN QUE TÚ! ¡TÚ ERES UNA ESTÚPIDA!
¡HE HECHO EL TONTO PIDIÉNDOTE LAS COSAS POR FAVOR!
...
SIEMPRE DE FRENTE
PORQUE YO SOY UN HOMBRE.
MI AMOR ES COMO LA ESTRELLA
QUE BRILLA SOLITARIA.
AMO SIN CONCESIÓN
Y LA PRIMAVERA CONVOCO.
BRILLA MI ESTRELLA ALEGRE Y FELIZ.
EN AMAR ME DEJO MI VIDA ENTERA.
MI CORAZÓN ARDE
DE ESPERANZA Y ANHELO.
SOY LA ESTRELLA DORADA
QUE ILUMINA LA NOCHE.
¡ANDA Y QUE TE DEN! LAS MUJERES NO NOS ENTENDÉIS.
QUÉ VERGÜENZA, QUÉ VERGÜENZA.
...


BRUM
BRUM
BRUM
JA JA JA
BRR
BRR

JA, JA, JA. HERMANO, OLVÍDATE DE ESA TÍA. NO VALE PARA NADA.
HAY OTRAS MUCHO MEJORES QUE ELLA, HOMBRE. YO TE ENCONTRARÉ UNA.
¡UH!
RIS
RYÛTA... ¿¡CÓMO HAS PODIDO!?
HAS HECHO LO QUE TE HA DADO LA GANA ...
¡PARA! ¡NO! ¡NO ME MIRES CON ESA CARA! ¡NO, POR FAVOR!
JI, JI, JI. ¿QUÉ MIRADA ES ESA, HERMANO?
...

¡UAH!
¡TRANQUILO, HERMANO!
¡NO ME MIRES ASÍ!
...
TE HAS PASADO, RYŪTA ...
HAS DESTROZADO LO QUE A MÍ MÁS ME IMPORTABA.
¡YO LO HE HECHO TODO PENSANDO EN TI!
Y TE DIGO QUE ES MEJOR PARA TI QUE TE OLVIDES DE ESA MITSUKO.
SUFRIR POR UNA TÍA COMO ESA ES UNA PÉRDIDA DE TIEMPO. HAY MUCHAS MÁS MUJERES, HOMBRE.
¡CÁLLATE!
PUM
¡UGH!

¡PARA MÍ NO HAY OTRA MUJER APARTE DE MITSUKO!
¡MITSUKO ES MI ÁNGEL!
¡UGH!
¡POR TU CULPA NO VOLVERÉ A VER A MITSUKO NUNCA MÁS!
PIM
PUM
¡IMBÉCIL! ¡ESTÚPIDO!
¡AY, AY, AY!
¡YA BASTA! ¡DEJA DE LLORIQUEAR!
¡UGH!
¡ESA TÍA ES UNA PE-RRA MALA, Y PUNTO! ¡NO SEAS INGENUO!
¡UGH!
¡VEN AQUÍ, GILIPO-LLAS!
¡CÁ-LLA-TE!
¡GEN, RYÛTA! ¡PARAD DE UNA VEZ!

¡NO SEAS MAL PERDEDOR! ¡DATE POR VENCIDO!
PIM PAM
¡CIERRA EL PICO! ¡HAS DESTROZADO MI RELACIÓN CON MITSUKO!
¡CÁ-LLA-TE!
¡MAL-DITO SEAS!
PUM PAM
¡OH!
CHOF
PLAS

¡ERES UN IMBÉCIL, RYÛTA!
¡UGH!
¡NO TE PASES CONMIGO!
PLAS
¡A MÍ NO ME TOMAS EL PELO!
FLAS
GLUP GLUP
¡SUÉL-TA-ME!
CHOF
¡ERES UN MIERDA!
CHAS
PLAS
¡CÁLLATE, LLORÓN!
TAP TAP
¡BASTA YA!
¡GEN, RYÛTA! ¡DEJAD DE PELEAROS!

¡BASTAA!
¡PARAD DE UNA VEZ!
¡NO SOPORTO VEROS ANDAR A LA GREÑA!
LLEVAOS BIEN, POR FAVOR.
OS LO RUEGO.
...
...
UUUH. ODIO LAS PELEAS. LAS ODIO DE VERDAD.
SOIS UNOS ESTÚPIDOS.

LA MONTAÑA TIENE SUS PENAS Y PESARES. EL MAR TIENE SUS ANGUSTIAS Y AFLICCIONES. MÁS SI CABE, SI POR CULPA ES DEL CARDO QUE ASOMA EN EL JARDÍN DEL CORAZÓN.
EN LA GRANJA DE LA MONTAÑA AL ATARDECER VUELA UN GANSO HERMOSO Y SOLITARIO.
SOLO, COMO YO, EN LA GRUPA DEL CABALLO, QUE GRITO AL DESPERTAR, ¡EA, EA, EA!
ÑIEC
¿?
...
...
広島
カープ

¿QUÉ OS PASA? ESTÁIS MUY SERIOS.
¿ESTÁIS DE MAL ROLLO?
...
¿HA PASADO ALGO, KATSUKO?
GEN Y RYÛTA SE HAN PELEADO.
BAH. A VECES SON COMO EL PERRO Y EL GATO.
¿POR QUÉ NO OS DEDICÁIS A DIVERTIROS UN RATO? DAIS UN POCO DE PENA.
GRR
¡REPITE ESO SI TIENES AGALLAS, MUSUBI!
¡NO TE ATREVAS A DIRIGIRTE A MÍ EN ESE TONO!
ENCIMA QUE HAS ESTADO TODA LA NOCHE POR AHÍ Y NOS HAS TENIDO EN ASCUAS ...
¡TÚ NO TIENES NINGÚN DERECHO A DECIRME LO QUE TENGO QUE HACER!
¿¡DÓNDE DEMONIOS HAS ESTADO DANZANDO TODA LA NOCHE!?
GRR

¿DESDE CUÁNDO TENGO QUE MANTENERTE INFORMADO DE TODOS MIS MOVIMIENTOS?
¡YO NO SOY TU ESCLAVO! ¡HAGO LO QUE ME DA LA GANA Y NO TE DEBO NINGUNA EXPLICACIÓN!
¡CÓMO!
¿¡QUÉ TIENE DE MALO QUE ME TOME MI TIEMPO LIBRE Y DISFRUTE COMO QUIERA!?
¡NO ES ASUNTO TUYO NI TIENES POR QUÉ PREOCUPARTE DE NADA!
¿¡CÓMO TE ATREVES A HABLARME ASÍ!? ¡ENCIMA QUE NOS HAS TENIDO PREOCUPADOS A TODOS!
¿¡ESTÁS PAGANDO CONMIGO EL MAL SABOR DE BOCA QUE TE HA DEJADO LA PELEA CON GEN!?
¡CÁLLATE, IMBÉCIL! ¡NO TE PASES DE LISTO!
¡COMO SIGAS PONIÉNDOTE CHULITO, TE DARÉ UNA PALIZA!
¡ATRÉVETE SI TIENES HUEVOS!

¡BASTA!
¡BASTA!
¡BASTA!
UUUH, YA HE TENIDO MÁS QUE SUFICIENTE.
ESTOY HARTA DE PELEAS.
HACED LAS PACES, ¿EH?
...
DEJAD DE PELEAROS, POR FAVOR.
...
...
BAH. VENÍA DE BUEN HUMOR Y MENUDO RECIBIMIENTO.
SI LO HUBIERA SABIDO, ME HABRÍA QUEDADO POR AHÍ Y AHORA SEGUIRÍA ESTANDO CONTENTO.
PASO DE ESTE MAL ROLLO. ME VOY.

¿ADÓNDE VAS, MUSUBI?
A QUITARME EL MAL SABOR DE BOCA.
BUENO, PUES A VER SI VUELVES DE BUEN HUMOR CUANTO ANTES.
...
UUUH. NO ME GUSTA QUE ESTÉIS ENFADADOS ENTRE VOSOTROS Y QUE ANDÉIS CADA UNO POR SEPARADO.
ME DA MUCHA PENA... Y MIEDO.
LO SIENTO. YO TENGO LA CULPA DE TODO.
SI NO HUBIERA SIDO POR MÍ, ESTARÍAMOS TODOS BIEN.
KATSUKO... RYÛTA... PERDONADME.
LO SIENTO DE VERDAD ...

逢いたい
君はどこだ
好きだ
好きだ
好きだ
好きだ
逢っていつまでも
語りあいたい…
好きだ
大好きだ
SKETCH BOOK
¿TE DAS CUENTA DE LO MUCHO QUE PIENSA EN TI, VERDAD?
TE HA DIBUJADO DE MEMORIA.
...

POR FAVOR, SAL CON GEN ALGÚN DÍA. TE ASEGURO QUE ES UNA GRAN PERSONA.
SKETCH BOOK
SOY UNA AFORTUNADA... HAY ALGUIEN QUE TIENE ESOS BUENOS SENTIMIENTOS HACIA MÍ.
好き好き
好き好き
大好きだ
大好きだ
ADEMÁS, GEN ES MUY GUAPO. TIENE UN BRILLO EN LOS OJOS QUE NO SE LO HE VISTO A NADIE.
RAAS
SKETCH BOOK
EJEM.
...
PAF

MITSUKO, ¿ESTÁS PREOCUPADA POR ALGO?
¿QUÉ? NO, QUÉ VA ...
HOY TE VEO RECONCENTRADA Y ALGO CABIZBAJA. ME TIENES UN POCO PREOCUPADO.
BUENO... HE ESTADO PENSANDO EN COSAS.
MITSUKO, SI HAY ALGO QUE TE PREOCUPA, NO DUDES EN CONTÁRMELO. SABES QUE PUEDES CONFIAR EN MÍ.
がんばれ 広島カープ
CLARO, PAPÁ.
POR TI ESTOY DISPUESTO A TODO.
ERES MI ÚNICA HIJA.
ERES LO QUE MÁS ME IMPORTA EN ESTA VIDA Y TE QUIERO CON LOCURA.
¿DE ACUERDO, MITSUKO?
CLARO.

CUANDO REGRESÉ A HIROSHIMA DEL FRENTE, MI CASA HABÍA DESAPARECIDO POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA Y TODA MI FAMILIA HABÍA MUERTO. MI MUJER, TUS HERMANOS... NI SIQUIERA ENCONTRÉ SUS CADÁVERES.
PERO CUANDO PENSÉ QUE ME HABÍA QUEDADO COMPLETAMENTE SOLO EN ESTA VIDA Y TODO ERA TRISTEZA Y DESESPERACIÓN ...
... SUPE QUE UNOS VECINOS TE HABÍAN ACOGIDO Y ESTABAN CUIDANDO DE TI. SENTÍ UNA FELICIDAD INDESCRIPTIBLE.
ME PARECIÓ INCREÍBLE QUE HUBIERAS SOBREVIVIDO A LA BOMBA ATÓMICA ...
TÚ ME DEVOLVISTE LA ILUSIÓN POR LA VIDA.
ME JURÉ QUE TE HARÍA FELIZ Y ESE HA SIDO, Y SIGUE SIENDO, MI ÚNICO OBJETIVO EN LA VIDA.

TUVE LA ENORME SUERTE DE HACERME A PRECIO DE SALDO CON TINTA PARA IMPRENTA QUE ERA PROPIEDAD EL EJÉRCITO. LUEGO, ACERTÉ DE LLENO PONIENDO EN MARCHA UNA EMPRESA DE CARTELES DE PUBLICIDAD.
ESA EMPRESA ES HOY LA PRIMERA DEL RAMO EN HIROSHIMA.
EL SUEÑO QUE ME QUEDA POR CUMPLIR ES CASARTE CON UN HOMBRE DE PRIMERA.
UN TIPO DE BUENA FAMILIA, DE SÓLIDA FORMACIÓN Y DE MUCHO DINERO.
SUEÑO CON ESTAR RODEADO DE NIETOS BRILLANTES Y EXITOSOS QUE CONTRIBUYAN A APUNTALAR LA PROSPERIDAD SIN IGUAL DE LA FAMILIA NAKAO.
PIENSO TODOS LOS DÍAS EN QUE LLEGUE ESE DÍA.
MITSUKO, TÚ CONFÍA EN MÍ, QUE TE ENCONTRARÉ EL HOMBRE MÁS BRILLANTE QUE PUEDAS IMAGINAR.
ODIO QUE SIEMPRE PRETENDA IMPONERME SUS GUSTOS Y PREFERENCIAS
...

TU PADRE ESTO, TU PADRE LO OTRO... ¿ES QUE NO TIENES VOLUNTAD PROPIA?
¿TE GUSTA GEN, SÍ O NO!? ¡ACLÁRATE!
¡BASTA YA! ¿¡ERES TONTA O QUÉ!?
¡NO ME TOMES EL PELO! ¡CLARO QUE TENGO VOLUNTAD PROPIA!
YO NO SOY LA MARIONETA DE MI PADRE ...
SKETCH BOOK
...
広島銀行
SKETCH BOOK

BAR マドンナ
クラブドリーム
BAR マドンナ
ヒロ子
¡OS ESTÁIS RIENDO DE MÍ TODO EL RATO!
¡YA ESTOY HARTO!
LII, LII.
EH, NO TE PUEDES QUEDAR DORMIDO AQUÍ.
VAMOS, DESPIERTA Y SIGAMOS BEBIENDO.
HIC. YO YA NO PUEDO MÁS. ME MUERO DE SUEÑO.
¿PERO QUÉ DICES? LA FIESTA ACABA DE EMPEZAR.
OYE, PUES PONME LA INYECCIÓN DE AYER, ESA QUE TE PONE COMO NUEVO EN UN SEGUNDO ...
CLARO, ESO ESTÁ HECHO.

JEFE, MI CHICO DICE QUE QUIERE UN CHUTE. PARECE QUE LE HA GUSTADO.
ÑIC
SACA EL BRAZO, CARIÑO, QUE TE VA A PONER LA INYECCIÓN.
GRACIAS. DESDE LUEGO, ESTA INYECCIÓN ES REALMENTE MILAGROSA.
CHAC
¿QUÉ MEDICINA ES?
ES UN COMPLEJO VITAMÍNICO.
¡OOOH! ¡YA ESTOY NOTANDO EL EFECTO!
¡ESTA INYECCIÓN ES UNA MARAVILLA! ¡YA NO TENGO SUEÑO Y ME SIENTO COMO NUEVO!
¡HALA, A BEBER QUE SON DOS DÍAS!
¡ESO! ¡SÍRVEME!

SI TIENES GANAS DE OLVIDARTE DE LOS MALOS ROLLOS, TIENES QUE BEBER Y BAILAR.
¡ALLÁ VOY!
GLUP
GLUP
YEAH! COME ON!
¡YUJU!
NIC
NIC
BAR
マドンナ
クラブ花園
クラブ天国
BAR
春
BAR
クラブ

CHIP CHIP
CHIP CHIP
FRIS FRAS FRIS FRAS FRIS FRAS FRIS FRAS
MUSUBI SE HA PASADO OTRA NOCHE FUERA...
¿DÓNDE ANDARÁ?
YO TENGO LA CULPA DE QUE MUSUBI SE SINTIERA MAL.
TENGO QUE PEDIRLE PERDÓN.
PERDÓNAME, RYÛTA. SI YO NO ME HUBIERA COMPORTADO COMO UN LLORÓN, NI SIQUIERA NOS HABRÍAMOS PELEADO.
PERDÓNAME TÚ, GEN. NO DEBÍ DECIRLE LAS COSAS QUE LE DIJE A MITSUKO...
CREO QUE ME VOY A DAR POR VENCIDO CON ELLA.
LO SIENTO MUCHO, HERMANO. ESPERO QUE ME PERDONES.
¿?

RAS
RAS
ÑIC
MI... MI... MITSUKO.
BUENOS DÍAS, GEN. HE VENIDO A DARTE LAS GRACIAS. FUI A BUSCAR TU DIRECCIÓN A LA EMPRESA DE MI PADRE.
¿LAS GRACIAS? ¿POR QUÉ?
POR HABERME REGALADO ESTE CUADERNO.
OH, VAYA... QUÉ CORTE.
SKETCH BOOK

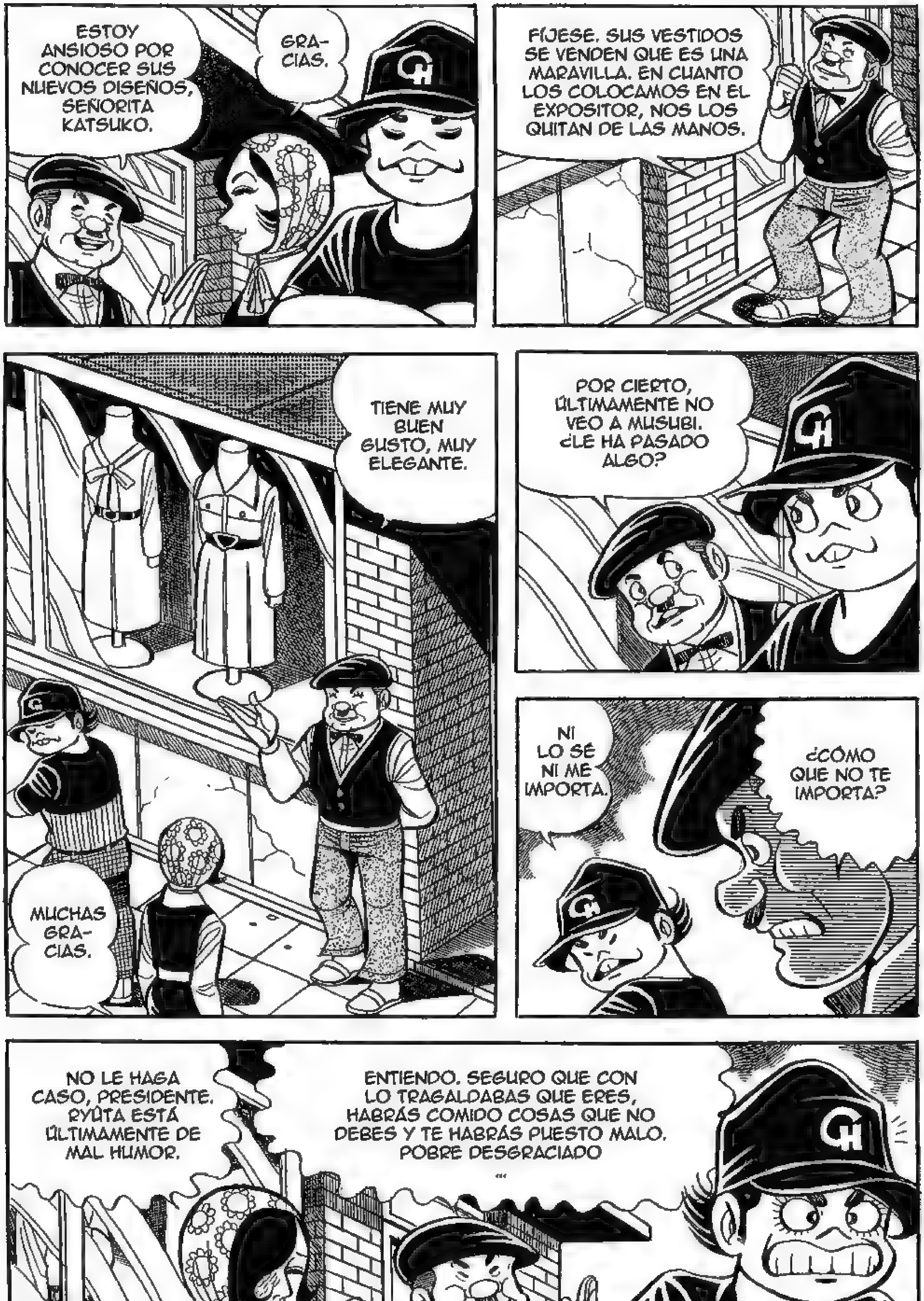
MUCHAS GRACIAS POR HACERME UN DIBUJO TAN BONITO.
ME SIENTO TAN FELIZ ...
SKETCH BOOK
OH
ESPERO QUE SIGAS DIBUJÁNDOME ASÍ DE BIEN ...
AH ...
¿EH?
¿¡PERO QUÉ ESTÁS HACIENDO!? ¡VAMOS, PÍDELE SALIR! ¡ESPABILA, HERMANO!
DILE QUE A TI TAMBIÉN TE GUSTARÍA DIBUJARLA UNA Y OTRA VEZ.
¡ESPABILA, ATONTADO! ¡HABLA DE UNA VEZ!
GLUP.
MUCHAS GRACIAS, MITSUKO.
A MÍ TAMBIÉN ME GUSTARÍA DIBUJARTE MUCHAS VECES.
LO HARÉ ENCANTADO... QUÉ DIGO... ¡ES LO ÚNICO EN LO QUE PIENSO!
¡BIEN, BIEN! ¡POR AHÍ VAS BIEN!
GOGO
GRACIAS. ME ENCANTA LA IDEA.
JE, JE, JE.

BUENO, HASTA PRON-TO.
UUUH.
UUUH, UUUH.
FRU FRU
JA, JA, JA. ¡ENHORABUENA, HERMANO! PARECE QUE LE GUSTAS. ESTARÁS CONTENTO, ¿EH?
UUUH.
BUAAAAAH
¡OH!
¡QUÉ ALEGRÍA, RYÛTA!
¡SOY FELIZ! ¡SOY MUY FELIZ!
ME ALEGRO POR TI, HERMANO ...

*¡EXTRA! ¡VUELVE LA PAZ A LA PENÍNSULA DE COREA!! 27 DE JULIO DE 1952 ¡¡FIRMADO EL ALTO EL FUEGO EN LA GUERRA DE COREA!!

**¡¡BASTA DE BOMBAS ATÓMICAS!! 6 DE AGOSTO DE 1953 ¡¡TRABAJEMOS POR EL ÉXITO DEL CONGRESO NACIONAL POR LA PAZ DE HIROSHIMA!!

*MODA TREBIAN.


ESTOY ANSIOSO POR CONOCER SUS NUEVOS DISEÑOS, SEÑORITA KATSUKO.
GRA-CIAS.
FÍJESE. SUS VESTIDOS SE VENDEN QUE ES UNA MARAVILLA. EN CUANTO LOS COLOCAMOS EN EL EXPOSITOR, NOS LOS QUITAN DE LAS MANOS.
TIENE MUY BUEN GUSTO, MUY ELEGANTE.
MUCHAS GRA-CIAS.
POR CIERTO, ÚLTIMAMENTE NO VEO A MUSUBI. ¿LE HA PASADO ALGO?
NI LO SÉ NI ME IMPORTA.
¿CÓMO QUE NO TE IMPORTA?
NO LE HAGA CASO, PRESIDENTE. RYŪTA ESTÁ ÚLTIMAMENTE DE MAL HUMOR.
ENTIENDO. SEGURO QUE CON LO TRAGALDABAS QUE ERES, HABRÁS COMIDO COSAS QUE NO DEBES Y TE HABRÁS PUESTO MALO. POBRE DESGRACIADO
...

TENGA CUIDADO CON ÉL, SEÑORITA KATSUKO. ESTE SE NOS VUELVE LOCO CUALQUIER DÍA Y SE LÍA A MORDISCOS CON LOS PERROS.
¡CÁ-LLA-TE!
JA, JA, JA. NO TE ENFADES, HOMBRE. SOLO ESTOY BRO-MEANDO.
VENGA, KATSUKO, NOS VAMOS.
トレビアン洋装店
カモツル
HASTA PRONTO, SEÑORITA KATSUKO.
HUM, HUM.
RYŪTA, DEJA YA DE ESTAR CABREADO.
¡CIERRA EL PICO! ¿¡TE CREES QUE ES TAN FÁCIL!?
KATSUKO, MUSUBI LLEVA DOS SEMANAS SIN VOLVER A CASA.
SE ESTÁ PASANDO POR EL FORRO EL TRABAJO Y NI SIQUIERA DA SEÑALES DE VIDA.
NO TENEMOS NI IDEA DE DÓNDE ESTÁ NI QUÉ ESTÁ HACIENDO. NOS TIENE PREOCUPADOS Y ÉL COMO SI NADA.

*TIENDA DE COSTURA KOMADORI.

SORYA YAKOTO EYAKOSEE YOOIYANA AREWAISEE KOREWAISEE.
叶大漁
旭日會
POM POM POOM POOM
ESTÁN ENSAYANDO PARA LA FIESTA KANGEI DE MIYASHIMA. ES UNA FIESTA EN LA QUE SE HONRA A LOS DIOSES DEL MAR.
SE LO ESTÁN PASANDO EN GRANDE ...
SORYAA YAATOKOSEE YOOYAINAA.
AHORA QUE LO PIENSO, GEN SE HA IDO HOY CON MITSUKO A MIYASHIMA PARA HACERLE RETRATOS.
CIER-TO.
GEN SE LLEVA GENIAL CON MITSUKO Y SE LO PASAN BOMBA JUNTOS.
SEGURO QUE AHORA ESTÁ EN MIYASHIMA MÁS CONTENTO QUE NADIE.
NO SEAS ENVIDIOSO, RYÛTA.

¡ES QUE YO NO HAGO MÁS QUE TRABAJAR! ¡NO ME DIVIERTO NADA!
POC
CLON
¡OH!
BOING
¡QUÉ TE HE HECHO YO A TI, IMBÉCIL!
¡TE VAS A ENTERAR, MALDITO MOCOSO!
¡MIERDA! ¡CORRE, KATSUKO!
¡EH, TÚ, VEN AQUÍ!
¡SÍ, VEN AQUÍ, QUE TE ESPERO, NO TE DIGO...!
JA, JA, JA. ¡HA SIDO SIN QUERER! ¡NO ME ODIES!

ITSUKUSHIMA, LA MIYASHIMA DE AKI. EL BALIDO DEL CIERVO ANUNCIA LA MAÑANA.
FLUYE Y FLUYE EL RÍO ŌTA MOZA DE HIROSHIMA, GUAPA Y CARIÑOSA, VAMOS, ADELANTE, BAILA AL SON DE LA MÚSICA DE HIROSHIMA.
JA, JA, JA.
JE, JE, JE.
ESTA ES MIYASHIMA, UNA DE LAS TRES MARAVILLAS PAISAJÍSTICAS DE JAPÓN, OBRA DE KIYOMORI TAIRA.
PAYASO

Y AHORA NOS VAMOS AL VALLE DE LOS ARCES. ¡ABRAN PASO! ¡PIII, PIII!
JA, JA, JA.
ESSA, ESSA, HOISA, SASSA.
JA, JA, JA.

PODER DIBUJAR CONTIGO DE MODELO ES COMO UN SUEÑO PARA MÍ.
VOY A DIBUJAR LO MEJOR QUE PUEDA.
ESO ESPERO, JU, JU.
CONFÍA EN MÍ.
SUPONGO QUE ESTARÁS AGOTADA. TE HE LLEVADO DE UN LADO PARA OTRO DURANTE TODO EL DÍA.
NINGÚN PROBLEMA. ME LO HE PASADO MUY BIEN.
MIRA, UN CIERVO.

SON PRECIOSOS.
SÍ. PERO AHORA SE VEN MUCHOS MENOS CIERVOS QUE ANTES DE LA GUERRA. ANTES SE VEÍAN POR TODOS LADOS.
TENGO MUY BUENOS RECUERDOS DE CUANDO VINE A MIYASHIMA CON MI PADRE Y MIS HERMANOS, EIKO Y SHINJI
...
RECUERDO QUE TENÍAMOS BULTOS EN LAS PIERNAS POR CULPA DE LA MALA ALIMENTACIÓN, Y QUE NADAMOS DEBAJO DE AQUEL PÓRTICO.
¿Y ESO?
PUES PORQUE EL AGUA DE MAR CURA LOS BULTOS.
YA.
CÓMO AÑORO AQUE-LLOS BUENOS MOMEN-TOS
...

SE ARMÓ UNA BUENA PORQUE UN CIERVO SE COMIÓ EL BENTO DE SHINJI.
SHINJI LE PEGÓ UN MORDISCO AL CIERVO PARA QUE LE DEVOLVIERA EL BENTO. NOS QUEDAMOS TODOS CON LA BOCA ABIERTA.
Y ESTUVO LLORANDO A GRITO PELADO PORQUE SE QUEDÓ SIN COMER. NOSOTROS NO SABÍAMOS QUÉ HACER. CREO QUE LE OYERON EN TODA HIROSHIMA.
CUANDO LA GUERRA ESTABA DANDO SUS ÚLTIMOS COLETAZOS Y EL HAMBRE APRETABA, LA GENTE SE COMIÓ ESOS CIERVOS.
QUÉ CRUELDAD... MATAR SIN NINGÚN MIRAMIENTO A UNOS ANIMALES QUE YA NO TEMÍAN A LAS PERSONAS ...
AQUÍ SE DEDICAN A LA CRÍA DE CIERVOS A PARTIR DE AQUELLOS QUE LOGRARON SOBREVIVIR HUYENDO AL MONTE.
PERO MIRA QUE SON TERRIBLES LAS GUERRAS ...
COMPLICAN LA VIDA INCLUSO A UNOS ANIMALES QUE NADA TIENEN QUE VER CON ELLAS.

PERO YO TRABAJARÉ PARA QUE NO VUELVA A HABER GUERRAS EN EL MUNDO. ASÍ QUE SEGUID CRECIENDO Y VIVID TRANQUILOS. ¡ÁNIMO!
VAMOS A LLEVARNOS BIEN, ¿EH?
...
ERES UN CHICO REALMENTE BUENO Y CARIÑOSO. NO DEJAS DE SORPRENDERME.
JA, JA, JA. BUENO, BUENO ...
CONTIGO SIENTO QUE PUEDO SER COMO REALMENTE SOY.
¿DE VERDAD? ME ALEGRA MUCHO OÍR ESO ...
CUANDO TE VEO A TI, SIENTO VERGÜENZA DE MI PADRE ...
ERA UN MERCENARIO ESPECIALIZADO EN MATAR GENTE EN LA GUERRA... LA GUERRA ERA SU MEDIO DE VIDA.
NO SE ARREPIENTE UN ÁPICE DE LO QUE HIZO EN ELLA. ES MÁS, SE SIENTE ORGULLOSÍSIMO.

LO CIERTO ES QUE ...
... CUANDO PIENSO EN TODA LA GENTE QUE MI PADRE HA MATADO EN LA GUERRA, SIENTO UN SUDOR FRÍO POR LA ESPALDA.
A MI PADRE NO LE IMPORTA NADA EL SUFRIMIENTO QUE LA GUERRA Y LA BOMBA ATÓMICA HA CAUSADO A LA GENTE... ES QUE NO LO ENTIENDE NI LO QUIERE ENTENDER.
ESTÁ MAL DE LA CABEZA... CEGADO POR EL ODIO.
ESPERO QUE TÚ NO LLEGUES NUNCA A SER UN MERCENARIO QUE CON LA EXCUSA DE DEFENDER EL PAÍS O DE CUMPLIR CON SU DEBER, SE DEDIQUE A MATAR GENTE.
CLARO QUE NO.
¿VERDAD QUE ESTAMOS HARTOS DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA?
POR SUPUESTO.
HAY ALGO QUE ME JURÉ NO CONTARLE NUNCA A NADIE ...
PERO SIENTO QUE ME VOY A VOLVER LOCA SI SIGO REPRIMIENDO LAS ANSIAS DE CONTÁRSELO A ALGUIEN.
¿DE QUÉ SE TRATA?

JU, JU, JU... ERES UN CHICO MUY ESPECIAL.
HACES QUE ME QUIERA SINCERAR CONTIGO PARA QUITARME DE ENCIMA ESTA ANGUSTIA.
ESTÁS LLENO DE VIRTUDES, GEN.
MITSUKO, SI ALGO TE PREOCUPA, CUÉNTAMELO.
LO QUE ME CUENTES SE QUEDARÁ ENTRE NOSOTROS. TE LO PROMETO.
...
GEN... ¡YO SOY UNA ASESINA! ¡HE MATADO A DOS PERSONAS!
¡CÓ-MO!
JU, JU, JU... NO TE LO ESPERABAS, ¿EH? SOY UNA ASESINA PELIGROSA.
DÉJATE DE BROMAS, MITSUKO ...
¿BROMAS? TE ESTOY CONTANDO LA VERDAD. SOY UNA ASESINA CON DOS MUERTOS A MIS ESPALDAS.
ESTO YA NO TIENE GRACIA ...
¡ES LA VERDAD! ¡SOY UNA ASESINA!
¡MATÉ A MI MADRE Y A MI HERMANO EL DÍA QUE LANZARON LA BOMBA ATÓMICA!
¿CÓMO? ¿A TU MADRE Y A TU HERMANO?

UUUH. SOY UNA TERRIBLE ASESINA. UNA MUJER HORRIBLE.
MATÉ A MI MADRE Y A MI HERMANO PEQUEÑO COMO SI TAL COSA ...
UUUH... ¡SUS VOCES AGONIZANTES SIGUEN RESONANDO EN MIS OÍDOS!
UUUH... ES INSO-PORTABLE... NO LO AGUANTO MÁS.
MITSUKO ...
UUUH. YO ME LIBRÉ DE LA EXPLOSIÓN Y DE LA ONDA TÉRMICA GRACIAS A QUE ME ENCONTRABA DENTRO DEL REFUGIO ANTIAÉREO PORQUE HABÍA IDO A BUSCAR UNAS COSAS QUE ME HABÍA PEDIDO MI MADRE.
PERO LA ONDA EXPANSIVA SÍ ME ALCANZÓ Y ME ESTAMPÓ CON VIOLENCIA CONTRA LA PARED DEL REFUGIO Y PERDÍ EL CONOCIMIENTO.
CUANDO RECUPERÉ LA CONCIENCIA Y SALÍ AFUERA GATEANDO ...

...
UNOS MONSTRUOS ME LLAMABAN. YO LES DIJE A VOZ EN GRITO QUE NO LOS CONOCÍA DE NADA.
PERO CUANDO ME FIJÉ MEJOR EN ELLOS, SUPE QUE ERAN MI MADRE Y MI HERMANO PEQUEÑO.
SU PIEL SE HABÍA DERRETIDO COMPLETAMENTE A CAUSA DE LA ONDA TÉRMICA Y PRESENTABAN UN ASPECTO TERRORÍFICO.
CORRIMOS ENTRE LOS ESCOMBROS Y LAS LLAMAS QUE NOS VENÍAN PISANDO LOS TALONES Y OBSTACULIZABAN NUESTRO AVANCE A CADA PASO QUE DÁBAMOS.

YO IBA TIRANDO DE SUS BRAZOS.
PERO LLEGÓ UN MOMENTO EN QUE ELLOS NO ERAN CAPACES DE SEGUIR CORRIENDO POR CULPA DE LAS QUEMADURAS.
COMPRENDERÁS QUE ERA UNA NIÑA PEQUEÑA QUE CASI NO PODÍA CARGAR CON MI MADRE A HOMBROS.
LO INTENTÉ DE TODOS MODOS Y TRATÉ DE SEGUIR CORRIENDO.
PERO ME RESULTÓ IMPOSIBLE. NO PODÍA DAR UN SOLO PASO.

SUPE INSTINTIVAMENTE QUE SI NO ME MOVÍA DE ALLÍ IBA A MORIR DEVORADA POR LAS LLAMAS. ME ENTRÓ UN MIEDO TERRIBLE ...
Y ME FUI DE ALLÍ, DEJÁNDOLOS TIRADOS.
SOY UNA PERSONA DESPRECIABLE... EN MI INTERIOR SE ESCONDE UNA ASESINA.
ME FUI ALEJANDO DE ELLOS MIENTRAS OÍA SUS VOCES AGONIZANTES PIDIENDO AYUDA DESESPERADAMENTE.
HERMANA
MITSUKO
ESOS GRITOS SIGUEN RESONANDO EN MI MEMORIA ...
... Y ME SIGUEN ACUSANDO DE LOS ASESINATOS QUE COMETÍ.

UUUH. ¿POR QUÉ NO ME ESFORCÉ MÁS POR SACARLOS DE ALLÍ CONMIGO? ¿POR QUÉ?... TODAVÍA ME ARREPIENTO ...
...
UUUH. SOY UNA MALA PERSONA.
MITSUKO, TÚ ERES UNA BUENA PERSONA.
SEGUIR ATORMENTÁNDOTE COMO LO ESTÁS HACIENDO NO ES COSA DE MALAS PERSONAS.
NO TE CULPES TANTO, MITSUKO.
EN AQUEL MOMENTO NO PODÍAS HACER OTRA COSA.
ES QUE SI NOS PONEMOS ASÍ, YO TAMBIÉN SERÍA UN ASESINO.
¡CÓMO!
YO ME FUI CON MI MADRE DEJANDO ATRÁS A MI PADRE, A EIKO Y A SHINJI.

SON RECUERDOS DURÍSIMOS.
SÍ, LO SON.
LES TENGO MUCHA RABIA A QUIENES NOS HICIERON VIVIR AQUEL INFIERNO ...
Y YO ...
A LOS QUE INICIARON AQUELLA GUERRA Y A LOS QUE NOS LANZARON LA BOMBA ATÓMICA.
CUANDO CESARON LOS INCENDIOS BUSQUÉ POR TODA HIROSHIMA LOS CADÁVERES DE MI MADRE Y DE MI HERMANO, LLORANDO Y PIDIÉNDOLES PERDÓN ...

LA CIUDAD ESTABA REPLETA DE CALAVERAS Y HUESOS... ME FUE IMPOSIBLE SABER CUÁLES ERAN LOS SUYOS.
CADA VEZ QUE LLEGA EL MES DE AGOSTO, AQUELLOS RECUERDOS ME VUELVEN A SUMIR EN UN MAR DE ANGUSTIA.
Y A MÍ ...
TRATO DE VENCER EL DOLOR PONIENDO BUENA CARA, PERO ...
... EL SUFRIMIENTO SIGUE ESTANDO PRESENTE EN MI INTERIOR.
A VECES, HASTA PIENSO QUE QUIZÁ ESTARÍA MEJOR MUERTA.
MITSUKO, NO TE PUEDES DEJAR VENCER POR EL SUFRIMIENTO. TIENES QUE SER FUERTE.
GEN, ¿ME AYUDARÁS A SUPERARLO? ...
¿ME AYUDARÁS A SEGUIR ILUSIONÁNDOME POR LA VIDA?
¡POR SUPUESTO QUE SÍ! ¡CUENTA CON ELLO!

ME PUEDES CONTAR LO QUE QUIERAS, LO QUE NECESITES... TODO. POR TI ESTOY DISPUESTO A HACER LO QUE HAGA FALTA.
MU-CHAS GRA-CIAS.
UUUUH. MUCHÍSIMAS GRACIAS, GEN.
MMMH
MMMH

TLIN TLIN
TLIN TLIN
カモツル
カモツル
NOS VEMOS, GEN. HOY ME HE DIVERTIDO MUCHO CONTIGO.
YO TAMBIÉN. HA ESTADO GENIAL.
タクシー
¡YUJU! ¡SOY FELIZ!
¡SOY EL TÍO MÁS FELIZ DEL MUNDO!
¿?
募集

GG-GG.
¡PERO SI ERES MUSUBI!
HIII, HIII.
¿QUÉ TE PASA? ¿TE ENCUENTRAS MAL? ¿TE DUELE ALGO?
ESTÁBAMOS TODOS PREOCUPADOS PORQUE NO VOLVÍAS A CASA ...
VENGA, VEN CONMIGO. VÁMONOS A CASA.
¡DÉ-JA-ME!
PUM
PLOF
¿PERO QUÉ HACES? ¿TE HAS VUELTO LOCO!?
HIII, HIII.

*PENSIÓN MIDORI.

HIII, HIII.
TC
TC
HIII, HIII.
*HABITACIÓN Nº 5. **MICHI OBA.
RAAS
¿?
OH.
HIII, HIII. PONEDME OTRA INYECCIÓN... RÁPIDO.
ÑIC

NECESITO UN CHUTE DE ESOS QUE QUITAN EL DOLOR, EL CANSANCIO Y TODO LO MALO ...
TE PONDREMOS TODAS LAS INYECCIONES QUE QUIERAS ...
... CON LA CONDICIÓN DE QUE NOS PAGUES.
SABES QUE YA NO TENGO MÁS DINERO ...
ME HE GASTADO EN TI TODO EL DINERO DE LA FACTURACIÓN.
HIII, HIII, POR FAVOR, PONME LA INYECCIÓN ...
LO ESTOY PASANDO FATAL... ESTOY MAL ...
BAH.
NO TE CONFUN-DAS CON NOSOTROS.
SI CREES QUE TE VAMOS A PONER LA INYECCIÓN GRATIS, ES QUE NOS TOMAS POR TONTOS. QUE NO SE TE OCURRA.
QUE TE QUEDE CLARO QUE SIN DINERO, NO HAY INYECCIÓN, NI AHORA NI NUNCA.
NO ME DIGAS ESO, MUJER ...
EL DINERO TE LO TRAERÉ MÁS TARDE, TE LO PROMETO.
¡AQUÍ NO SE FÍA, IMBÉCIL!

GGGG. POR FAVOR, NECESITO UNA INYECCIÓN... ME SIENTO MUY MAL.
JU, JU, JU... Y LO QUE TE QUEDA. TE HAS CONVERTIDO EN UN ADICTO A ESTA DROGA.
¿DROGA?
¿ESAS INYECCIONES NO ERAN DE UNOS COMPLEJOS VITAMÍNICOS?
MIRA QUE ERES TONTO. ¿Y TE DAS CUENTA AHORA?
TU CUERPO YA NO SOPORTA VIVIR SIN LA DROGA. VAS A ESTAR CON EL MONO TODOS LOS DÍAS.
GGGG.
PUF
ASÍ QUE YA SABES. SI QUIERES DEJAR DE SUFRIR, TENDRÁS QUE TRAER EL DINERO.
SI PAGAS, TE PONDREMOS LA INYECCIÓN.
ME HABÉIS ENGAÑADO. SOIS UNOS FARSANTES ...
JA, JA, JA. ES NUESTRO NEGOCIO, CARIÑO.
¡MALNACIDOS!

PUM
PLOF
¿PERO POR QUIÉN NOS TOMAS?
YA NO TE VAS A LIBRAR NI DE ELLA NI DE MÍ. AHORA ERES UN ROBOT QUE TRABAJA PARA NOSOTROS PORQUE NECESITA DESESPERADAMENTE SU DOSIS DE DROGA PARA SEGUIR FUNCIONANDO.
GGGG.
PUMBA
¡UGH!
¡MÁS TE VALE QUE NO LO OLVIDES!
MALDITA LA HORA EN QUE LOS CONOCÍ ...
HE SIDO UN INGENUO... ME HAN CONVERTIDO EN UN DROGADICTO SIN SABERLO ...
GGGG. ME VOY A MORIR... PONEDME UNA INYECCIÓN, UNA SOLA, OS LO RUEGO ...
JU, JU, JU.
NO SEAS PESADO Y TRAE EL DINERO.
Y TENDRÁS EL CHUTE QUE TE LIBRARÁ DEL SUFRIMIENTO.

*CARTILLA DE AHORRO.

UUUUH... RYÛTA, KATSUKO, GEN... PERDONADME.
ME HABÍA JURADO NO TOCAR ESTOS AHORROS, QUE SON PARA ABRIR NUESTRA TIENDA DE COSTURA, PERO ...
YA NO PUEDO MÁS.
MI CUERPO HA LLEGADO AL LÍMITE.
EL PÁNICO ME INVADE Y ME EMPAPO DE SUDOR.
EMPIEZO A TEMBLAR SIN CONTROL, SE ME NUBLA LA VISTA Y CASI NO PUEDO NI RESPIRAR.
SIENTO QUE ME VOY A MORIR SINO ME INYECTO LA DROGA.
POR FAVOR, DEJAD QUE RECURRA A ESTE DINERO ...
KATSUKO, RYÛTA, GEN... ESPERO QUE ME PERDONÉIS.
PERDONADME POR ECHAR MANO DE ESTE DINERO QUE ES DE TODOS NOSOTROS ...
GGGG.
HIII, HIII.
みどり荘
マッサージ

積立貯金*
本川郵便局**
GUAU GUAU GUAU GUAU
*AHORROS. **OFICINA DE CORREOS HONKAWA.
AH, AH.
*MIL YENES.
BUF BUF AH AH
とうふ
豆腐
みどり荘
AH, AH.
BUF, BUF.
RAAS
HIII, HIII.
VUELVES CON EL DINERO, ¿EH?

¡AQUÍ TENÉIS EL DINERO, MALDITA SEA! ¡PONEDME LA INYECCIÓN!
PAF
ÑIC
AH, AH... VAMOS, NO ME HAGÁIS ESPERAR MÁS
...
CHAC
AH, AH.
VAS A VER... EL ALIVIO SERÁ INMEDIATO.
FIUUU.
¿A QUE TE SIENTES COMO SI ESTUVIERAS EN EL PARAÍSO? LA DROGA ES LA FELICIDAD, HOMBRE
...
JU, JU, JU. ME DA QUE NUESTRA RELACIÓN VA A SER LARGA Y FRUCTÍFERA, ASÍ QUE VAMOS A LLEVARNOS BIEN, ¿EH?

CRICRI
CRICRI
BZI
BZI
BZI
SHHH
¿VISTE A MUSUBI MUCHO MÁS DELGADO Y CON LA CARA DESENCAJADA?
¿QUÉ LE HABRÁ PASADO?
ESE IMBÉCIL... Y NOS TIENE AQUÍ PREOCUPADOS A TODOS ...
...
...
¡LA, LA, LA! ¡LA, LA, LA!
LAS VOCES ALEGRES Y LLENAS DE VITALIDAD DERRITEN LA NIEVE Y ABREN LAS FLORES. EN LOS MONTES AZULES EL CEREZO EN FLOR ROMPE EL MANTO BLANCO DE NIEVE. EL CIELO ANCHO ALIENTA NUESTROS SUEÑOS.

¡TRAN, TRACA, TRAN! ¡TACHÁN, TACHÁN! ¡MUSUBI ESTÁ DE VUELTA, SEÑORAS Y SEÑORES!
¿EIN?
JA, JA, JA. SIENTO HABEROS TENIDO EN ASCUAS, CHICOS.
PARA COMPENSAROS, HE TRAÍDO UN MONTÓN DE CARNE Y SAKE PARA QUE NOS COMAMOS UN BUEN SUKIYAKI Y DISFRUTEMOS BEBIENDO A BASE DE BIEN.
TE ENCARGAS DE PREPARAR LA COMIDA, ¿EH, KATSUKO?
OYE, HERMANO, YO VEO A MUSUBI MÁS FRESCO QUE UNA ROSA.
NO ME CUADRA CON LO QUE ME HAS CONTADO ...
...
VAMOS, RYŪTA, A BEBER SE HA DICHO.

EL CASO ES QUE ME HE HECHO MUY AMIGO DE UNA PERSONA Y ME HE ESTADO QUEDANDO EN SU CASA.
PERO A PARTIR DE MAÑANA, OS JURO QUE VOLVERÉ A TRABAJAR CON ENERGÍAS RENOVADAS. ASÍ QUE PERDONADME, ¿EH?
JA JA JA
...
¿QUÉ PASA? ¿POR QUÉ ME MIRÁIS ASÍ?
OYE, MUSUBI... ¿SEGURO QUE TE ENCUENTRAS BIEN? ¿NO TE PASA NADA RARO?
¿QUÉ ME VA A PASAR? ¿TENGO PINTA DE ESTAR MAL?
¿POR QUÉ ME PREGUNTAS ESO?
BUENO, POR NADA, YO QUÉ SÉ
QUÉ BIEN QUE ESTEMOS TODOS JUNTOS OTRA VEZ. PARA MÍ ESO ES LO MÁS IMPORTANTE
PERO NO VUELVAS A DESAPARECER ASÍ SIN DECIRNOS NADA, ¿DE ACUERDO, MUSUBI?
CLARO, CLARO.

HOY VAMOS A CELEBRAR EL REGRESO DE MUSUBI.
¡VENGA! ¡VAMOS ALLÁ!
JA, JA, JA. ¡SOY EL REY DEL BEBER, DEL COMER Y DEL JOLGORIO!
EA
EA
QUE SEPAS QUE HEMOS ESTADO MUY PREOCUPADOS POR TI, MUSUBI.
ES MUY TRISTE CUANDO ALGUIEN QUE SE SUPONE QUE TIENE QUE ESTAR CON NOSOTROS DESAPARECE DE REPENTE
LO SIENTO MUCHO... PERDONADME.
¡VAMOS A BRINDAR! ¡ARRIBA ESOS VASOS!
¡CHIN, CHIN!
ESTE ES EL FAMOSO YASUKIBUSHI, LA MARAVILLA DE IZUMO. ¡EA, EA, EA! ¡TOMA, TOMA Y TOMA!
JA, JA, JA.
¡MUY BIEN!
¡ALLÁ VOY!

BZI
BZI
BZI
BZI
CRICRI
CRICRI
CRICRI
CRICRI
ZZZ, ZZZ.
AH, AH.
FRS
FRS

TUCC TUCC
CHUIC CHUIC
AH, AH.
AH, AH.
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, MUSUBI?
UGH
NO, NADA... ME ESTOY PONIENDO UNA INYECCIÓN DE UN COMPLEJO VITAMÍNICO ...
¡CHORRADAS! ¡ESA INYECCIÓN NO ES NADA DE ESO!
SABÍA QUE TE PASABA ALGO MUY GRAVE Y TE HE ESTADO OBSERVANDO.
¿NO ES UNA INYECCIÓN DE PHILOPON O DE ALGUNA OTRA DROGA?
...

TE EQUIVOCAS... ES UN COMPLEJO VITAMÍNICO, NI MÁS NI MENOS ...
¡NO MIENTAS, MUSUBI!
¿PERO QUÉ ALBOROTO ES ESTE A ESTAS HORAS DE LA NOCHE?
¡DI LA VERDAD, MUSUBI!
¿¡TIENES IDEA DE LO PELIGROSAS Y TERRIBLES QUE SON LAS DROGAS!?
CUANDO ME HABLASTE DEL PHILOPON, SENTÍ VERGÜENZA DE MI IGNORANCIA ...
... Y ME FUI A LA BIBLIOTECA A ENTERARME DE QUÉ ERA.
LA ADICCIÓN A LAS DROGAS TE DESTROZA EL SISTEMA NERVIOSO,
TE VUELVE LOCO, TE DEJA LOS HUESOS COMO PAPEL DE FUMAR Y AL FINAL TE MATA.
LAS DROGAS NO SON UN ASUNTO PRIVADO. ES UN PROBLEMA QUE AFECTA A TODO EL MUNDO. UN BUEN EJEMPLO ES LA GUERRA DEL OPIO, QUE TUVO LUGAR ENTRE 1840 Y 1842.

LOS BRITÁNICOS QUERÍAN COLONIZAR EL IMPERIO QING EN CHINA Y COMENZARON A DISTRIBUIR OPIO ENTRE LA POBLACIÓN.
EL OPIO ES UNA DROGA QUE SE EXTRAE DE LA ADORMIDERA ...
LOS CHINOS QUE SE HICIERON ADICTOS AL OPIO PERDIERON LAS GANAS DE TRABAJAR Y DE HACER NADA Y EL IMPERIO QING QUEDÓ SUMIDO EN EL CAOS ...
LA DEMANDA DE OPIO HIZO QUE UNA ENORME CANTIDAD DE PLATA SALIERA DEL PAÍS HACIA EL EXTRANJERO, LO QUE PROVOCÓ UN DAÑO TREMENDO A LA HACIENDA PÚBLICA Y A LA CIRCULACIÓN DE LA MONEDA.
Y CHINA ENTRÓ EN GUERRA CON EL REINO UNIDO CON EL FIN DE ACABAR CON EL OPIO.
¡CÓMO HAS PODIDO CAER EN LA TRAMPA DE LA DROGA!
¡MALDITO ESTÚPIDO!
¡NO VUELVAS A INYECTARTE ESTA DROGA NUNCA MÁS!
¡NO, GEN, DEVUÉLVEME LA JERIN-GUILLA!

¡IMBÉCIL!
CRAS
¡NO-OO!
¿PERO QUÉ HACES? ¡ESTO ERA MUY IMPORTANTE PARA MÍ!
¡ESTO NO TE LO PERDONO!
PUM
¡CÁLLATE!
PLOF
UU-UH.

¡TE LO REPITO! ¡NO VUELVAS A TOCAR LA DROGA!
¡NO MALGASTES TU VIDA!
¡TEN MÁS APRECIO POR TI MISMO!
GEN TIENE RAZÓN, MUSUBI. DEBES DEJAR LA DROGA.
¿QUIÉN TE HA METIDO EN ESTO?
¡VAMOS, HABLA! ¡VOY A TENER MÁS QUE PALABRAS CON ESE DESGRACIADO!
JU, JU, JU... COMO SE TE OCURRA HABLARLE A ALGUIEN SOBRE NOSOTROS, JAMÁS VOLVERÁS A TENER LA DROGA QUE TANTO NECESITAS. ¿TE IMAGINAS LO QUE PODRÍAS LLEGAR A SUFRIR?
ASÍ QUE MÁS TE VALE MANTENER LA BOCA CERRADITA.
...
¿TE VAS A QUEDAR CALLADO?

TE LO ESTOY PREGUNTANDO PORQUE ERES DE LOS NUES-TROS, MUSUBI. NOS PREOCUPA MUCHO LO QUE TE PUEDA PASAR.
HEMOS VIVIDO JUNTOS DESDE EL DÍA EN QUE LANZARON LA BOMBA ATÓMICA. ERES UN AMIGO MUY IMPORTANTE PARA NOSOTROS.
¡ESO ES!
¡NO VAMOS A DEJAR QUE UN AMIGO NUESTRO ARRUINE SU VIDA POR CULPA DE LAS DROGAS!
¡EXAC-TO!
¿ACASO CREES QUE VAMOS A PODER QUEDARNOS CALLADOS VIENDO CÓMO SUFRE UN AMIGO QUE HA CAÍDO EN UNA TRAMPA?
¡TIENES QUE SER FUERTE, MUSUBI!
...
UUUH. PERDONADME... HE SIDO UN ESTÚPIDO.
LO SIENTO MUCHO
ES INÚTIL SEGUIR LAMENTÁNDOSE POR LO QUE YA HA PASADO.

PERO, MUSUBI, TEN POR SEGURO QUE LO VAS A SUPERAR. VAS A SUPERAR LA ADICCIÓN A LA DROGA.
TIENES QUE AGUANTAR SIN CONSUMIR, POR MUY DURO QUE TE RESULTE.
¡ESO ES! ¡TIENES QUE LUCHAR!
KATSUKO, TRAE UNA CUERDA.
¿PARA QUÉ?
VAMOS A ATAR A MUSUBI PARA QUE NO SE PUEDA ESCAPAR.
TENEMOS QUE INTENTAR LIMPIAR DE DROGA SU ORGANISMO.
EL SÍNDROME DE ABSTINENCIA TE LO HARÁ PASAR MUY MAL.
PERO TIENES QUE PASAR POR ELLO PARA VOLVER A SER EL MUSUBI DE ANTES ...
UH, UH ...

¡NO LO AGUANTARÉ!
¡NO, POR FAVOR! ¡ESO SÍ QUE NO!
¡UGH!
BUM
¡FUE-RA!
¡QUIETO, MUSUBI!
AH AH AH
¡ADÓNDE VAS!
AHHHH
MIERDA... SE NOS HA ESCAPADO.
UUUH... ERES UN ESTÚPIDO, MUSUBI... VUELVE CON NOSOTROS... VUELVE ...
ESE MALDITO IMBÉCIL DE MUSUBI ...
RYÛTA, ESTO ES GRAVE.

*MALAS NOTICIAS PARA LOS AFECTADOS POR LA RADIACIÓN DE LA BOMBA ATÓMICA. DE ACUERDO CON LA COMISIÓN DE LAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA ATÓMICA DE HIROSHIMA, DEBIDO AL PREOCUPANTE AUMENTO DEL NÚMERO DE LEUCÉMICOS ENTRE LOS AFECTADOS POR LA RADIACIÓN, LA COMISIÓN HA DECIDIDO TOMAR CARTAS EN EL ASUNTO DE FORMA INMEDIATA. ASIMISMO, LA COMISIÓN HA MANISFESTADO QUE LAS SECUELAS DE LA IRRADIACIÓN SE MANIFIESTAN EN FORMA DE ENFERMEDADES SISTÉMICAS.

CRRRRR
CRCR
CRCR
¡MIERDA!
POM
CRCR
CRCR
¡MALDITA SEA!
TUM
PERDONA EL RETRASO.
¿QUÉ TE PASA, GEN? ¿POR QUÉ TIENES ESA CARA DE ENFADADO?
¿ES PORQUE LLEGO TARDE?
QUÉ VA, NO.

ES QUE ACABO DE LEER EN LA PRENSA QUE ESTÁ AUMENTANDO MUCHÍSIMO EL NÚMERO DE LEUCÉMICOS ENTRE LOS AFECTADOS POR LA RADIACIÓN.
¡ENTERARME DE ESTAS COSAS ME PONE DE UN HUMOR DE PERROS!
POC
HAN PASADO OCHO AÑOS DESDE QUE LANZARON LA BOMBA ATÓMICA Y LA ASQUEROSA SIGUE EMPEÑADA EN HACERNOS SUFRIR.
CUANDO PIENSO EN CÓMO FUERON CAPACES LOS YANQUIS DE LANZARNOS ESA BOMBA, PIERDO LOS NERVIOS
...
Y ME RECUERDA QUE YO TAMBIÉN HE SUFRIDO LOS EFECTOS DE LA RADIACIÓN Y QUE PODRÍA CAER EN-FERMO EN CUAL-QUIER MOMENTO.
ESO ME ANGUSTIA.
...
GEN, A MÍ TAMBIÉN ME PASA LO MISMO.
NO TENDRÍA QUE HABER LEÍDO ESE ARTÍCULO.
LAS GUERRAS Y LA BOMBA ATÓMICA SOLO SIRVEN PARA TRUNCAR DE FORMA VIOLENTA LA VIDA DE LA GENTE... CADA VEZ ME PARECEN MÁS INTOLERABLES.

YO HE DECIDIDO SER MÉDICO PARA AYUDAR A LAS VÍCTIMAS DE LAS GUERRAS Y DE LAS BOMBAS ATÓMICAS.
CREO QUE ES UNA MANERA DE LUCHAR CONTRA ELLAS.
ASÍ QUE TE VAS A HACER MÉDICO ...
QUIERO AYUDAR A VIVIR A LA GENTE. LO INTENTARÉ CON TODAS MIS FUERZAS.
LUCHARÉ CONTRA LOS QUE SE EMPEÑAN EN IMPONERNOS UNA MUERTE VIOLENTA. NO CEJARÉ EN EL EMPEÑO.
ME PARECE GENIAL.
SÍ, ME VOY A ESFORZAR MUCHO.
PUEDE QUE HASTA TE CONCEDAN EL PREMIO NOBEL.
NO LO DUDES. ME VAN A CONCEDER TRES O CUATRO PREMIOS NOBEL.
JA, JA, JA. PUESTOS A FANFARRONEAR, QUE SEA A LO GRANDE.
JA, JA, JA. BIEN DICHO.

* ¡COMIENZAN LAS EMISIONES TELEVISADAS! SHARP TV. 155.000 YENES. **¡¡MANIFESTEMOS NUESTRA REPULSA CONTRA EL ÉXITO DE LA PRUEBA DE LA BOMBA DE HIDRÓGENO LLEVADA A CABO POR LA UNIÓN SOVIÉTICA EL 12 DE AGOSTO DE 1953!! ***¡¡APOYEMOS LA PROPUESTA DE ABOLICIÓN DE LAS ARMAS ATÓMICAS Y BACTERIOLÓGICAS DEL PAPA DE ROMA, PÍO XII, DEL 20 DE OCTUBRE!!

JI, JI, JI. CONQUE TENÍAS UNA CITA CON MITSUKO, ¿EH, PILLÍN? QUÉ ENVIDIA ME DAS.
VENGA YA, HOMBRE... ESTÁBAMOS HABLANDO DE COSAS MUY IMPORTANTES SOBRE NUESTRO FUTURO.
FRR
FRR
JEFA, HAZME UNO A MÍ CON FIDEOS.
DE ACUERDO.
FRR
FRR
VOLVIENDO AL ASUNTO DE MUSUBI... ¿HAS PODIDO SABER ALGO DE ÉL?
HA PASADO POR LO MENOS UN MES DESDE QUE SE FUE CORRIENDO DE CASA... LO HE BUSCADO POR TODAS PARTES, PERO NO HE PODIDO SABER NADA DE ÉL.
YO TAMBIÉN HE MIRADO AQUÍ Y ALLÁ, PERO NADA.
COMO NO LO ENCONTREMOS PRONTO Y PONGAMOS REMEDIO A SU ADICCIÓN, SE NOS VA A MORIR.
SÍ...
¿DE QUÉ HABLÁIS?
HABLAMOS DE UN AMIGO NUESTRO CON EL QUE LLEVAMOS VIVIENDO DESDE EL DÍA DE LA BOMBA ATÓMICA Y QUE SE HA ENGANCHADO A LA DROGA POR CULPA DE UNOS YAKUZA.

ES ÍNTIMO NUESTRO... TENEMOS QUE AYUDARLE, PERO SI NO LO ENCONTRAMOS, NO PODEMOS HACER NADA.
PERO MIRA QUE SON TRAICIONEROS ESTOS YAKUZA.
LO CAMELARON PARA QUE CONSU-MIERA Y SE HICIERA ADICTO PARA LUEGO APROVECHAR SU ADICCIÓN Y EX-PRIMIRLE TODO EL DINERO.
FRRRRR FRRRR
RECUERDO QUE EN MI ESCUELA DE PRIMARIA HABÍA UN CHICO QUE SE LLAMABA KANJI KAWAMURA.
LA BOMBA ATÓMICA HABÍA MATADO A TODA SU FAMILIA, SE QUEDÓ COMPLETAMENTE SOLO Y NO LE QUEDÓ MÁS REMEDIO QUE DEDICARSE A MENDIGAR CERCA DE LA ESTACIÓN DE HIROSHIMA.
PERO UNOS YAKUZA LO RECLUTARON PARA SU ORGANIZACIÓN Y LO PUSIERON A VIGILAR LAS TIMBAS QUE ORGANIZABAN,
PARA QUE HICIERA DE TAQUILLERO EN LOS PARTIDOS DE BÉISBOL, Y COSAS ASÍ.
寄付箱
カープを助けよう

*CABARÉ HARÉN.

DESPUÉS DE LA MUERTE DE KANJI, LAS DOS BANDAS YAKUZA HICIERON LAS PACES Y AHORA SE LLEVAN DE MARAVILLA.
¿POR QUÉ MURIÓ KANJI?
PARA LA YAKUZA, LA VIDA DE LA GENTE NO TIENE NINGÚN VALOR.
COMO LOS HUÉRFANOS DE LA BOMBA ATÓMICA NO TIENEN A NADIE QUE RECLAME NADA POR SUS MUERTES, SON EL INSTRUMENTO IDEAL DE USAR Y TIRAR PARA LOS TRABAJOS MÁS SUCIOS.
FRR FRR
FRR FRR
NO PUEDO OLVIDAR LA CARA DE KANJI LA ÚLTIMA VEZ QUE LO VI, MIENTRAS ME CONTABA TODO ORGULLOSO CÓMO SE IBA A CONVERTIR EN UN GRAN JEFE YAKUZA
...
SI NO HUBIERA SIDO POR LA GUERRA Y LA BOMBA ATÓMICA, KANJI ESTARÍA ESTUDIANDO Y VIVIENDO SU VIDA TRANQUILAMENTE. ME DA TANTA PENA CUANDO PIENSO EN ÉL
...
¥30
酒 ¥55
¥150

LA GUERRA Y LA BOMBA ATÓMICA SON ABOMINABLES... SOLO CAUSAN DOLOR Y SUFRIMIENTO. YO TAMBIÉN HE PERDIDO A CINCO FAMILIARES.
FRRR
LOS HOMBRES EMPIEZAN LAS GUERRAS A SU ANTOJO Y LAS MUJERES NOS DEDICAMOS A LLORAR SUS CONSECUENCIAS. SIEMPRE ESTAMOS A VERLAS VENIR.
SI NO HUBIERA HABIDO GUERRA, TAMPOCO HABRÍA HABIDO BOMBA ATÓMICA.
LOS HOMBRES NO TIENEN REMEDIO...
FRRR
¡LAS MUJERES TAMBIÉN SOMOS CULPABLES!
ALGUNAS MUJERES TAMBIÉN HAN APLAUDIDO LA GUERRA Y HAN CONTRIBUIDO A QUE SIGAN SUCEDIENDO. SEGURO QUE USTED TAMBIÉN ESTUVO A FAVOR DE LA GUERRA EN SU MOMENTO... NO PRETENDA AHORA IR DE VÍCTIMA Y LAVARSE LAS MANOS...
¿CÓMO DICES?
¿ESTÁ SEGURA DE QUE NO HA PERTENECIDO NUNCA A LA ASOCIACIÓN DE MUJERES POR LA DEFENSA DEL PAÍS O A LA ASOCIACIÓN DE MUJERES PATRIOTAS?
¿NUNCA HA ALENTADO A SU MARIDO Y A SUS HIJOS A QUE FUERAN A LUCHAR AL FRENTE Y DIERAN LA VIDA POR EL PAÍS Y POR EL EMPERADOR?

*CELEBRACIÓN POR LA MARCHA AL FRENTE DE HIROSHI OKAWA. **¡QUE LA SUERTE ACOMPAÑE A LOS GUERREROS! ***RECLUTA HIROSHI OKAWA.

RAAS
...
OYE, TÚ... ¿POR QUÉ NO DEJAS YA DE DESPOTRICAR CONTRA LA YAKUZA?
YO SOY DE LA YAKUZA Y NO SOPORTO SEGUIR ESCUCHÁNDOTE ...
そば入り ¥30
¿DEBERÍA PEDIROS DISCULPAS POR SER DE LA YAKUZA?
NO OS CONFUNDÁIS... NOSOTROS TAMBIÉN AYUDAMOS A LA GENTE.
...
...
QUE YO SEPA, NI EL ESTADO NI LA ADMINISTRACIÓN LOCAL HAN HECHO NADA POR LOS HUÉRFANOS DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA MUERTOS DE HAMBRE Y SIN TECHO.
NO LES HAN PRESTADO LA MÁS MÍNIMA ATENCIÓN.

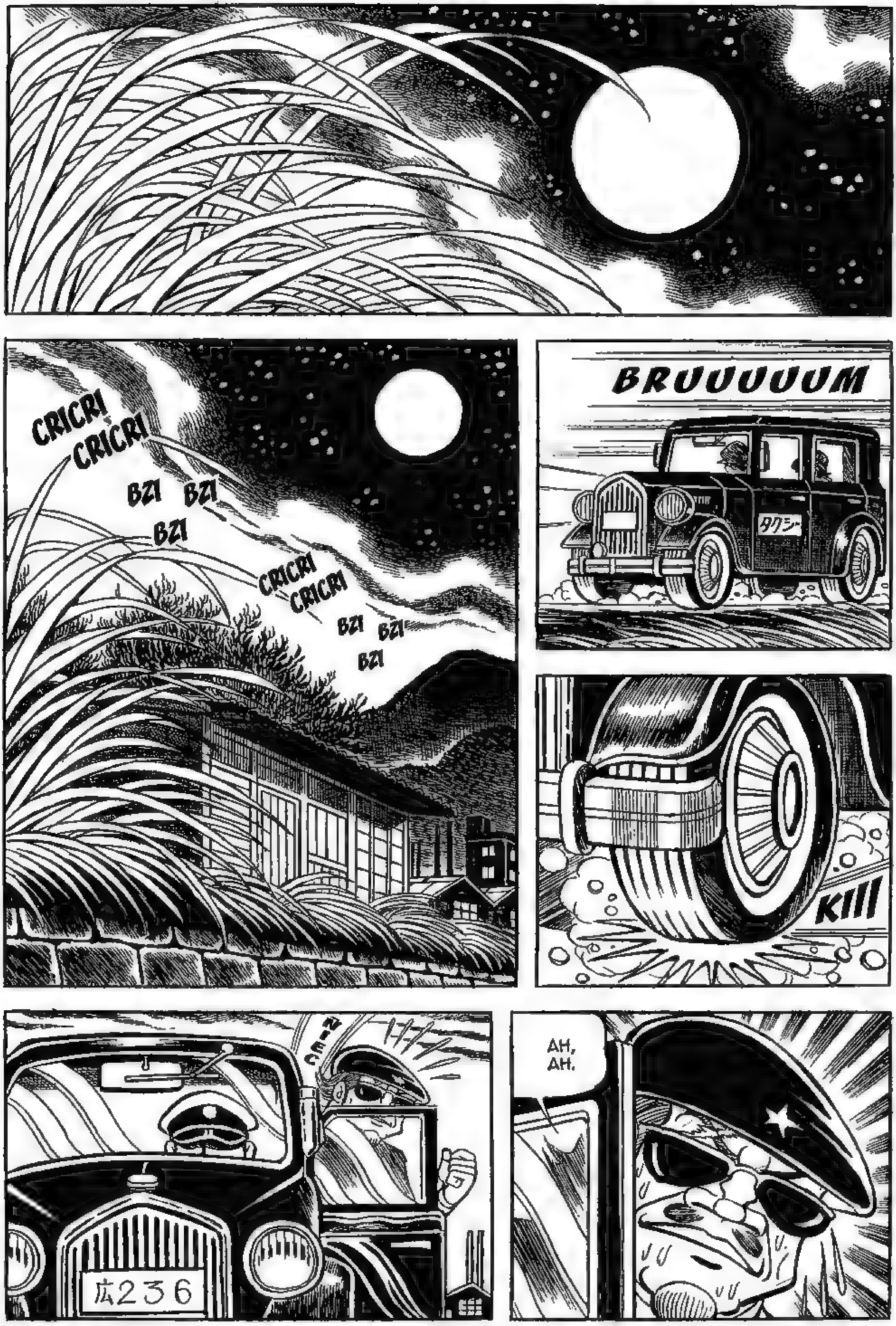
LA YAKUZA HA DADO DE COMER Y HA SALVADO LA VIDA DE MUCHOS HUÉRFANOS QUE NO TENÍAN DÓNDE CAERSE MUERTOS.
¡OS HABÉIS APROVECHADO DE ELLOS, QUE ES MUY DISTINTO!
¡NO TE PASES, MOCOSA!
TRANQUILO, HOMBRE, NO TE ALTERES... ES SOLO UNA NIÑA.
...
VAYA... NO SABÍA QUE MITSUKO TUVIERA ESTE CARÁCTER... ESTOY MUY SORPRENDIDO.
BAH. NO SOPORTO A LOS CÍNICOS.
FRR
FRR
¡A VOSOTROS LOS YAKUZA NO OS QUIERE NADIE! ¡NO NOS VENGAS A DAR LECCIONES DE DECENCIA!
¡MALDITA BOCAZAS! ¡TÚ NO ME HABLAS A MÍ ASÍ!

¡TE VOY A REVENTAR!
PAF
AAAAY
¡ME QUEMO, ME QUEMO, ME QUEMO!
¡AGUA, AGUA, AGUA!
HERMANO, SERÁ MEJOR QUE NOS VAYAMOS DE AQUÍ. LA YAKUZA ES MUY RENCOROSA Y CUESTA QUITÁRSELA DE ENCIMA.
SÍ, MEJOR SERÁ.

ES QUE NO AGUANTO A LA GENTE QUE SE DEDICA A COMETER CRÍMENES Y ENCIMA PRETENDE DARNOS LECCIONES DE LO QUE ESTÁ BIEN Y ESTÁ MAL.
CORRE, MITSUKO. VETE DE AQUÍ.
PERO NO CONVIENE METERSE EN LÍOS CON ESTA GENTUZA.
TE ENTIENDO A LA PERFECCIÓN.
¡VENID AQUÍ, MOCOSOS!
TAP TAP
A LOS TONTOS COMO TÚ, LES ESPERA UN FUTURO MUY NEGRO... ¡PIÉNSATELO DOS VECES ANTES DE SEGUIR POR ESE CAMINO!
JA, JA, JA. ESE GILIPOLLAS NO SE ESPERABA ESA REACCIÓN DE MITSUKO. ¡QUE TE HAS CONFUNDIDO CON NOSOTROS! ¡PARA QUE APRENDAS, IMBÉCIL!
¡CLARO QUE SÍ! ¡NOS ACORDAREMOS DE TI COMO EL EJEMPLO DEL PERFECTO IMBÉCIL! JA, JA, JA.
UUUH. ¡OS VAIS A ACORDAR DE MÍ!

VAYA, VAYA, ESTO SÍ QUE NO ME LO ESPERABA.
ME HAS SORPRENDIDO, MITSUKO. NO TE SUPONÍA TANTO CARÁCTER ...
PUAJ.
UUUH.
¿QUÉ TE PASA, MITSUKO?
UUUH. NO, NADA... ESTOY BIEN.
¿DE VERDAD?
ÚLTIMAMENTE, DE REPENTE ME DAN GANAS DE VOMITAR Y EMPIEZO A SENTIRME MAL. ME PASA CON BASTANTE FRECUENCIA.
NO ME DIGAS... ¿TE HA VISTO ALGÚN MÉDICO?
GEN, SUPONGO QUE ENTENDERÁS QUE HABIENDO ESTADO EXPUESTA A LA RADIACIÓN, NO TENGA NINGUNAS GANAS DE IR AL HOSPITAL A QUE ME EXAMINEN.

IMAGÍNATE QUE ME DIAGNOSTICAN SÍNDROME DE IRRADIACIÓN AGUDA... ESO SERÍA COMO RECIBIR UNA SENTENCIA DE MUERTE. POR ESO NO QUIERO IR AL HOSPITAL A QUE ME VEA NINGÚN MÉDICO.
...
SENTIR ESE MIEDO PERMANENTE TIENE QUE SER DURÍSIMO ...
...
ME VOY A CASA, GEN.
¿SÍ?
TE ACOMPAÑO.
NO HACE FALTA, GRACIAS. NO QUIERO QUE MI PADRE ME VUELVA A VER CONTIGO, QUE SE PONE MUY PESADO.
ADIÓS.
ADIÓS.
HERMANO, MITSUKO ES UNA CHICA INCREÍBLE. COMO TE CASES CON UNA MUJER COMO ESA, TE VA A LLEVAR MÁS TIESO QUE EL PALO DE UNA ESCOBA. UF, QUÉ MIEDO.
MITSUKO ME GUSTA CADA DÍA MÁS ...
ES UNA MUJER DE BANDERA. ESTOY ENAMORADÍSIMO DE ELLA.


CRICRI
CRICRI
BZI BZI
BZI
CRICRI
CRICRI
BZI BZI
BZI
BRUUUUUM
タクシー
KIII
NIEC
広236
AH, AH.

TAP
TAP
PON
PON
PON
PON
PON
PON
¿QUÉ ESCÁNDALO ES ESTE A ESTAS HORAS DE LA NOCHE?
PON
PON
PON
PON
PON
PON
PON
¿PERO QUÉ NARICES QUIERES? ¡AQUÍ NO HAY NADA QUE ROBAR NI ESTÁ LA PUERTA CANDADA! ¡ABRE Y PASA DE UNA VEZ, MALDITA SEA!
ÑIEC
¡OH!
AH, AH.

GEN, ACOMPÁÑAME, RÁPIDO.
¡CÓMO!
¿QUIÉN ES ESTE TÍO?
ES EL PADRE DE MITSUKO.
¿ESTE ES EL MALNACIDO QUE TE HA ESTADO EXPLOTANDO A BASE DE BIEN EN LA EMPRESA DE CARTELES?
AH, AH.
¿QUÉ QUIERES DE MÍ?
¡DÉJATE DE PREGUNTAS Y VEN CONMIGO!
EH, EH. LAS COSAS NO FUNCIONAN ASÍ, PERDONA QUE TE DIGA.
¿PERO TÚ QUIÉN TE HAS CREÍDO QUE ERES?
DIS-CULPAD...
GEN, TE LO PIDO POR FAVOR. VEN CONMIGO INMEDIATAMENTE.
¿QUÉ OCURRE?
UUUH... ES POR MITSUKO...

¿QUÉ LE PASA A MITSUKO?
UUUH.
MITSUKO... SE ESTÁ MURIENDO.
Y NO PARA DE DECIR TU NOMBRE.
¡CÓ-MO!
¿¡MITSUKO SE ESTÁ MURIENDO!?... ¡NO PUEDE SER!
¿HAS VENIDO A BURLARTE DE MÍ?
¡ESO ES! ¡ESTA TARDE ESTABA PERFECTAMENTE! ¡HASTA LLEGÓ A PLANTARLE CARA A UN YAKUZA!
OS ESTOY DICIENDO LA VERDAD. GEN, POR FAVOR, ACOMPÁÑAME, DEPRISA.
MITSUKO... SE ESTÁ MURIENDO ...
NO, NO... MITSU-KO... NO ...
¡NO PUEDE SER! ¡TIENE QUE SER UN ERROR!
TAP
TAP
TAP
BRUUUUUUUUM

KIIIII
TAP TAP
MITSUKO... AQUÍ ESTÁ GEN. NO TE ME MUERAS.
AH, AH.
TAP TAP
RAAS
¡OH!
¡AH!

OH, UH ...
UUUH.
HEMOS HECHO TODO LO POSIBLE PARA IMPEDIRLO, PERO HA FALLECIDO A LAS TRES Y TRES MINUTOS DE LA MADRUGADA. LO SIENTO MUCHÍSIMO. LES ACOMPAÑO EN EL SENTIMIENTO.
OH, NO ...
AH... UH...

SE HA MUERTO ...
MITSUKO SE HA MUERTO... SE HA MUERTO DE VERDAD ...
UUUH ...
...
...
...
...
...
¡SEGURO QUE NOS ESTÁIS GASTANDO UNA BROMA PESADA! ¡NO TIENE NINGUNA GRACIA!
¡DEJAD DE HACER TEATRO! ¡ES UNA BROMA DE MUY MAL GUSTO!

JU, JU, JU. MITSUKO, VAMOS, ABRE LOS OJOS. SE ACABÓ LA TONTERÍA.
ME PARECE UNA BROMA DE MUY MAL GUSTO Y ME VOY A ENFADAR CONTIGO COMO SIGAS RIÉNDOTE DE NOSOTROS.
VENGA, DESPIERTA Y SONRÍE COMO TÚ SABES, ¿EH, MITSUKO?
VAMOS, MITSUKO. ABRE LOS OJOS DE UNA VEZ Y LEVÁNTATE.
¡LEVÁNTATE, MITSUKO!

¡OH, NO! ¡EL CUERPO DE MITSUKO ESTÁ FRÍO COMO EL HIELO!
¡QUE ALGUIEN TRAIGA UN BRASERO INMEDIATAMENTE!
¡PERO SI NO ESTÁ RESPIRANDO!
¡TAMPOCO TIENE PULSO!
¡SU CORA-ZÓN NO LATE!
¡ES MENTIRA! ¡ES IMPOSIBLE! ¡NO PUEDE SER!
COMPRENDO TU DESESPERACIÓN, PERO HA MUERTO Y NO HAY NADA QUE HACER.
OH ...

¡UAAAAH!
¡MITSUKO!
¡ERES UNA ESTÚPIDA, MITSUKO! ¿POR QUÉ TE HAS MUERTO?
¡ERES MI ÚNICA PARIENTE CARNAL! ¡LA ÚNICA SANGRE DE MI SANGRE! ¡NO TE PUEDES MORIR!
¡NO ME DEJES SOLO! ¡VUELVE A LA VIDA, MITSUKO! ¡TE LO PIDO POR FAVOR!
ESTO NO ME PUEDE ESTAR PASANDO... NO PUEDE SER VERDAD... ELLA ERA LO MÁS IMPORTANTE PARA MÍ.
¡ES INCREÍBLE! ¡NO ME LO PUEDO CREER!
¿CUÁL HA SIDO LA CAUSA DE SU MUERTE, DOCTOR?
AÚN NO LO SABEMOS CON SEGURIDAD ...

ANOCHE FUE A DARSE UN BAÑO. Y DE REPENTE EMPEZÓ A VOMITAR SANGRE Y SE DESPLOMÓ.
NO PARABA DE VOMITAR SANGRE... FUE HORRIBLE.
ME FUE IMPOSIBLE CONTENER LA HEMORRAGIA.
ACUDÍ A LOS VECINOS PARA QUE SE QUEDARAN CON ELLA ...
... MIENTRAS CORRÍ A PEDIRLE AYUDA A USTED, UN MÉDICO DE RENOMBRE.
¡PERO NO HA SIDO CAPAZ DE IMPEDIR SU MUERTE! ¡Y NI SIQUIERA SABE DECIRNOS POR QUÉ HA MUERTO! ¡HA DEJADO MORIR A MITSUKO!
¡NO SE LO VOY A PERDONAR!
CÁLMESE, POR FAVOR ...

TENGO ENTENDIDO QUE SU HIJA ESTUVO EXPUESTA A LA RADIACIÓN DE LA BOMBA ATÓMICA.
¿Y ESO QUÉ IMPORTA?
SE SOSPECHA QUE LA RADIACIÓN DE AQUELLA BOMBA ATÓMICA SEA EL MOTIVO DE INNUMERABLES ENFERMEDADES DE CAUSAS INCIERTAS QUE ESTÁN TENIENDO LUGAR HOY EN DÍA.
LA MEDICINA ACTUAL NO DISPONE DE NINGÚN REMEDIO CONTRA ESOS MALES.
DESPUÉS DE LA BOMBA ATÓMICA, SE HAN DADO MUCHOS CASOS DE PERSONAS FALLECIDAS POR ENFERMEDADES DE CAUSAS DESCONOCIDAS.
SI TUVIERA QUE PONER UN NOMBRE A LA POSIBLE DOLENCIA QUE HA PROVOCADO LA MUERTE DE SU HIJA, SOLO SE ME OCURRE EL DE LEUCEMIA AGUDA. UN CÁNCER DE LA SANGRE.
¡ME IMPORTA UNA MIERDA CÓMO SE LLAME LA ENFERMEDAD! ¡HAGA QUE MITSUKO VUELVA A VIVIR!
...
DOCTOR, SE LO RUEGO, RESUCITE A MITSUKO. POR FAVOR, HAGA ALGO.
MI ÚNICA ILUSIÓN EN ESTA VIDA ERA CASAR A MITSUKO Y DISFRUTAR CON MIS NIETOS ...

¿ES IMPOSIBLE? ¿NO SE PUEDE HACER NADA?
...
UUUH... MITSUKO... NO TE PUEDES MORIR ANTES QUE YO ...
LOS VIEJOS DEBEMOS MORIR ANTES QUE LOS JÓVENES. ESTO ES EL MUNDO AL REVÉS... UUUH.
UUUH.
UUUH. MITSUKO... MITSUKO ...
MALDITO MOCOSO DE MIERDA ...
¡TÚ HAS HECHO SUFRIR A MITSUKO CON TUS TONTERÍAS!
¡A MÍ ME TENÍA PREOCUPADÍSIMO VERLA TAN ENSIMISMADA!
¡JUNTARSE CONTIGO HA SIDO EL PRINCIPIO DEL FIN! ¡TÚ LA HAS MATADO HACIÉNDOLA SUFRIR!

¡CÁLLATE, VIEJO DE MIERDA! ¡DEJA DE CHOCHEAR!
¡MITSUKO ERA LA PERSONA MÁS FELIZ DEL MUNDO AL LADO DE GEN! ¡TU RESENTIMIENTO HACIA GEN NO TIENE NI PIES NI CABEZA! ¡NO TE CONFUNDAS!
¡CHORRADAS! ¡TÚ TIENES LA CULPA DE LA MUERTE DE MI HIJA!
¡MITSUKO NO PARABA DE LLAMARTE EN SUS ÚLTIMOS MOMENTOS ...
... PORQUE TE QUERÍA DECIR LO MAL QUE LE HA HECHO TU REPUGNANTE COMPAÑÍA!
ESTE VIEJALES SE HA VUELTO LOCO. ES INÚTIL TRATAR DE RAZONAR CON ÉL.
VÁMONOS DE AQUÍ, HERMANO.
¡NO OS IRÉIS DE ROSITAS!
¡HAS HECHO SUFRIR A MI ÚNICA HIJA, BASURA ASQUEROSA!
¡ERES LO PEOR DE LO PEOR!

PUM
PLOF
UUGH.
BASTA YA DE TANTA TONTERÍA ...
¡TÚ ESTUVISTE A FAVOR DE LA GUERRA ...
... Y PREGONABAS A LOS CUATRO VIENTOS QUE JAPÓN NO HABÍA PERDIDO LA GUERRA POR CULPA DE UN PAR DE BOMBAS ATÓMICAS!
¿TE DAS CUENTA AHORA DE LO TERRORÍFICAS QUE SON LAS ARMAS ATÓMICAS? ¡FÍJATE BIEN EN TU HIJA!
¡DESPUÉS DE OCHO AÑOS, SIGUE CEBÁNDOSE CON LA GENTE! ¿O ES QUE NO LO VES?

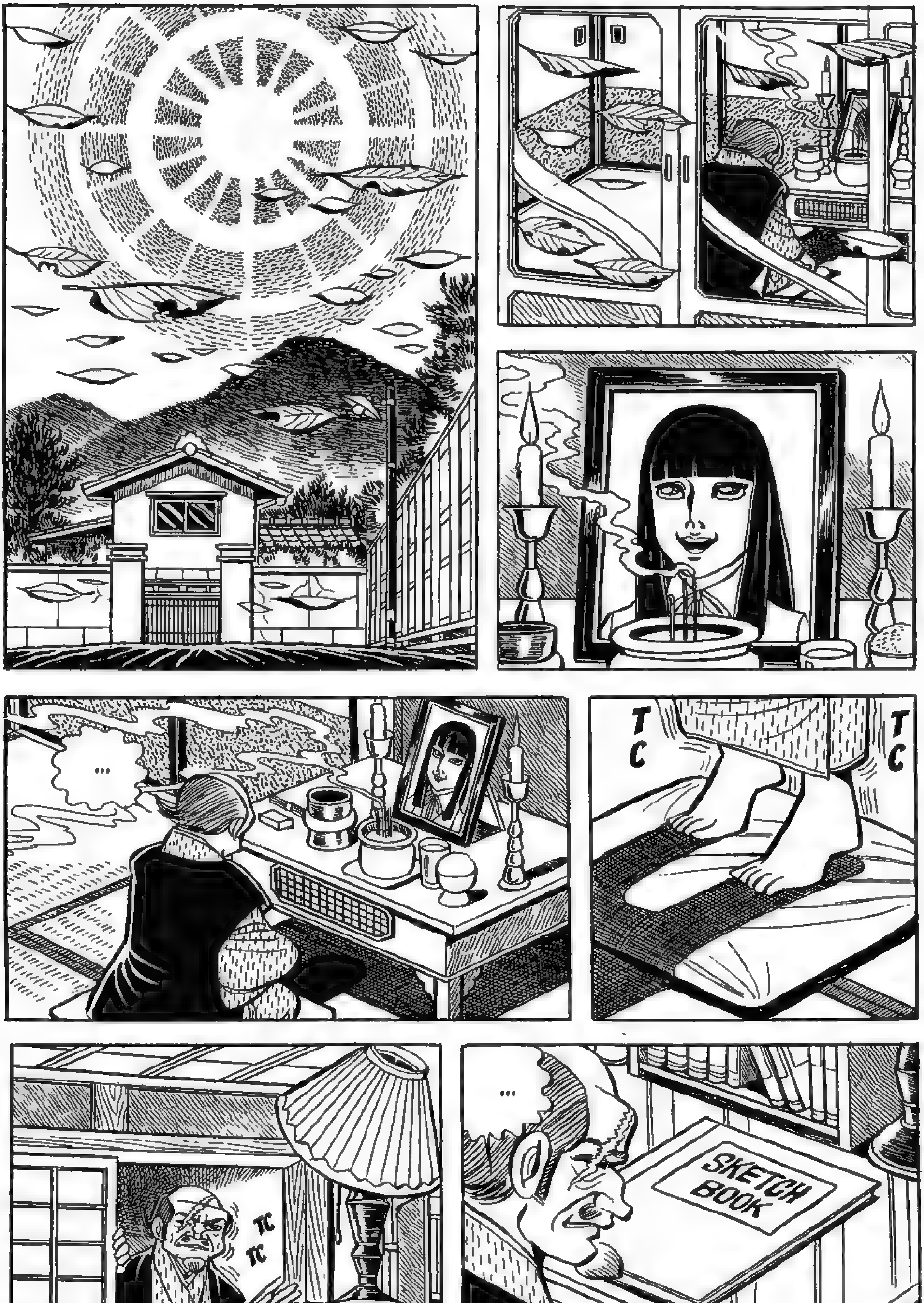
¡SOIS UNOS IMBÉCILES! ¡NO OS DAIS CUENTA DEL HORROR DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA HASTA QUE NO LO SUFRÍS EN VUESTRAS PROPIAS CARNES!
¡NOS LANZARON ESA MALDITA BOMBA ATÓMICA PORQUE LOS MILITARES PROFESIONALES COMO VOSOTROS QUISISTEIS HACER LA GUERRA!
¡REFLEXIONA SOBRE LA MUERTE DE MITSUKO, VIEJO DE MIERDA!
¡A VER SI APRENDÉIS LA LECCIÓN Y NO VOLVÉIS A APLAUDIR NINGUNA GUERRA EN VUESTRA VIDA!
¡MALDITO IMBÉCIL IMPRESEN-TABLE!
HERMANO ...
¡MALDITO IMBÉCIL!
TAP
TAP
TAP

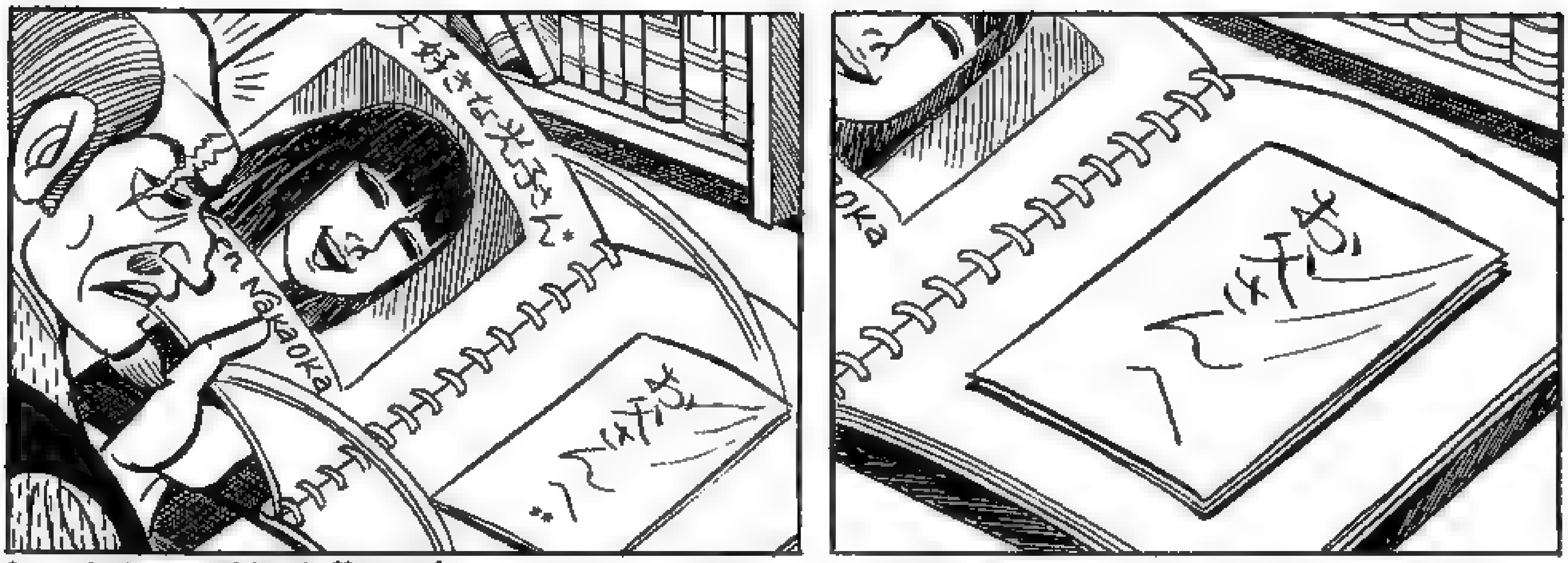
EN LA GRANJA DE
LA MONTAÑA AL ATARDECER
VUELA UN GANSO HERMOSO
Y SOLITARIO.
SOLO, COMO YO,
EN LA GRUPA DEL CABALLO,
QUE GRITO AL DESPERTAR,
¡EA, EA, EA!
...
...
HERMANO, VENGA, CANTA CONMIGO, VAMOS ...
...
ENTIENDO PERFECTAMENTE POR LO QUE ESTÁS PASANDO, PERO NO TE QUEDA OTRA QUE LEVANTAR CABEZA Y SEGUIR ADELANTE ...
...

UUUH. MITSUKO DECÍA QUE QUERÍA SER MÉDICO PARA SALVAR MUCHAS VIDAS ...
QUÉ IRÓNICO. QUÉ TERRIBLE IRONÍA ...
¿POR QUÉ SE VAN LAS PERSONAS QUE SON TAN IMPORTANTES PARA MÍ?
DEBO DE SER UN CENIZO... SI NO, ES QUE NO ME LO EXPLICO.
QUÉ VA, HOMBRE. LA CULPA DE TODO LA TIENE LA BOMBA ATÓMICA.
¡ME ENTRAN GANAS DE MATAR A LOS QUE EMPEZARON LA GUERRA Y A LOS QUE LANZARON LA BOMBA ATÓMICA!
RYÛTA, LO SIENTO, PERO DÉJAME AQUÍ. TÚ VUELVE A CASA.
VALE... PERO ME INQUIETA DEJARTE SOLO.
DES-CUIDA. TÚ VETE.
¿DE VERDAD, HERMANO? VOY A ESTAR PREOCUPADO PENSANDO EN TI ...

¡OH!
¡LÁRGATE DE UNA VEZ! ¡Y DÉJAME EN PAZ!
BUENO, HOMBRE, VALE... NO TE ENFADES CONMIGO ...
PERO NO TARDES, ¿EH?
VENGA, PUES ME VOY.
EN LA GRANJA DE LA MONTAÑA AL ATARDECER VUELA UN GANSO HERMOSO Y SOLITARIO.
...
¿?
BUAAAAAH

BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
CLARO... NO PODÍA LLORAR A GUSTO PORQUE ESTABA YO.
LLORA, HERMANO. LLORA TODO LO QUE NECESITES. PERO DESPUÉS, VUELVE A SER EL MISMO DE SIEMPRE ...
TE LO PIDO POR FAVOR, HERMANO.
BUAAAAH
BUAAAAH
BUAAAAH
BUAAAH, BUAAAH, BUAAAH.
¡MITSUKO! ¡POR QUÉ TE HAS TENIDO QUE MORIR! ¡ESTO ES MUY DURO PARA MÍ! ¡NO SÉ SI SERÉ CAPAZ DE SUPERARLO!
¡BUAAAH! ¡MITSUKO, MITSUKO, MITSUKO!
BUAAAAH
BUAAAAH
BUAAAAH


...
TC
TC
TC
TC
...
SKETCH BOOK



*A MI QUERIDA MITSUKO. **A PAPÁ.

***PAPÁ, PRESIENTO QUE MI MUERTE ESTÁ CERCA. ÚLTIMAMENTE VOMITO CON FRECUENCIA Y SE ME NUBLA LA VISTA SIN PREVIO AVISO. ESTÁN SIENDO DÍAS MUY DUROS PARA MÍ. SÉ QUE TODO ESTO ES POR EL SÍNDROME DE IRRADIACIÓN AGUDA.

COMO DIGO, HAN SIDO DÍAS MUY DUROS PARA MÍ. PERO A PESAR DE TODO, HE SIDO FELIZ CON GEN. FELIZ DE VERDAD. Y LE ESTARÉ ETERNAMENTE AGRADECIDA POR LOS MOMENTOS QUE HE PODIDO COMPARTIR CON ÉL.
POR ESO, ME GUSTARÍA QUE TÚ TAMBIÉN LE DIERAS LAS GRACIAS DE MI PARTE.
SINCERAMENTE, YA ESTOY AGOTADA DE FINGIR ALEGRÍA Y DE ESCONDER EL DOLOR DELANTE DE TI. AHORA, POR FIN, PODRÉ DESCANSAR EN PAZ. HASTA SIEMPRE.
TE HAS ESTADO ESFORZANDO PARA NO PREOCU-PARME...
UUUH, UUUH. MITSUKO... ERES UNA BUENA CHICA... UNA BUENA CHICA DE VERDAD.
ME SIENTO PROFUNDA-MENTE AVERGON-ZADO...
SOY UN ESTÚPIDO INTEGRAL... NO FUI CA-PAZ DE DARME CUENTA DEL CALVARIO POR EL QUE ESTABAS PASANDO.

UUUH. MALDITA BOMBA ATÓMICA DE MIERDA... ¡ME HAS ARREBATADO A MI HIJA! ¡TE HAS ENSAÑADO SIN COMPASIÓN CON UNA CHICA TAN BUENA Y CARIÑOSA!
¡SE ACABÓ! ¡NO VOY A TOLERAR LA BOMBA ATÓMICA!
¡NUNCA MÁS!
RAAS
UUUH. MITSUKO... MITSUKO... MITSUKO...
HE SIDO UN ESTÚPIDO... UN ESTÚPIDO...

¿?
...
¡EH, TÚ! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ? ¿HAS VENIDO PARA SEGUIR DESPOTRICANDO CONTRA MI HERMANO?
NO... HE VENIDO A PEDIRLE PERDÓN. DÉJAME HABLAR CON ÉL.
GEN HA ESTADO RETRATANDO A MITSUKO TODA LA NOCHE SIN DORMIR... Y AHÍ SIGUE.
RETRATANDO A MITSUKO...
SUPONGO QUE LE ESTÁ COSTANDO MUCHÍSIMO PASAR PÁGINA...
POBRECILLO. A MÍ ME DA MUCHA PENA.

HERMANO, HA VENIDO A VERTE EL PADRE DE MITSUKO.
¡UH!
RIS
GEN, TE PIDO PERDÓN DE RODILLAS. MITSUKO ME HA ABIERTO LOS OJOS. PERDÓNAME.
ELLA HABÍA DEJADO ESCRITO EN SU TESTAMENTO QUE TE DIERA LAS GRACIAS DE SU PARTE.
MUCHAS GRACIAS POR HABER HECHO FELIZ A MITSUKO.
TE LO AGRA-DEZCO DE CORA-ZÓN.
SIENTO MUCHO HABERTE TRATADO MAL. NUNCA DEBÍ COMPORTARME DE ESA MANERA. TE PIDO PERDÓN.
NADA, HOMBRE ...

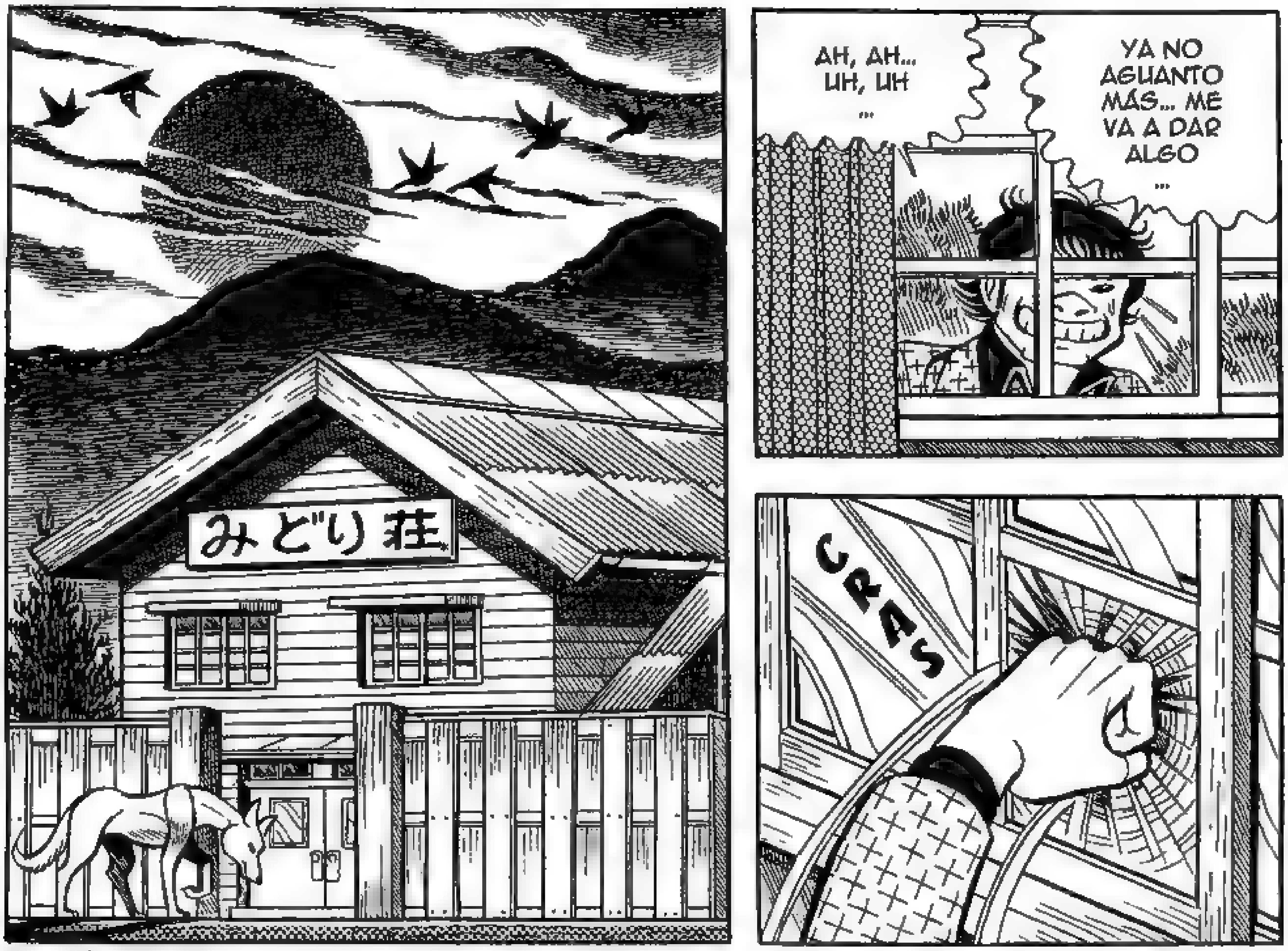
YO ESTOY AQUÍ, Y SOY QUIEN SOY GRACIAS AL ESFUERZO DE MUCHAS PERSONAS.
PARA QUE SUS MUERTES NO CAIGAN EN SACO ROTO, TENGO QUE VIVIR ORGULLOSO DE LO QUE TODAS ELLAS ME HAN ENSEÑADO.
Y ESO VA POR MITSUKO TAMBIÉN.
¡OH!
¡ES IMPRESIONANTE! ES COMO SI MITSUKO HUBIERA RESUCITADO ...
GEN, VAS A SER UN PINTOR DE PRIMERA.
PUES CLARO. VA A SER EL MEJOR PINTOR DE JAPÓN... ¡QUÉ DIGO! ¡DEL MUNDO ENTERO!

¿ME LO REGALAS?
A MITSUKO LA TENGO GRABADA A FUEGO EN MI CORAZÓN. LA PUEDO VOLVER A DIBUJAR CUANDO QUIERA.
Y VAYA SI LO VOY A HACER. LA RETRATARÉ UNA Y OTRA VEZ.
MUCHAS GRACIAS, GEN ...
LO CONSERVARÉ COMO MI TESORO MÁS PRECIADO.
DE VERAS QUE ES COMO SI ESTUVIERA VIENDO A LA MITSUKO DE VERDAD ...
ESTO ME HACE MUY FELIZ.
NO SÉ CÓMO AGRADE-CÉRTELO.
...

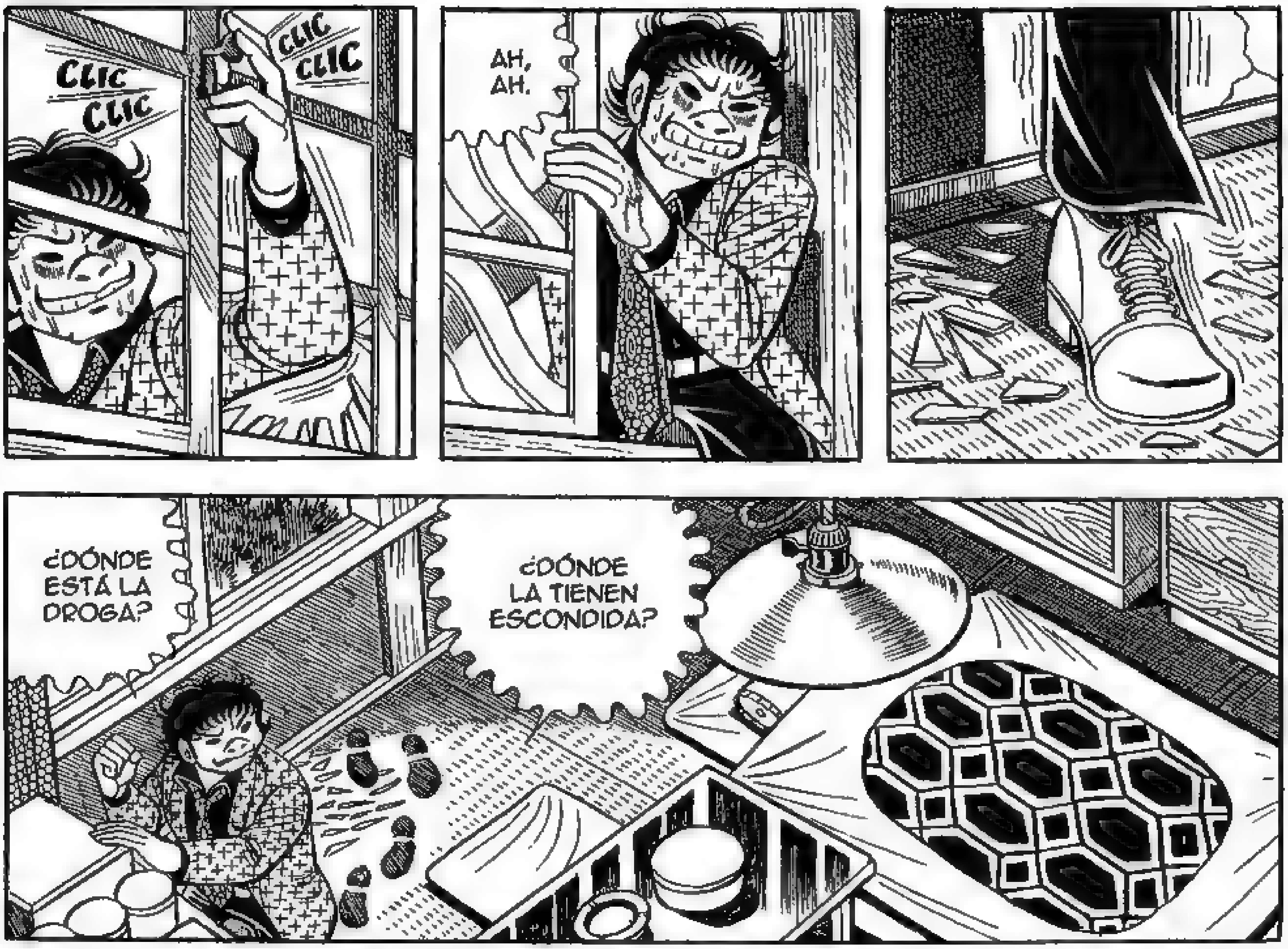
¡EH, NO VUELVAS A DISFRAZARTE DE MILITAR Y A JALEAR LAS GUERRAS!
¡QUE YA NO TIENES EDAD PARA ANDAR HACIENDO EL RIDÍCULO POR AHÍ!
JA, JA, JA. ¡QUÉ A GUSTO ME HE QUEDADO!
...
MITSUKO, YO TAMBIÉN TE DOY LAS GRACIAS POR LOS BUENOS MOMENTOS QUE COMPARTIMOS
...
NUNCA TE OLVIDARÉ. SIEMPRE TE LLEVARÉ GUARDADA EN MI CORAZÓN.

¡TE HE DICHO QUE NO! ¿CUÁNTAS VECES VOY A TENER QUE REPETIRTE LO MISMO?
QUE PESADO ERES.
UUUH... NECESITO EL DINERO, POR FAVOR
...
*CUENTAS DE AHORRO. VENTANILLA.
¡FÍJATE BIEN!
¡NO TIENES NADA EN TU CUENTA DE AHORRO!
¡NO TE PODEMOS DAR NADA DE DINERO CON ESTA CARTILLA!
¡TE LO REPITO POR ÚLTIMA VEZ! ¡NO TIENES DINERO EN TU CUENTA! ¿TE HA QUEDADO CLARO?
UUUH
...
UUUH... ENTONCES, PRÉSTEME ALGO DE DINERO
...
¡NI HABLAR! ¡AQUÍ NO SE PRESTA NINGÚN DINERO!
NO ME HAGA ESTO, POR FAVOR
...
ESTOY DESESPERADO... NECESITO EL DINERO AHORA... POR FAVOR... POR FAVOR
...

OS LO PIDO DE RODILLAS, POR FAVOR... OS LO RUEGO... PRESTADME DINERO ...
DIRECTOR, HAGA ALGO, POR FAVOR.
COMO NO SE VAYA AHORA MISMO DE AQUÍ, LLAMARÉ A LA POLICÍA.
UUUH... ENTONCES, NO ME VAN A PRESTAR DINERO, ¿EH?
¡YA ESTÁ BIEN! ¡VOY A LLAMAR A LA POLICÍA!
UUUH.
UUUH... MIERDA... MIERDA ...
SIENTO QUE ME VOY A MORIR... ESTO ES HORRIBLE... NECESITO UN CHUTE AHORA MISMO ...
NECESITO EL DINERO PARA CONSEGUIR LA DROGA.
¡NECESITO LA DROGA!
¡NECESITO EL DINERO!
¡NECESITO LA DROGA!
¡NECESITO EL DINERO!
UUUH... ESTO ES UNA MIERDA ...
GUAU
GUAU
GUAU
GUAU
GUAU



*PENSIÓN MIDORI.



¡MIERDA, MIERDA, MIERDA! ¿DÓNDE ESTÁ?
PAF
CLON
UUUH... COMO NO ME META UN CHUTE AHORA MISMO, ME VOY A VOLVER LOCO ...
UUUH... ES HORRIBLE ...
¿DÓNDE ESTÁ LA DROGA?
¿DÓNDE LA TIENEN ESCONDIDA?
JA, JA, JA. QUÉ BIEN NOS LO HEMOS PASADO.
JU, JU, JU. AHORA, EL FIN DE FIESTA EN LA HABITACIÓN. BEBEREMOS HASTA CAER REDONDOS.
みどり荘
LA, LA, LA ...
¿? PARECE QUE HAY ALGUIEN DENTRO.
CLON
PLAS
PLOF
BLAM
CRA
CRA
大場みち

RAAS
¡OH!
¡QUIÉN TE HA DADO PERMISO PARA ENTRAR! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
UUUH... NECESITO UNA DOSIS... POR FAVOR ...
BAH. O SEA, QUE HAS VENIDO A ROBARNOS LA DROGA COMO UN SUCIO GATO CALLEJERO ...
SABES DE SOBRA QUE SI TRAES EL DINERO TE DAREMOS TODA LA DROGA QUE QUIERAS.
¿LO HAS TRAÍDO?
NO... NO TENGO NADA MÁS... ME LO HE GASTADO TODO ...
POR FAVOR... OS JURO QUE OS PAGARÉ, ASÍ QUE DEJADME QUE ME PONGA UNA INYECCIÓN.
HACED EL FAVOR... ME VOY A VOLVER LOCO.
NIÑATO DE MIERDA ...

¡SIN DINERO NO HAY DROGA! ¡LARGO DE AQUÍ!
PUM
¡UGH!
DALE BIEN. QUE SE ENTERE DE UNA VEZ DE CÓMO FUNCIONAN LAS COSAS.
Y TAMBIÉN PARA QUE NO SE LE VUELVA A OCURRIR ENTRAR A ROBAR.
¡EXACTO!
¡CAGA-RRUTA!
PUM
CROC
¡UGH!
UUGH...
TE VOY A DAR UNA PALIZA QUE TE QUITARÁ LAS GANAS DE VOLVER A ROBAR PARA SIEMPRE.
ESO, ESO. LO ESTÁ PIDIENDO A GRITOS.

PIMBA
PUMBA
¿TE HA QUEDADO CLARO, ASQUEROSO!?
PAM
PUM
PIM
PIM
ARGH ARGH
¡EL ASQUEROSO NOS ESTÁ DEJANDO EL SUELO DE LA HABITACIÓN LLENO DE SANGRE!
¡GUSANO REPUGNANTE!
PUM
¡NO TE IRÁS DE AQUÍ SIN DEJARLO TODO BIEN LIMPIO! ¡A LIMPIAR!

¿HAS APRENDIDO LA LECCIÓN, IMBÉCIL? NO VUELVAS A INTENTAR ROBARNOS.
¡Y LEVÁNTATE DE UNA VEZ, MARICÓN!
OYE... ESTÁ MUY RARO. ¿NO SE LE HABRÁN REVENTADO LOS INTESTINOS?
¿QUÉ!?
SI SIGUE ASÍ, MORIRA.
¡NO ME FASTIDIES! ¡AQUÍ NO!
LLÉVATELO Y TÍRALO EN ALGÚN SITIO.
SÍ ...
LA POLICÍA NO SE VA A MOLESTAR EN AVERIGUAR NADA EN CUANTO VEAN QUE ES UN DROGADICTO. CREERÁN QUE HA MUERTO POR CULPA DE LA DROGA Y SE ACABÓ.

AHORA, CARIÑO, QUE NO HAY NADIE.
PUM
JU, JU, JU... HASTA LA VISTA, CHAVALÍN... NOS HAS HECHO GANAR MUCHO DINERO, PERO HA LLEGADO LA HORA DE DECIRNOS ADIÓS.
TENDREMOS QUE BUSCARNOS A OTRO PRIMO, A VER SI NOS SALE TAN BUENO COMO ESTE.
JU, JU, JU.
GRACIAS A ESTE MIERDECILLA, MI JEFE ESTABA ENCANTADO POR TODO EL DINERO QUE LE LLEVABA.
YA VA SIENDO HORA DE QUE TE ASCIENDAN EN LA ORGANIZACIÓN
...
UGH

UGH... NO ME PUEDO MORIR ASÍ ...
TENGO QUE PEDIRLES PERDÓN A RYŪTA Y A LOS DEMÁS ...
UUUUUH UUUUUH UUUUUH AAAAAH
AH, AH... PERDÓNAME, RYŪTA.
GUAU GUAU GUAUUU GUAUUU
GRRRRRRRRRR
UGH... PERDÓNAME, KATSUKO.
GUAU
AH, AH... LO SIENTO, GEN ...
GUAU GUAU GUAU GUAU
GUAU GUAUU GUAUU GUAU

GUAU
GUAU
GUAU
GUAU
CÓMO LADRAN ESTA NOCHE LOS PERROS... MENUDO ESCÁNDALO.
SÍ.
¡NO OS VAMOS A DAR DE COMER POR MUCHO QUE LADRÉIS!
ÑIEC
¿?
¡OH!
¡AY!
AH, AH.
UH, UH.
¡MUSUBI! ¿¡PERO QUÉ TE HA PASADO!?
UH... AH ...

GUAU GUAU GUAU GUAU GUAU
SHHH
¿CÓMO DICES? ¿¡TE ENGAÑARON UN YAKUZA Y LA CAMARERA DEL BAR MADONNA!?
¿¡Y TE DIERON UNA PALIZA POR ENTRAR A ROBARLES LA DROGA A SU HABITACIÓN EN LA PENSIÓN MIDORI!?
AH, AH,
GEN, RYÛTA, KATSUKO... PERDONADME... PERDONADME ...
ME HE... GASTADO TODOS LOS AHORROS QUE TENÍAMOS PARA ABRIR LA TIENDA DE COSTURA... PERDONADME ...
OS PIDO PERDÓN... NO SÉ NI CÓMO DISCULPARME ...
SOY UN IMBÉCIL... LO SIENTO ...

¡CÓMO HAS PODIDO! ¡ESTÚPIDO!
¿POR QUÉ NO HAS VUELTO ANTES? ¿POR QUÉ HAS ESPERADO HASTA AHORA?
¡MALDITO IMBÉCIL! ¡POR QUÉ NO NOS LO HAS CONTADO ANTES!
AH, AH... COMO EMPECÉ A TIRAR DE LOS AHORROS QUE TANTO TRABAJO NOS HABÍA COSTADO REUNIR A TODOS ...
SE ME CAÍA LA CARA DE VERGÜENZA... NO PODÍA NI MIRAROS A LA CARA.
¡ESO QUÉ IMPORTA, ESTÚPIDO!
¡EL DINERO ES LO DE MENOS, MALDITA SEA! ¡BASTA CON TRABAJAR PARA TENER DINERO! ¡QUE LE DEN AL DINERO!
¡LO MÁS IMPORTANTE ES TU VIDA, MUSUBI!
¡PERDONADME! ¡PERDONADME!
TÚ ERES NUESTRO AMIGO Y NUESTRA AMISTAD ESTÁ MUY POR ENCIMA DEL DINERO.
¡ESO ES!

MUSUBI, GEN TIENE RAZÓN, ASÍ QUE ÁNIMO.
EMPEZAREMOS DE CERO Y YA ESTÁ... ESTOY CONVENCIDA DE QUE SI TRABAJAMOS COMO LO HEMOS HECHO HASTA AHORA, VOLVEREMOS A AHORRAR EL DINERO QUE NECESITAMOS. TRANQUILO, MUSUBI...
SOIS TAN BUENOS... NO OS MEREZCO ...
AH, AH... SOY MUY FELIZ DE TENEROS COMO AMIGOS.
GRACIAS, CHICOS, MUCHAS GRACIAS.
AH... AH... AHORA PUEDO MORIR TRANQUILO ...
¡NO DIGAS TONTERÍAS, MUSUBI!
¡ÁNIMO, MUSUBI! ¡TIENES QUE LUCHAR!
AH... AH... G...
AH... AH... RA...
AH... AH... CIA...
AH... AH... S.
¡MU-SUBI!

PAF
¡MU-SUBI!
¡MU-SUBI!
¡MU-SUBI!
¡OH, NO! ¡MUSUBI, POR FAVOR! ¡NO TE PUEDES MORIR!
...
UUUH... ¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ TIENE QUE MORIR ASÍ? ¡NO PUEDE SER! ¡ES INJUSTO!
UUUH... MUSUBI ...
¡MALDITOS ASESINOS! ¡HABÉIS MATADO A MUSUBI!

¡ASQUEROSOS! ¡ESTO SÍ QUE NO OS LO PERDONO! ¡HABÉIS MATADO A UN SUPERVIVIENTE DE LA BOMBA ATÓMICA QUE ERA NUESTRO AMIGO!
¡OS VOY A MATAR! ¡VOY A VENGAR LA MUERTE DE MUSUBI!
¡LO MISMO DIGO! ¡ESTO NO TIENE PERDÓN!
¡SE VAN A ENTERAR!
PLAP
VAS A VER, MUSUBI. ESOS MALNACIDOS LO VAN A PAGAR CARO.
¡BIEN, RYÛTA! ¡VAMOS A MACHACAR A ESOS YAKUZA DE MIERDA!
...
PUM
UGH.

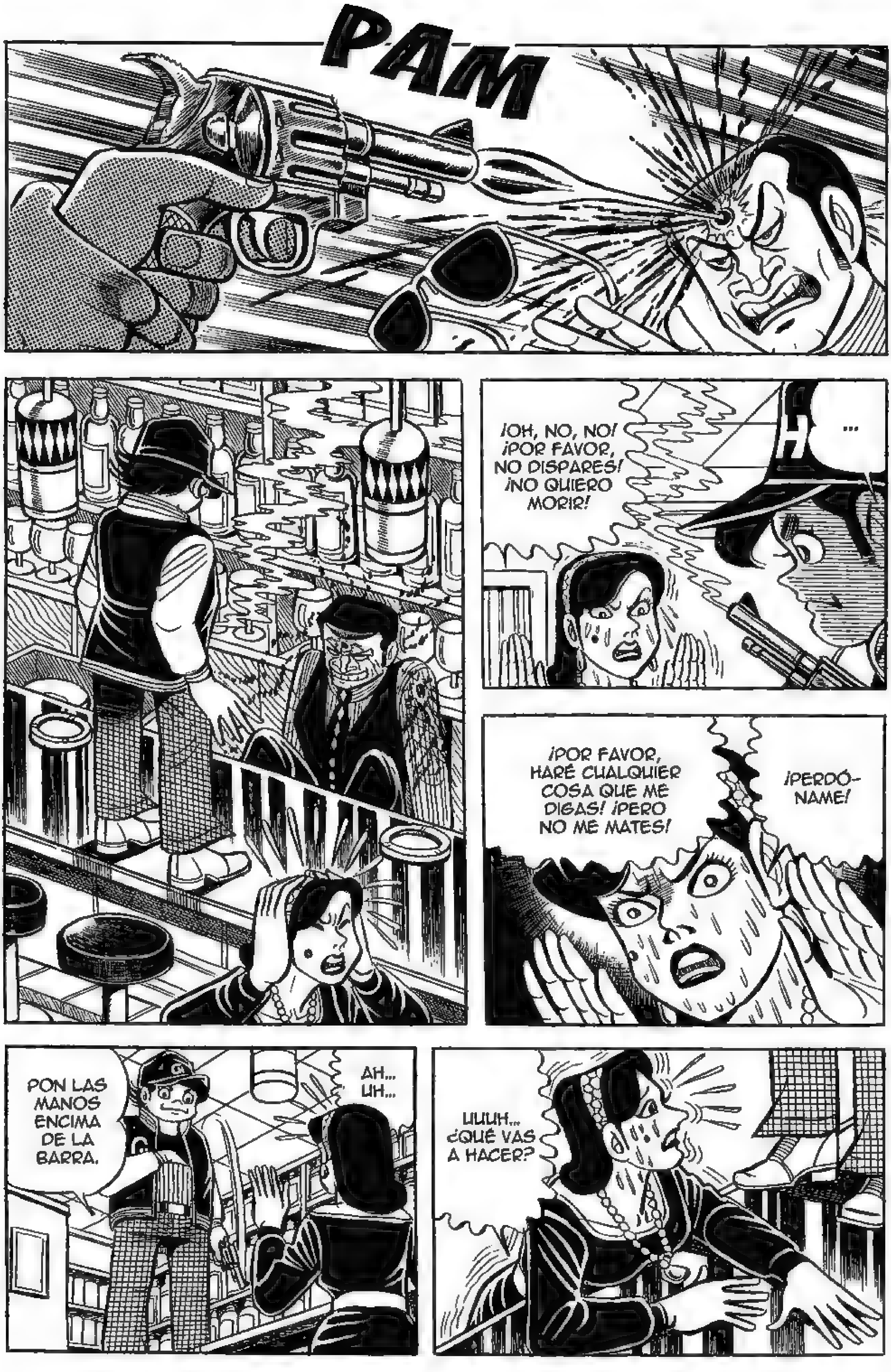
¿¡PERO QUÉ HACES, RYŪTA!?
PLOF
...
GEN NO PUEDE VENIR... NO DEBE MANCHARSE LAS MANOS CON ESTE ASUNTO.
PARA COMPLICARME LA VIDA ME BASTO Y ME SOBRO. ADEMÁS, YO YA LLEVO DOS MUERTOS A MIS ESPALDAS.
GEN TIENE QUE VIVIR LA VIDA DE UNA PERSONA DECENTE ENTRE PERSONAS DECENTES.
NO PUEDE ESTAR MEZCLÁNDOSE CON GENTUZA Y METIÉNDOSE EN ASUNTOS TURBIOS.
¡ATIENDE A GEN, KATSUKO!
¡ESPERA, RYŪTA!
¡NO VAYAS! ¡ES UNA LOCURA!
¡TE PODRÍAN MATAR A TI! ¡VUELVE AQUÍ, POR FAVOR!
¡RYŪTA, NO! ¡POR FAVOR, VUELVE! ¡NO TE VAYAS!
AUUUU
AUUUU

エース A
ビギン
トリス
ニッカバー
サントリーバー
V
H
BAR マドンナ*
BAR マドンナ
BAR I
ヒロ子
*BAR MADONNA.
HOY NO ENTRA NADIE.
ESTAMOS EN CRISIS ...
ÑIEC
¡HOMBRE, BIENVENIDO!
...
ENCANTADA DE CONOCERTE, CARIÑO. ESTÁS DE SUERTE, HOY TENEMOS UNA OFERTA ESPECIAL QUE TE VA A ENCANTAR Y TE LO VAS A PASAR GENIAL ...
...

VENGA, VAMOS A DIVERTIRNOS.
¿QUÉ LE PON-GO?
PUES ...
... CREO QUE TU VIDA.
¿MI VIDA? DÉJESE DE BROMAS.
TU VIDA NO VALE UNA MIERDA, PERO ME LA QUEDARÉ DE TODOS MODOS. PREPÁRATE.
CRÍO DE MIERDA ...
¡A MÍ NO ME HABLAS ASÍ, MALDITO MOCOSO!
ATRÉVETE SI TIENES AGALLAS.
¿?

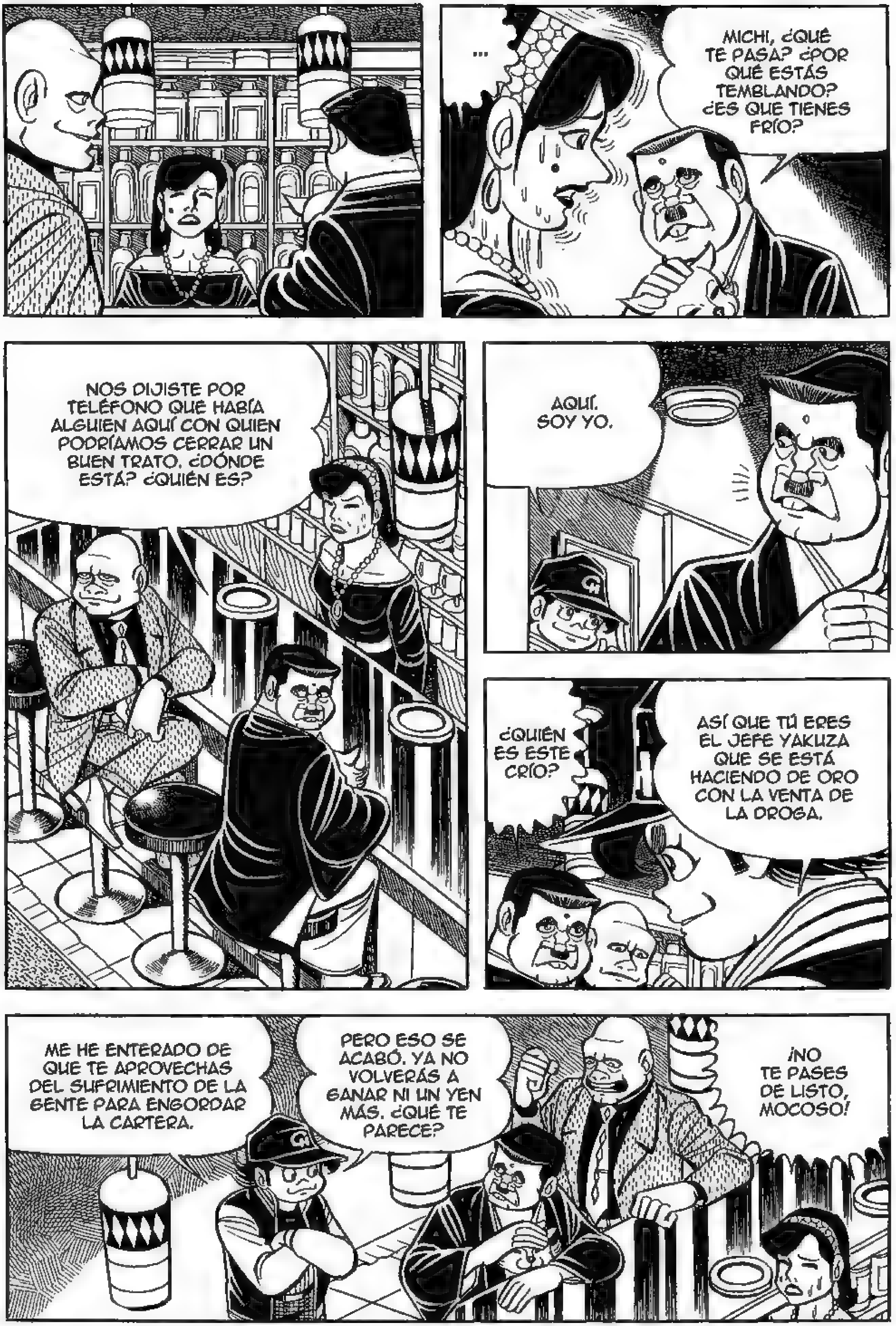
P
A
M
¡UGH!
AA-
AH.
HAS TORTURADO A MUSUBI Y LO HAS MATADO. HE VENIDO A VENGAR SU MUERTE.
UGH ...
¡OH!
¡PARA! ¡NO LO HAGAS!
¡NO DISPARES! ...
¡AH!
PAM
¡QUI-
TA!
¡PERRA ASQUEROSA, COMO TE VUELVAS A MOVER, TE VUELO LA TAPA DE LOS SESOS Y ADIÓS MUY BUENAS! ¡ASÍ QUE ESTATE QUIETECITA!
AH... UH ...

NO TE CONFUNDAS CONMIGO, ¿EH?
UH
PERDÓ-NAME... LO SIENTO.
HARÉ TODO LO QUE ME DIGAS, ASÍ QUE PERDÓNAME.
SI ERES DE LA YAKUZA, SABES DE SOBRA CÓMO TIENES QUE PEDIR PERDÓN.
EL NEGOCIO DE LA YAKUZA ES LA VIDA DE LA GENTE. SUPONGO QUE TIENES MÁS QUE ASUMIDO QUE PUEDES MORIR CUALQUIER DÍA Y EN CUALQUIER MOMENTO ...
¡MICHI! ¡LLAMA A LA POLICÍA INMEDIATA-MENTE!
JE, JE, MÍRALO, EL YAKUZA PIDIENDO AYUDA A LA POLICÍA. MENUDO MIERDA ESTÁS HECHO.
¡LOS DE LA YAKUZA NO TENÉIS DERECHO A PEDIR AYUDA A LA POLICÍA COMO EL RESTO DE LA GENTE DE BIEN!
LA MUERTE ES TODO LO QUE PODÉIS ESPERAR EN ESTA VIDA ...
¡OH!


PAM
¡OH, NO, NO! ¡POR FAVOR, NO DISPARES! ¡NO QUIERO MORIR!
...
¡POR FAVOR, HARÉ CUALQUIER COSA QUE ME DIGAS! ¡PERO NO ME MATES!
¡PERDÓ-NAME!
PON LAS MANOS ENCIMA DE LA BARRA.
AH... UH...
UUUH... ¿QUÉ VAS A HACER?

¡ESTO VOY A HACER!
PAM
¡AAA-AAH!
¡AY, AY, QUÉ DOLOR! ¡ME MUERO DE DOLOR!
FÍJATE BIEN EN EL AGUJERO QUE TIENES EN LA MANO Y REPASA LAS PERRERÍAS QUE LE HICISTE A MUSUBI HASTA ACABAR CON SU VIDA.
TE DUELE, ¿EH? APRENDE BIEN DE ESE DOLOR.
UGH... ¡DUELE MUCHO! ¡ME DUELE MUCHÍSIMO!
NO HE TERMINADO NI MUCHO MENOS, PERRA SARNOSA.
AH, AH... UH, UH
...

BAR マドンナ
サントリーバー
BAR マドンナ
広386
ADELANTE, JEFE.
MIAU
PERDÓNAME, TAMA, TIENES FRÍO, ¿EH?
春ちゃん
BAR マドンナ


...
MICHI, ¿QUÉ TE PASA? ¿POR QUÉ ESTÁS TEMBLANDO? ¿ES QUE TIENES FRÍO?
NOS DIJISTE POR TELÉFONO QUE HABÍA ALGUIEN AQUÍ CON QUIEN PODRÍAMOS CERRAR UN BUEN TRATO. ¿DÓNDE ESTÁ? ¿QUIÉN ES?
AQUÍ. SOY YO.
¿QUIÉN ES ESTE CRÍO?
ASÍ QUE TÚ ERES EL JEFE YAKUZA QUE SE ESTÁ HACIENDO DE ORO CON LA VENTA DE LA DROGA.
ME HE ENTERADO DE QUE TE APROVECHAS DEL SUFRIMIENTO DE LA GENTE PARA ENGORDAR LA CARTERA.
PERO ESO SE ACABÓ. YA NO VOLVERÁS A GANAR NI UN YEN MÁS. ¿QUÉ TE PARECE?
¡NO TE PASES DE LISTO, MOCOSO!

¡CON QUIÉN TE CREES QUE ESTÁS HABLANDO! ¡A QUE TE PARTO LA CARA!
BAH. Y A MÍ QUÉ ME CUENTAS, IMBÉCIL.
¡NOSOTROS SOIS ESCORIA!
¡UH!
¡Y TÚ, CÁLLATE DE UNA VEZ! ¡GUARDAESPALDAS DE MIERDA! ¡TE VOY A MATAR!
¡NO! ¡PARA, PARA! ¡NO DISPARES!
¡CÁLLATE!
¡UGH!
PAAAAM
BIEN. ASÍ ESTAREMOS MÁS TRANQUILITOS EN HIROSHIMA.
¡OH!
YO NO TENGO NINGÚN MIRAMIENTO CON LOS HAMPONES COMO VOSOTROS.

EH, JEFAZO, ¿POR QUÉ NO ECHAS UN VISTAZO DETRÁS DE LA BARRA?
AH... UH ...
¡OH!
A MÍ ME PARECE INJUSTO QUE LOS SUBORDINADOS MUERAN MIENTRAS EL JEFE SIGUE VIVITO Y COLEANDO... ¿NO TE PARECE?
LO QUE YO TE PROPONGO ES UN TRATO JUSTO. ES DECIR, QUE EL JEFE TAMBIÉN MUERA.
LA LEY DEBE SER IGUAL PARA TODOS EN UN PAÍS DEMOCRÁTICO, ¿NO?
NO, POR FAVOR ...
HAS MATADO A MUSUBI Y MERECES MORIR.
ARREPIÉNTETE DE TUS FECHORÍAS EN EL INFIERNO.
PAM
¡MUERE!
¡UGH!

PLOF
¡MIAAU!
PTU
BAR
マドンナ
¡SOCORRO! ¡QUE ALGUIEN ME AYUDE! ¡ES UN ASESINO!
...
¡QUE ALGUIEN LLAME INMEDIATAMENTE A LA POLICÍA!
NIIIII NOOOO
SE OYEN MUCHAS SIRENAS DE LA POLICÍA. ESTOY PREOCUPADA POR RYŪTA
...

¡OE-EEH!
¡AY!
JA, JA, JA. ¡CONMIGO SOBRAN LAS PREOCUPACIONES! ¡AQUÍ ME TIENES, MÁS FRESCO QUE UNA LECHUGA!
RYŪTA ...
MALDITA SEA, RYŪTA... QUÉ ES ESO DE DEJARME INCONSCIENTE E IRTE TÚ SOLO ...
JA, JA, JA. LO SIENTO, HOMBRE. PERDÓN, PERDÓN.
...
MUSUBI... HE MATADO A ESOS DESGRACIADOS. HE VENGADO TU MUERTE.
AHORA PUEDES DESCANSAR TRANQUILO.
HERMANO, KATSUKO... ME VOY A TENER QUE DESPEDIR DE VOSOTROS.
¿A QUÉ TE REFIERES?
HE DECIDIDO ENTREGARME A LA POLICÍA. SOY CULPABLE DE ASESINATO.
ME METERÁN EN LA TRENA Y NO SALDRÉ EN DÉCADAS.

HERMANO, KATSUKO... OS DOY LAS GRACIAS POR TODO. SI POR MÍ FUERA, NUNCA ME SEPARARÍA DE VOSOTROS, PERO SERÁ MEJOR QUE ME ENTREGUE A LA POLICÍA ...
...
¡NO, NO, NO! ¡NI HABLAR!
¡NO QUIERO QUE TE ENTREGUES A LA POLICÍA!
¡NO QUIERO QUE VAYAS A LA CÁRCEL!
¡NO ME QUIERO SEPARAR DE TI! ¡QUIERO ESTAR SIEMPRE JUNTO A TI!
UUUH. NO, NO ...
KATSUKO, SÉ RAZONABLE... TARDE O TEMPRANO, LA POLICÍA ME VA A DETENER.
TIENES QUE HUIR. Y YO IRÉ CONTIGO. CONTIGO, HASTA EL FIN DEL MUNDO.
IRÉ AL INFIERNO SI ESE ES EL PRECIO QUE TENGO QUE PAGAR POR ESTAR A TU LADO.
¿POR QUÉ NO NOS VAMOS A TOKIO?
ALLÍ SEGURO QUE SERÁ DIFÍCIL QUE TE ENCUENTREN. HAY MUCHÍSIMA GENTE. NOS PERDEREMOS ENTRE LA GENTE.
¿QUÉ TE PARECE, RYÛTA?
KAT-SUKO ...

¡TÚ ME DIJISTE QUE TE QUERÍAS CASAR CONMIGO!
¡FUI TAN FELIZ CUANDO ME LO DIJISTE!
¡NO DEJARÉ QUE TE METAN EN CHIRONA! ¡NI HABLAR!
¡ANDA QUE NO HAY EN JAPÓN ASESINOS QUE TENDRÍAN QUE PASARSE EL RESTO DE SUS VIDAS EN LA CÁRCEL!
¿QUIÉ-NES? ...
¡PARA EMPEZAR, EL ASESINO MAYOR DE JAPÓN, EL EMPERA-DOR!
¡CUÁNTOS JAPONESES Y HABI-TANTES DE OTROS PAÍSES ASIÁTICOS HAN SIDO ASESINADOS POR CULPA DE SU EMPEÑO EN LA GUERRA!
¡LOS MINISTROS Y BURÓCRATAS DEL GABINETE DE TŌJŌ, QUE SIGUEN VIVITOS Y COLEANDO Y NO PARAN DE DAR ÓRDENES DESDE SUS MUY PROTEGIDOS Y CÓMODOS DESPACHOS, SON TODOS UNOS ASESINOS!
¡Y LOS MILITARES DESCEREBRADOS DEL EJÉRCITO DE TIERRA Y DE LA ARMADA, QUE LE SORBIERON EL SESO A TANTA GENTE CON EL CUENTO DE QUE ÍBAMOS A GANAR LA GUERRA! ¡UNOS ASESINOS TODOS!

¡SE DEDICARON A ENGAÑAR A LA GENTE CON EL CUENTO DE QUE ACABAR CON LAS BESTIAS ESTADOUNIDENSES Y BRITÁNICAS ERA HACER JUSTICIA, Y QUE ESE ERA EL COMETIDO INNEGOCIABLE DE JAPÓN!
¡CUÁNTOS DESALMADOS CON LA CARETA DE JUSTICIEROS SE APROVECHARON DE LOS BENEFICIOS QUE LES PROCURABA LA GUERRA! ¡ESOS SON LOS ASESINOS QUE DEBERÍAN QUEDAR ENCERRADOS EN LAS CÁRCELES PARA SIEMPRE! ¡NO HAY NADA MÁS PELIGROSO QUE AQUELLOS QUE DICEN OBRAR EN NOMBRE DE LA JUSTICIA!
ES INJUSTO QUE LOS PAGANOS DE LA GUERRA COMO RYŪTA SEAN ENCARCELADOS.
EL PRIMERO QUE DEBERÍA IR A LA CÁRCEL ES EL PROPIO EMPERADOR. YO NO ME DEJO ENGAÑAR.
¡EXACTO! ¡LA GUERRA TE HA OBLIGADO A COMETER ESOS ASESINATOS!
QUE LOS PROMOTORES DE LA GUERRA SIGAN SIN ASUMIR LA MÁS MÍNIMA RESPONSABILIDAD POR EL DAÑO Y EL SUFRIMIENTO CAUSADOS A TANTA GENTE ES IMPERDO-NABLE E INJUSTO.
LOS PROPIOS JAPONESES DEBERÍAMOS CELEBRAR UN JUICIO PARA JUZGAR COMO SE MERECEN AL EMPERADOR Y A LOS MANDAMASES QUE NOS HAN CONDENADO A LA GUERRA.
LOS JAPONESES SOMOS DEMASIADO INDULGENTES CON LOS DESMANES DE LOS PODEROSOS. ¡ESTAMOS PERDONANDO LOS CRÍMENES MÁS ABYECTOS!
TOTALMENTE DE ACUERDO. CUANDO PIENSO EN ESA GENTUZA, ME PONGO MALA.
A NOSOTROS NOS HAN ASESINADO A TODA LA FAMILIA Y SEGUIMOS PADECIEN-DO LAS CONSECUEN-CIAS DE LA BOMBA ATÓMICA
...

LO MÁS TRISTE ES QUE SI NO HUBIERA SIDO POR EL DESASTRE CAUSADO POR LAS DOS BOMBAS ATÓMICAS QUE LOS ESTADOUNIDENSES LANZARON EN HIROSHIMA Y EN NAGASAKI, EL EMPERADOR Y LOS CAPITOSTES DEL EJÉRCITO HABRÍAN SEGUIDO CON LA GUERRA AUN A SABIENDAS DE QUE ESTABA PERDIDA DESDE HACÍA TIEMPO ...
NOS HABRÍAN LLEVADO A LA COMPLETA DESTRUCCIÓN DE JAPÓN Y A LA MUERTE DE TODOS LOS JAPONESES BAJO LA CONSIGNA DE LUCHAR HASTA QUE NO QUEDARA UN SOLO JAPONÉS SOBRE LA FAZ DE LA TIERRA ...
LA CAPACIDAD DESTRUCTIVA DE LAS BOMBAS ATÓMICAS Y EL INFIERNO EN QUE CONVIRTIERON HIROSHIMA Y NAGASAKI, SIRVIÓ PARA QUE EL EMPERADOR Y SUS SECUACES ABRIERAN FINALMENTE LOS OJOS A LA REALIDAD.
COMENZARON A TEMER QUE SI SEGUÍAN CON LA GUERRA, ELLOS MISMOS SERÍAN VÍCTIMAS DE LA BOMBA ATÓMICA Y LES FALTÓ TIEMPO PARA ACATAR LA DECLARACIÓN DE POTSDAM.
LO QUE LES ABRIÓ LOS OJOS FUE LO OCURRIDO EN HIROSHIMA Y EN NAGASAKI: MÁS DE TRESCIENTOS MIL MUERTOS Y ALREDEDOR DE TRESCIENTOS SETENTA MIL AFECTADOS POR LA RADIACIÓN ...
LOS JAPONESES CASI DEBERÍAMOS AGRADECER EL SACRIFICIO DE HIROSHIMA Y NAGASAKI, PORQUE FUERON LAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA ATÓMICA LAS QUE FINALMENTE RECONDUJERON JAPÓN A LA SENDA DE LA PAZ.
NO SOLO LOS JAPONESES... TODO EL MUNDO DEBERÍA ESTAR AGRADECIDO A HIROSHIMA Y NAGASAKI. HIROSHIMA Y NAGASAKI NOS HA DEMOSTRADO EL HORROR DE LAS ARMAS ATÓMICAS.
SUS VÍCTIMAS SON LAS QUE ESTÁN EVITANDO QUE EL MUNDO SE AUTODESTRUYA EN UNA GUERRA NUCLEAR.

PERO LOS YANQUIS SIGUEN SIN ABANDONAR LAS ARMAS ATÓMICAS. LAS PODRÍAN VOLVER A UTILIZAR EN CUALQUIER MOMENTO.
TÚ TAMBIÉN TIENES QUE SEGUIR TRABAJANDO PARA EVITAR QUE SE VUELVAN A UTILIZAR ARMAS ATÓMICAS.
¿POR QUÉ?
TÚ ERES TESTIGO DEL HORROR DE LA BOMBA ATÓMICA. ESTÁS CAPACITADO PARA DISUADIR A OTRAS PERSONAS DE ESTE MUNDO PARA QUE SE OPONGAN AL RECURSO DE LAS ARMAS ATÓMICAS.
ERES MUCHÍSIMO MÁS ÚTIL Y VALIOSO COMO PERSONA QUE EL EMPERADOR.
JA, JA, JA. ¿SÍ, EH? ASÍ QUE SOY MÁS ÚTIL Y VALIOSO QUE EL EMPERADOR ...
CONDENARTE A TI A VIVIR EL RESTO DE TU VIDA ENTRE REJAS SERÍA UN DESPERDICIO IMPERDONABLE PARA LA HUMANIDAD, ASÍ QUE YA ESTÁS HUYENDO.
JA, JA, JA. CLARO, CLARO.
PUEDO HUIR SIN REMORDIMIENTOS DE CONCIENCIA ...
PUMBA PUMBA
¡VENGA, DECIDIDO! ¡VOY A HUIR!
¡ES UNA ESTUPIDEZ CUMPLIR CONDENA POR CULPA DE UNOS DELINCUENTES PROFESIONALES!
¡YO IRÉ CONTIGO, RYŪTA!
¡NO ME SEPARARÉ DE TI!

KATSUKO... TE VAS A ARREPENTIR DE ACOMPAÑARME.
¡NO DIGAS TONTERÍAS! ¡ESTOY ENAMORADA DE TI! ¡NO ME VOY A NINGUNA PARTE SIN TI NI TÚ SIN MÍ!
KA-TSUKO ...
¿VALE, RYÛTA?
KATSUKO... GRACIAS. ME HACES MUY FELIZ. MUCHO.
VENGA, SI VAIS A HUIR, HACEDLO YA. COMO LA POLICÍA SE ENTERE DE LAS MUERTES PODRÍA SITIAR HIROSHIMA Y OS COMPLICARÍA LA HUIDA A TOKIO.
CLARO.
AUNQUE NOS HEMOS QUEDADO SIN LOS AHORROS DE MUSUBI, YO HE ESTADO GUARDANDO LOS MÍOS POR MI CUENTA. ASÍ QUE NO TENDREMOS PROBLEMAS DE DINERO DURANTE UN TIEMPO.
QUÉ ESPA-BILADA ERES, KA-TSUKO ...
NOS VAMOS, ENTONCES. Y SEGUIREMOS JUNTOS PARA SIEMPRE.
SÍ.
SHHH

*POLICÍA DE HIROSHIMA.

¡ADIÓS, RYÛTA!
¡ADIÓS, KATSUKO!
¡SEGUID SIENDO FUERTES! ¡SEGUID SIENDO VALIENTES!
¡VIVID! ¡SEGUID VIVIENDO CON TODAS VUESTRAS FUERZAS!
¡ADIÓS, HERMANO! ¡ADIÓS, ADIÓS!
¡CUADRADO ES EL TOFU, EL TOFU ES BLANCO Y BLANCO, EL CONEJO! ¡SALTA EL CONEJO! ...
¡BRINCA LA RANA, LA RANA ES VERDE! ...
¡Y EL PLÁTANO, DE ORO!
¡ADIÓS, HERMANO!
¡ADIÓS, RYÛTA! ¡ADIÓS, KATSUKO!
¡ADIÓS, GEN!

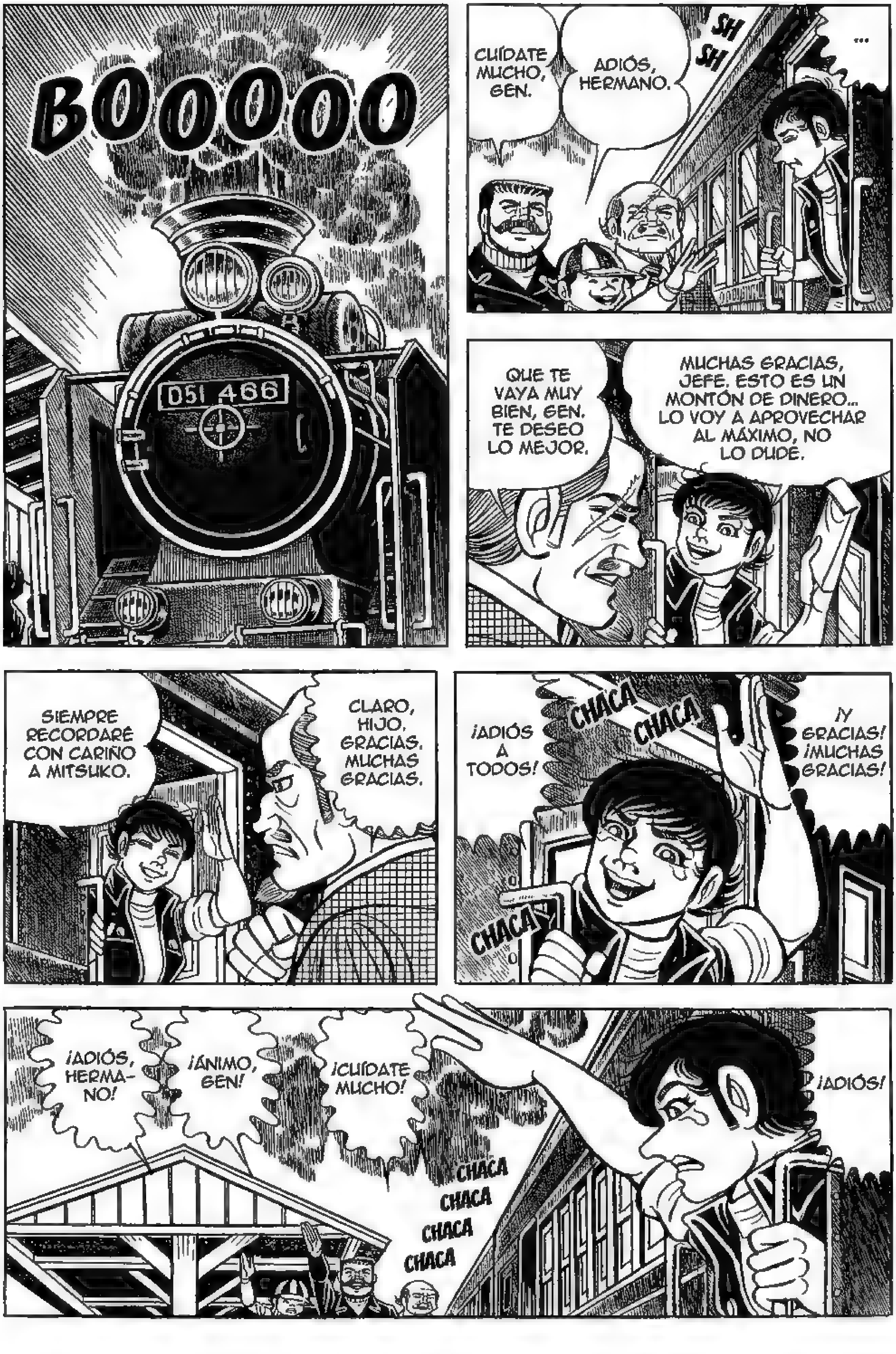
...
MUSUBI, TE ENTERRARÉ A TI TAMBIÉN EN LA TUMBA DE NUESTRA FAMILIA.
ASÍ NO TE SENTIRÁS SOLO.
HERMANO
NO TE HE VISTO ÚLTIMAMENTE. ¿SIGUES ESTUDIANDO DIBUJO?
CLARO.
¿Y ESO?
HE VUELTO A PERDER A OTRO DE LOS MÍOS.
SE ME VAN TODOS ...
ESTO ES MUY TRISTE.
...

SEÑOR SEIGA, AHORA MISMO ME SIENTO TAN TRISTE QUE NO TENGO GANAS DE HACER NADA.
ESTOY TAN HARTO DE TODO... NO SÉ SI PODRÉ SUPERARLO.
...
¿CÓMO ES POSIBLE QUE UN MUCHACHO QUE TIENE UN TESORO QUE NI TODO EL ORO DEL MUNDO PODRÍA COMPRAR ESTÉ HUNDIDO DE ESTA MANERA? VAMOS, GEN, TIENES QUE VOLVER A SER EL DE SIEMPRE.
¿UN TESORO?
CLARO. EL TESORO DE LA JUVENTUD, ES ALGO MARAVILLOSO.
UNA PERSONA JOVEN TIENE LA FUERZA DE HACER REALIDAD CUALQUIER COSA QUE SE PROPONGA.
LA JUVENTUD LE PERMITE A UNO EMBARCARSE EN CUALQUIER AVENTURA.
ES MUY IMPORTANTE NO DESPERDICIAR LA JUVENTUD.
ATRÉVETE A TODO, GEN.
...

¿POR QUÉ NO TE VAS A TOKIO?
¿A TOKIO? ...
CLARO, HOMBRE. EN TOKIO SE JUNTA LA GENTE CON TALENTO DE TODO EL PAÍS Y HAY UNA ENORME COMPETENCIA.
ESA COMPETENCIA TE HARÁ CRECER. ASÍ ES COMO SE APRENDE Y SE PROGRESA DE VERDAD.
DEBES IR A TOKIO, HACER VALER TU JUVENTUD Y CURTIRTE ALLÍ.
ATRÉVETE A INTENTARLO Y HACER TUYO EL FUTURO.
Y CRECE... CONVIÉRTETE EN UN HOMBRE QUE NO SE SIENTA AVERGONZADO ANTE NADA NI ANTE NADIE.
TOKIO ...
ATREVERME A HACER MÍO EL FUTURO ...
ESO ES. NO PUEDES ESTAR TODO EL TIEMPO LLORANDO POR LAS ESQUINAS AQUÍ EN HIROSHIMA.
VE A COMPETIR CON OTROS TALENTOS DE TODO EL PAÍS ...
DE REPENTE, ME SIENTO CON GANAS DE IR A PROBAR SUERTE A TOKIO, A VER HASTA DÓNDE SOY CAPAZ DE LLEGAR ...
JU, JU, JU... ESO, ESO, MUY BIEN.

GEN, NO LO PIENSES MÁS. TU FUTURO ESTÁ EN TOKIO. SÁCALE PARTIDO A TU JUVENTUD.
CLARO... YO SOY TODAVÍA MUY JOVEN. NO PUEDO ESTAR LLORIQUEANDO.
¡TOKIO, ALLÁ VOY! ¡LA VOY A LIAR!
¡VOY A DARLO TODO!
NO TENGAS MIEDO DE INTENTAR MUCHAS COSAS EN TOKIO. ESE ES EL CAMINO DEL APRENDIZAJE Y DEL CRECIMIENTO COMO PERSONA.
ENTIENDO.
ME PODRÍA HABER IDO A TOKIO CON RYŪTA ...
¡EH! ¡RYŪTA, KATSUKO! ¡YO TAMBIÉN VOY A TOKIO! ¡NOS VEMOS ALLÍ!
¿HABRÁN LLEGADO SANOS Y SALVOS A TOKIO?
¿LOS HABRÁ DETENIDO LA POLICÍA?... ESPERO QUE NO ...

*HIROSHIMA-TOKIO. **PELIGRO. ***TOKIO.


BOOOOO
CUÍDATE MUCHO, GEN.
ADIÓS, HERMANO.
SH SH
...
QUE TE VAYA MUY BIEN, GEN. TE DESEO LO MEJOR.
MUCHAS GRACIAS, JEFE. ESTO ES UN MONTÓN DE DINERO... LO VOY A APROVECHAR AL MÁXIMO, NO LO DUDE.
SIEMPRE RECORDARÉ CON CARIÑO A MITSUKO.
CLARO, HIJO, GRACIAS. MUCHAS GRACIAS.
¡ADIÓS A TODOS!
CHACA CHACA
¡Y GRACIAS! ¡MUCHAS GRACIAS!
CHACA
¡ADIÓS, HERMA-NO!
¡ÁNIMO, GEN!
¡CUÍDATE MUCHO!
¡ADIÓS!
CHACA
CHACA
CHACA
CHACA

EL CIELO Y LA TIERRA DE LA CIUDAD QUE ME VIO NACER Y CRECER ...
¡ADIÓS, HABITANTES DE HIROSHIMA!
ADIÓS, RÍOS DE HIROSHIMA.
ADIÓS, MONTES DE HIROSHIMA.
ADIÓS, CIUDAD DE HIROSHIMA.
CHACA CHACA CHACA CHACA
もみじ饅頭
広島かき
銘菓
¡VOY A SER DUEÑO DE MI FUTURO!
¡LO VOY A CONSEGUIR! ¡ME VOY A ESFORZAR PARA CONSEGUIRLO! ¡NO PODRÁN CONMIGO! ¡NO ME RENDIRÉ JAMÁS!
BOOOO
OH, SON PISADORES DE TRIGO.
CHACA CHACA CHACA CHACA
GEN, LOS BROTES DE TRIGO ASOMAN DURANTE EL FRÍO INVIERNO VENCIENDO LA ESCARCHA. LUEGO, SON PISOTEADOS UNA Y OTRA VEZ. ESE TRIGO HUNDIRÁ SUS VIGOROSAS RAÍCES EN LA TIERRA Y CRECERÁ CON FUERZA APUNTANDO AL CIELO. CON EL TIEMPO, TERMINARÁ CORONÁNDOSE DE UNA ESPLÉNDIDA ESPIGA. SÉ TÚ TAMBIÉN COMO EL TRIGO, HIJO MÍO.

SÉ COMO EL TRIGO QUE SIGUE CRECIENDO FUERTE A PESAR DE LAS PISADAS.
SIEMPRE TENGO PRESENTES TUS PALABRAS.
LO SÉ, PAPÁ.
¡VOY A VIVIR! ¡VOY A VIVIR CON TODAS MIS FUERZAS!
¡NINGÚN SUFRIMIENTO PODRÁ CONMIGO! ¡NADA PODRÁ CONMIGO PORQUE NUNCA ME RENDIRÉ!
BOOOOOO
D51 466

SH SH SH SH SH SH
BOOOOOOOOO
FIN

GLOSARIO

ANKO: Pasta dulce de judías rojas.

ASARI: Una especie de almeja muy pequeña.

BAKUDAN: Bomba, explosivo.

BENTO: Comida preparada para comer fuera de casa. Suele contener arroz en un compartimento y guarnición en el resto.

BOTAMOCHI: Tortas de arroz recubiertas de pasta dulce de judías rojas (*anko*).

CHINPO: Forma coloquial de referirse al pene.

GETA: Calzado tradicional parecido a las chanclas.

GHQ: Sigla de *General Head Quarters*, nombre que en Japón hacía referencia al puesto del comandante supremo de las Fuerzas Aliadas, es decir, al general MacArthur.

GUMI: Significa grupo, clan. Ôba-*gumi*, por lo tanto, sería el clan Ôba.

HAGOITA: Una especie de pala con la que se golpea un volante parecido al que se utiliza en el bádminton.

MAKIE: Laca con dibujos de oro.

MATSUTAKE: También llamado hongo pino, es una seta muy apreciada en Japón. Se considera un alimento de lujo.

MISO: Pasta de soja fermentada que se utiliza para hacer sopa o para condimentar.

MOCHI: Pasta de arroz glutinoso. Cuando se asa, el *mochi* se infla como un globo.

NAMU AMIDA BUTSU: Mantra budista. Es la versión en japonés de la expresión original *Namo Amitabha Buddhaya* del sánscrito, cuyo significado es «confío en el Buda de la vida y de la luz inmensurables».

NIGIRIMESHI: También llamados *onigiri*, son bolas de arroz cocido con algún pequeño ingrediente en su interior.

NIGORI: Un tipo de sake (vino de arroz) en el que el líquido se presenta sin filtrar y, por lo tanto, con un aspecto lechoso.

NIHONGA: Pintura tradicional japonesa.

NOPPO: Persona de muy alta estatura.

OHAGI: Arroz glutinoso recubierto de una pasta dulce de judías rojas.

ONI: Ogro japonés. Generalmente se los representa de color rojo.

RED PURGE: En inglés en el original. Fue una caza de brujas, ordenada por el propio general MacArthur contra los comunistas japoneses y personas afines, que desposeyó de su empleo a más de diez mil personas.

ROKYOKU: Canción tradicional interpretada generalmente con *shamisen* (instrumento de tres cuerdas).

SENNINBARI: Amuleto para los soldados a modo de faja. Se trata de una tela en la que se hacen mil puntadas con hilo, cada una por una persona diferente.

SEPPUKU: También conocido como *harakiri*, es una forma de suicidio ritual en la que el samurái se clava una espada corta y se rasga el vientre.

SHÔCHÛ: Aguardiente de cebada, batata o arroz.

SHOGI: Juego de estrategia.

SUKIYAKI: Carne y verduras cocidas en una mezcla de salsa de soja, azúcar y mirin. Una vez cocinados, los ingredientes se mojan en huevo crudo batido.

TENGU: Demonio de la mitología japonesa, con la cara roja y la nariz prominente.

TENRI Ô NO MIKOTO: Deidad del Tenrikyo, una religión moderna japonesa de origen sintoísta.

TOKKO: Forma abreviada de *Tokubetsu Kōtō Keisatsu*, la policía política secreta del Imperio de Japón establecida en 1910 y disuelta en 1945.

TOMOKO: Amigo en japonés es *Tomodachi*. Tomoko se escribe con el ideograma *tomo* de la misma palabra.

TSUBOSAKAREIGENKI: Un tipo de *joruri*, una narración cantada.

UDON: Fideos gruesos de harina.

UKEMI: Técnica del yudo para paliar los efectos de una caída y recuperarse rápidamente.

UMEBOSHI: Encurtidos de ciruelas, salados y ácidos, muy típicos de Japón.

YAKUZA: Mafia japonesa.